VP-DX100(i)
VP-DX100H
VP-DX102
VP-DX103(i)
VP-DX104
VP-DX105(i)

DVD Camcorder Βιντεοκάμερα DVD

user manual εγχειρίδιο χρήσης

imagine the possibilities

Thank you for purchasing this Samsung product.
To receive more complete service, please register your product at

www.samsung.com/global/register

φανταστείτε τις δυνατότητες

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν Samsung.
Προκειμένου να λάβετε πιο ολοκληρωμένο σέρβις, δηλώστε το προϊόν σας στη διαδικτυακή διεύθυνση

www.samsung.com/global/register

SAMSUNG

key features of your DVD camcorder

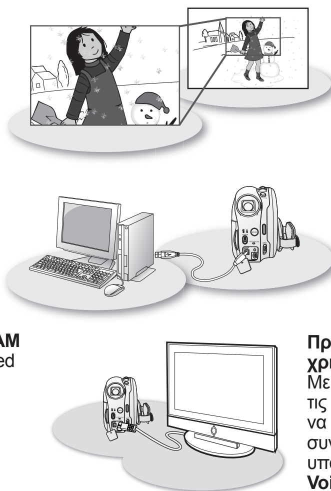
3 1/2 inch DVD disc camcorder
DVD-VIDEO recording with 3 1/2 inch (8cm) DVD-RW/+RW/-R/+R DL (Dual Layer) discs.

2.7" wide (16:9) LCD screen (112K pixels)
The 2.7" wide (16:9) LCD screen provides excellent viewing clarity with improved resolution. The 112K pixels LCD screen rotates up to 270 degrees for multiple viewing angles providing sharp, detailed images for monitoring or playback, and the widescreen format makes shooting in 16:9 mode and composing shots even easier.

Capture visions farther than the eye can see (34X optical/1200X digital zoom)
Samsung's powerful optical zoom lenses bring the world closer without sacrificing image quality. In addition, digital zoom interpolation means that extreme digital zooming is clearer, with less distortion than previous types of digital zooms.

Viewing images on your PC and using PC AM
With DV Media PRO, you can view the recorded images on a PC and use PC cam function by connecting the DVD camcorder to a PC.
➥pages 91~98

Voice Plus
You can add your voice to the movie image by connecting the DVD camcorder to a TV. ➥page 89



βασικά χαρακτηριστικά της βιντεοκάμερας DVD

Βιντεοκάμερα με δίσκο DVD 3,5 ιντσών
Εγγραφή DVD-VIDEO με δίσκους DVD-RW/+RW/-R/+R DL (Διπλής στρώσης) 3,5 ιντσών (8 cm).

Ευρεία (16:9) οθόνη LCD μεγέθους 2,7" (112K pixel)
Η ευρεία (16:9) οθόνη LCD 2,7" αποδίδει εξαιρετικής ευκρίνειας απεικόνιση με βελτιωμένη ανάλυση. Η οθόνη LCD των 112K pixel διαθέτει δυνατότητα περιστροφής έως και 270 μοίρες για πολλαπλές γωνίες θέασης, αποδίδοντας ευκρινή, λεπτομερή εικόνα για παρακολούθηση ή αναπαραγωγή, ενώ το φορμά ευρείας οθόνης καθιστά την λήψη σε τρόπο λειτουργίας 16:9 και τη σύνθεση των λήψεων ακόμα πιο εύκολη υπόθεση.

Εγγραφή εικόνας πιο μακρινής από όσο μπορεί να δει το μάτι (34X οπτικό/1200X ψηφιακό ζουμ)
Οι ισχυροί φακοί οπτικού ζουμ της Samsung φέρνουν τον κόσμο πιο κοντά σας, χωρίς συμβιβασμούς στην ποιότητα της εικόνας. Επιπλέον, με την τεχνική παρεμβολής ψηφιακού ζουμ, η εικόνα είναι πιο καθαρή, με λιγότερη παραμόρφωση σε σχέση με παλαιότερους τύπους ψηφιακού ζουμ, ακόμα και σε μεγάλα ποσοστά μεγέθυνσης.

Προβολή εικόνων στον υπολογιστή σας και χρήση του PC CAM
Με το DV Media PRO, μπορείτε να προβάλετε τις εικόνες που εγγράφετε σε υπολογιστή και να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία PC cam, συνδέοντας τη βιντεοκάμερα DVD σε έναν υπολογιστή. ➥σελίδες 91~98

Voice Plus
Μπορείτε να προσθέσετε τη φωνή σας σε μια ταινία, συνδέοντας τη βιντεοκάμερα DVD σε μια τηλέοραση. ➥σελίδα 89

safety warnings

What the icons and signs in this user manual mean:

WARNING	Means that death or serious personal injury is a risk.
CAUTION	Means that there is a potential risk for personal injury or material damage.
CAUTION	To reduce the risk of fire, explosion, electric shock, or personal injury when using your camcorder, follow these basic safety precautions:
	Means hints or referential pages that may be helpful when operating the camcorder.

These warning signs are here to prevent injury to you and others.
Please follow them explicitly. After reading this section, keep it in a safe place for future reference.

precautions

Warning!

- This camcorder should always be connected to an AC outlet with a protective grounding connection.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

Caution

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
Replace only with the same or equivalent type.

To disconnect the apparatus from the mains, the plug must be pulled out from the mains socket, therefore the mains plug shall be readily operable.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1

προειδοποιήσεις για την ασφάλεια

Τι σημαίνουν τα εικονίδια και τα σύμβολα σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ	Σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος θανάσιμου ή σοβαρού τραυματισμού.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Σημαίνει ότι υπάρχει πιθανός κίνδυνος τραυματισμού ή υλικών ζημιών.
ΠΡΟΣΟΧΉ	Για να ελαχιστοποιήσετε τον ενδεχόμενο κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού κατά τη χρήση της βιντεοκάμερας, ακολουθήστε αυτές τις βασικές προφυλάξεις για την ασφάλειά σας:
	Υποδεικνύει χρήσιμες συμβουλές ή σελίδες όπου μπορείτε να ανατρέξετε για βοήθεια στη χρήση της βιντεοκάμερας.

Αυτά τα προειδοποιητικά σύμβολα υπάρχουν για αποτροπή τραυματισμού σας ή τραυματισμού άλλων ατόμων.
Ακολουθήστε τα επακριβώς. Αφού διαβάσετε αυτή την ενότητα, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

προφυλάξεις

Προειδοποίηση!

- Αυτή η βιντεοκάμερα θα πρέπει να συνδέεται πάντα σε πρίζα ρεύματος AC με γείωση.
- Οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να εκτίθενται σε πηγές υπερβολικής θερμότητας όπως ο ήλιος, φλόγες κ.λπ.

Προσοχή

Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αν τοποθετήσετε λανθασμένα την μπαταρία.
Αντικαταστήστε την μπαταρία μόνο με μια άλλη ίδιου ή αντίστοιχου τύπου.

Για αποσύνδεση της συσκευής από την παροχή ρεύματος, τραβήξτε το φις από την πρίζα.

ΠΡΟΪΟΝ ΛΕΪΖΕΡ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ 1
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1

important information on use

BEFORE USING THIS CAMCORDER

- **This DVD camcorder records video in MPEG2 format in the DVD camcorder mode, MPEG4 format in the digital camera mode and at Standard Resolution (SD-VIDEO).**
- **Please note that this DVD camcorder is not compatible with other digital video.**
- **Before recording important video, make a trial recording.**
  Play back your trial recording to make sure the video and audio have been recorded properly.
- **The recorded contents cannot be compensated for:**
  - Samsung cannot compensate for any damage caused when a recording cannot be played back because of a defect in the DVD camcorder or memory card. Samsung cannot be responsible for your recorded video and audio.
  - Recorded contents may be lost due to a mistake when handling this DVD camcorder or memory card, etc. Samsung shall not be responsible for compensation for damages due to the loss of recorded contents.
- **Make a backup of important recorded data.**
  Protect your important recorded data by copying the files to PC. We also recommend you copy it from your PC to other recording media for storage. Refer to the software installation and USB connection guide.
- **Copyright: Please note that this DVD camcorder is intended for personal use only.**
  Data recorded on the card in this DVD camcorder using other digital/analogue media or devices is protected by the copyright act and cannot be used without permission of the owner of copyright, except for personal enjoyment. Even if you record an event such as a show, performance or exhibition for personal enjoyment, it is strongly recommended that you obtain permission beforehand.

σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη χρήση

ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΒΙΝΤΕΟΚΑΜΕΡΑ

- **Αυτή η βιντεοκάμερα DVD εγγράφει βίντεο σε μορφή MPEG2 σε τρόπο λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD, καθώς και σε μορφή MPEG4 σε τρόπο λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής και Τυπικής ανάλυσης (SD-VIDEO).**
- **Να σημειωθεί ότι αυτή η βιντεοκάμερα DVD δεν είναι συμβατή με άλλες μορφές ψηφιακού βίντεο.**
- **Προτού εγγράψετε κάποιο σημαντικό βίντεο, πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική εγγραφή.**
  Αναπαράγετε τη δοκιμαστική εγγραφή, για να βεβαιωθείτε ότι το βίντεο και ο ήχος έχουν εγγράφει σωστά.
- **Δεν μπορείτε να αποζημιωθείτε για το εγγεγραμμένο περιεχόμενο στις εξής περιπτώσεις:**
  - Η Samsung δεν μπορεί να παρέχει αποζημίωση για ζημιές που προκαλούνται όταν κάποια εγγραφή δεν αναπαράγεται λόγω κάποιου ελαττώματος στη βιντεοκάμερα DVD ή στην κάρτα μνήμης. Η Samsung δεν φέρει ευθύνη για το βίντεο και τον ήχο που εγγράφετε.
  - Το εγγεγραμμένο περιεχόμενο ενδέχεται να χαθεί λόγω λάθος χειρισμού αυτής της βιντεοκάμερας DVD ή της κάρτας μνήμης κλπ. Η Samsung δεν φέρει ευθύνη αποζημίωσης της ζημιάς που προκλήθηκε λόγω απώλειας εγγεγραμμένου περιεχομένου.
- **Δημιουργήστε αντίγραφα ασφαλείας των σημαντικών εγγεγραμμένων δεδομένων.**
  Προστατεύστε τα σημαντικά εγγεγραμμένα δεδομένα σας, αντιγράφοντας τα αρχεία σε υπολογιστή. Συνιστούμε επίσης να τα αντιγράφετε από τον υπολογιστή σας σε άλλα μέσα εγγραφής για αποθήκευση. Ανατρέξτε στον οδηγό εγκατάστασης λογισμικού και σύνδεσης USB.
- **Πνευματικά δικαιώματα: Να σημειωθεί ότι αυτή η βιντεοκάμερα DVD προορίζεται αποκλειστικά για προσωπική χρήση.**
  Τα δεδομένα που εγγράφονται στην κάρτα αυτής της βιντεοκάμερας DVD, με χρήση άλλων ψηφιακών/αναλογικών μέσων ή συσκευών, προστατεύονται από τη νομοθεσία περί πνευματικών δικαιωμάτων και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν χωρίς άδεια από τον ιδιοκτήτη των πνευματικών δικαιωμάτων, με εξαίρεση την προσωπική ψυχαγωγία. Ακόμη και αν πρόκειται να εγγράψετε μια εκδήλωση όπως ένα σόου, μια συναυλία ή μια έκθεση για προσωπική ψυχαγωγία, σας συνιστούμε ανεπιφύλακτα να ζητήσετε προκαταβολικά άδεια.

ABOUT THIS USER MANUAL

- **This user manual covers models VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103 (i)/DX104/DX105(i).** Please note that models with "i" have "Analogue In" function. VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) have two storage media, Disc and Card. Although the external appearances of VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104 and DX105(i) are different, they operate in the same way.
- Illustrations of model VP-DX105(i) are used in this user manual.
- The displays in this user manual may not be exactly the same as those you see on the LCD screen.
- Designs and specifications of the camcorder and other accessories are subject to change without any notice.

(,) MARKS BESIDE HEADINGS

- **Some functions of this DVD camcorder are unavailable with memory card or disc.**
  Refer to the marks at right above each function to identify whether the memory card or disc is compatible with the function. Refer to these marks and identify the functions and operation to match the memory card or disc you use.

NOTES REGARDING A TRADEMARK

- All the trade names and registered trademarks mentioned in this manual or other documentation provided with your Samsung product are trademarks or registered trademarks of their respective holders.
- Windows® is registered trademark or trademark of Microsoft Corporation, registered in the United States and other countries.
- Macintosh is the trademark of Apple Computer, Inc.
- All the other product names mentioned herein may be the trademark or registered trademarks of their respective companies.
- Furthermore, "TM" and "R" are not mentioned in each case in this manual.



- Manufactured under license from Dolby Laboratories.
- "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

- **Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης καλύπτει τα μοντέλα VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i).** Σημειώστε ότι τα μοντέλα με το γράμμα "i" διαθέτουν λειτουργία "Analogue In". Τα μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) διαθέτουν δύο τύπους μέσου αποθήκευσης, δίσκο και κάρτα μνήμης. Παρόλο που τα μοντέλα VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104 και DX105(i) διαφέρουν ως προς την εξωτερική τους εμφάνιση, λειτουργούν με τον ίδιο τρόπο.
- Οι εικόνες σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης είναι του μοντέλου VP-DX105(i).
- Οι απεικονίσεις οθόνης σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης ίσως να μην αντιστοιχούν ακριβώς με αυτές που θα δείτε στη δική σας οθόνη LCD.
- Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές της βιντεοκάμερας και των άλλων εξαρτημάτων υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

ΣΥΜΒΟΛΑ (,) ΔΙΠΛΑ ΣΕ ΕΠΙΚΕΦΑΛΙΔΕΣ

- **Ορισμένες λειτουργίες αυτής της βιντεοκάμερας DVD δεν είναι διαθέσιμες με κάρτα μνήμης ή δίσκο.**
  Ανατρέξτε στα σύμβολα δεξιά και επάνω από κάθε λειτουργία για να διαπιστώσετε αν η κάρτα μνήμης ή ο δίσκος είναι συμβατός με τη λειτουργία. Ανατρέξτε σε αυτά τα σύμβολα για να προσδιορίσετε τις λειτουργίες και τη χρήση που αντιστοιχεί στην κάρτα μνήμης ή στο δίσκο που χρησιμοποιείτε.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ

- Όλες οι εμπορικές επωνυμίες και τα σήματα κατατεθέντα που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο ή σε άλλο υλικό τεκμηρίωσης που συνοδεύει αυτό το προϊόν της Samsung είναι εμπορικές ονομασίες ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιρειών.
- Η ονομασία Windows® είναι σήμα κατατεθέν ή εμπορικό σήμα της Microsoft Corporation, στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες.
- Η ονομασία Macintosh είναι εμπορικό σήμα της Apple Computer, Inc.
- Όλες οι άλλες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν ενδέχεται να είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιρειών τους.
- Επιπλέον, τα σήματα "TM" και "R" δεν εμφανίζονται σε κάθε ξεχωριστή περίπτωση σε αυτό το εγχειρίδιο.



- Κατασκευάζεται κατόπιν αδείας από την εταιρεία Dolby Laboratories.
- Η ονομασία "Dolby" και το σύμβολο του διπλού D είναι εμπορικά σήματα της Dolby Laboratories.

precautions when using

IMPORTANT NOTE

- **Handle the liquid crystal display (LCD) with care:**
  - The LCD is a very delicate display device: Do not press its surface with force, hit it or prick it with a sharp object.
  - If you push the LCD surface, unevenness in display may occur. If unevenness does not disappear, turn the camcorder off, wait for a few moments, then turn it on again.
  - Do not place the camcorder with the open LCD screen down.
  - Close the LCD monitor when not using the camcorder.
- **Liquid crystal display :**
  - The LCD screen will be slightly dimmer than usual when the camcorder is at low temperature, as in cold areas, or immediately after power is turned on. Normal brightness will be restored when the temperature inside the camcorder rises. This has no effect on the images in the storage media, so there is no cause for concern.
- **Hold the DVD camcorder correctly:**
  - Do not hold the DVD camcorder by the LCD monitor when lifting it: the viewfinder or LCD monitor could detach and the DVD camcorder may fall.
- **Do not subject the DVD camcorder to impact:**
  - This DVD camcorder is a precision machine. Take great care that you do not strike it against a hard object or let it fall.
  - Do not use the DVD camcorder on a tripod in a place where it is subject to severe vibrations or impact.
- **No sand or dust!**
  Fine sand or dust entering the DVD camcorder or AC power adaptor could cause malfunctions or defects.
- **No water or oil!**
  Water or oil entering the DVD camcorder or AC power adaptor could cause electric shock, malfunctions or defects.
- **Heat on surface of product:**
  The surface of the DVD camcorder will be slightly warm when in use, but this does not indicate a fault.
- **Be careful of ambient temperature:**
  - Using the DVD camcorder in a place where the temperature is over 60°C (140°F) or under 0°C (32°F) will result in abnormal recording/playback.
  - Do not leave the DVD camcorder on a beach or in a closed vehicle where the temperature is very high for a long time: This could cause a malfunction.
- **Do not point directly at the sun:**
  - If direct sunlight strikes the lens, the DVD camcorder could malfunction or a fire could occur.
  - Do not leave the DVD camcorder with the LCD screen exposed to direct sunlight: This could cause a malfunction.
- **Do not use the DVD camcorder near TV or radio:**
  - This could cause noise to appear on the TV screen or in radio broadcasts.

προφυλάξεις κατά τη χρήση

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- **Να χειρίζεστε την οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD) με προσοχή:**
  - Η οθόνη LCD είναι μια πολύ ευαίσθητη συσκευή προβολής: Μην πιέζετε την επιφάνειά της με δύναμη, μην τη χτυπάτε και μην την τρυπάτε με αιχμηρά αντικείμενα.
  - Εάν πιέσετε την επιφάνεια της οθόνης LCD, ενδέχεται να προκύψει ανομοιόμορφη εικόνα. Εάν η ανομοιομορφία δεν εξαφανιστεί, σβήστε τη βιντεοκάμερα, περιμένετε λίγο και ανάψτε τη πάλι.
  - Μην τοποθετείτε τη βιντεοκάμερα με την ανοικτή οθόνη LCD στραμμένη προς τα κάτω.
  - Να κλείνετε την οθόνη LCD όταν δεν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα.
- **Οθόνη υγρών κρυστάλλων :**
  - Η οθόνη LCD θα είναι ελαφρά σκοτεινότερη από το συνηθισμένο όταν η βιντεοκάμερα έχει χαμηλή θερμοκρασία, όπως σε ψυχρές περιοχές ή αμέσως μόλις τεθεί σε λειτουργία. Η κανονική φωτεινότητα θα επανέλθει όταν αυξηθεί η θερμοκρασία στο εσωτερικό της βιντεοκάμερας. Αυτό δεν επηρεάζει τις εικόνες στο μέσο αποθήκευσης, συνεπώς δεν υπάρχει λόγος ανησυχίας.
- **Να κρατάτε τη βιντεοκάμερα DVD σωστά:**
  - Μην κρατάτε τη βιντεοκάμερα DVD από την οθόνη LCD όταν τη σηκώνετε: το σκόπευτρο ή η οθόνη LCD μπορεί να αποκολληθεί και η βιντεοκάμερα DVD ενδέχεται να πέσει.
- **Μην αφήνετε τη βιντεοκάμερα DVD να χτυπηθεί:**
  - Αυτή η βιντεοκάμερα DVD είναι συσκευή ακριβείας. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί να μην τη χτυπήσετε σε σκληρά αντικείμενα και να μην την αφήσετε να πέσει.
  - Μη χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD με τρίποδο, σε σημεία όπου υπόκειται σε ισχυρούς κραδασμούς ή χτυπήματα.
- **Να αποφεύγετε την άμμο και τη σκόνη!**
  Η είσοδος ψιλής άμμου ή σκόνης στη βιντεοκάμερα DVD ή στο τροφοδοτικό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή βλάβες.
- **Να αποφεύγετε το νερό και τα λάδια!**
  Η είσοδος νερού ή λαδιού στη βιντεοκάμερα DVD ή στο τροφοδοτικό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, δυσλειτουργίες ή βλάβες.
- **Θερμότητα στην επιφάνεια του προϊόντος:**
  Η επιφάνεια της βιντεοκάμερας DVD θα είναι λίγο ζεστή κατά τη χρήση της, αλλά αυτό δεν υποδεικνύει κάποιο ελάττωμα.
- **Να προσέχετε τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος:**
  - Η χρήση της βιντεοκάμερας DVD σε σημεία όπου η θερμοκρασία είναι υψηλότερη από 60°C (140°F) ή χαμηλότερη από 0°C (32°F) θα έχει ως αποτέλεσμα μη φυσιολογική εγγραφή/αναπαραγωγή.
  - Μην αφήνετε τη βιντεοκάμερα DVD σε παραλίες ή σε κλειστά οχήματα, όπου η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή για μεγάλα χρονικά διαστήματα: Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία.
- **Μην στρέφετε τη βιντεοκάμερα απευθείας προς τον ήλιο:**
  - Εάν άμεσο ηλιακό φως πέσει στο φακό, η βιντεοκάμερα DVD μπορεί να δυσλειτουργεί ή μπορεί να προκληθεί φωτιά.
  - Μην αφήνετε την οθόνη LCD της βιντεοκάμερας DVD εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία.
- **Μη χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD κοντά σε τηλεόραση ή σε ραδιόφωνο:**
  - Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει την εμφάνιση θορύβου στην οθόνη της τηλεόρασης ή στις εκπομπές του ραδιοφώνου.

- **Do not use the DVD camcorder near strong radio waves or magnetism:**
  - If the DVD camcorder is used near strong radio waves or magnetism, such as near a radio transmitter or electric appliances, noise could enter video and audio that are being recorded. During playback of normally recorded video and audio, noise may also be present in picture and sound. At worst the DVD camcorder could malfunction.
- **Do not expose the DVD camcorder to soot or steam:**
  - Thick soot or steam could damage the DVD camcorder case or cause a malfunction.
- **Do not use the DVD camcorder near corrosive gas:**
  - If the DVD camcorder is used in a place where there is dense exhaust gas generated by gasoline or diesel engines, or corrosive gas such as hydrogen sulphide, the external or internal terminals could corrode, disabling normal operation, or the battery connecting terminals could corrode, so that power will not turn on.
- **Do not expose the DVD camcorder to insecticide:**
  Insecticide entering the DVD camcorder could dirty the lens in the laser pickup block, and in such a case the DVD camcorder might not operate normally. Turn the DVD camcorder off and cover it with vinyl sheet, etc. before using insecticide.
- **Do not use an optional 3 1/2 inch(8cm) CD lens cleaner:**
  - Cleaning the lens is not necessary when using this DVD camcorder in the usual way.
  - Using 3 1/2 inch(8cm) CD lens cleaner could cause this DVD camcorder to malfunction.
- **Do not touch the lens in the laser pickup block.**
  If you touch the lens in the laser pickup block directly it may cause a malfunction. The laser pickup block is not warranted for damage caused by misuse. Therefore, pay much attention when operating this camcorder.
- **Do not wipe the DVD camcorder body with benzene or a thinner:**
  - The coating of exterior could peel off or the case surface could deteriorate.
- **Keep the memory card out of reach of children to prevent swallowing.**

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



- **Μη χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD κοντά σε ισχυρά ραδιοκύματα ή μαγνητικά πεδία:**
  - Εάν η βιντεοκάμερα DVD χρησιμοποιείται κοντά σε ισχυρά ραδιοκύματα ή μαγνητικά πεδία, όπως κοντά σε ραδιοφωνικούς πομπούς ή σε ηλεκτρικές συσκευές, μπορεί να παρουσιαστεί θόρυβος στον ήχο και στην εικόνα που εγγράφεται. Κατά την αναπαραγωγή βίντεο και ήχου που εγγράφηκε υπό κανονικές συνθήκες, ενδέχεται και πάλι να παρουσιαστεί θόρυβος στην εικόνα και στον ήχο. Στη χειρότερη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία στη βιντεοκάμερα DVD.
- **Μην εκθέτετε τη βιντεοκάμερα DVD σε καπνό ή σε ατμό:**
  - Πυκνός καπνός ή ατμός μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο περίβλημα της βιντεοκάμερας DVD ή να προκαλέσει δυσλειτουργία.
- **Μη χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD κοντά σε διαβρωτικά αέρια:**
  - Εάν η βιντεοκάμερα DVD χρησιμοποιηθεί σε κάποιο σημείο όπου παράγονται πυκνά αέρια εξάτμισης από κινητήρες βενζίνης ή πετρελαίου ή υπάρχουν διαβρωτικά αέρια όπως υδρόθειο, οι εξωτερικοί ή οι εσωτερικοί ακροδέκτες μπορεί να διαβρωθούν, αποτρέποντας την κανονική λειτουργία της ή οι ακροδέκτες σύνδεσης της μπαταρίας μπορεί να διαβρωθούν, με αποτέλεσμα η βιντεοκάμερα να μην τίθεται σε λειτουργία.
- **Μην εκθέτετε τη βιντεοκάμερα DVD σε εντομοκτόνα:**
  Η είσοδος εντομοκτόνου στη βιντεοκάμερα DVD μπορεί να λερώσει το φακό στη διάταξη του φακού λέιζερ και, σε αυτήν την περίπτωση, η βιντεοκάμερα DVD ενδέχεται να μη λειτουργεί κανονικά. Προτού χρησιμοποιήσετε εντομοκτόνο, σβήστε τη βιντεοκάμερα DVD και καλύψτε τη με ένα πλαστικό κάλυμμα κλπ.
- **Μη χρησιμοποιείτε προαιρετικά καθαριστικά φακού CD 3,5 ιντσών (8 cm):**
  - Εάν χρησιμοποιείτε αυτή τη βιντεοκάμερα DVD με το συνηθισμένο τρόπο, ο καθαρισμός του φακου δεν είναι απαραίτητος.
  - Η χρήση καθαριστικού φακού CD 3,5 ιντσών (8 cm) μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία σε αυτή τη βιντεοκάμερα DVD.
- **Μην αγγίζετε το φακό στη διάταξη φακού λέιζερ.**
  Εάν αγγίξετε την επιφάνεια του φακού στη διάταξη φακού λέιζερ ενδέχεται να προκληθεί δυσλειτουργία. Δεν παρέχεται εγγύηση για ζημιές στη διάταξη φακού λέιζερ που προκαλούνται από κακή χρήση. Επομένως, να είστε πολύ προσεκτικοί κατά το χειρισμό αυτής της βιντεοκάμερας.
- **Μη σκουπίζετε το σώμα της βιντεοκάμερας DVD με βενζίνη ή διαλυτικό:**
  - Μπορεί να αποκολληθεί η εξωτερική επίστρωση ή να φθαρεί η επιφάνεια του περιβλήματος.
- **Φυλάξτε την κάρτα μνήμης μακριά από τα παιδιά, για την αποφυγή κατάποσής της.**

Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος (Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.
Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση.Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.

contents

περιεχόμενα

contents

περιεχόμενα

introduction to basic features

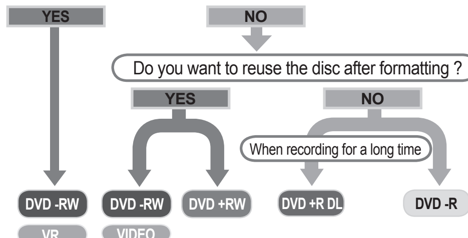
This chapter introduces the basic features of your DVD camcorder. See the reference pages below for more information.

Step 1 : Preparation

- Charging the battery pack ➥page 18
- Setting OSD language and the date/time ➥pages 28, 29
- Selecting the storage media (DISC and CARD) VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥page 30
  You can record movie and photo images.
  - You can take a photo only on the memory card. DVD discs do not support photo mode.
  - Refer to pages 52~54 for the supported memory cards before purchasing them.



When recording movie images on a DVD disc.
Select the proper disc for use.

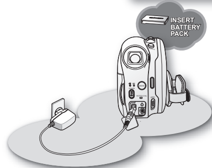


- DVD+RW, DVD+R DL and DVD-R do not have Video or VR mode selection.
- You can delete the movie image only on a DVD-RW disc (VR mode).
- Selecting the desired disc and disc formatting. ➥pages 30-31

εισαγωγή στις βασικές δυνατότητες

Αυτό το κεφάλαιο παρουσιάζει τις βασικές δυνατότητες της βιντεοκάμεράς DVD. Ανατρέξτε στις σελίδες που αναφέρονται παρακάτω για περισσότερες πληροφορίες.

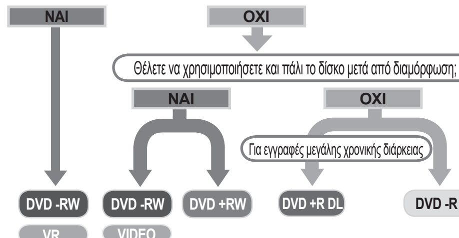
Βήμα 1: Προετοιμασία



- Φόρτιση της μπαταρίας ➥σελίδα 18
- Ρύθμιση της γλώσσας ενδείξεων οθόνης και της ημερομηνίας/ώρας ➥σελίδες 28, 29
- Επιλογή του μέσου αποθήκευσης (DISC και CARD) [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον] ➥σελίδα 30
  Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή ταινιών και φωτογραφιών.
  - Μπορείτε να κάνετε λήψη φωτογραφιών μόνον στην κάρτα μνήμης. Ο τρόπος λειτουργίας φωτογραφίας δεν υποστηρίζει δίσκους DVD.
  - Ανατρέξτε στις σελίδες 52~54 για τις υποστηριζόμενες κάρτες μνήμης, προτού τις αγοράσετε.



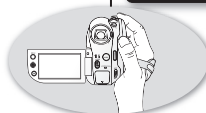
Εγγραφή ταινιών σε δίσκο DVD.
Επιλέξτε τον κατάλληλο δίσκο για χρήση.



- Με τους δίσκους DVD+RW, DVD+R DL και DVD-R δεν είναι δυνατή η επιλογή τρόπου λειτουργίας Βίντεο ή VR.
- Μπορείτε να διαγράψετε ταινίες μόνον σε δίσκο DVD-RW (τρόπος λειτουργίας VR).
- Επιλογή του επιθυμητού δίσκου και της μορφής δίσκου. ➥σελίδες 30-31

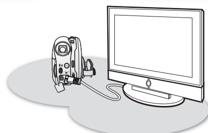
Step 2 : Recording

- Recording the movie images ➥pages 33~37, 56
- Taking the photo images (VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i) only) ➥page 57



Step 3: Playing back / Editing

- Selecting an image to play back from the thumbnail index views ➥pages 38, 58~59
- Viewing playback from your DVD camcorder on your PC (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) or TV ➥pages 86~90, 97
- Editing movie images as your preference (Editing function is available only in DVD-RW(VR mode)) ➥pages 40~46



Step 4: Viewing on DVD devices

You must finalise the disc in advance to view the movie images recorded on a DVD camcorder on other DVD devices. (Finalise is the function that allows a disc recorded on the DVD camcorder to be playable on DVD devices such as DVD players.)

Βήμα 2: Εγγραφή

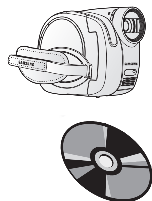
- Εγγραφή ταινιών ➥σελίδες 33~37, 56
- Λήψη φωτογραφιών [μοντέλα VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i) μόνον] ➥σελίδα 57

Βήμα 3: Αναπαραγωγή / Επεξεργασία

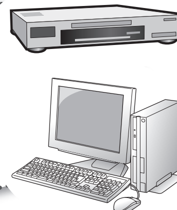
- Επιλογή εικόνας για αναπαραγωγή από προβολή ευρετηρίου μικρογραφιών ➥σελίδες 38, 58~59
- Προβολή της αναπαραγωγής από τη βιντεοκάμερα DVD στον υπολογιστή [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) μόνον] ή στην τηλεόραση ➥σελίδες 86~90, 97
- Επεξεργασία ταινιών σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας (η λειτουργία επεξεργασίας είναι διαθέσιμη μόνο για δίσκους DVD-RW [τρόπος λειτουργίας VR]) ➥σελίδες 40~46

Βήμα 4: Προβολή σε συσκευές DVD

Πρέπει να ολοκληρώσετε το δίσκο προτού μπορέσετε να προβάλλετε τις ταινίες που εγγράψατε στη βιντεοκάμερα DVD σε κάποια συσκευή DVD. (Η ολοκλήρωση είναι η λειτουργία που επιτρέπει την αναπαραγωγή ενός δίσκου που εγγράφηκε στη βιντεοκάμερα DVD σε συσκευές DVD, όπως συσκευές αναπαραγωγής DVD.)



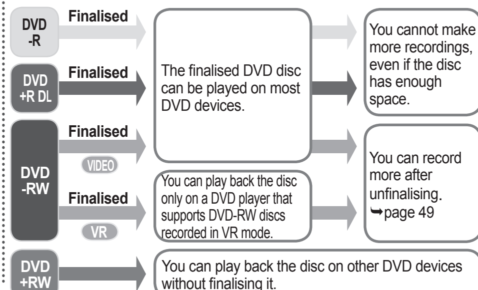




➥continued

➥συνεχίζεται

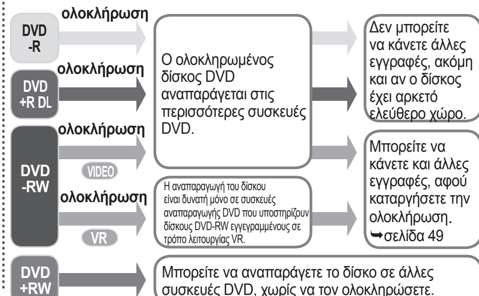
introduction to basic features





- You cannot use the following discs.
  - 5 inch (12cm) CD/DVD discs
  - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (Single Layer)/DVD-RAM/DVD-R (Dual Layer), Floppy Disk, MO, MD, iD, LD
- We are not responsible for data loss on a disc.
- We do not warranty any damage or loss incurred due to recording and playback failure caused by disc or card malfunction.
- We take no responsibility and offer no compensation for any recording failure, loss of recorded or edited material and/or damage to the recorder arising from the misuse of discs.
- For stable and perpetual recording and playback, use **TDK, MKM, Verbatim** discs that have the “ ”designation. If you do not use them, recording and playback operation may not work properly or you may not be able to eject the disc from the camcorder.
- The time it takes to finalise a disc may vary depending on the recording time.
- You cannot overwrite, edit, or format a finalised disc. If needed, unfinalise the disc. (DVD-RW only) ➥page 49
- It is not guaranteed that all DVD players/recorders/drives can play discs finalised in this DVD camcorder.
  For compatibility details, refer to the DVD players/recorders/drives owner’s manual.
- For more information about available discs, see pages 102~103.

εισαγωγή στις βασικές δυνατότητες





- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους ακόλουθους δίσκους.
  - Δίσκοι CD/DVD 5 ιντσών (12 cm)
  - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (Μονής στρώσης)/DVD-RAM/DVD-R (Διπλής στρώσης), Δισκέτα, MO, MD, iD, LD
- Δεν φέρουμε ευθύνη για απώλεια δεδομένων σε κάποιο δίσκο.
- Δεν εγγυόμαστε την αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης ή απώλειας που οφείλεται σε σφάλμα κατά την εγγραφή ή κατά την αναπαραγωγή που οφείλεται σε δυσλειτουργία του δίσκου ή της κάρτας.
- Δεν φέρουμε ευθύνη και δεν παρέχουμε αποζημίωση για οποιαδήποτε σφάλμα εγγραφής, για απώλεια δεδομένων που έχουν εγγραφεί ή επεξεργαστεί και/ή για ζημιά στη συσκευή εγγραφής που οφείλεται σε κακή χρήση των δίσκων.
- Για σταθερή και συνεχή εγγραφή και αναπαραγωγή, να χρησιμοποιείτε δίσκους **TDK, MKM, Verbatim** με τη σήμανση “ ”. Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τέτοιους δίσκους, ενδέχεται να υπάρχουν προβλήματα στις λειτουργίες εγγραφής και αναπαραγωγής ή να είναι αδύνατη η εξαγωγή του δίσκου από τη βιντεοκάμερα.
- Ο χρόνος ολοκλήρωσης ενδέχεται να ποικίλλει, ανάλογα με το χρόνο εγγραφής του δίσκου.
- Δεν είναι δυνατή η εγγραφή, η επεξεργασία ή η διαμόρφωση ολοκληρωμένου δίσκου. Εάν χρειαστεί, καταργήστε την ολοκλήρωση του δίσκου (δίσκοι DVD-RW μόνον) ➥σελίδα 49
- Δεν παρέχεται εγγύηση ότι όλες οι συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής ή μονάδες DVD μπορούν να αναπαράγουν τους δίσκους που ολοκληρώνονται σε αυτή τη βιντεοκάμερα DVD.
  Για λεπτομέρειες σχετικά με τη συμβατότητα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής αναπαραγωγής/εγγραφής ή μονάδας DVD.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους διαθέσιμους δίσκους, ανατρέξτε στις σελίδες 102~103.

getting to know your DVD camcorder

WHAT IS INCLUDED WITH YOUR DVD CAMCORDER

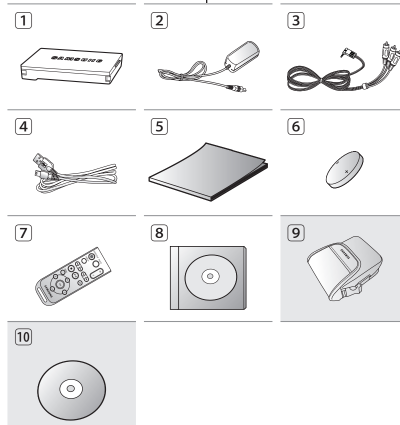
Your new DVD camcorder comes with the following accessories. If any of these items is missing from your box, call Samsung's Customer Care Centre.

✪ **The exact appearance of each item may vary by model.**

1	Battery pack
2	AC power adaptor(AA-E9 type)
3	AV cable
4	USB cable (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)
5	User manual
6	Button-type battery for internal clock(TYPE: CR2025) or remote control(VP-DX102/DX104/DX105(i) only)
7	Remote control (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)
8	Software CD(DV Media PRO) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)
9	Carrying case (option)
10	3 1/2 inch(8cm) DVD-RW disc(Option)



- The contents may vary depending on the sales region.
- Parts and accessories are available at your local Samsung dealer.
- A memory card is not included. See pages 52~53 for memory cards compatible with your DVD camcorder. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)
- To buy this optional accessory, contact your nearest Samsung dealer.



παρουσίαση της βιντεοκάμερας DVD

ΤΙ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΗΣ ΒΙΝΤΕΟΚΑΜΕΡΑΣ DVD

Η νέα σας βιντεοκάμερα DVD συνοδεύεται από τα ακόλουθα πρόσθετα εξαρτήματα. Εάν οποιοδήποτε από αυτά λείπει από τη συσκευασία, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της Samsung.

✪ **Η ακριβής όψη κάθε αντικειμένου ενδέχεται να ποικίλλει, ανάλογα με το μοντέλο.**

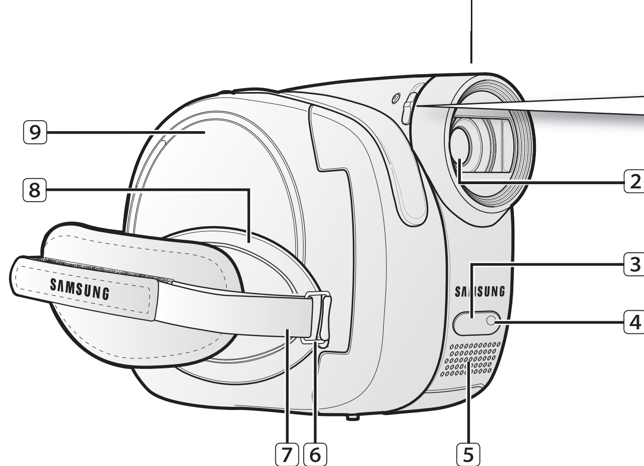
1	Μπαταρία
2	Τροφοδοτικό(τύπος AA-E9)
3	Καλώδιο AV
4	Καλώδιο USB (μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)
5	Εγχειρίδιο χρήσης
6	Μπαταρία τύπου κουμπιού για το εσωτερικό ρολόι(ΤΥΠΟΣ: CR2025) ή το τηλεχειριστήριο[μοντέλο VP-DX102/DX104/DX105(i) μόνον]
7	Τηλεχειριστήριο[μοντέλο VP-DX102/DX104/DX105(i) μόνον]
8	CD λογισμικού(DV Media PRO) (μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)
9	Θήκη μεταφοράς (Προαιρετικό)
10	Δίσκος DVD-RW 3,5 ιντσών (8 cm)(Προαιρετικό)

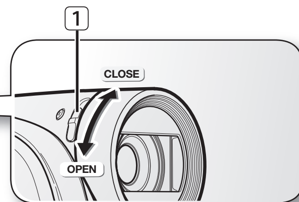


- Το περιεχόμενο ενδέχεται να διαφέρει, ανάλογα με τη χώρα πώλησης.
- Τα ανταλλακτικά και τα πρόσθετα εξαρτήματα διατίθενται από την αντιπροσωπεία Samsung της περιοχής σας.
- Δεν περιλαμβάνεται κάρτα μνήμης. Ανατρέξτε στις σελίδες 52~53 για τις κάρτες μνήμης που είναι συμβατές με τη βιντεοκάμερα DVD. [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον]
- Για να αγοράσετε αυτό το προαιρετικό πρόσθετο εξάρτημα, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Samsung.

getting to know your DVD camcorder

FRONT AND RIGHT VIEW





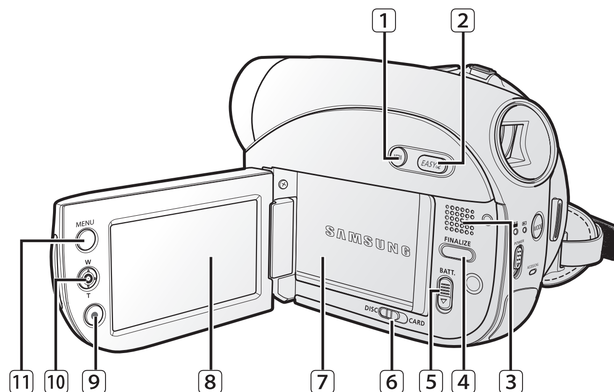
1	Lens open/close switch
2	Lens
3	Remote sensor(VP-DX102/DX104/DX105(i) only)
4	Light (VP-DX102/DX105(i) only)
5	Internal microphone
6	Grip belt hook
7	Grip belt
8	Swivel handle
9	Disc cover

παρουσίαση της βιντεοκάμερας DVD

ΕΜΠΡΟΣ ΚΑΙ ΔΕΞΙΑ ΟΨΗ

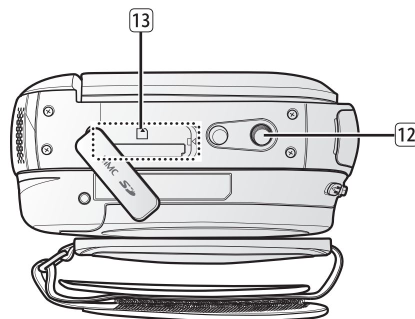
1	Διακόπτης ανοίγματος/κλεισίματος φακού
2	Φακός
3	Αισθητήρας τηλεχειριστηρίου(μοντέλο VP-DX102/DX104/ DX105(i) μόνον)
4	Λυχνία φωτισμού [μοντέλο VP-DX102/DX105(i) μόνον]
5	Εσωτερικό μικρόφωνο
6	Άγκιστρο ιμάντα καρπού
7	Ιμάντας καρπού
8	Περιστρεφόμενη λαβή
9	Κάλυμμα δίσκου

LEFT AND BOTTOM VIEW



1. Display (|☐|) button
2. EASY Q button
3. Built-in speaker
4. FINALIZE button
5. BATT. (battery release) switch
6. Storage mode switch (DISC/CARD) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)
7. Battery pack
8. LCD screen
9. Recording start/stop button
10. Joystick (up/down/right/left/Select, W/T)
11. MENU button
12. Tripod receptacle
13. Memory card slot (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

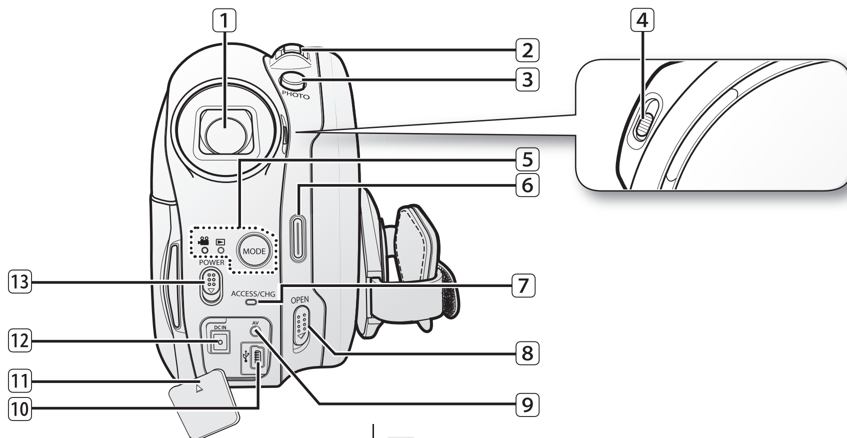
ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΚΑΙ ΚΑΤΩ ΟΨΗ



1. Κουμπί προβολής (|☐|)
2. Κουμπί EASY Q
3. Ενσωματωμένο ηχείο
4. Κουμπί FINALIZE
5. Διακόπτης BATT. (εξαγωγής μπαταρίας)
6. Διακόπτης τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης (DISC/CARD) [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον]
7. Μπαταρία
8. Οθόνη LCD
9. Κουμπί έναρξης/διακοπής εγγραφής
10. Joystick (επάνω/κάτω/δεξιά/αριστερά/Επιλέξτε, W/T)
11. Κουμπί MENU
12. Υποδοχή για τρίποδο
13. Υποδοχή κάρτας μνήμης [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον]

getting to know your DVD camcorder

REAR AND TOP VIEW



1. Viewfinder
2. Zoom (W/T) lever/ Volume control
3. PHOTO button (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)
4. Focus adjustment knob
5. MODE button / Mode indicator (Record ( )/Play ( ) mode)
6. Recording start/stop button
7. ACCESS/CHG indicator
8. OPEN switch
9. AV jack
10. USB jack (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)
11. DC IN/ USB / AV jack cover
12. DC IN jack
13. POWER switch

παρουσίαση της βιντεοκάμερας DVD

ΠΙΣΩ ΚΑΙ ΕΠΑΝΩ ΟΨΗ

1. Σκόπευτρο
2. Μοχλός ζουμ (W/T) / Έλεγχος έντασης ήχου
3. Κουμπί PHOTO [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον]
4. Ρυθμιστικό εστίασης
5. Κουμπί MODE / Ένδειξη τρόπου λειτουργίας [τρόπος λειτουργίας Εγγραφής( )/Αναπαραγωγής ( )]
6. Κουμπί έναρξης/διακοπής εγγραφής
7. Ένδειξη ACCESS/CHG
8. Διακόπτης OPEN
9. Υποδοχή AV
10. Υποδοχή USB [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον]
11. Κάλυμμα υποδοχών DC IN / USB / AV
12. Υποδοχή DC IN
13. Διακόπτης POWER

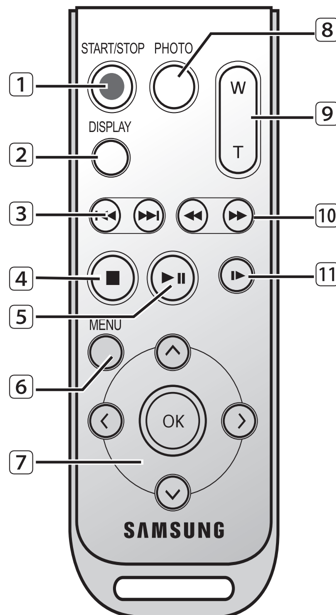
preparation

This section provides information on using this DVD camcorder; such as how to use the provided accessories, how to charge the battery, how to setup the operation mode and initial setup.

REMOTE CONTROL (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)

1	START/STOP button
2	DISPLAY button
3	Skip (⏮/⏭) button
4	Stop (⏹) button
5	Play/Pause (⏯) button
6	MENU button
7	Control (⌃/⌄/‹/›/OK)buttons
8	PHOTO button
9	Zoom (W/T) button
10	Search (⏪/⏩) button
11	Slow playback (▶) button

The buttons on the remote control function the same as those on DVD camcorder.



προετοιμασία

Η ενότητα αυτή παρέχει πληροφορίες για τη χρήση αυτής της βιντεοκάμερας DVD, όπως πώς να χρησιμοποιήσετε τα παρεχόμενα πρόσθετα εξαρτήματα, πώς να φορτίσετε τη μπαταρία, πώς να ρυθμίσετε τον τρόπο λειτουργίας και να διαμορφώσετε τις αρχικές ρυθμίσεις.

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ [μοντέλο VP-DX102/DX104/DX105(i) μόνον]

1	Κουμπί START/STOP
2	Κουμπί DISPLAY
3	Κουμπί παράλειψης (⏮/⏭)
4	Κουμπί διακοπής (⏹)
5	Κουμπί αναπαραγωγής/παύσης (⏯)
6	Κουμπί MENU
7	Κουμπιά ελέγχου (⌃/⌄/‹/›/OK)
8	Κουμπί PHOTO
9	Κουμπί ζουμ (W/T)
10	Κουμπί αναζήτησης (⏪/⏩)
11	Κουμπί αργής αναπαραγωγής (▶)

Τα κουμπιά στο τηλεχειριστήριο λειτουργούν με τον ίδιο τρόπο με αυτά στη βιντεοκάμερα DVD.

preparation

INSTALLING THE BUTTON-TYPE BATTERY

Installation for the internal clock (battery release) switch

1. Open the LCD screen, then slide the **BATT**. (battery release) switch in the arrow direction to remove the battery pack.
2. Remove the battery cover.
3. Replace the button-type battery then place the battery cover back.
   - Position the button type battery with the positive (+) terminal face out in the button type battery slot.

Battery installation for the internal clock

The button type battery maintains the clock function and preset contents of the memory : even if the battery pack or AC power adapter is removed.
The button type battery for the DVD camcorder lasts about 6 months under normal operation from the time of installation.
When the button type battery becomes weak or dead, the date/time indicator will display "**01/JAN/2008 00:00**" when you turn the date and time display on.

Installing the button-type battery in the remote control (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)

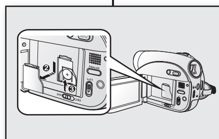
1. Turn the battery holder counterclockwise (as indicated with (⦿) mark) using your fingernail or a coin to open it. The battery holder opens.
2. Insert the battery into the battery holder with the positive (+) terminal facing down and press it firmly until you hear a locking sound.
3. Place the battery holder back in the remote control, matching its (○) mark with the (⦿) mark on the remote control, and turn the battery holder clockwise to lock it.

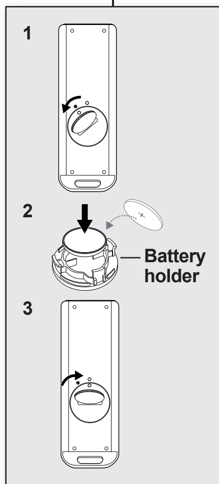
Precautions regarding the button type battery

- There is a danger of explosion if button type battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
- Do not pick up the battery using tweezers or other metal tools. This will cause a short circuit.
- Do not recharge, disassemble, heat or immerse the battery in water to avoid the risk of explosion.



Keep the button type battery out of the reach of the children. Should any battery be swallowed, seek medical attention immediately.





προετοιμασία

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΤΥΠΟΥ ΚΟΥΜΠΙΟΥ

Τοποθέτηση στο διακόπτη εσωτερικού ρολογιού (εξαγωγής μπαταρίας)

1. Ανοίξτε την οθόνη LCD και, στη συνέχεια, σύρετε το διακόπτη **BATT**. (εξαγωγής μπαταρίας) προς την κατεύθυνση του βέλους για να αφαιρέσετε την μπαταρία.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
3. Αντικαταστήστε τη μπαταρία τύπου κουμπιού και, στη συνέχεια, επανατοποθετήστε το κάλυμμα μπαταρίας.
   - Τοποθετήστε την μπαταρία τύπου κουμπιού στην υποδοχή της, με τον θετικό (+) πόλο στραμμένο προς τα έξω.

Εγκατάσταση μπαταρίας για το εσωτερικό ρολόι

Η μπαταρία τύπου κουμπιού συντηρεί τη λειτουργία του ρολογιού και τα προκαθορισμένα περιεχόμενα της μνήμης : ακόμα και σε περίπτωση που αφαιρέσετε την μπαταρία ή το τροφοδοτικό.
Η μπαταρία τύπου κουμπιού της βιντεοκάμερας DVD διαρκεί περίπου 6 μήνες από τη στιγμή της τοποθέτησης, με κανονική λειτουργία.
Όταν η μπαταρία τύπου κουμπιού εξασθενίσει ή αποφορτιστεί, η ένδειξη ημερομηνίας/ώρας θα έχει τιμή "**01/JAN/2008 00:00**" όταν ενεργοποιήσετε την εμφάνιση ημερομηνίας και ώρας.

Τοποθέτηση της μπαταρίας τύπου κουμπιού στο τηλεχειριστήριο [μοντέλο VP-DX102/DX104/DX105(i) μόνον]

1. Στρέψτε τη βάση της μπαταρίας αριστερόστροφα, όπως υποδεικνύει το σημάδι (⦿), με το νύχι σας ή με τη βοήθεια ενός κέρματος για να την ανοίξετε. Η βάση της μπαταρίας ανοίγει.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία στη βάση μπαταρίας, με το θετικό (+) πόλο στραμμένο προς τα κάτω και πατήστε την, έως ότου ακουστεί ο ήχος ασφάλισής της.
3. Τοποθετήστε και πάλι τη βάση της μπαταρίας στο τηλεχειριστήριο, έτσι ώστε το σημάδι (○) να συμπέσει με το σημάδι (⦿) στο τηλεχειριστήριο και στρέψτε τη βάση της μπαταρίας δεξιόστροφα για να την ασφαλίσετε.

Προφυλάξεις σχετικά με τις μπαταρίες τύπου κουμπιού

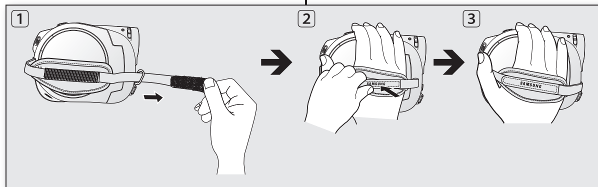
- Εάν η αντικατάσταση της μπαταρίας τύπου κουμπιού γίνει λανθασμένα, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Αντικαταστήστε την μπαταρία μόνο με μια άλλη ίδιου ή αντίστοιχου τύπου.
- Μην κρατάτε την μπαταρία με λαβίδα ή άλλο μεταλλικό εργαλείο. Κάτι τέτοιο θα προκαλέσει βραχυκύκλωμα.
- Μην επαναφορτίζετε, αποσυναρμολογείτε, θερμαίνετε ή βυθίζετε σε νερό την μπαταρία, για να αποφύγετε τον κίνδυνο έκρηξης.



Κρατάτε τη μπαταρία τύπου κουμπιού μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταρίας, αναζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.

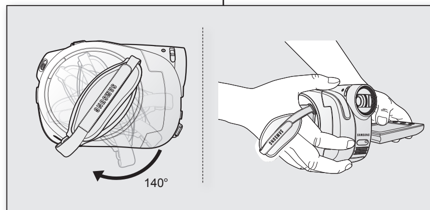
HOLDING THE DVD CAMCORDER

Attaching a grip belt
Insert your right hand from the bottom of the DVD camcorder up to the base of your thumb.
Put your hand in a position where you can easily operate the **Recording start/stop** button, **PHOTO** button, and the **Zoom** lever.
Adjust the length of grip belt so that the DVD camcorder is stable when you press the **Recording start/stop** button with your thumb.



1. Pull and detach the grip belt.
   Insert the grip belt into its hook as shown in the figure.
2. Insert your hand into the grip belt and adjust its length.
3. Close the grip belt.

Angle Adjustment
Rotate the swivel handle at the most convenient angle.
You can rotate it downwards upto 140°.





Please be careful not to turn the swivel handle backward as it may cause damage.

ΚΡΑΤΗΜΑ ΤΗΣ ΒΙΝΤΕΟΚΑΜΕΡΑΣ DVD

Πώς να περάσετε τον ιμάντα καρπού
Τοποθετήστε το δεξί σας χέρι από την κάτω πλευρά της βιντεοκάμερας DVD, μέχρι επάνω στη βάση του αντίχειρά σας.
Τοποθετήστε το χέρι σας σε τέτοια θέση ώστε να μπορείτε εύκολα να χειρίζεστε το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής**, το κουμπί **PHOTO** και το μοχλό **Ζουμ**.
Προσαρμόστε το μήκος του ιμάντα καρπού, έτσι ώστε η βιντεοκάμερα DVD να είναι σταθερή όταν πατάτε το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής** με τον αντίχειρά σας.

1. Τραβήξτε και αποσπάστε τον ιμάντα καρπού.
   Τοποθετήστε τον ιμάντα καρπού στο άγκιστρό του, όπως φαίνεται στην εικόνα.
2. Περάστε το χέρι σας μέσα από τον ιμάντα καρπού και ρυθμίστε το μήκος του.
3. Ασφαλίστε τον ιμάντα καρπού.

Ρύθμιση γωνίας
Στρέψτε την περιστρεφόμενη λαβή στην πιο βολική γωνία.
Μπορείτε να την περιστρέψετε προς τα κάτω έως και 140°.



Προσέχετε να μην στρέψετε την περιστρεφόμενη λαβή προς τα πίσω, γιατί ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.

preparation

CHARGING THE BATTERY PACK

- There are two types of power source that can be connected to your DVD camcorder.
- Do not use provided power supply units with other equipment.
    - The battery pack: used for outdoor recording.
    - The AC power adaptor: used for indoor recording.

To charge the battery pack

Be sure to charge the battery pack before you start using your DVD camcorder.

Attaching the battery pack to the DVD camcorder

1. Open up the LCD screen 90 degrees with your finger.
2. Fit the battery pack to the battery attachment platform and push the battery pack as shown in the figure until a click is heard.

Removing the battery pack from the DVD camcorder

1. Open up the LCD screen 90 degrees with your finger.
2. Slide the **BATT.** (battery release) switch in the direction as shown in the figure and pull out the battery pack.

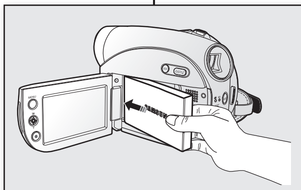

WARNING

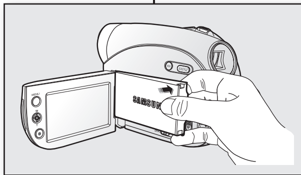
Insert the battery pack in the accurate direction as shown in the figure.
When the battery pack is wrongly inserted, it may cause malfunction of the DVD camcorder and battery pack.

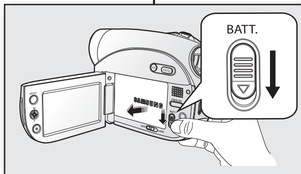


- It is recommended that you purchase one or more additional battery packs to allow continuous use of your DVD camcorder.
- Additional battery packs are available at your local Samsung dealer.
- If the DVD camcorder will not be in use for a while, remove the battery from the DVD camcorder.

Use only Samsung-approved battery packs. Do not use batteries from other manufacturers.
Otherwise, there is a danger of overheating, fire or explosion.
Samsung is not responsible for problems occurring due to using unapproved batteries.







προετοιμασία

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Υπάρχουν δύο τύποι πηγής ρεύματος που μπορούν να συνδεθούν στη βιντεοκάμερα DVD.
- Μη χρησιμοποιείτε τις παρεχόμενες μονάδες τροφοδοσίας ρεύματος με άλλο εξοπλισμό.
    - Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία: χρησιμοποιείται για εγγραφή σε εξωτερικούς χώρους.
    - Το τροφοδοτικό: χρησιμοποιείται για εγγραφή σε εσωτερικούς χώρους.

Για να φορτίσετε τη μπαταρία

Φροντίστε να φορτίσετε την μπαταρία πριν από τη χρήση της βιντεοκάμερας DVD.

Τοποθέτηση της μπαταρίας στη βιντεοκάμερα DVD

1. Ανοίξτε την οθόνη LCD με το δάκτυλό σας σε γωνία 90 μοιρών.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία στη θήκη προσαρμογής μπαταρίας και ωθήστε τη μπαταρία, όπως φαίνεται στην εικόνα, έως ότου ακουστεί ένας ήχος ασφάλισης.

Αφαίρεση της μπαταρίας από τη βιντεοκάμερα DVD

1. Ανοίξτε την οθόνη LCD με το δάκτυλό σας σε γωνία 90 μοιρών.
2. Σύρετε το διακόπτη **BATT.** (εξαγωγής μπαταρίας) προς την κατεύθυνση που φαίνεται στην εικόνα και τραβήξτε έξω τη μπαταρία.



Τοποθετήστε τη μπαταρία με τη σωστή κατεύθυνση, όπως φαίνεται στην εικόνα.
Εάν η μπαταρία δεν τοποθετηθεί σωστά, μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία της βιντεοκάμερας DVD και της μπαταρίας.



- Συνιστάται να αγοράσετε μία ή περισσότερες πρόσθετες μπαταρίες, για συνεχή χρήση της βιντεοκάμερας DVD.
- Ανταλλακτικές μπαταρίες διατίθενται από την αντιπροσωπεία Samsung της περιοχής σας.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα DVD για αρκετό καιρό, αφαιρέστε την μπαταρία της.

Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που είναι εγκεκριμένες από τη Samsung. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.
Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης, φωτιάς ή έκρηξης.
Η Samsung δεν φέρει ευθύνη για προβλήματα που ενδέχεται να προκύψουν από τη χρήση μη εγκεκριμένων μπαταριών.

About battery packs

- The battery pack should be recharged in an environment that is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F).
  However, when it is exposed to cold temperatures (below 0°C (32°F)), its usage time becomes reduced and it may cease to function. If this happens, place the battery pack in your pocket or other warm, protected place for a short time, then re-insert it to the DVD camcorder.
- Do not put the battery pack near any heat source (i.e. fire or a heater).
- Do not disassemble, apply pressure to, or heat the battery pack.
- Do not allow battery pack terminals to be short-circuited. It may cause leakage, heat generation, induce overheating or fire.

Maintaining the battery pack

- The recording time is affected by temperature and environmental conditions.
- The recording time shortens dramatically in a cold environment. The continuous recording times in the user manual are measured using a fully charged battery pack at 25°C (77°F). As the environmental temperature and conditions vary, the remaining battery time may differ from the approximate continuous recording times given in the instructions.
- We recommend only using the original battery pack that is available from your Samsung retailer. When the battery reaches the end of its life, please contact your local dealer. The batteries have to be treated as chemical waste.
- Make sure that the battery pack is fully charged before starting to record.
- When fully discharged, a battery pack damages the internal cells. The battery pack may be prone to leakage when fully discharged.
- Remove the battery from the camcorder when it is not in use. Even when the power is switched off, the battery pack will still discharge if it is left attached to the DVD camcorder.
- For power saving purpose, the DVD camcorder enters the sleep mode automatically if no operation is for 3 minutes in the **STBY** mode and thumbnail index view. If no operation goes on 3 minutes more, it turns off automatically. If any operation occurs in the sleep mode, the DVD camcorder comes out of the sleep mode. This function works only if **"Auto Power Off"** is set to **"6 Min."** ➥page 80
- Make sure that the battery pack fits firmly into place. Do not drop the battery pack as it may cause damage.

About the battery life

Battery capacity decreases over time and through repeated use.
If decreased usage time between charges becomes significant, it is probably time to replace it with a new one.
Each battery's life is affected by storage, operating and environmental conditions.

Σχετικά με τις μπαταρίες

- Η επαναφόρτιση της μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται σε περιβάλλον με θερμοκρασία από 0°C (32°F) έως 40°C (104°F).
  Ωστόσο, εάν εκτεθεί σε ψυχρές θερμοκρασίες (κάτω των 0°C (32°F)), ο χρόνος χρήσης της μειώνεται και ίσως σταματήσει να λειτουργεί. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, τοποθετήστε την μπαταρία στην τσέπη σας ή σε άλλο θερμό, προστατευμένο μέρος για σύντομο χρονικό διάστημα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε την και πάλι στη βιντεοκάμερα DVD.
- Μην τοποθετείτε τη μπαταρία κοντά σε πηγές θερμότητας (π.χ. φωτιά ή θερμαντικό σώμα).
- Μην αποσυναρμολογείτε, μην πιέζετε και μη θερμαίνετε τη μπαταρία.
- Μην βραχυκυκλώνετε τους πόλους της μπαταρίας. Μπορεί να προκληθεί διαρροή ηλεκτρολύτη, παραγωγή θερμότητας, υπερθέρμανση ή φωτιά.

Συντήρηση της μπαταρίας

- Ο χρόνος εγγραφής επηρεάζεται από τη θερμοκρασία και τις συνθήκες του περιβάλλοντος.
- Ο χρόνος εγγραφής μειώνεται πολύ σε κρύο περιβάλλον. Οι χρόνοι συνεχούς εγγραφής που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης υπολογίζονται με βάση μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 25°C (77°F). Καθώς η θερμοκρασία και οι συνθήκες του περιβάλλοντος ποικίλλουν, ο χρόνος λειτουργίας που απομένει στην μπαταρία ενδέχεται να διαφέρει από τον κατά προσέγγιση χρόνο συνεχούς εγγραφής που δίνεται στις οδηγίες.
- Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνον τις γνήσιες μπαταρίες που διατίθενται στα καταστήματα λιανικής πώλησης προϊόντων Samsung. Όταν λήξει η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπία της περιοχής σας. Οι μπαταρίες πρέπει να αντιμετωπίζονται ως χημικά απορρίμματα.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη πριν από την έναρξη της εγγραφής.
- Η πλήρης αποφόρτιση μιας μπαταρίας προκαλεί ζημιά στις εσωτερικές κυψέλες. Η μπαταρία ενδέχεται να είναι επιρρεπής σε διαρροή όταν αποφορτίζεται πλήρως.
- Να αφαιρείτε την μπαταρία από τη βιντεοκάμερα όταν δεν χρησιμοποιείται. Η μπαταρία θα συνεχίσει να αποφορτίζεται αν παραμείνει στη βιντεοκάμερα DVD, ακόμη και όταν αυτή βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
- Για εξοικονόμηση ενέργειας, η βιντεοκάμερα DVD εισέρχεται αυτόματα σε κατάσταση αναμονής αν δεν χρησιμοποιηθεί για 3 λεπτά σε κατάσταση **STBY** και προβολή ευρετηρίου μικρογραφιών. Εάν δεν χρησιμοποιηθεί για ακόμη 3 λεπτά, τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Εάν εκτελεστεί κάποια λειτουργία σε κατάσταση αναμονής, η βιντεοκάμερα DVD εξέρχεται από την κατάσταση αναμονής. Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο αν το "**Auto Power Off**" έχει ρυθμιστεί σε "**6 Min**."➥σελίδα 80
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι στερεωμένη καλά στη θέση της. Μην αφήσετε την μπαταρία να πέσει κάτω, γιατί ενδέχεται να υποστεί ζημιά.

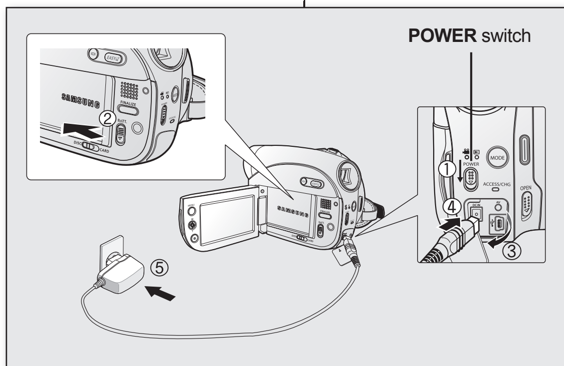
Σχετικά με τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας

Η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται με την πάροδο του χρόνου και την επαναλαμβανόμενη χρήση.
Εάν η συχνότητα φόρτισης είναι υπερβολική σε σχέση με το διαθέσιμο χρόνο χρήσης, μάλλον είναι ώρα να την αντικαταστήσετε με μια καινούργια.
Η διάρκεια ζωής κάθε μπαταρίας εξαρτάται από τις συνθήκες αποθήκευσης, χρήσης και περιβάλλοντος.

Charging the battery pack

- Use IA-BP80W battery pack only.
- The battery pack may be charged a little at the time of purchase.

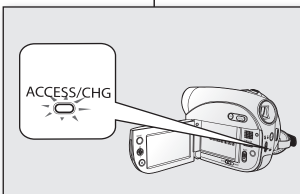
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn off the power.
2. Open the LCD screen and attach the battery pack to the DVD camcorder. ➥page 16
3. Open the DC IN/USB/AV jack cover.
4. Connect the AC power adaptor to the DC IN jack of your DVD camcorder.
5. Connect the AC power adaptor to a wall socket.
    - The **ACCESS/CHG** (charging) indicator lights up in orange and charging starts. The **ACCESS/CHG** (charging) indicator lights up in green when the battery is fully charged.
6. Once charged, disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your DVD camcorder.
    - Even with the power switched off, the battery pack will still discharge if it is left attached to the DVD camcorder. It is recommended that you remove the battery pack from the DVD camcorder.



Charging indicator

The colour of the **ACCESS/CHG** (charging) indicator indicates the power or charging state.

- If the battery has been fully charged, the charging indicator is green.
- If you are charging the battery, the colour of the charging indicator is orange.
- If an error occurs while the battery pack in charging, the charging indicator blinks orange.



Φόρτιση της μπαταρίας

- Να χρησιμοποιείτε μόνο την μπαταρία IA-BP80W.
- Η μπαταρία ενδέχεται να είναι ελάχιστα φορτισμένη κατά την αγορά.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε εκτός λειτουργίας τη βιντεοκάμερα.
2. Ανοίξτε την οθόνη LCD και τοποθετήστε την μπαταρία στη βιντεοκάμερα DVD. ➥σελίδα 16
3. Ανοίξτε το κάλυμμα των υποδοχών DC IN/USB/AV.
4. Συνδέστε το τροφοδοτικό στην υποδοχή DC IN της βιντεοκάμερας DVD.
5. Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια πρίζα τοίχου.
    - Η ένδειξη **ACCESS/CHG** (φόρτιση) ανάβει με πορτοκαλί χρώμα και αρχίζει η φόρτιση. Η ένδειξη **ACCESS/CHG** (φόρτιση) ανάβει με πράσινο χρώμα όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.
6. Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την υποδοχή DC IN της βιντεοκάμερας DVD.
    - Η μπαταρία θα συνεχίσει να αποφορτίζεται αν παραμείνει στη βιντεοκάμερα DVD, ακόμη και όταν αυτή βρίσκεται εκτός λειτουργίας. Συνιστάται να αφαιρέσετε τη μπαταρία από τη βιντεοκάμερα DVD.

Ένδειξη φόρτισης

Το χρώμα της ένδειξης **ACCESS/CHG** (φόρτισης) υποδεικνύει την κατάσταση τροφοδοσίας ή φόρτισης.

- Εάν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη φόρτισης είναι πράσινη.
- Εάν φορτίζετε την μπαταρία, το χρώμα της ένδειξης φόρτισης είναι πορτοκαλί.
- Εάν προκύψει κάποιο σφάλμα κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, η ένδειξη φόρτισης αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα.

Charging, recording and playback times with a fully charged battery pack (with no zoom operation, etc.)

For your reference, the approximate time with fully charged battery pack:

	Battery Pack	
Charging time	**1 hr 50 min**	
	Continuous recording time	Playback time
LCD	60min	65min
Viewfinder		

- The time above is based on Fine mode.
  It may differ depending on Super Fine or Normal mode.
- The time is only for reference. Figures shown above are measured under Samsung's test environment, and may differ from your actual use.
- The charging time will vary depending on the remaining battery level.

Continuous recording time (without zoom)

The times shown in the table reflect the available recording time when the DVD camcorder is in the recording mode without using any other functions. In actual recording, the battery pack may discharge 2-3 times faster than this reference since the record start/stop and zoom are being operated, and playback is performed. Assume that the recordable time with a fully charged battery pack is between 1/2 and 1/3 of the time in the table, so prepare enough battery packs to allow for the time you are planning to record on the DVD camcorder.
Note that the battery pack discharges faster in a cold environment.

Χρόνοι φόρτισης, εγγραφής και αναπαραγωγής με πλήρως φορτισμένη μπαταρία (χωρίς λειτουργία ζουμ κ.λπ.)

Για δική σας αναφορά, οι κατά προσέγγιση χρόνοι με πλήρως φορτισμένη μπαταρία είναι:

	Μπαταρία	
Χρόνος φόρτισης	**1 ώρα 50 λεπτά**	
	Χρόνος συνεχούς εγγραφής	Χρόνος αναπαραγωγής
Οθόνη LCD	60 λεπτά	65 λεπτά
Σκόπευτρο		

- Οι παραπάνω χρόνοι βασίζονται στον τρόπο λειτουργίας Fine. Ενδέχεται να διαφέρουν σε τρόπο λειτουργίας Super Fine ή Normal.
- Οι χρόνοι είναι ενδεικτικοί. Τα παραπάνω στοιχεία έχουν μετρηθεί στο περιβάλλον δοκιμών της Samsung και ενδέχεται να διαφέρουν από την πραγματική χρήση.
- Ο χρόνος φόρτισης ποικίλλει, ανάλογα με την υπολειπόμενη στάθμη της μπαταρίας.

Χρόνος συνεχούς εγγραφής (χωρίς ζουμ)

Οι χρόνοι που εμφανίζονται στον πίνακα αντιπροσωπεύουν το διαθέσιμο χρόνο εγγραφής όταν η βιντεοκάμερα DVD βρίσκεται στον τρόπο λειτουργίας εγγραφής, χωρίς να γίνεται χρήση οποιωνδήποτε άλλων λειτουργιών. Σε πραγματικές συνθήκες εγγραφής, η μπαταρία ενδέχεται να αποφορτιστεί 2-3 φορές ταχύτερα από αυτές τις τιμές αναφοράς επειδή λειτουργούν η έναρξη/διακοπή εγγραφής και το ζουμ, καθώς και εκτελείται αναπαραγωγή. Να υπολογίζετε ότι ο χρόνος εγγραφής με πλήρως φορτισμένη μπαταρία βρίσκεται μεταξύ του 1/2 και 1/3 του χρόνου που παρατίθεται στον πίνακα και να προετοιμάζεστε με τον κατάλληλο αριθμό μπαταριών για το χρόνο εγγραφής που σκοπεύετε να πραγματοποιήσετε με τη βιντεοκάμερα DVD.
Σημειώστε ότι η μπαταρία αποφορτίζεται γρηγορότερα σε ψυχρό περιβάλλον.

Using the DVD camcorder with the AC power adaptor

It is recommended that you use the AC power adaptor to power the DVD camcorder from a household AC outlet when you perform settings on it, finalise a disc, play back, or edit images, or use it indoors. ➥page 18



- Be sure to use the provided AC power adaptor to power the DVD camcorder. Using other AC power adaptors could cause electric shock or result in fire.
- The AC power adaptor can be used around the world. An AC plug adaptor is required in some foreign countries. If you need one, purchase it at your local Samsung dealer.



- Before detaching the power source, make sure that the DVD camcorder's power is turned off.
  Failure to do so can result in DVD camcorder malfunction.
- Use a nearby wall outlet when using the AC power adaptor. Disconnect the AC power adaptor from the wall outlet immediately if any malfunction occurs while using your DVD camcorder.
- Do not use the AC power adaptor in a narrow space, such as between a wall and furniture.

Χρήση της βιντεοκάμερας DVD με το τροφοδοτικό

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό για την τροφοδοσία της βιντεοκάμερας DVD από μια οικιακή πρίζα AC, όταν εκτελείτε ρύθμιση, ολοκληρώνετε ένα δίσκο, κάνετε αναπαραγωγή ή επεξεργασία εικόνων και όταν τη χρησιμοποιείτε σε εσωτερικούς χώρους. ➥σελίδα 18



- Φροντίστε να χρησιμοποιείτε το παρεχόμενο τροφοδοτικό για την τροφοδοσία της βιντεοκάμερας DVD. Η χρήση διαφορετικών τροφοδοτικών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή φωτιά.
- Το τροφοδοτικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί οπουδήποτε στον κόσμο. Σε ορισμένες χώρες απαιτείται προσαρμογέας φις AC. Εάν χρειάζεστε έναν, αγοράστε τον από την τοπική αντιπροσωπία Samsung.

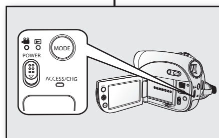


- Προτού αποσυνδέσετε την πηγή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι έχετε θέσει τη βιντεοκάμερα DVD εκτός λειτουργίας. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία στη βιντεοκάμερα DVD.
- Να χρησιμοποιείτε μια κοντινή πρίζα τοίχου με το τροφοδοτικό. Αποσυνδέστε αμέσως το τροφοδοτικό από την πρίζα τοίχου σε περίπτωση δυσλειτουργίας κατά τη χρήση της βιντεοκάμερας DVD.
- Μην τοποθετείτε το τροφοδοτικό σε στενούς χώρους, όπως μεταξύ τοίχων και επίπλων.

BASIC DVD CAMCORDER OPERATION

Turning the DVD camcorder on and off

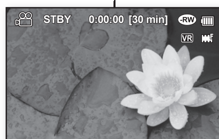
You can turn the camcorder on or off by sliding the **POWER** switch down.



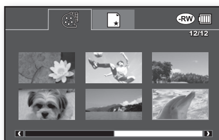
Selecting the operating modes

- Set the operation mode by adjusting the **Storage mode** switch (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) and **MODE** button before recording or operating any functions.

1. Set the **Storage mode** switch to **DISC** or **CARD**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)
   - DVD camcorder mode: To record movie on a DVD disc. ➥page 33
   - Digital camera mode: To record movie or photo images on memory card. ➥pages 56~57
2. Press the **MODE** button to set Record( ) or Play( ) mode. Each press of the **MODE** button toggles between the Record( ) mode and Play( ) mode.



<DVD camcorder record mode>



<DVD camcorder play mode>



When the DVD camcorder is turned on, the self-diagnosis function operates and a message may appear. In this case, refer to warning indicators and messages (on pages 104~106) and take corrective action.

ΒΑΣΙΚΈΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΕΣ ΤΗΣ ΒΙΝΤΕΟΚΆΜΕΡΑΣ DVD

Έναρξη και διακοπή λειτουργίας της βιντεοκάμερας DVD

Μπορείτε να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας, σύροντας προς τα κάτω τον διακόπτη **POWER**.

Επιλογή τρόπου λειτουργίας

- Προτού εγγράψετε ή χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε λειτουργία, επιλέξτε τρόπο λειτουργίας ρυθμίζοντας το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον] και το κουμπί **MODE**.

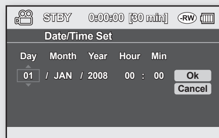
1. Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC** ή **CARD**. [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον]
   - Τρόπος λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD: Εγγραφή ταινιών σε δίσκο DVD. ➥σελίδα 33
   - Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής: Εγγραφή ταινιών ή φωτογραφιών σε κάρτα μνήμης. ➥σελίδες 56~57
2. Πατήστε το κουμπί **MODE** για να επιλέξετε τρόπο λειτουργίας Εγγραφής( ) ή Αναπαραγωγής( ). Με κάθε πάτημα του κουμπιού **MODE** επιλέγεται εναλλακτικά τρόπος λειτουργίας Εγγραφής( ) και Αναπαραγωγής( ).



Όταν η βιντεοκάμερα DVD τίθεται σε λειτουργία, εκτελείται η λειτουργία αυτοδιαγνωστικού ελέγχου και ενδέχεται να εμφανιστεί κάποιο μήνυμα. Σε αυτήν την περίπτωση, ανατρέξτε στις ενδείξεις και τα μηνύματα προειδοποίησης (στις σελίδες 104~106) και προβείτε στις απαραίτητες διορθωτικές ενέργειες.

When using this camcorder first time

- When you use your DVD camcorder for the first time or you reset it, you will see the “**Date/Time Set**” screen for the startup display. If you do not set the date and time, the “**Date/Time Set**” screen appears every time you turn on your camcorder.



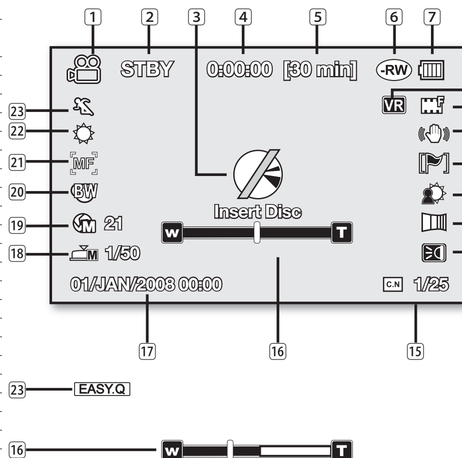
Όταν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα για πρώτη φορά

- Όταν χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα DVD για πρώτη φορά ή όταν επαναφέρετε τις ρυθμίσεις της, ως αρχική οθόνη θα εμφανιστεί η οθόνη “**Date/Time Set**”. Εάν δεν ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα, η οθόνη “**Date/Time Set**” θα εμφανίζεται κάθε φορά που θέτετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία.

SCREEN INDICATORS

DVD camcorder record mode

1. Movie record mode
2. Operating mode (STBY (standby) or ● (recording))
3. Warning indicators and messages
4. Time counter (movie recording time)
5. Remaining time
6. Storage media (disc)
7. Battery info.(remaining battery level)
8. Disc format type (DVD-RW disc only)
9. Quality
10. Anti-Shake (DIS)
11. Wind Cut
12. Back Light
13. Fader*
14. Light* (VP-DX102/DX105(i) only)
15. C. Nite*
16. Zoom/Digital Zoom position*
17. Date/Time
18. Manual Shutter*
19. Manual Exposure*
20. Digital Effect
21. Manual Focus*
22. White Balance
23. Scene Mode (AE)/ EASY.Q





- This OSD indicators are based on DVD-RW disc.
- The above screen is an example for explanation: It is different from the actual display.
- Functions marked with * will not be retained when the DVD camcorder is powered on after turning it off.
- The battery indicator appears 8 seconds after power on. If the battery is low, it appears right after power on.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΟΘΟΝΗΣ

Τρόπος λειτουργίας εγγραφής βιντεοκάμερας DVD

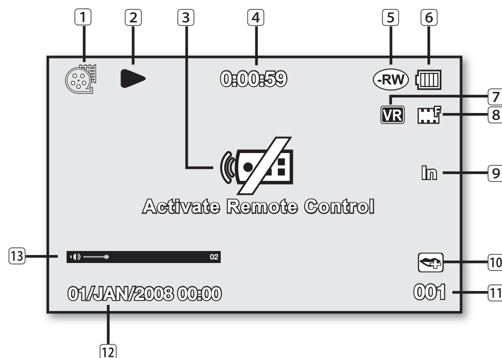
1. Τρόπος λειτουργίας εγγραφής ταινίας
2. Τρόπος λειτουργίας [STBY (αναμονή) ή ● (εγγραφή)]
3. Ενδείξεις και μηνύματα προειδοποίησης
4. Χρονομετρητής (χρόνος εγγραφής ταινίας)
5. Υπολειπόμενος χρόνος
6. Μέσο αποθήκευσης (δίσκος)
7. Στοιχεία μπαταρίας (στάθμη/χρόνος μπαταρίας που)
8. Τύπος δίσκου (δίσκοι DVD-RW μόνον)
9. Ποιότητα
10. Σταθεροποίηση εικόνας (DIS)
11. Wind Cut
12. Κόντρα φωτισμός
13. Σταδιακή αυξομείωση*
14. Φωτισμός* [μοντέλο VP-DX102/ DX105(i) μόνον]
15. C. Nite*
16. Θέση ζουμ/ψηφιακού ζουμ*
17. Ημερομηνία/ώρα
18. Μη αυτόματο κλείστρο*
19. Μη αυτόματη έκθεση*
20. Ψηφιακά εφέ
21. Μη αυτόματη εστίαση*
22. Ισορροπία λευκού
23. Τρόπος λειτουργίας σκηνής (AE) / EASY.Q



- Αυτές οι ενδείξεις οθόνης βασίζονται σε δίσκο DVD-RW.
- Η παραπάνω οθόνη αποτελεί επεξηγηματικό παράδειγμα: Διαφέρει από την πραγματική οθόνη.
- Οι λειτουργίες που έχουν σημειωθεί με * δεν διατηρούνται όταν θέτετε σε λειτουργία τη βιντεοκάμερα DVD, αφού την έχετε θέσει εκτός λειτουργίας.
- Η ένδειξη μπαταρίας εμφανίζεται 8 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη λειτουργίας. Εάν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή, εμφανίζεται αμέσως μετά την έναρξη λειτουργίας.

DVD camcorder play mode

1	Movie play mode
2	Operating status (Play/Pause)
3	Warning indicators and messages
4	Time code (elapsed time)
5	Storage media (disc)
6	Battery info (remaining battery level)
7	Disc Format (-RW Video/VR mode only)
8	Quality
9	AV In (VP-DX100i/DX103i/ DX105i only)
10	Voice plus
11	Movie No.
12	Date/Time
13	Volume control

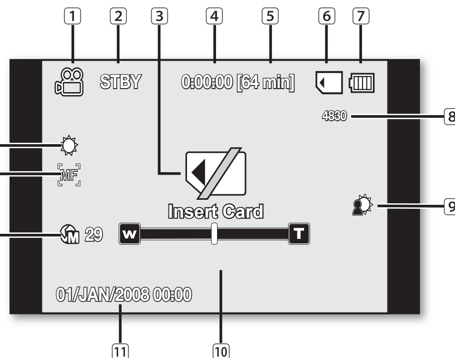


Τρόπος λειτουργίας αναπαραγωγής βιντεοκάμερας DVD

1	Τρόπος λειτουργίας αναπαραγωγής ταινίας
2	Κατάσταση λειτουργίας (Αναπαραγωγή/)
3	Ενδείξεις και μηνύματα προειδοποίησης
4	Κωδικός χρόνου (χρόνος που παρήλθε/συνολικός χρόνος εγγραφής)
5	Μέσο αποθήκευσης (δίσκος)
6	Στοιχεία μπαταρίας (χρόνος μπαταρίας που απομένει)
7	Μορφή δίσκου (-RW, τρόπος λειτουργίας Video/VR μόνον)
8	Ποιότητα
9	AV In (μοντέλο VP-DX100i/ DX103i/DX105i μόνον)
10	Voice plus
11	Αριθμός ταινίας
12	Ημερομηνία/ώρα
13	Έλεγχος έντασης ήχου

Digital camera record mode

1	Record mode
2	Operating mode (STBY (standby) or ● (recording))
3	Warning indicators and messages
4	Time counter (movie recording time)
5	Remaining time
6	Storage media (memory card)
7	Battery info (remaining battery level)
8	The total number of recordable photo
9	Back Light
10	Zoom position
11	Date/Time
12	Manual Exposure*
13	Manual Focus*
14	White Balance



Τρόπος λειτουργίας εγγραφής ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής

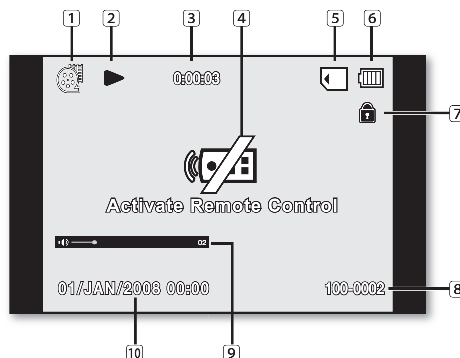
1	Τρόπος λειτουργίας εγγραφής
2	Τρόπος λειτουργίας [STBY (αναμονή) ή ●(εγγραφή)]
3	Ενδείξεις και μηνύματα προειδοποίησης
4	Χρονομετρητής (χρόνος εγγραφής ταινίας)
5	Υπολειπόμενος χρόνος
6	Μέσο αποθήκευσης (κάρτα μνήμης)
7	Στοιχεία μπαταρίας (χρόνος μπαταρίας που απομένει)
8	Συνολικός αριθμός φωτογραφιών που μπορούν να εγγραφούν
9	Κόντρα φωτισμός
10	Θέση ζουμ
11	Ημερομηνία/ώρα
12	Μη αυτόματη έκθεση*
13	Μη αυτόματη εστίαση*
14	Ισορροπία λευκού

The digital camera mode is only for the models (VP-DX103(i) /DX104/DX105(i)).

Ο τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής είναι διαθέσιμος μόνο στα μοντέλα VP-DX103(i) /DX104/ DX105(i) .

Digital camera play mode (Video)

1	Video play mode
2	Operating status (Play/Pause)
3	Time code (elapsed time)
4	Warning indicators and messages
5	Storage media (memory card)
6	Battery info (remaining battery level)
7	Erase Protection
8	File Name (folder-file name)
9	Volume control
10	Date/Time

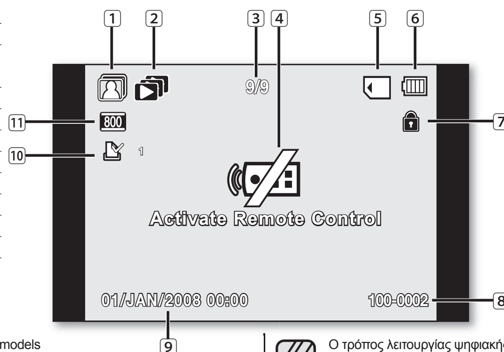


Τρόπος λειτουργίας αναπαραγωγής ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (βίντεο)

1	Τρόπος λειτουργίας αναπαραγωγής βίντεο
2	Κατάσταση λειτουργίας (Αναπαραγωγή/Παύση)
3	Κωδικός χρόνου (χρόνος που παρήλθε)
4	Ενδείξεις και μηνύματα προειδοποίησης
5	Μέσο αποθήκευσης (κάρτα μνήμης)
6	Στοιχεία μπαταρίας (χρόνος μπαταρίας που απομένει)
7	Προστασία από διαγραφή
8	Όνομα αρχείου (φάκελος-όνομα αρχείου)
9	Έλεγχος έντασης ήχου
10	Ημερομηνία/ώρα

Digital camera play mode (Photo)

1	Photo play mode
2	Slide Show
3	Image counter (current image/total number of recorded images)
4	Warning indicators and messages
5	Storage media (memory card)
6	Battery info (remaining level)
7	Erase Protection
8	File Name (folder-file name)
9	Date/Time
10	Print Mark(DPOF)
11	Photo size



Τρόπος λειτουργίας αναπαραγωγής ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής (Φωτογραφία)

1	Τρόπος λειτουργίας αναπαραγωγής φωτογραφίας
2	Διαδοχική προβολή φωτογραφιών
3	Μετρητής εικόνων (τρέχουσα εικόνα/συνολικός αριθμός εγγεγραμμένων εικόνων)
4	Ενδείξεις και μηνύματα προειδοποίησης
5	Μέσο αποθήκευσης (κάρτα μνήμης)
6	Στοιχεία μπαταρίας (χρόνος που απομένει)
7	Προστασία από διαγραφή
8	Όνομα αρχείου (φάκελος-όνομα αρχείου)
9	Ημερομηνία/ώρα
10	Σήμανση για εκτύπωση (DPOF)
11	Ανάλυση φωτογραφίας



The digital camera mode is only for the models (VP-DX103(i) /DX104/DX105(i)).



Ο τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής είναι διαθέσιμος μόνο στα μοντέλα VP-DX103(i) /DX104/DX105(i) .

preparation

USING THE DISPLAY (|☐|) BUTTON

Switching the information display mode

You can switch between the on-screen information display modes:

Slide the POWER switch downwards to turn on the power, and then press the Display (|☐|) button.
Each press of the button toggles the OSD (On Screen Display) function on and off.

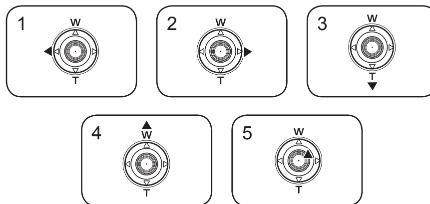
- **Full display mode**: All information will appear.
- **Minimum display mode**: Only operating status indicator will appear. If the DVD camcorder has warning information, a warning message will appear.

USING THE JOYSTICK

The **Joystick** is used to make a selection and to move the cursor left, right, up and down.

Using the **Joystick**, you can easily make your selection and navigate the menu.

1. Move to a previous menu item / Adjust the selected item (to the left).
2. Move to a sub menu item / Adjust the selected item (to the right).
3. Move to a lower menu item.
4. Move to an upper menu item.
5. Press to select the chosen item (Select).



προετοιμασία

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΟΥΜΠΙΟΥ ΠΡΟΒΟΛΗΣ (|☐|)

Εναλλαγή τρόπου λειτουργίας προβολής πληροφοριών

Μπορείτε να εναλλάσσετε τρόπο λειτουργίας προβολής πληροφοριών στην οθόνη:

Σύρετε το διακόπτη POWER προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί Προβολής (|☐|).
Κάθε πάτημα του κουμπιού ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία OSD (Ενδείξεις οθόνης).

- **Τρόπος λειτουργίας πλήρους προβολής**: Εμφανίζονται όλες οι πληροφορίες.
- **Τρόπος λειτουργίας ελάχιστης προβολής**: Εμφανίζεται μόνον η ένδειξη κατάστασης λειτουργίας. Εάν η βιντεοκάμερα DVD έχει πληροφορίες προειδοποίησης, εμφανίζεται ένα μήνυμα προειδοποίησης.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ JOYSTICK

Με το **Joystick** μπορείτε να κάνετε επιλογές και να μετακινείτε το δρομέα αριστερά, δεξιά, επάνω και κάτω.

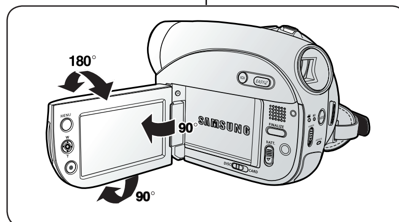
Με χρήση του **Joystick**, μπορείτε να κάνετε τις επιλογές σας και να περιηγηθείτε στα μενού με ευκολία.

1. Μετακίνηση σε προηγούμενο στοιχείο μενού / Ρύθμιση του επιλεγμένου στοιχείου (προς τα αριστερά).
2. Μετακίνηση σε στοιχείο υπομενού / Ρύθμιση του επιλεγμένου στοιχείου (προς τα δεξιά).
3. Μετακίνηση σε χαμηλότερο στοιχείο μενού.
4. Μετακίνηση σε υψηλότερο στοιχείο μενού.
5. Πατήστε για να επιλέξετε το επιθυμητό στοιχείο (Επιλέξτε).

USING THE LCD SCREEN

Adjusting the LCD screen

1. Open up the LCD screen 90° with your finger.
2. Rotate it to the best angle to record or play.





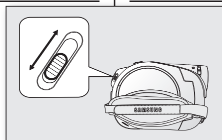
Do not lift the DVD camcorder by holding the LCD screen.



- Over-rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the DVD camcorder.
- See page 79 to adjust brightness and colour of the LCD screen.

USING THE VIEWFINDER

You can view pictures through the viewfinder to see correct images when the picture on the LCD screen is poor.
The viewfinder will work when the LCD screen is closed.



Adjusting the focus

The focus adjustment knob of the viewfinder enables individuals with vision problems to see clearer images.

1. Close the LCD screen.
2. Use the focus adjustment knob of the viewfinder to focus the picture.



Viewing the sun or any strong light source through the viewfinder for a prolonged period may be harmful, or cause temporary impairment.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ LCD

Ρύθμιση της οθόνης LCD

1. Ανοίξτε την οθόνη LCD με το δάκτυλό σας σε γωνία 90°.
2. Περιστρέψτε την έτσι ώστε να έχετε την καλύτερη δυνατή οπτική γωνία για εγγραφή ή αναπαραγωγή.



Μην σηκώνετε τη βιντεοκάμερα DVD κρατώντας την από την οθόνη LCD.



- Η υπερβολική περιστροφή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εσωτερικό της άρθρωσης που συνδέει την οθόνη LCD με τη βιντεοκάμερα DVD.
- Ανατρέξτε στη σελίδα 79 για τη ρύθμιση της φωτεινότητας και των χρωμάτων της οθόνης LCD.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΚΟΠΕΥΤΡΟΥ

Μπορείτε να βλέπετε τις εικόνες μέσα από το στόχαστρο για να τις βλέπετε σωστά, όταν η εικόνα της οθόνης LCD είναι κακή.
Το σκόπευτρο λειτουργεί όταν η οθόνη LCD είναι κλειστή.

Ρύθμιση της εστίασης

Το ρυθμιστικό εστίασης που υπάρχει στο σκόπευτρο επιτρέπει σε άτομα με προβλήματα όρασης να βλέπουν τις εικόνες με μεγαλύτερη ευκρίνεια.

1. Κλείστε την οθόνη LCD.
2. Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστικό εστίασης στο σκόπευτρο για να εστιάσετε την εικόνα.



Εάν κοιτάτε τον ήλιο ή οποιαδήποτε πηγή δυνατού φωτός μέσα από το σκόπευτρο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η όρασή σας ενδέχεται να υποστεί βλάβη ή να εξασθενήσει προσωρινά.

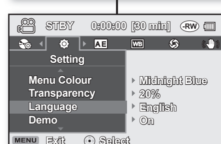
INITIAL SETTING: OSD LANGUAGE & DATE AND TIME



- Initial setting is available in all operating modes. ➥page 21
- To read the menus or messages in your desired language, set the OSD language.
  To store the date and time during record, set the date/time.
- Set the date and time when using this camcorder for the first time. ➥page 21
  And you can set the date and time also using the setting menu. ➥page 29



Selecting the OSD language



You can select the desired language to display the menu screen and the messages.

1. Press the **MENU** button.
   - The menu will appear.
2. Move the **Joystick** right or left to select "**Setting**."
   - The setting menu will appear.
3. Move the **Joystick** up or down to select "**Language**," then press the **Joystick**.
4. Move the **Joystick** up or down to select the desired language, then press the **Joystick**.
5. To exit, press the **MENU** button.



- Even if the battery pack or AC power were removed, the language setting would still be preserved.
- "**Language**" options may be changed without prior notice.

ΑΡΧΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ: ΓΛΩΣΣΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΟΘΟΝΗΣ, ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΩΡΑ

- Η αρχική ρύθμιση είναι διαθέσιμη σε όλους τους τρόπους λειτουργίας. ➥σελίδα 21
- Για να διαβάζετε τα μενού ή τα μηνύματα στη γλώσσα της αρεσκείας σας, ορίστε τη γλώσσα των ενδείξεων οθόνης (OSD).
  Για αποθήκευση της ημερομηνίας και ώρας εγγραφής, ρυθμίστε ημερομηνία και ώρα.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα για πρώτη φορά, ορίστε την ημερομηνία και την ώρα. ➥σελίδα 21
  Μπορείτε επίσης να ορίσετε την ημερομηνία και την ώρα χρησιμοποιώντας το μενού ρυθμίσεων. ➥σελίδα 29

Επιλογή της γλώσσας των ενδείξεων οθόνης

Μπορείτε να επιλέξετε τη γλώσσα στην οποία επιθυμείτε να εμφανίζονται τα μενού και τα μηνύματα στην οθόνη.

1. Πατήστε το κουμπί **MENU**.
   - Εμφανίζεται το μενού.
2. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Setting**."
   - Εμφανίζεται το μενού ρυθμίσεων.
3. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε "**Language**" και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
4. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε την επιθυμητή γλώσσα και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
5. Για έξοδο, πατήστε το κουμπί **MENU**.

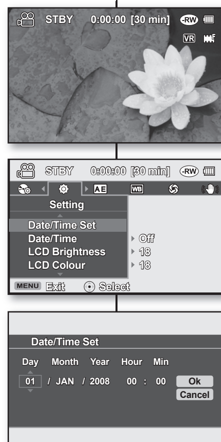


- Ακόμη και αν αφαιρεθεί η μπαταρία ή το τροφοδοτικό, η ρύθμιση της γλώσσας θα διατηρηθεί.
- "Οι επιλογές του "**Language**" ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

Setting the date and time

Set the date and time when using this DVD camcorder for the first time. The recording date/time is recorded on the movie/photo(VP-DX103 (i)/DX104/DX105(i) only) images.

1. Press the **MENU** button.
   - The menu will appear.
2. Move the **Joystick** right or left to select "**Setting**."
   - The setting menu will appear.
3. Move the **Joystick** up or down to select "**Date/Time Set**," then press the **Joystick**.
   - The day will be selected.
4. Move the **Joystick** right or left to the desired item(Day, Month, Year, Hour, Min) and then move the **Joystick** up or down to set values.
5. To save the date and time, move the **Joystick** right or left to "**Ok**," then press the **Joystick**.
   - To cancel the setting, move the **Joystick** to select "**Cancel**," then press the **Joystick**.
6. To exit, press the **MENU** button.





- If the button type battery is exhausted, the date and time will be reset as "**01/JAN/2008 00:00.**" Replace with the button type battery for internal clock. ➥page 14
- You can set the year up to 2040.
- The date and time do not appear during recording, but they are automatically recorded on the storage media, and can be displayed when you turn the date and time display on.

Turning the date and time display on/off

To switch the date and time display on or off, access the menu and change the date/time mode. ➥page 79

Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Όταν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD για πρώτη φορά, ορίστε την ημερομηνία και την ώρα.
Η ημερομηνία/ώρα εγγραφής καταγράφεται στις ταινίες/φωτογραφίες(μοντέλο VP-DX103 (i)/DX104/DX105(i) μόνον).

1. Πατήστε το κουμπί **MENU**.
   - Εμφανίζεται το μενού.
2. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Setting**."
   - Εμφανίζεται το μενού ρυθμίσεων.
3. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε "**Date/Time Set**" και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
   - Θα επιλεγεί η ημέρα.
4. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά η αριστερά στο επιθυμητό στοιχείο (Ημέρα, Μήνας, Έτος, Ώρα, Λεπτά) και, στη συνέχεια, μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να ρυθμίσετε τις τιμές.
5. Για να αποθηκεύσετε την ημερομηνία και την ώρα, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά στο "**Ok**" και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
   - Για να ακυρώσετε τη ρύθμιση, μετακινήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Cancel**" και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
6. Για έξοδο, πατήστε το κουμπί **MENU**.



- Εάν η μπαταρία τύπου κουμπιού αποφορτιστεί, η ημερομηνία και η ώρα μηδενίζονται στις τιμές "**01/JAN/2008 00:00.**" Αντικαταστήστε τη με μπαταρία τύπου κουμπιού για το εσωτερικό ρολόι. ➥σελίδα 14
- Μπορείτε να ρυθμίσετε το έτος έως την τιμή 2040.
- Η ημερομηνία και η ώρα δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή, αλλά καταγράφονται αυτόματα στο μέσο αποθήκευσης και μπορείτε να τις προβάλλετε ενεργοποιώντας την προβολή ημερομηνίας και ώρας.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της προβολής ημερομηνίας και ώρας

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την προβολή ημερομηνίας και ώρας, μεταβείτε στο μενού και αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας ημερομηνίας/ώρας. ➥σελίδα 79

DVD camcorder mode: before recording

SELECTING THE STORAGE MEDIA (VP-DX103/DX104/DX105(i) only)

You can record movie and photo images on the desired storage media (a DVD disc or a memory card) so you should select the desired storage media before starting recording or playback. Note that photo images cannot be recorded onto a DVD disc.
A DVD disc is available only in the movie mode.

Selecting the desired storage

- Set the **Storage mode** switch to **DISC** or **CARD**. (**DISC ↔ CARD**)
  - DVD camcorder mode: To record movies on a DVD disc. ➥page 33
  - Digital camera mode: To record movie or photo images on memory card. ➥pages 56~57

DISC CARD

INSERTING AND REMOVING A DISC

- When inserting a disc or closing the disc cover, do not apply excessive force. It may cause a malfunction.
- You cannot open the disc cover while loading.
- **You can use a new 3 1/2 inch(8cm) DVD-RW, DVD+RW, DVD-R or DVD+R DL (Dual Layer) disc for movie recording. Photos can not be recorded onto a DVD disc.**
  A DVD disc is available only in the movie mode.

Inserting a disc

1. Slide the **OPEN** switch in the direction of the arrow.
   - The disc cover will partially open.
2. Gently open the cover the rest of the way by hand.
3. Push the disc into the disc compartment until a click is heard.
   - The recording side of the disc must face the inside of the DVD camcorder.
   - Do not touch the pickup lens.
4. Gently push the disc cover to close it.
   - Once inserted, the disc is recognised and the **ACCESS/CHG** indicator blinks.
     Do not cut off the power supply during this time. Do not shake nor apply impact.
     It may cause a malfunction.
   - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

1 OPEN

3

4

τρόπος λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD: πριν από την εγγραφή

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΜΕΣΟΥ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον]

Μπορείτε να εγγράψετε ταινίες και φωτογραφίες στο επιθυμητό μέσο αποθήκευσης (σε έναν δίσκο DVD ή σε μια κάρτα μνήμης), οπότε θα πρέπει να επιλέξετε το επιθυμητό μέσο αποθήκευσης πριν από την έναρξη της εγγραφής ή της αναπαραγωγής. Σημειώστε ότι δεν μπορείτε να εγγράψετε φωτογραφίες σε δίσκο DVD.
Οι δίσκοι DVD είναι διαθέσιμοι μόνο σε τρόπο λειτουργίας ταινίας.

Επιλογή του επιθυμητού μέσου αποθήκευσης

- Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης στη θέση DISC** ή **CARD. (DISC ↔ CARD)**
  - Τρόπος λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD: Εγγραφή ταινιών σε δίσκο DVD. ➥σελίδα 33
  - Τρόπος λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής: Εγγραφή ταινιών ή φωτογραφιών σε κάρτα μνήμης. ➥σελίδες 56~57

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΔΙΣΚΟΥ

- Όταν τοποθετείτε ένα δίσκο ή κλείνετε το κάλυμμα του δίσκου, μην ασκείτε υπερβολική δύναμη. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργία.
- Δεν είναι δυνατό το άνοιγμα του καλύμματος δίσκου κατά την ανάγνωση του δίσκου.
- **Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έναν νέο δίσκο DVD-RW, DVD+RW, DVD-R ή DVD+R DL (Διπλής στρώσης) των 3 1/2 ιντσών (8 cm) για την εγγραφή ταινίας. Δεν μπορείτε να εγγράψετε φωτογραφίες σε δίσκο DVD.**
  Οι δίσκοι DVD είναι διαθέσιμοι μόνο σε τρόπο λειτουργίας ταινίας.

Τοποθέτηση δίσκου

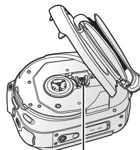
1. Σύρετε το διακόπτη **OPEN** προς την κατεύθυνση του βέλους.
   - Το κάλυμμα δίσκου θα ανοίξει λίγο.
2. Ανοίξτε το κάλυμμα προσεκτικά με το χέρι σας, μέχρι το τέρμα της διαδρομής του.
3. Ωθήστε το δίσκο στη διάταξη εισαγωγής δίσκου, έως ότου ακουστεί ένας ήχος ασφάλισης.
   - Ο δίσκος πρέπει να είναι τοποθετημένος με την επιφάνεια εγγραφής του στραμμένη προς το εσωτερικό της βιντεοκάμερας DVD.
   - Μην αγγίζετε το φακό λέιζερ.
4. Ωθήστε προσεκτικά το κάλυμμα δίσκου, για να το κλείσετε.
   - Αφού τοποθετηθεί, ο δίσκος αναγνωρίζεται και αναβοσβήνει η ένδειξη **ACCESS/CHG**.
     Μη διακόψετε την παροχή ρεύματος τη δεδομένη στιγμή. Μην κουνάτε και μη χτυπάτε τη βιντεοκάμερα.
     Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία.
   - Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον]



- Move the grip belt so it does not interfere with inserting or ejecting the disc.
- The disc cover can be opened when the device is connected to an AC power adaptor or the battery pack, even if the power is off.

Caution
This product utilises a laser. Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.
Do not open covers and do not look inside the product if interlock mechanism is damaged.

Warning
Be careful not to damage the interlock mechanism.



When using a new disc: formatting a new disc

Formatting may be required if a new disc is inserted.

Recognition of the disc will start.

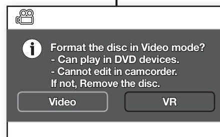
For a DVD-R/+R DL disc: Formatting will automatically begin.

For a DVD-RW disc: The Format menu is offered. Select the recording format, Video mode or VR mode.

Format the disc in the “**Disc Manage**” menu when you want to format again. ➥page 50

Differences between Video and VR mode	Video (Video Mode) : If the disc has been finalised, you will be able to play the disc on most DVD players/recorders/drives.
	VR (VR Mode) : You can edit the disc on a DVD camcorder, but playback is possible only on a DVD recorder that supports VR mode.

- Refer to page 8 for finalised disc compatibility.



<When a DVD-RW disc is formatted.>

For a DVD+RW disc: The Format menu is offered. Formatting makes the recorded disc new and reusable by deleting all the data recorded on the disc.



- Μετακινήστε τον ιμάντα καρπού, έτσι ώστε να μην εμποδίζει την τοποθέτηση και την εξαγωγή του δίσκου.
- Το κάλυμμα δίσκου μπορεί να ανοιχτεί όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε τροφοδοτικό ή όταν χρησιμοποιεί τη μπαταρία, ακόμη και αν βρίσκεται εκτός λειτουργίας.

Προσοχή
Αυτό το προϊόν χρησιμοποιεί λέιζερ. Με τη διενέργεια χειρισμών, ρυθμίσεων ή διαδικασιών άλλων από αυτών που καθορίζονται σε αυτό το έγγραφο, υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε ακτινοβολία.
Μην ανοίγετε τα καλύμματα και μην κοιτάζετε στο εσωτερικό του προϊόντος αν έχει προκληθεί βλάβη στο μηχανισμό ενδοασφάλισης.

Προειδοποίηση
Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στο μηχανισμό ενδοασφάλισης.

Κατά τη χρήση νέου δίσκου : διαμόρφωση νέου δίσκου

Εάν τοποθετηθεί νέος δίσκος, ενδέχεται να χρειαστεί η διαμόρφωσή του.
Θα αρχίσει η αναγνώριση του δίσκου.
Για δίσκους DVD-R/+R DL: Η διαμόρφωση θα ξεκινήσει αυτόματα .
Για δίσκους DVD-RW: Θα εμφανιστεί το μενού Διαμόρφωσης. Επιλέξτε τη μορφή εγγραφής, τρόπο λειτουργίας Video ή VR.
Όταν θέλετε να κάνετε και πάλι διαμόρφωση, χρησιμοποιήστε το μενού “**Disc Manage**”. ➥σελίδα 50

Διαφορές μεταξύ των τρόπων λειτουργίας Video και VR	Video (τρόπος λειτουργίας Βίντεο): Εάν ο δίσκος έχει ολοκληρωθεί, θα μπορείτε να τον αναπαράγετε στις περισσότερες συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής ή μονάδες DVD.
	VR (τρόπος λειτουργίας VR): Μπορείτε να επεξεργαστείτε το δίσκο σε βιντεοκάμερες DVD, αλλά η αναπαραγωγή του είναι δυνατή μόνο σε συσκευές εγγραφής DVD που υποστηρίζουν τρόπο λειτουργίας VR.

- Ανατρέξτε στη σελίδα 8 για πληροφορίες σχετικά με τη συμβατότητα των ολοκληρωμένων δίσκων.

Για δίσκους DVD+RW: Θα εμφανιστεί το μενού Διαμόρφωσης. Η διαμόρφωση κάνει τον εγγεγραμμένο δίσκο καινούργιο και επαναχρησιμοποιήσιμο, διαγράφοντας όλα τα δεδομένα που εγγράφηκαν στο δίσκο.

DVD camcorder mode: before recording

Removing a disc

1. Slide the **OPEN** switch in the direction of the arrow.
   - The disc cover will partially open.
2. Gently open the cover the rest of the way by hand.
3. Remove the disc.
   - While pushing down the centre portion of the disc spindle, pick up the disc by the edges to remove.
4. Gently push the disc cover to close it.



- The Finalise/Format functions are not available at the low battery level under (▇). Use the AC power adaptor when finalising/formatting a DVD disc.
- You cannot open the disc cover while loading. Wait until disc loading is completed.
- Do not operate the **POWER** switch or remove a disc while accessing it. Doing so may damage the disc or the data on it.
- You can not proceed with recording when the disc cover is open. An icon and message are shown that recording is impossible with the disc cover open.
- It may take longer to open the cover when using DVD+RW rather than other type of disc. Especially, more than 5 minutes may be required if there are a lot of movie images recorded on the disc.

RECORDABLE TIME

Recordable time for movie images

Storage	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL
Capacity / Movie Quality	1.4GB	2.6GB
Super Fine	Approx. 20min	Approx. 35min
Fine	Approx. 30min	Approx. 53min
Normal	Approx. 60min	Approx. 106min

Actual formatted capacity may be less as the internal firmware uses a portion of the memory.



- The above figures are measured under Samsung's standard recording test conditions and may differ depending on actual use.
- The DVD camcorder provides three quality options for movie recordings: "**Super Fine**," "**Fine**" and "**Normal**."
  The higher the quality setting is, the more memory is used.
- The compression rate increases when choosing lower quality settings. The higher the compression rate is, the longer the recording time will be. However, the picture quality will be lower.
- Movie image files recorded on other equipment are not playable on this DVD camcorder.

τρόπος λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD: πριν την εγγραφή

Αφαίρεση δίσκου

1. Σύρετε το διακόπτη **OPEN** προς την κατεύθυνση του βέλους.
   - Το κάλυμμα δίσκου θα ανοίξει λίγο.
2. Ανοίξτε το κάλυμμα προσεκτικά με το χέρι σας, μέχρι το τέρμα της διαδρομής του.
3. Αφαιρέστε το δίσκο.
   - Ενώ πιέζετε προς τα κάτω το κεντρικό τμήμα της περιστρεφόμενης πλατφόρμας του δίσκου, ανασηκώστε το δίσκο από τα άκρα του για να τον αφαιρέσετε.
4. Ωθήστε προσεκτικά το κάλυμμα δίσκου, για να το κλείσετε.



- Οι λειτουργίες Ολοκλήρωσης/Διαμόρφωσης δεν είναι διαθέσιμες όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή(▇).
  Χρησιμοποιήστε το τροφοδοτικό για την ολοκλήρωση/διαμόρφωση ενός δίσκου DVD.
- Δεν είναι δυνατό το άνοιγμα του καλύμματος δίσκου κατά την ανάγνωση του δίσκου. Περιμένετε να ολοκληρωθεί η ανάγνωση του δίσκου.
- Μη χρησιμοποιείτε το διακόπτη **POWER** και μην αφαιρείτε έναν δίσκο κατά την προσπέλασή του.
  Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο δίσκο ή στα δεδομένα του.
- Δεν μπορείτε να κάνετε εγγραφή όταν το κάλυμμα δίσκου είναι ανοικτό. Εμφανίζεται ένα εικονίδιο, καθώς και ένα μήνυμα ότι η εγγραφή δεν είναι δυνατή όταν το κάλυμμα δίσκου είναι ανοικτό.
- Ενδεχομένως να χρειαστεί μεγαλύτερος χρόνος για το άνοιγμα του καλύμματος με χρήση DVD+RW από όσο με άλλο τύπο δίσκου. Πιο συγκεκριμένα, ενδέχεται να χρειαστούν περισσότερα από 5 λεπτά αν υπάρχουν πολλές εικόνες εγγραμμένες στο δίσκο.

ΧΡΟΝΟΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ

Χρόνος εγγραφής για ταινίες

Αποθήκευση	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL
Χωρητικότητα / Ποιότητα ταινίας	1,4 GB	2,6 GB
Super Fine	Περίπου 20 λεπτά	Περίπου 35 λεπτά
Fine	Περίπου 30 λεπτά	Περίπου 53 λεπτά
Normal	Περίπου 60 λεπτά	Περίπου 106 λεπτά

Η πραγματική διαμορφωμένη χωρητικότητα ενδέχεται να είναι μικρότερη, καθώς το εσωτερικό υλικολογισμικό χρησιμοποιεί ένα μέρος της μνήμης.



- Οι παραπάνω τιμές έχουν υπολογιστεί με βάση τις τυπικές συνθήκες δοκιμών εγγραφής της Samsung και ενδέχεται να διαφέρουν, ανάλογα την πραγματική χρήση.
- Η βιντεοκάμερα DVD παρέχει τρεις επιλογές ποιότητας για εγγραφή ταινιών: "**Super Fine**", "**Fine**" και "**Normal**."
  Όσο υψηλότερη είναι η ρύθμιση ποιότητας, τόσο περισσότερη μνήμη θα χρησιμοποιηθεί.
- Ο λόγος συμπίεσης αυξάνει όταν επιλέγετε ρυθμίσεις χαμηλότερης ποιότητας. Όσο υψηλότερος είναι ο λόγος συμπίεσης, τόσο μεγαλύτερος είναι ο χρόνος εγγραφής. Ωστόσο, η ποιότητα της εικόνας θα είναι χαμηλότερη.
- Τα αρχεία ταινίας που έχουν εγγραφεί σε άλλες συσκευές δεν αναπαράγονται σε αυτή τη βιντεοκάμερα DVD.

DVD camcorder mode: recording/playback

RECORDING MOVIE IMAGES

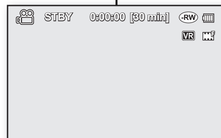
- You should set the **Storage mode** switch to **DISC** before recording on a disc. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥page 30
- You can record movie images using the remote control. (VP-DX102/DX104/DX105(i) only) ➥page 13
- This DVD camcorder provides two **Recording start/stop** buttons. One is on the rear side of the camcorder and the other is on the LCD panel. Select the **Recording start/stop** button that works best for you.

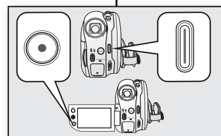
1. Turn the DVD camcorder on.
- Connect a power source to the DVD camcorder. (A battery pack or an AC power adaptor)
- Slide the **POWER** switch downwards to turn the DVD camcorder on.
- Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥page 30

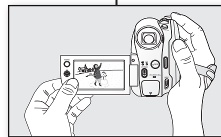
2. Check the subject on the LCD screen. (Lens and LCD)
- Set the **Lens open/close** switch to open (◎). ➥page 10

3. Press the **Recording start/stop** button.
- The (●) recording indicator will display, and recording will start.
- Press the **Recording start/stop** button again to stop recording.

4. When recording is finished, turn the DVD camcorder off.









τρόπος λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD: εγγραφή/αναπαραγωγή

ΕΓΓΡΑΦΗ ΤΑΙΝΙΩΝ

- Προτού εγγράψετε σε δίσκο, θα πρέπει να θέσετε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον] ➥σελίδα 30
- Μπορείτε να εγγράψετε ταινίες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο. [μοντέλα VP-DX102/DX104/DX105(i) μόνον] ➥σελίδα 13
- Αυτή η βιντεοκάμερα DVD παρέχει δύο κουμπιά **Έναρξης/διακοπής εγγραφής**. Το ένα κουμπί βρίσκεται στην πίσω πλευρά της βιντεοκάμερας και το άλλο στην οθόνη LCD. Επιλέξτε το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής** που σας βολεύει καλύτερα.

1. Θέστε τη βιντεοκάμερα DVD σε λειτουργία.
- Συνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD σε μια πηγή ρεύματος (μπαταρία ή τροφοδοτικό).
- Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε λειτουργία.
- Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον] ➥σελίδα 30

2. Ελέγξτε το θέμα στην οθόνη LCD (φακός και οθόνη LCD).
- Θέστε το διακόπτη **Ανοίγματος/κλεισίματος** φακού στη θέση ανοίγματος (◎). ➥σελίδα 10

3. Πατήστε το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής.**
- Θα εμφανιστεί η ένδειξη εγγραφής (●) και θα αρχίσει η εγγραφή.
- Για να διακόψετε την εγγραφή, πατήστε και πάλι το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής**.

4. Όταν ολοκληρωθεί η εγγραφή, θέστε τη βιντεοκάμερα DVD εκτός λειτουργίας.

DVD camcorder mode: recording/playback



- The recorded movie image size is 720X576.
- Eject the battery pack when you have finished recording to prevent unnecessary battery power consumption.
- For on-screen information display, see page 22.
- For approximate recording time, see page 32.
- Sound is recorded from the internal stereo microphone at the front of the DVD camcorder. Take care that this microphone is not blocked.
- Before recording an important movie, make sure to test the recording function by checking if there is any problem with the audio and video recording.
- For various functions available when you record movie images. ➥pages 65~77
- Do not operate the power switch or remove a disc while accessing it. Doing so may damage the disc or the data on it.
- If you set the storage media to DVD, up to 253 movie images can be created on DVD-R/+RW/+R DL/ -RW (Video mode) discs, and up to 999 on DVD-RW (VR mode).
- You cannot proceed with recording when the disc cover is open. An icon and message are shown that recording is impossible with the disc cover open.
- If you press the **Recording start/stop** button while a menu operation is in process, the DVD camcorder starts to record.
- **If you turn the DVD camcorder off while recording, turn it on again with the storage media inserted in it: Repair of the storage media will be executed automatically with a message.** Do not turn off the power or remove storage media while the DVD camcorder is recovering it. Or it will damage the data or the storage media itself. The data recovery completes within a few minutes but sometimes it may take more time. Use the AC power adaptor when recovering data.

τρόπος λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD: εγγραφή/αναπαραγωγή



- Το μέγεθος εικόνας της εγγεγραμμένης ταινίας είναι 720X576.
- Όταν ολοκληρώσετε την εγγραφή, αφαιρέστε την μπαταρία για να αποτρέψετε την περιττή κατανάλωση ενέργειας της μπαταρίας.
- Για προβολή πληροφοριών στην οθόνη, ανατρέξτε στη σελίδα 22.
- Για κατά προσέγγιση χρόνο εγγραφής, ανατρέξτε στη σελίδα 32.
- Ο ήχος εγγράφεται μέσω του εσωτερικού στερεοφωνικού μικροφώνου που υπάρχει στην πρόσοψη της βιντεοκάμερας DVD. Φροντίστε αυτό το μικρόφωνο να μην εμποδίζεται.
- Προτού προβείτε στην εγγραφή κάποιας σημαντικής ταινίας, βεβαιωθείτε ότι ελέγξατε τη λειτουργία εγγραφής για προβλήματα με την εγγραφή ήχου και βίντεο.
- Για διάφορες λειτουργίες που είναι διαθέσιμες κατά την εγγραφή ταινιών: ➥σελίδες 65~77
- Μη χρησιμοποιείτε το διακόπτη λειτουργίας και μην αφαιρείτε έναν δίσκο κατά την προσπέλασή του. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο δίσκο ή στα δεδομένα του.
- Εάν ορίσετε το μέσο αποθήκευσης σε DVD, μπορούν να δημιουργηθούν έως 253 ταινίες σε δίσκους DVD-R/+RW/+R DL/-RW (τρόπος λειτουργίας Video) και έως 999 σε δίσκους DVD-RW (τρόπος λειτουργίας VR).
- Δεν μπορείτε να κάνετε εγγραφή όταν το κάλυμμα δίσκου είναι ανοικτό. Εμφανίζεται ένα εικονίδιο, καθώς και ένα μήνυμα ότι η εγγραφή δεν είναι δυνατή με το κάλυμμα δίσκου ανοικτό.
- Εάν πατήσετε το κουμπί **΄Εναρξης/διακοπής εγγραφής** ενόσω βρίσκεται σε εξέλιξη μια λειτουργία μενού, η βιντεοκάμερα DVD αρχίζει την εγγραφή.
- **Εάν σβήσετε τη βιντεοκάμερα DVD κατά τη διάρκεια της εγγραφής, ανάψτε τη και πάλι με το μέσο αποθήκευσης τοποθετημένο: Η επισκευή του μέσου αποθήκευσης θα εκτελεστεί αυτόματα, με την εμφάνιση σχετικού μηνύματος.** Μη θέσετε τη βιντεοκάμερα DVD εκτός λειτουργίας ή αφαιρέσετε το μέσο αποθήκευσης ενόσω εκτελεί ανάκτηση. Διαφορετικά, θα προκληθεί ζημιά στα δεδομένα ή στο ίδιο το μέσο αποθήκευσης. Η ανάκτηση των δεδομένων ολοκληρώνεταιμέσα σε λίγα λεπτά, αλλά μερικές φορές μπορεί να διαρκέσει περισσότερο. Να χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό κατά την ανάκτηση δεδομένων.

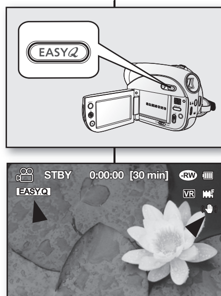
RECORDING WITH EASE FOR BEGINNERS (EASY.Q MODE)

- With the EASY.Q function, most of the DVD camcorder settings are automatically adjusted, which relieves you of detailed adjustments.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
   - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥ page 30

2. Press the **EASY Q** button.
   - When you press the **EASY Q** button, most functions are set to off and the following functions are set to "**Auto**."
     - **"Scene Mode(AE)," "White Balance," "Exposure," "Anti-Shake(DIS)," "Digital Effect," "Focus," "Shutter," "Back Light," "C. Nite" etc.**
   - The (EASY.Q and Anti-Shake(DIS) ( )) indicators appear on the screen at the same time.

3. To record movie images, press the **Recording start/stop** button.



To cancel EASY.Q mode

Press the **EASY Q** button once again.

- The (EASY.Q and Anti-Shake(DIS) ( )) indicators disappear from the screen.
- Almost all the settings will return to the settings that were set prior to activating EASY.Q mode.
- You cannot cancel the EASY.Q mode during recording.



- **Unavailable buttons during EASY.Q operation.**
  The following controls are unavailable because the items are automatically set.
  And the corresponding message ("**Release the EASY.Q!**") may appear if unavailable operations are attempted.
  - **Menu** button, **Joystick**.
- Release EASY.Q function, if you want to add any effect or settings to the images.
- The EASY.Q mode settings is released when the DVD camcorder is turned off.

ΕΥΚΟΛΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΓΙΑ ΑΡΧΑΡΙΟΥΣ (ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ EASY.Q)

- Με τη λειτουργία EASY.Q, οι περισσότερες ρυθμίσεις της βιντεοκάμερας DVD διαμορφώνονται αυτόματα, πράγμα που σας απαλλάσσει από τις λεπτομερείς ρυθμίσεις.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία.
   - Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον] ➥ σελίδα 30

2. Πατήστε το κουμπί **EASY Q**.
   - Όταν πατάτε το κουμπί **EASY Q**, οι περισσότερες λειτουργίες απενεργοποιούνται και οι ακόλουθες λειτουργίας ρυθμίζονται σε "**Auto**."
     - **"Scene Mode(AE)," "White Balance," "Exposure," "Anti-Shake(DIS)," "Digital Effect," "Focus," "Shutter," "Back Light," "C. Nite" κλπ.**
   - Οι ενδείξεις (EASY.Q και Σταθεροποίησης εικόνας (DIS) ( )) εμφανίζονται στην οθόνη ταυτόχρονα.

3. Για να εγγράψετε ταινίες, πατήστε το κουμπί Έ**ναρξης/διακοπής εγγραφής**.

Ακύρωση του τρόπου λειτουργίας EASY.Q

Πατήστε και πάλι τ ο κουμπί **EASY Q**.

- Οι ενδείξεις (EASY.Q και Σταθεροποίησης εικόνας (DIS) ( )) εξαφανίζονται από την οθόνη.
- Σχεδόν όλες οι ρυθμίσεις θα επιστρέψουν στις τιμές που είχαν ρυθμιστεί, προτού ενεργοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας EASY.Q.
- Δεν μπορείτε να ακυρώσετε τον τρόπο λειτουργίας EASY.Q κατά την εγγραφή.



- **Κουμπιά που δεν είναι διαθέσιμα στον τρόπο λειτουργίας EASY.Q.**
  Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν είναι διαθέσιμες, λόγω αυτόματης ρύθμισης των στοιχείων.
  Επίσης, εάν επιχειρήσετε κάποιες λειτουργίες που δεν είναι διαθέσιμες, μπορεί να εμφανιστεί το αντίστοιχο μήνυμα ("**Release the EASY.Q!**").
  - **Κουμπί μενού**, **Joystick**.
- Εάν θέλετε να προσθέσετε κάποιο εφέ ή να κάνετε ρυθμίσεις στις εικόνες, απενεργοποιήστε τη λειτουργία EASY.Q.
- Οι ρυθμίσεις του τρόπου λειτουργίας EASY.Q θα καταργηθούν όταν η βιντεοκάμερα DVD τεθεί εκτός λειτουργίας.

DVD camcorder mode: recording/playback

CAPTURING STILL IMAGES DURING MOVIE IMAGE PLAYBACK(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

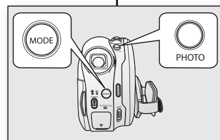
- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- If you press the **PHOTO** button during playback, it stops playing and saves one image of the current movie scene that is paused to the memory card.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and set the **Storage mode** switch to **DISC**.
   - Press the **MODE** button to set the Play mode. ➥page 21
   - The thumbnail index screen appears.

2. Use the **Joystick** to select the desired movie image.
   - To change the current thumbnail page, move the **Joystick** down to highlight the page bar, then move the **Joystick** right or left to select the page.

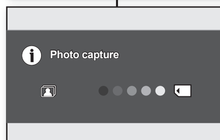
3. Press the **Joystick**.
The selected file fills the screen and is played automatically.

4. Press the **PHOTO** button at the desired point.
   - A shutter sound is heard. The photo image is recorded on the memory card with the "**Photo capture**" message appeared.











- The still images captured from the movie images to the storage media are saved in 800x600 format.

τρόπος λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD: εγγραφή/αναπαραγωγή

ΛΗΨΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΤΑΙΝΙΑΣ [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον]

- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο σε τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Εάν πατήσετε το κουμπί **PHOTO** κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής, η αναπαραγωγή διακόπτεται και αποθηκεύεται στην κάρτα μνήμης μια εικόνα της τρέχουσας σκηνής στην οποία διακόπηκε η ταινία.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να ανάψετε τη βιντεοκάμερα και θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**.
   - Πατήστε το κουμπί **MODE** για να επιλέξετε τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
   - Εμφανίζεται η οθόνη του ευρετηρίου μικρογραφιών.

2. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την επιθυμητή ταινία.
   - Για να αλλάξετε την τρέχουσα σελίδα μικρογραφιών, μετακινήστε το **Joystick** προς τα κάτω για να επισημάνετε τη λωρίδα σελίδας και, στη συνέχεια, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε σελίδα.

3. Πατήστε το **Joystick**.
Το επιλεγμένο αρχείο καλύπτει την οθόνη και αναπαράγεται αυτόματα.

4. Πατήστε το κουμπί **PHOTO** στο επιθυμητό σημείο.
   - Ακούγεται ένας ήχος κλείστρου. Η φωτογραφία εγγράφεται στην κάρτα μνήμης και εμφανίζεται το μήνυμα "**Photo capture**".

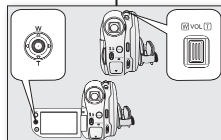


- Οι φωτογραφίες που λαμβάνονται από ταινίες αποθηκεύονται στο μέσο αποθήκευσης σε μορφή 800x600.

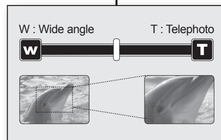
ZOOMING

Use the zoom function for close-up or wide-angle recording.
This DVD camcorder allows you to record using optical 34x power zoom and 1200x digital zoom.

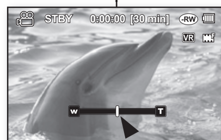
- Zoom lever is on the top of the camcorder.
- You can also use zoom function by moving the **Joystick (W/T)** up or down.



To zoom in
Slide the zoom lever towards **T** (telephoto).
To zoom out
Slide the zoom lever towards **W** (wide-angle).



- The farther you slide the zoom lever, the quicker the zoom action.
- Zoom magnification over 34x is done through digital image processing, and is, therefore, called digital zoom. Digital zooming is possible up to 1200x.
  Set "**Digital Zoom**" to the desired value. ➥page 76
  You can set the digital zoom up to 1200x in movie mode.





- Be sure to keep your finger on the Zoom lever. If you move your finger off the zoom lever, the operation sound of the Zoom lever may be also recorded.
- The minimum possible distance between camcorder and subject while maintaining sharp focus is about 1 cm (about 0.39 inch) for wide angle and 50 cm (about 19.68 inch) for telephoto.
- The focus changes when zooming after focusing manually. Focus automatically or seize the desired scene by zooming before focusing manually. ➥page 70
- Optical zoom preserves the movie quality, but during digital zoom the image quality may suffer.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΖΟΥΜ

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία ζουμ για εγγραφή από κοντινή απόσταση ή ευρυγώνια εγγραφή.
Αυτή η βιντεοκάμερα DVD επιτρέπει στις εγγραφές τη χρήση οπτικού ζουμ 34x και ψηφιακού ζουμ 1200x.

- Ο μοχλός ζουμ βρίσκεται στο επάνω μέρος της βιντεοκάμερας.
- Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ζουμ μετακινώντας το **Joystick (W/T)** επάνω ή κάτω.

Για μεγέθυνση
Σύρετε το μοχλό ζουμ προς το **T** (τηλεφακός).
Για σμίκρυνση
Σύρετε το μοχλό ζουμ προς το **W** (ευρυγώνιος).

- Όσο πιο μακριά σύρετε το μοχλό ζουμ, τόσο πιο γρήγορα θα γίνει το ζουμ.
- Οι μεγεθύνσεις άνω του 34x επιτυγχάνονται μέσω ψηφιακής επεξεργασίας της εικόνας, δηλαδή μέσω ψηφιακού ζουμ. Το ψηφιακό ζουμ είναι δυνατό έως και 1200x.
  Ρυθμίστε το "**Digital Zoom**" στην επιθυμητή τιμή. ➥σελίδα 76
  Στον τρόπο λειτουργίας ταινίας, μπορείτε να ρυθμίσετε το ψηφιακό ζουμ σε τιμή έως και 1200x.



- Φροντίστε το δάκτυλό σας να παραμένει στο μοχλό ζουμ. Εάν απομακρύνετε το δάκτυλό σας από το μοχλό ζουμ, ενδέχεται να εγγραφεί ο ήχος χειρισμού του μοχλού ζουμ.
- Η ελάχιστη δυνατή απόσταση μεταξύ της βιντεοκάμερας και του θέματος με διατήρηση της ευκρίνειας, κυμαίνεται περίπου σε 1 cm για ευρυγώνιο φακό και σε 50 cm για τηλεφακό.
- Η εστίαση αλλάζει κατά τη μεγέθυνση, μετά από μη αυτόματη εστίαση. Να εστιάζετε αυτόματα ή να συλλαμβάνετε την επιθυμητή σκηνή κάνοντας μεγέθυνση, πριν από τη μη αυτόματη εστίαση. ➥σελίδα 70
- Το οπτικό ζουμ διατηρεί την ποιότητα της ταινίας, αλλά κατά τη χρήση του ψηφιακού ζουμ, η ποιότητα της εικόνας ενδέχεται να μειωθεί.

DVD camcorder mode: recording/playback

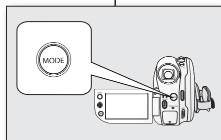
PLAYING MOVIE IMAGES

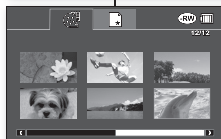
- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- You can switch to the Play mode by using the **MODE** button.
- You can find a desired movie image quickly using thumbnail index views.
- Use the playback-related buttons on the remote control. (VP-DX102/DX104/DX105(i) only) ➥page 13

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and open the LCD screen.
   - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) only) ➥page 30
   - Adjust brightness or colour of the LCD screen. ➥page 79

2. Press the **MODE** button to set the Play mode.
   - The thumbnail index view appears. The thumbnail highlight is on the latest created or played file.
   - To change the current thumbnail page, move the **Joystick** down to highlight the page bar, then move the **Joystick** right or left to select the page.

3. Move the **Joystick** to select the desired movie image, then press the **Joystick**.
   - The selected file fills the screen and is played automatically.
   - To stop playback, move the **Joystick** down.









- Press **Display (|☐|)**button to toggle the OSD (On Screen Display) function on and off.
- Depending on the amount of data to be played back, it may take some time for the playback images to appear.
- Movies edited on a PC may not be displayed on this DVD camcorder.
- Movies recorded on another camcorder may not be played on this DVD camcorder.

τρόπος λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD: εγγραφή/αναπαραγωγή

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΤΑΙΝΙΩΝ

- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Μπορείτε να μεταβείτε στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής χρησιμοποιώντας το κουμπί **MODE**.
- Μπορείτε να βρείτε την επιθυμητή ταινία γρήγορα, χρησιμοποιώντας προβολές ευρετηρίου με μικρογραφίες.
- Χρησιμοποιήστε τα σχετικά με την αναπαραγωγή κουμπιά του τηλεχειριστηρίου. [μοντέλο VP-DX102/DX104/DX105(i) μόνον] ➥σελίδα 13

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία και ανοίξτε την οθόνη LCD.
   - Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. (μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
   - Ρυθμίστε τη φωτεινότητα ή τα χρώματα της οθόνης LCD. ➥σελίδα 79

2. Πατήστε το κουμπί **MODE** για να επιλέξετε τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
   - Εμφανίζεται η προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες. Η επισήμανση της προβολής μικρογραφιών βρίσκεται στο αρχείο που δημιουργήσατε ή αναπαράγατε τελευταίο.
   - Για να αλλάξετε την τρέχουσα σελίδα μικρογραφιών, μετακινήστε το **Joystick** προς τα κάτω για να επισημάνετε τη λωρίδα σελίδας και, στη συνέχεια, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε σελίδα.

3. Μετακινήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την επιθυμητή ταινία και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
   - Το επιλεγμένο αρχείο καλύπτει την οθόνη και αναπαράγεται αυτόματα.
   - Για να διακόψετε την αναπαραγωγή, μετακινήστε το **Joystick** προς τα κάτω.



- Πατήστε το κουμπί **Προβολής (|☐|)** για εναλλακτική επιλογή ενεργοποίησης και απενεργοποίησης της λειτουργίας ενδείξεων οθόνης (OSD).
- Ανάλογα με τον όγκο των δεδομένων που πρόκειται να αναπαράγετε, οι εικόνες της αναπαραγωγής ενδέχεται να εμφανιστούν με καθυστέρηση.
- Οι ταινίες που έχουν υποστεί επεξεργασία σε υπολογιστή ενδέχεται να μην προβάλλονται στη βιντεοκάμερα DVD.
- Οι ταινίες που έχουν εγγραφεί σε κάποια άλλη βιντεοκάμερα ενδέχεται να μην αναπαράγονται στη βιντεοκάμερα DVD.

Adjusting the volume

- You can control the volume by using the zoom lever during playback.
- You can hear the recorded sound from the built-in speaker.
- The level can be adjusted anywhere between 0 and 19.



If you close the LCD screen while playing, you will not hear the sound from the speaker.

Various playback operations

Playback / Pause / Stop

- Playback and Pause functions alternate when you press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** down to stop playback.
- You can do the same operation by using the remote control (⏯/⏹). (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)

Search playback

- Move the **Joystick** right or left and hold during playback.
  - RPS (Reverse Playback Search) rate: x2 → x16 → x2
  - FPS (Forward Playback Search) rate: x2 → x16 → x2
- To resume normal playback, press the **Joystick**.
- You can do the same operation by using the remote control (⏪/⏩). (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)

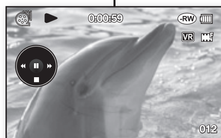
Skip playback

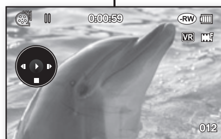
- Move the **Joystick** right or left during playback.
  - If you move the **Joystick** left within 3 seconds after the movie image starts, the previous image is played back.
  - If you move the **Joystick** left 3 seconds after the movie image starts, the current image starts from the beginning.
  - If you move the **Joystick** right, the next image is played back.
- You can do the same operation by using the remote control (⏮/⏭). (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)

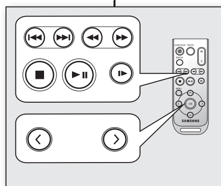
Slow playback

- Pause the playback by pressing the **Joystick**, then move the **Joystick** right or left. The movie image plays forward or reverse at the 1/2x speed.
- To resume normal playback, press the **Joystick**.
- Slow playback continues for 3 minutes.
- You can do the same operation by using the remote control (⏵). (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)
- When pressing the (〈) or (〉) buttons on the remote control during slow playback, it slowly plays back reversely or forward. (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)









<VP-DX102/DX104/DX105(i) only>

Προσαρμογή της έντασης του ήχου

- Μπορείτε να ελέγχετε την ένταση ήχου κατά την αναπαραγωγή, με χρήση του μοχλού ζουμ.
- Μπορείτε να ακούσετε τον ήχο που έχει εγγραφεί από το ενσωματωμένο ηχείο.
- Η στάθμη της έντασης μπορεί να λάβει τιμές από 0 έως 19.



Εάν κλείσετε την οθόνη LCD κατά την αναπαραγωγή, δεν θα ακούτε ήχο από το ηχείο.

Διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής

Αναπαραγωγή / Παύση / Διακοπή

- Οι λειτουργίες Αναπαραγωγής και Παυσης εναλλάσσονται με το πάτημα του **Joystick**.
- Για να διακόψετε την αναπαραγωγή, μετακινήστε το **Joystick** προς τα κάτω.
- Μπορείτε να εκτελέσετε τις ίδιες λειτουργίες με χρήση του τηλεχειριστηρίου (⏯/⏹). [μοντέλο VP-DX102/DX104/DX105(i) μόνον]

Αναζήτηση κατά την αναπαραγωγή

- Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά και κρατήστε το σε αυτή τη θέση κατά την αναπαραγωγή.
  - Ταχύτητα RPS (Αναζήτηση προς τα πίσω): x2 → x16 → x2
  - Ταχυτητα FPS (Αναζήτηση προς τα εμπρός): x2 → x16 → x2
- Για να επιστρέψετε σε κανονική αναπαραγωγή, πατήστε το **Joystick**.
- Μπορείτε να εκτελέσετε τις ίδιες λειτουργίες με χρήση του τηλεχειριστηρίου (⏪/⏩). [μοντέλο VP-DX102/DX104/DX105(i) μόνον]

Παράλειψη αναπαραγωγής

- Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά κατά την αναπαραγωγή.
  - Εάν μετακινήσετε το **Joystick** αριστερά εντός 3 δευτερολέπτων από την έναρξη της ταινίας, αναπαράγεται η προηγούμενη εικόνα.
  - Αν μετακινήσετε το **Joystick** αριστερά 3 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη αναπαραγωγής της ταινίας, η τρέχουσα ταινία αρχίζει από την αρχή.
  - Εάν μετακινήσετε το **Joystick** προς τα δεξιά, αναπαράγεται η επόμενη ταινία.
- Μπορείτε να εκτελέσετε τις ίδιες λειτουργίες με χρήση του τηλεχειριστηρίου (⏮/⏭). [μοντέλο VP-DX102/DX104/DX105(i) μόνον]

Αργή αναπαραγωγή

- Εκτελέστε παύση της αναπαραγωγής, πατώντας το **Joystick** και, στη συνέχεια, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά. Η ταινία αναπαράγεται προς τα εμπρός ή προς τα πίσω με ταχύτητα 1/2x.
- Για να επιστρέψετε σε κανονική αναπαραγωγή, πατήστε το **Joystick**.
- Η αργή αναπαραγωγή συνεχίζεται για 3 λεπτά.
- Μπορείτε να εκτελέσετε τις ίδιες λειτουργίες με χρήση του τηλεχειριστηρίου (⏵). [μοντέλο VP-DX102/DX104/DX105(i) μόνον]
- Εάν πατήσετε το κουμπί (〈) ή (〉) στο τηλεχειριστήριο κατά τη διάρκεια της αργής αναπαραγωγής, εκτελείται αργή αναπαραγωγή προς τα πίσω ή προς τα εμπρός. [μοντέλο VP-DX102/DX104/DX105(i) μόνον]

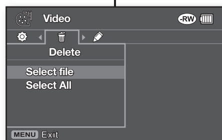
DVD camcorder mode: editing movie image

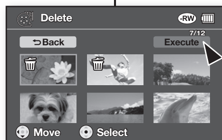
DELETING IMAGES 

- This function works only in the Play mode.
- You can delete undesired movie images recorded on the disc.
- This function works only on a DVD-RW disc(VR mode).
- An image that has been deleted cannot be recovered.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
   - Set the **Storage mode** switch to **DISC**. ➥page 30
2. Press the **MODE** button to set the Play mode.
   - The thumbnail index view appears.
3. Press the **MENU** button.
4. Move the **Joystick** right or left to select "**Delete**."
5. Move the **Joystick** up or down to select the desired option ("**Select file**" or "**Select All**"), then press the **Joystick**.
   - "**Select file**": Deletes the individual image.
     - To delete the individual image, use the **Joystick** to select the image to delete.
       The (🗑) indicator is displayed on the selected images.
       Pressing the **Joystick** toggles between the thumbnail image being selected for deletion (the (🗑) indicator appears on image) or not (the (🗑) indicator is removed from image). Move the **Joystick** up to select "**Execute**," then press the **Joystick**.
   - "**Select All**": Deletes all images.
     - Move the **Joystick** up to select "**Execute**," then press the **Joystick**.
6. The message according to the selected option will appear. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes**," the press the **Joystick**.
   - After completion, the selected images will be deleted. (Accordingly, the deleted files also disappear in playlist. ➥page 45)









DVD camcorder mode: επεξεργασία ταινιών

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΕΙΚΟΝΩΝ 

- Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη μόνο σε τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
- Μπορείτε να διαγράψετε τις ανεπιθύμητες ταινίες που έχουν εγγραφεί στο δίσκο.
- Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη μόνο για δίσκους DVD-RW (τρόπος λειτουργίας VR).
- Οι εικόνες που διαγράφονται δεν είναι δυνατό να ανακτηθούν.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία.
   - Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. ➥σελίδα 30
2. Πατήστε το κουμπί **MODE** για να επιλέξετε τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
   - Εμφανίζεται η προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες.
3. Πατήστε το κουμπί **MENU**.
4. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Delete**."
5. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να κάνετε την επιθυμητή επιλογή ("**Select file**" ή "**Select All**") και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
   - "**Select file**": Διαγραφή μεμονωμένων εικόνων.
     - Για να διαγράψετε μεμονωμένες εικόνες, χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξτε την εικόνα που θα διαγραφεί.
       Εμφανίζεται η ένδειξη (🗑) στις επιλεγμένες εικόνες.
       Πατώντας το **Joystick** εναλλάσσετε μεταξύ επιλογής της μικρογραφίας για διαγραφή [η ένδειξη (🗑) εμφανίζεται στην εικόνα] και αποεπιλογής της [η ένδειξη (🗑) εξαφανίζεται από την εικόνα]. Μετακινήστε το **Joystick** προς τα επάνω για να επιλέξετε "**Execute**" και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
   - "**Select All**": Διαγραφή όλων των εικόνων.
     - Μετακινήστε το Joystick προς τα επάνω για να επιλέξετε "**Execute**" και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
6. Θα εμφανιστεί το σχετικό μήνυμα, ανάλογα με την επιλογή που κάνατε. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Yes**" και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
   - Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία, οι επιλεγμένες εικόνες θα διαγραφούν. (Τα αντίστοιχα αρχεία που διαγράφηκαν εξαφανίζονται και από τη λίστα αναπαραγωγής. ➥σελίδα 45)

DELETING A SECTION OF A MOVIE IMAGE (PARTIAL DELETE)



- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥page 30
- A movie image can be partially deleted.

1. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Edit**."
2. Press the **Joystick** to select "**Partial Delete**."
3. Use the **Joystick** to select the desired movie image, then press the **Joystick**.
   - The selected file fills the screen with paused.
   - To return, use the **Joystick** to select "**Back,**" then press the **Joystick**.
4. Move the **Joystick** right to play the movie image.
5. Press the **Joystick** at the start point you delete.
   - The start point of deletion will be marked with "▼."
6. Move the **Joystick** right to search the end point of deletion. Press the **Joystick**.
   - The end point of deletion will be marked with "▼."
7. Press the **Joystick** to delete the selected part.
   - The message "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted**." will appear.
8. Move the **Joystick** left to select "**Yes**," then press the **Joystick**.
   - The selected part of the movie image will be deleted.





- Do not remove the battery pack or the AC power adaptor while the partial deletion is in progress. The file can be damaged.
- A deleted part of the movie image can not be recovered.
- Partial deletion is not available when the recording is less than 3 seconds.
- Partial deletion is not available when the section or remaining time is less than 3 seconds.
- When partial deletion is executed, related movie images in the playlist are partially deleted.

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΕΝΟΣ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΜΙΑΣ ΤΑΙΝΙΑΣ (ΤΜΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΓΡΑΦΗ)



- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Θέστε το διακόπτη του **τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
- Μπορεί να γίνει τμηματική διαγραφή μιας ταινίας.

1. Πατήστε το κουμπί **MENU**, έπειτα μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Edit**."
2. Πατήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Partial Delete**."
3. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την επιθυμητή ταινία και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
   - Το επιλεγμένο αρχείο καλύπτει την οθόνη όταν γίνει παύση.
   - Για επιστροφή, χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Back,**" έπειτα πατήστε το **Joystick**.
4. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά για αναπαραγωγή της ταινίας.
5. Πατήστε το **Joystick** στο σημείο που αρχίζει η διαγραφή.
   - Το σημείο έναρξης της διαγραφής επισημαίνεται με το "▼."
6. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά για να εντοπίσετε το σημείο όπου ολοκληρώνεται η διαγραφή. Πατήστε το **Joystick**.
   - Το σημείο ολοκλήρωσης της διαγραφής επισημαίνεται με το "▼."
7. Πατήστε το **Joystick** για διαγραφή του επιλεγμένου σημείου.
   - Θα εμφανιστεί το μήνυμα "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted.**".
8. Μετακινήστε το **Joystick** αριστερά για να επιλέξετε "**Yes**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Το επιλεγμένο τμήμα της ταινίας θα διαγραφεί.



- Μην αφαιρέσετε τη μπαταρία ή το τροφοδοτικό AC ενόσω βρίσκεται σε εξέλιξη τμηματική διαγραφή. Το αρχείο μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Το τμήμα μιας ταινίας που έχει διαγραφεί δεν μπορεί να ανακτηθεί.
- Η μερική διαγραφή δεν είναι διαθέσιμη όταν ο χρόνος εγγραφής είναι μικρότερος από 3 δευτερόλεπτα.
- Η τμηματική διαγραφή δεν είναι διαθέσιμη για τμήματα μιας ταινίας με διάρκεια 3 δευτερολέπτων, ούτε εντός 3 δευτερολέπτων του εναπομείναντος χρόνου.
- Όταν εκτελείται τμηματική διαγραφή, γίνεται τμηματική διαγραφή των σχετικών ταινιών και στη λίστα αναπαραγωγής.

DVD camcorder mode: editing movie image

PLAYLIST 

What's a Playlist?

- You can create a playlist on the same disc by gathering your favourite scenes from the recorded movie images. When creating or deleting a playlist, the original movie image will not be erased. Adding or deleting movie images from a playlist does not affect the original movie images.
- This function works only on a DVD-RW disc (VR mode).
  You should format the DVD-RW to VR mode before recording. ➥page 50

  Example: You have recorded a few scenes on a DVD disc. You want to save the original recording, but you also want to create a digest by putting your favourite scenes together.
  In this case, you can create a playlist by selecting your favourite scenes, leaving the originall recording as it is.

τρόπος λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD: επεξεργασία ταινιών

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ 

Τι είναι μια λίστα αναπαραγωγής;

- Μπορείτε να δημιουργήσετε μια λίστα αναπαραγωγής στον στον ίδιο δίσκο, συγκεντρώνοντας τις αγαπημένες σας σκηνές από τις εγγεγραμμένες ταινίες. Η αρχική ταινία δεν διαγράφεται κατά τη δημιουργία ή τη διαγραφή μιας λίστας αναπαραγωγής. Η προσθήκη ή η διαγραφή ταινιών από μια λίστα αναπαραγωγής δεν επηρεάζει τις πρωτότυπες ταινίες.
- Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη μόνο για δίσκους DVD-RW (τρόπος λειτουργίας VR). Πριν από την εγγραφή, θα πρέπει να διαμορφώσετε το δίσκο DVD-RW σε τρόπο λειτουργίας VR. ➥σελίδα 50

  Παράδειγμα: Έχετε εγγράψει μερικές σκηνές σε δίσκο DVD. Θέλετε να αποθηκεύσετε την πρωτότυπη εγγραφή, αλλά θέλετε επίσης να δημιουργήσετε μια επιλογή συλλέγοντας μερικές από τις αγαπημένες σας σκηνές.
  Σε αυτή την περίπτωση, μπορείτε να δημιουργήσετε μια λίστα αναπαραγωγής επιλέγοντας τις αγαπημένες σας σκηνές και αφήνοντας την πρωτότυπηεγγραφή άθικτη.

12.JAN.2008
30.JAN.2008

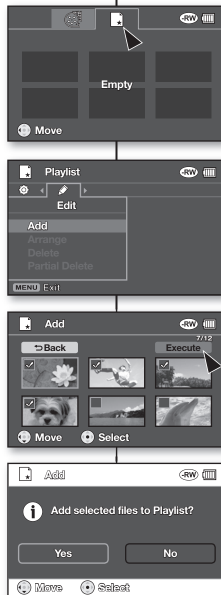
Movie image 1	Movie image 2	Movie image 3	Movie image 4	Movie image 5	Movie image 6	Movie image 7
10:00	10:30	11:30	14:00	16:10	18:20	20:00

Playlist

Creating a playlist

- This function works only in Play mode.
- Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i) only) ➥page 30
- You can create a playlist by gathering your favourites from the recorded movie images.
- You can create only one playlist.

1. Move the **Joystick** to select the playlist( ) tab in the thumbnail index view.
   - Thumbnail index view of the playlist appears.
2. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Edit**."
3. Move the **Joystick** up or down to select "**Add**," then press the **Joystick**.
4. Use the **Joystick** to select the movie images to add to the playlist.
   - The (✓) indicator is displayed on the selected movie images.
   - Pressing the **Joystick** toggles between the movie thumbnail image being selected for creating a playlist (the (✓) indicator appears on image) or not (the (✓) indicator is removed from image).
   - To return, use the **Joystick** to select "**Back**," then press the **Joystick**.
5. Use the **Joystick** to select "**Execute**," then press the **Joystick**.
   - The message "**Add selected files to Playlist?**" appears.
6. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes**," then press the **Joystick**.
   - The selected files are added to the playlist.
   - You can play a playlist in the same manner as you play a movie image. ➥page 38





- If free space available on the disc is insufficient, delete unnecessary movie images.
- Up to 64 movie images can be included in the playlist.
- When playing back the playlist, the counter refers to total counter of the playlist.
- To return to the thumbnail index view of movie images, use the **Joystick** to select the play( ) tab.

Δημιουργία λίστας αναπαραγωγής

- Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας αναπαραγωγής.
- Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
- Μπορείτε να δημιουργήσετε μια λίστα αναπαραγωγής συλλέγοντας τις αγαπημένες σας σκηνές από τις ταινίες που έχετε εγγράψει.
- Μπορείτε να φτιάξετε μόνον έναν κατάλογο αναπαραγωγής.

1. Μετακινήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την καρτέλα της λίστας αναπαραγωγής( ) στην προβολή ευρετηρίου μικρογραφιών.
   - Εμφανίζεται ένα ευρετήριο μικρογραφιών της λίστας αναπαραγωγής.
2. Πατήστε το κουμπί **MENU** και, έπειτα, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Edit**."
3. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε "**Add**"και, έπειτα, πατήστε το **Joystick**.
4. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε τις εικόνες που θέλετε να προσθέσετε στη λίστα αναπαραγωγής.
   - Εμφανίζεται η ένδειξη (✓) στις επιλεγμένες ταινίες.
   - Πατώντας το **Joystick** γίνεται εναλλακτική επιλογή μεταξύ της μικρογραφίας ταινίας που επιλέγεται για τη δημιουργία μιας λίστας αναπαραγωγής (στην εικόνα εμφανίζεται η ένδειξη (✓)) ή όχι (η ένδειξη(✓) αφαιρείται από την εικόνα).
   - Για επαναφορά, χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Back**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.
5. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Execute**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Θα εμφανιστεί το μήνυμα "**Add selected files to Playlist?**".
6. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Yes**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Τα επιλεγμένα αρχεία προστίθενται στη λίστα αναπαραγωγής.
   - Μπορείτε να αναπαράγετε μια λίστα αναπαραγωγής με τον ίδιο τρόπο που αναπαράγετε μια ταινία. ➥σελίδα 38



- Εάν ο ελεύθερος χώρος που είναι διαθέσιμος στο δίσκο δεν είναι αρκετός, διαγράψτε τις ταινίες που δεν χρειάζεστε.
- Σε μια λίστα αναπαραγωγής μπορούν να περιλαμβάνονται έως και 64 ταινίες.
- Κατά την αναπαραγωγή της λίστας αναπαραγωγής, ο μετρητής αναφέρεται στη συνολική μέτρηση της λίστας αναπαραγωγής.
- Για επιστροφή στην προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες των ταινιών, χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την καρτέλα αναπαραγωγής( ).

DVD camcorder mode: editing movie image

Arranging the order of movie images within a playlist

- This function works only in Play mode.
- Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i) only) ➥page 30
- You can arrange movie images within a playlist by moving them to desired position.

1. Move the **Joystick** to select the playlist( ) tab in the thumbnail index view.
   - Thumbnail index view of the playlist appears.

2. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Edit**."

3. Move the **Joystick** up or down to select "**Arrange**," then press the **Joystick**.

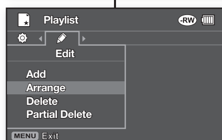
4. Use the **Joystick** to select the movie images to arrange.
   - The (✓) indicator is displayed on the selected movie image.
   - Pressing the **Joystick** toggles between the movie thumbnail image being selected for arrangement within the (the (✓) indicator appears on image) or not (the (✓) indicator is removed from image).
   - A bar will also appear next to the selected movie image.

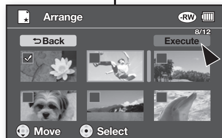
5. Move the **Joystick** to select the desired position, then press the **Joystick**.
   - The selected file is arranged in the desired position.
   - To return, use the **Joystick** to select "**Back,**" then press the **Joystick**.

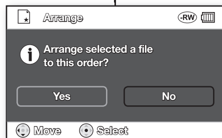
6. To execute, use the **Joystick** to select "**Execute,**" then press the **Joystick**.
   - The message "**Arrange selected a file to this order?**" appears.

7. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes**," then press the **Joystick**.
   - The selected files are arranged to the selected position.









τρόπος λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD: επεξεργασία ταινιών

Αλλαγή της σειράς των ταινιών σε μια λίστα αναπαραγωγής

- Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας αναπαραγωγής.
- Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
- Μπορείτε να αλλάξετε τη σειρά των ταινιών σε μια λίστα αναπαραγωγής, μετακινώντας τις στις επιθυμητές θέσεις.

1. Μετακινήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την καρτέλα της λίστας αναπαραγωγής( ) στην προβολή ευρετηρίου μικρογραφιών.
   - Εμφανίζεται ένα ευρετήριο μικρογραφιών της λίστας αναπαραγωγής.

2. Πατήστε το κουμπί **MENU** και, έπειτα, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Edit**."

3. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε "**Arrange**"και, έπειτα, πατήστε το **Joystick**.

4. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε τις ταινίες που θέλετε να διατάξετε.
   - Εμφανίζεται η ένδειξη (✓) στις επιλεγμένες ταινίες.
   - Με το πάτημα του **Joystick** γίνεται εναλλαγή μεταξύ της εικόνας μικρογραφίας της ταινίας που έχει επιλεγεί για τοποθέτηση μέσα στον κατάλογο αναπαραγωγής (στην εικόνα εμφανίζεται ο δείκτης (✓) ή μη (ο δείκτης (✓) αφαιρείται από την εικόνα).
   - Θα εμφανιστεί και μια λωρίδα πλάι στην επιλεγμένη ταινία.

5. Μετακινήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την επιθυμητή θέση, έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Το επιλεγμένο αρχείο τοποθετείται στην επιθυμητή θέση.
   - Για επιστροφή, χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Back,**" έπειτα πατήστε το **Joystick**.

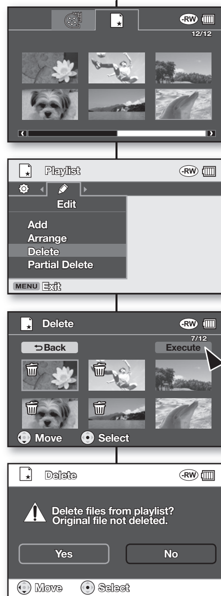
6. Για εκτέλεση, χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Execute**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Θα εμφανιστεί το μήνυμα "**Arrange selected a file to this order?**".

7. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Yes**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Τα επιλεγμένα αρχεία μετακινούνται στην επιλεγμένη θέση.

Deleting movie images from a playlist

- This function works only in Play mode.
- Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥page 30
- You can delete undesired movie images within a playlist.

1. Move the **Joystick** to select the playlist( ) tab in the thumbnail index view.
   - Thumbnail index view of the playlist appears.
2. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Edit**."
3. Move the **Joystick** up or down to select "**Delete**," then press the **Joystick**.
4. Use the **Joystick** to select the movie images to delete.
   - The ( ) indicator is displayed on the selected movie image.
   - Pressing the **Joystick** toggles between the movie thumbnail image being selected for deleting from the playlist (the ( ) indicator appears on image) or not (the ( ) indicator is removed from image).
   - To return, use the **Joystick** to select "**Back**," then press the **Joystick**.
5. Use the **Joystick** to select "**Execute**," then press the **Joystick**.
   - The message "**Delete files from playlist? Original file not deleted**." appears.
6. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes**," then press the **Joystick**.
   - The selected files are deleted.



Διαγραφή ταινιών από μια λίστα αναπαραγωγής

- Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας αναπαραγωγής.
- Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
- Μπορείτε να διαγράψετε τις ανεπιθύμητες ταινίες από μια λίστα αναπαραγωγής.

1. Μετακινήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την καρτέλα της λίστας αναπαραγωγής( ) στην προβολή ευρετηρίου μικρογραφιών.
   - Εμφανίζεται ένα ευρετήριο μικρογραφιών της λίστας αναπαραγωγής.
2. Πατήστε το κουμπί **MENU** και, έπειτα, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Edit**."
3. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε "**Delete**"και, έπειτα, πατήστε το **Joystick**.
4. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε τις ταινίες που θέλετε να διαγράψετε.
   - Εμφανίζεται η ένδειξη ( ) στις επιλεγμένες ταινίες.
   - Με το πάτημα του **Joystick** γίνεται εναλλαγή μεταξύ της εικόνας μικρογραφίας της ταινίας που έχει επιλεγεί για διαγραφή από τον κατάλογο αναπαραγωγής (στην εικόνα εμφανίζεται ο δείκτης ( ) ή μη (ο δείκτης ( ) αφαιρείται από την εικόνα).
   - Για επαναφορά, χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Back**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.
5. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Execute**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Θα εμφανιστεί το μήνυμα "**Delete files from playlist? Original file not deleted**.".
6. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Yes**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Τα επιλεγμένα αρχεία διαγράφονται.

DVD camcorder mode: editing movie image

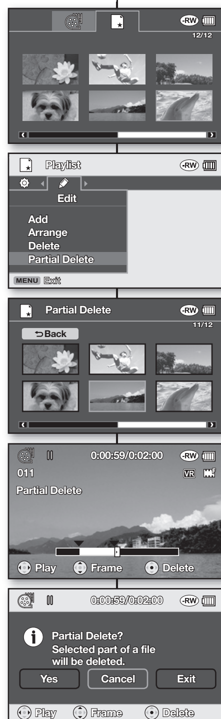
Deleting a section of movie image within a playlist

- This function works only in Play mode.
- Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) only) ➥page 30
- You can delete a section of a movie image within a playlist.

1. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Edit**."
2. Press the **Joystick** to select "**Partial Delete**."
3. Move the **Joystick** to select the desired movie image, then press the **Joystick**.
   - The selected file fills the screen with paused.
4. Move the **Joystick** right to play the movie image.
5. Press the **Joystick** at the start point you delete.
   - The start point of deletion will be marked with "▼."
6. Use the **Joystick** to search the end point of deletion. Press the **Joystick**.
   - The end point of deletion will be marked with "▼."
7. Press the **Joystick** to delete the selected part.
   - The message "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted**." will appear.
8. Move the **Joystick** left to select "**Yes**," then press the **Joystick**.
   - The selected part of the movie image will be deleted.



- Do not remove the battery pack or the AC power adaptor while the partial deletion is in progress. The file can be damaged.
- A deleted part of the movie image can not be recovered.
- Partial deletion is not available when the recording time is less than 3 seconds.
- Partial deletion is not available when the section or remaining time is less than 3 seconds.



τρόπος λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD: επεξεργασία ταινιών

Διαγραφή ενός τμήματος μιας ταινίας από λίστα αναπαραγωγής

- Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας αναπαραγωγής.
- Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
- Μπορείτε να διαγράψετε ένα τμήμα μιας ταινίας που περιέχεται σε μια λίστα αναπαραγωγής.

1. Πατήστε το κουμπί **MENU** και, έπειτα, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Edit**."
2. Πατήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Partial Delete**."
3. Μετακινήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την επιθυμητή θέση για την ταινία, έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Το επιλεγμένο αρχείο καλύπτει την οθόνη όταν γίνει παύση.
4. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά για αναπαραγωγή της ταινίας.
5. Πατήστε το **Joystick** στο σημείο εκκίνησης που θα διαγράψετε.
   - Το σημείο έναρξης της διαγραφής επισημαίνεται με το "▼."
6. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για την αναζήτηση του σημείου τερματισμού της διαγραφής. Πατήστε το **Joystick**.
   - Το σημείο διακοπής της διαγραφής επισημαίνεται με το "▼."
7. Πατήστε το **Joystick** για να διαγράψετε το επιλεγμένο τμήμα.
   - Θα εμφανιστεί το μήνυμα "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted.**".
8. Μετακινήστε το **Joystick** αριστερά για να επιλέξετε "**Yes**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Το επιλεγμένο τμήμα της ταινίας θα διαγραφεί.



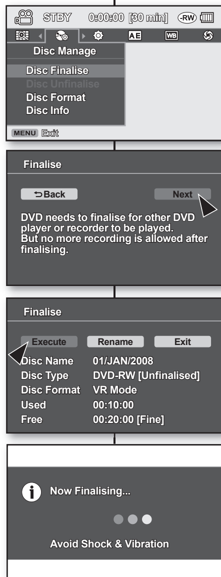
- Μην αφαιρέσετε τη μπαταρία ή το τροφοδοτικό AC ενόσω βρίσκεται σε εξέλιξη τμηματική διαγραφή. Το αρχείο μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Το τμήμα μιας ταινίας που έχει διαγραφεί δεν μπορεί να ανακτηθεί..
- Η μερική διαγραφή δεν είναι διαθέσιμη όταν ο χρόνος εγγραφής είναι μικρότερος από 3 δευτερόλεπτα.
- Η τμηματική διαγραφή δεν είναι διαθέσιμη για τμήματα μιας ταινίας με διάρκεια 3 δευτερολέπτων, ούτε εντός 3 δευτερολέπτων του εναπομείναντος χρόνου.

DVD camcorder mode: disc manage

DISC FINALIZE 

- This function works only in the Record mode ➥page 21
- To play the contents of a DVD-RW/-R/+R DL on other DVD players/recorders drives, you must finalise the disc.When finalising, there should be enough power in the batteries. If the AC power adaptor is to be used, make sure that the jack is properly connected. A power cut during finalising may disrupt the disc from replaying.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power. ➥page 21
2. Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥page 30
3. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Disc Manage.**"
4. Move the **Joystick** up or down to select "**Disc Finalise**," then press the **Joystick**.
   • You can simply finalise the disc using the **FINALIZE** button on the DVD camcorder.
5. The message "**DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played**. **But no more recording is allowed after finalising**." will appear. Move the **Joystick** right or left to select "**Next**," then press the **Joystick**.
   • Disc information will appear.
6. Move the **Joystick** right or left to select "**Execute**," then press the **Joystick**.
   • To exit, use the **Joystick** to select "**Exit**," the press the **Joystick**.
7. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes,**" then press the **Joystick**.
   • The message showing that the disc is being finalised will appear.




WARNING

During finalising, do not cause impact or vibration to your DVD camcorder. This could cause a malfunction.



- The finalise function is not available at the battery level under ( ).
- Once finalised, the movie images or a playlist in the disc cannot be deleted or edited.
- Time required for finalising may differ by disc type.
- Refer to page 8 for finalised disc compatibility.
- Playback is not guaranteed in all DVD players/recorders/drives. For compatibility details, refer to your DVD players/recorders/ drives owner's manual.
- Once the DVD-R/+R DL disc is finalised, you cannot re-record it in the DVD camcorder.
- You may play back DVD+RW discs on other devices without finalising them.
- You cannot make an additional recording on a DVD-RW disc without unfinalising it after it is finalised.

τρόπος λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD: disc manage

ΟΛΟΚΛΉΡΩΣΗ ΔΊΣΚΟΥ 

- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Εγγραφής ➥σελίδα21
- Για αναπαραγωγή των περιεχομένων ενός δίσκου DVD-RW/-R/+R DL σε άλλες συσκευές αναπαραγωγής/ εγγραφής ή μονάδες DVD, θα πρέπει να γίνει ολοκλήρωση του δίσκου.Κατά τη διαδικασία της ολοκλήρωσης, θα πρέπει να υπάρχει αρκετή ενέργεια στις μπαταρίες. Εάν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τροφοδοτικό AC, βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει συνδεθεί σωστά. Πιθανή διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της ολοκλήρωσης μπορεί να μην επιτρέψει την εκ νέου αναπαραγωγή του δίσκου.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. ➥σελίδα 21
2. Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
3. Πατήστε το κουμπί **MENU** και, στη συνέχεια, μετακινήστε το Joystick δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε το "**Disc Manage**."
4. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε "**Disc Finalise**", και στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
   • Μπορείτε απλά να ολοκληρώσετε το δίσκο χρησιμοποιώντας το κουμπί **FINALIZE** στη βιντεοκάμερα DVD.
5. Θα εμφανιστεί το μήνυμα "**DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played. But no more recording is allowed after finalising**". Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Next**" και, κατόπιν, πατήστε το **Joystick**.
   • Θα εμφανιστούν οι πληροφορίες δίσκου.
6. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Execute**", έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   • Για έξοδο, χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Exit**" και, στην συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
7. Μετικινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Yes,**" και πατήστε το **Joystick**.
   • Θα εμφανιστεί ένα μήνυμα που εμφανίζει την ολοκλήρωση του δίσκου.


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την ολοκλήρωση, μην χτυπάτε και μην κουνάτε τη βιντεοκάμερα DVD. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία.



- Η λειτουργίαολοκλήρωσης δεν είναι διαθέσιμη όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από ( ).
- Μόλις πραγματοποιηθεί η διαδικασία ολοκλήρωσης, οι ταινίες ή οι λίστες αναπαραγωγής που υπάρχουν στο δίσκο δεν θα μπορούν να διαγραφούν ούτε να υποστούν επεξεργασία.
- Ο χρόνος που απαιτείται για την ολοκλήρωση ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τον τύπο του δίσκου.
- Ανατρέξτε στη σελίδα 8 για πληροφορίες σχετικά με τη συμβατότητα των ολοκληρωμένων δίσκων.
- Οι δίσκοι ενδέχεται να μην μπορούν να αναπαραχθούν σε όλες τις συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής ή μονάδες DVD. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη συμβατότητα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης συσκευής αναπαραγωγής/εγγραφής DVD που χρησιμοποιείτε.
- Αφού ολοκληρωθεί ο δίσκος DVD-R/+R DL, δεν μπορείτε να τον επανεγγράψετε στη βιντεοκάμερα DVD.
- Μπορείτε να αναπαράγετε δίσκους DVD+RW σε άλλες συσκευές, χωρίς να τους ολοκληρώσετε.
- Δεν μπορείτε να κάνετε περαιτέρω εγγραφές σε έναν δίσκο DVD-RW χωρίς κατάργηση της ολοκλήρωσης μετά την ολοκλήρωση.

DVD camcorder mode: disc manage

Playing back on a PC with a DVD drive

The DVD disc can be played on a PC with a DVD-running media (DVD drive).

1. Turn on your PC.
2. Insert a finalised disc into the DVD drive of the PC.
   - DVD playback application software starts and the disc will play.
   - If DVD playback application does not start automatically, run the application by navigating through the start menu.



- Use a DVD drive compatible with 3 1/2 inch (8cm) disc.
- The recorded files on DVD may not play in 'Windows Media Player'.
- Microsoft, Windows and Windows logo are registered trademarks of Microsoft Corporation incorporated in the United States and/or other countries.
- Video and audio may pause or skip when you play back a DVD disc on your PC. If this occurs, copy the data into your hard disk drive.

Playing back a finalised disc on a DVD player / recorder

To playback a disc

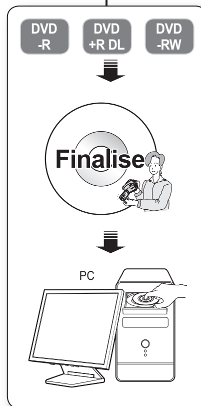
You can playback finalised DVD-R/-RW (Video mode)/+R DL discs on DVD players/recorders.
Playback is not guaranteed in all DVD players/recorders. For compatibility details, refer to your DVD player/recorder owner's manual.
Most DVD players/recorders can play back a DVD+RW disc that has not been finalised.

- Refer to the page 8 for finalised disc compatibility.

1. Turn on the DVD player/recorder.
2. Insert the finalised DVD disc into the tray of a DVD player/recorder.
   It may start playing automatically or press the PLAY button to start.
   For further details on playing back DVD discs, refer to the DVD player/recorder user's manual.

To playback DVD-RW discs recorded in VR mode:

A finalised DVD-RW in VR mode can be played back in a DVD recorder that supports it.





τρόπος λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD: disc manage

Αναπαραγωγή σε υπολογιστή με μονάδα DVD

Ο δίσκος DVD μπορεί να αναπαραχθεί σε έναν υπολογιστή που διαθέτει μονάδα αναπαραγωγής DVD.

1. Θέστε σε λειτουργία τον υπολογιστή.
2. Τοποθετήστε έναν ολοκληρωμένοδίσκο στη μονάδα DVD του υπολογιστή.
   - Η εφαρμογή αναπαραγωγής δίσκων DVD εκκινείται και η αναπαραγωγή του δίσκου αρχίζει.
   - ΙΕάν η εφαρμογή αναπαραγωγής δίσκων DVD δεν εκκινηθεί αυτόματα, εκτελέστε την εφαρμογή κάνοντας περιήγηση μέσω του μενού Έναρξη.



- Να χρησιμοποιείτε μονάδες DVD συμβατές με δίσκους 3,5 ιντσών (8 cm).
- Τα αρχεία που έχουν εγγραφεί σε DVD ενδέχεται να μην αναπαράγονται από το 'Windows Media Player'.
- Οι ονομασίες Microsoft, Windows και το λογότυπο των Windows είναι σήματα κατατεθέντα της Microsoft Corporation incorporated στις Η.Π.Α. και/ή σε άλλες χώρες.
- Ενδέχεται να γίνει παύση ή παράλειψη του βίντεο και του ήχου όταν πραγματοποιείτε αναπαραγωγή κάποιου δίσκου DVD στον υπολογιστή σας. Εάν συμβεί αυτό, αντιγράψτε τα δεδομένα του δίσκου στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας.

Η αναπαραγωγή ενός ολοκληρωμένου δίσκου σε μια συσκευή εγγραφής/αναπαραγωγής DVD

Για αναπαραγωγή ενός δίσκου

Μπορείτε να αναπαράγετε ολοκληρωμένους DVD-R/-RW (τρόπος λειτουργίας Βίντεο)/+R DL σε συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής DVD.
Οι δίσκοι ενδέχεται να μην μπορούν να αναπαραχθούν σε όλες τις συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής DVD. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη συμβατότητα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής αναπαραγωγής/εγγραφής DVD που χρησιμοποιείτε.
Οι περισσότερες συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής DVD μπορούν να αναπαράγουν έναν δίσκο DVD+RW που δεν έχει ολοκληρωθεί.

- Ανατρέξτε στη σελίδα 8 για συμβατότητα με ολοκληρωμένο δίσκο.

1. Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή αναπαραγωγής/εγγραφής δίσκων DVD.
2. Τοποθετήστε έναν ολοκληρωμένο DVD στην υποδοχή δίσκου της συσκευής αναπαραγωγής/εγγραφής DVD.
   Η αναπαραγωγή του δίσκου ενδέχεται να αρχίσει αυτόματα, διαφορετικά πατήστε το κουμπί PLAY για έναρξή του.
   Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την αναπαραγωγή δίσκων DVD, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής αναπαραγωγής/εγγραφής DVD.

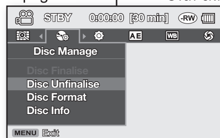
Για αναπαραγωγή δίσκων DVD-RW που έχουν εγγραφεί σε τρόπο λειτουργίας VR:

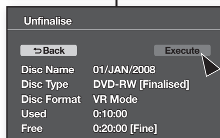
Ένας δίσκος που ολοκληρώθηκε DVD-RW που ολοκληρώθηκε σε τρόπο λειτουργίας VR μπορεί να αναπαραχθεί σε μια συσκευή εγγραφής DVD που τον υποστηρίζει.

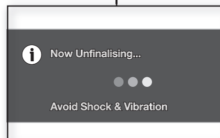
DISC UNFINALIZE 

- This function works only in the Record mode. ➥page 21
- If a DVD-RW disc had been finalised in the VR mode or Video mode, you can unfinalise the disc for further recording. When unfinalising, there should be enough power in the batteries. If the AC power adaptor is to be used, make sure that the jack is properly connected.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power. ➥page 21
2. Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥page 30
3. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Disc Manage**."
4. Move the **Joystick** up or down to select "**Disc Unfinalise**," then press the **Joystick**.
   - You can simply unfinalise the disc using the **FINALIZE** button on the DVD camcorder.
   - Disc information will appear.
5. Move the **Joystick** to select "**Execute**," then press the **Joystick**.
   - To exit, use the **Joystick** to select "**Back**," the press the **Joystick**.
6. The message "**Make the disc recordable?**" will appear. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes,**" then press the **Joystick**.
   - The message showing that the disc is being unfinalised will appear, and the disc will be unfinalised.









- The unfinalise function is not available at the battery level under (▮).
- During unfinalising, do not cause impact or vibration to your DVD camcorder.
  This could cause a malfunction.

ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗΣ ΔΙΣΚΟΥ 

- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Εγγραφής. ➥σελίδα 21
- Εάν κάποιος δίσκος DVD-RW έχει ολοκληρωθεί (finalised) σε τρόπο λειτουργίας VR ή Video (DVD-RW), μπορείτε να καταργήσετε την ολοκλήρωσή του (unfinalise) για να μπορείτε να πραγματοποιήσετε περισσότερες εγγραφές σε αυτόν.
  Όταν εκτελείτε κατάργηση ολοκλήρωσης, βεβαιωθείτε ότι επαρκεί η ενέργεια των μπαταριών. Εάν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τροφοδοτικό AC, βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει συνδεθεί σωστά.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία. ➥σελίδα 21
2. Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
3. Πατήστε το κουμπί **MENU** και, έπειτα, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Disc Manage**."
4. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε "**Disc Unfinalise**", έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Μπορείτε απλά να ολοκληρώσετε το δίσκο χρησιμοποιώντας το κουμπί **FINALIZE** στη βιντεοκάμερα DVD.
   - Θα εμφανιστούν οι πληροφορίες δίσκου.
5. Μετακινήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Execute**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Για έξοδο, χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Back**" και, στην συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
6. Εμφανίζεται το μήνυμα "**Make the disc recordable?**". Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Yes**", έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Θα εμφανιστεί ένα μήνυμα που εμφανίζει την κατάργηση ολοκλήρωσης του δίσκου και θα γίνει κατάργηση της ολοκλήρωσης.



- Η λειτουργία Κατάργησης ολοκλήρωσης δεν είναι διαθέσιμη όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από (▮).
- Κατά την ολοκλήρωση, μην χτυπάτε και μην κουνάτε τη βιντεοκάμερα DVD.
  Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία.

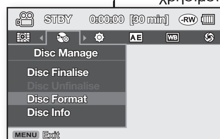
DVD camcorder mode: disc manage

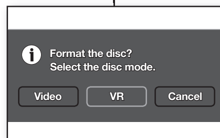
DISC FORMAT



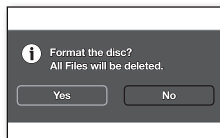
- This function works only in the Record mode. ➥page 21
- You can format a recorded disc for re-use. By formatting, all existing data will be deleted.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power. ➥page 21
2. Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥page 30
3. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Disc Manage**."
4. Move the **Joystick** up or down to select "**Disc Format**," then press the **Joystick**.
   - When a DVD-RW disc is inserted, move the **Joystick** right or left to select "**Video**" or "**VR**" according to how you want to use the disc, then press the **Joystick**.
   - If a DVD+RW disc is inserted, move the **Joystick** to select "**Yes**," then press the **Joystick**.





<DVD-RW disc>



<DVD+RW disc>



- The Format function is not available at the battery level under (▮).
- Formatting will delete all the recorded contents on a disc. Be careful not to delete data by mistake.
- Do not turn the power off in the middle of the formatting. The data recorded on a disc may be damaged.
- Be sure to use the AC power adaptor when formatting a disc so that the DVD camcorder does not turn off midway.
- See pages 102~103 for more details on the disc format type.

τρόπος λειτουργίας βιντεοκάμερας DVD: disc manage

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΔΙΣΚΟΥ



- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Εγγραφής. ➥σελίδα 21
- Μπορείτε να διαμορφώσετε έναν εγγεγραμμένο δίσκο για να τον χρησιμοποιήσετε και πάλι. Με τη διαμόρφωση, όλα τα υφιστάμενα δεδομένα θα διαγραφούν.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία. ➥σελίδα 21
2. Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
3. Πατήστε το κουμπί **MENU** και, έπειτα, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Disc Manage**."
4. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε "**Disc Format**", έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Όταν τοποθετηθεί ένας δίσκος DVD-RW, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Video**" ή "**VR**" σύμφωνα με τον τρόπο με τον οποίον θέλετε να χρησιμοποιήσετε το δίσκο, έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Εάν τοποθετηθεί ένας δίσκος DVD+RW, μετακινήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Yes**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.



- Η λειτουργία Διαμόρφωσης δεν είναι διαθέσιμη όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από (▮).
- Η διαμόρφωση έχει ως αποτέλεσμα τη διαγραφή όλου του εγγεγραμμένου περιεχομένου σε ένα δίσκο. Προσέξτε να μη διαγράψετε δεδομένα κατά λάθος.
- Μην διακόπτετε την τροφοδοσία ρεύματος της κάμερας κατά τη διάρκεια της διαμόρφωσης. Το περιεχόμενο του δίσκου ενδέχεται να καταστραφεί.
- Προτού διαμορφώσετε κάποιον δίσκο, φροντίστε να έχετε συνδέσει το τροφοδοτικό AC στη βιντεοκάμερα DVD, ώστε να αποφευχθεί η διακοπή λειτουργίας της βιντεοκάμερας DVD λόγω εξασθένησης της μπαταρίας.
- Ανατρέξτε στις σελίδες 102~103 για περισσότερες λεπτομέρειες αναφορικά με τον τύπο του δίσκου.

DISC INFORMATION 

- This function works only in the DVD camcorder record mode. ➥page 21
- It shows you disc information such as the disc name, disc type, disc format, etc.

NOTICE : Make sure that you insert a disc. ➥page 30

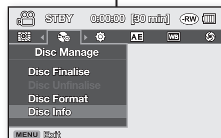
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power. ➥page 21
2. Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥page 30
3. Press the **MENU** button, then move the **Joystick** right or left to select "**Disc Manage**."
4. Move the **Joystick** up or down to select "**Disc Info**," then press the **Joystick.**
   - "**Disc Name**," "**Disc Type**," "**Disc Format**," "**Used**" and "**Free**" will be displayed.
   - To return, move the **Joystick** right or left to select "**Back**," then press the **Joystick**.

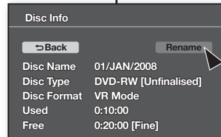
To rename the disc

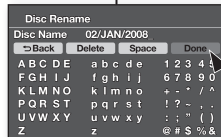
1. Move the **Joystick** right or left to select "**Rename**," then press the **Joystick**.
   - Disc Name screen will appear.
2. Use the **Joystick** to move the cursor to "**Delete**," then press the **Joystick** to delete the existing disc name.
3. Use the **Joystick** to select the desired characters and items, then press the **Joystick**.
4. Use the **Joystick** to select "**Done**," then press the **Joystick**.
   - The "**Disc Name**" will be changed.
   - To return move the **Joystick** right or left to select "**Back**," then press the **Joystick**.

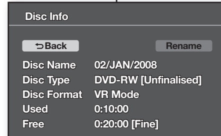


- Disc information may appear depending on the disc type.









ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΔΙΣΚΟΥ 

- Αυτή η λειτουργία λειτουργεί μόνον στον τρόπο λειτουργίας εγγραφής της βιντεοκάμερας DVD.➥σελίδα 21
- Εμφανίζει πληροφορίες για το δίσκο, όπως όνομα δίσκου, τύπος δίσκου, μορφή δίσκου κλπ.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φροντίστε να τοποθετήσετε έναν δίσκο. ➥σελίδα 30

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία. ➥σελίδα 21
2. Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
3. Πατήστε το κουμπί **MENU** και, έπειτα, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Disc Manage**."
4. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε "**Disc Info**", έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - "Θα εμφανιστούν τα **Disc Name**", "**Disc Type**", "**Disc Format**", "**Used**" και "**Free**".
   - Για επιστροφή, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Back**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.

Για αλλαγή ονόματος δίσκου

1. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Rename**" και, κατόπιν, πατήστε το **Joystick**.
   - Θα εμφανιστεί η οθόνη της ονομασίας δίσκου.
2. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να μετακινήσετε το δείκτη στο "**Delete**" και, έπειτα πατήστε το **Joystick** για να διαγράψετε το υφιστάμενο όνομα δίσκου.
3. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε τους επιθυμητούς χαρακτήρες και τα στοιχεία, έπειτα πατήστε το **Joystick**.
4. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε "**Done**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Το "**Disc Name**" θα αλλάξει.
   - Για επιστροφή, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Back**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.

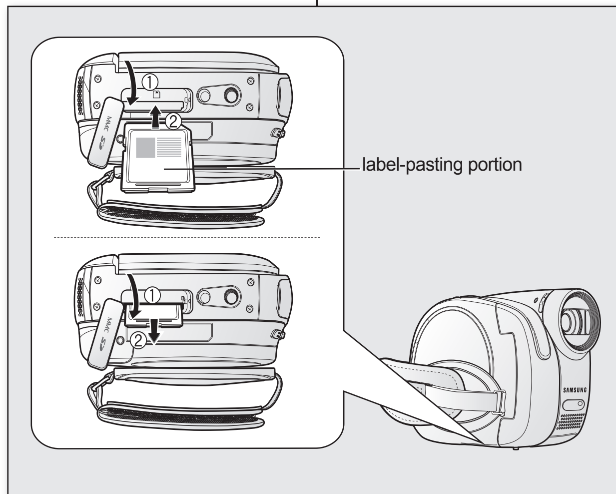


- Μπορεί να εμφανιστούν οι πληροφορίες δίσκου, ανάλογα με τον τύπο δίσκου.

digital camera mode (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

INSERTING AND EJECTING A MEMORY CARD

- This DVD camcorder has multi card-slot for access to SD (Secure Digital) and MMC (MultiMediaCard) cards.
  - Some cards are not compatible depending on the memory card manufacturer and memory card type.



Inserting a memory card

1. Open the memory card cover.
2. Insert the memory card into the slot until it softly clicks.
   - Make sure that the label-pasting portion is facing up and the camcorder is placed as shown in the figure.
3. Close the memory card cover.

Ejecting a memory card

1. Open the memory card cover.
2. Slightly push the memory card inwards to pop it out.
3. Pull the memory card out of the slot and close the memory card cover.

Selecting a suitable memory card

- **You can use SD and MMC cards.**
  - RS MMC or Mini SD should be inserted by using an Adapter (not supplied).
- **On this DVD camcorder, you can use memory cards of the following capacity: Up to 2GB**
- For movie recording, use a memory card that supports faster write speed (at least 1.25 MB/s).

τρόπος λειτουργίας ψηφιακής βιντεοκάμερας [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον]

ΕΙΣΑΓΩΓΗ/ΕΞΑΓΩΓΗ ΚΑΡΤΑΣ ΜΝΗΜΗΣ

- Αυτή η βιντεοκάμερα DVD διαθέτει μια υποδοχή πολλαπλών καρτών μνήμης, για πρόσβαση σε κάρτες SD (Secure Digital) και MMC (MultiMediaCard).
  - Ορισμένες κάρτες δεν είναι συμβατές, ανάλογα με τον κατασκευαστή και τον τύπο της κάρτας μνήμης.

Τοποθέτηση μιας κάρτας μνήμης

1. Ανοίξτε το κάλυμμα κάρτας μνήμης.
2. Ωθήστε την κάρτα μνήμης στην υποδοχή, έως ότου ακουστεί ένας απαλός ήχος ασφάλισης.
   - Βεβαιωθείτε ότι το τμήμα επικόλλησης ετικετών είναι στραμμένο προς τα επάνω και ότι η βιντεοκάμερα είναι τοποθετημένη όπως φαίνεται στην εικόνα.
3. Κλείστε το κάλυμμα κάρτας μνήμης.

Εξαγωγή μιας κάρτας μνήμης

1. Ανοίξτε το κάλυμμα κάρτας μνήμης.
2. Σπρώξτε ελαφρά την κάρτα μνήμης προς τα μέσα για να πεταχτεί προς τα έξω.
3. Τραβήξτε την κάρτα μνήμης έξω από την υποδοχή της και κλείστε το κάλυμμα κάρτας μνήμης.

Επιλογή μιας κατάλληλης κάρτας μνήμης

- **Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάρτες SD και MMC.**
  - Οι κάρτες μνήμης RS MMC ή Mini SD θα πρέπει να τοποθετούνται με τη βοήθεια ενός προσαρμογέα (δεν παρέχεται).
- **Σε αυτή τη βιντεοκάμερα DVD, μπορείτε να χρησιμοποιείτε κάρτες μνήμης με τις ακόλουθες χωρητικότητες: Έως και 2 GB**
- Για την εγγραφή ταινιών, να χρησιμοποιείτε κάρτες μνήμης που υποστηρίζουν μεγαλύτερες ταχύτητες εγγραφής (τουλάχιστον 1,25 MB/s).

SD memory card

- SD memory card supports a mechanical write-protection switch. Setting the switch prevents accidental erasure of files recorded on the card. To enable writing, move the switch up to the direction of terminals. To set write protection, move the switch down.

MMC(Multi Media Card)

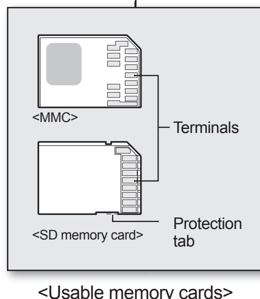
- In the case of MMC, they have no protection tab, so please use the protect function in the menu. ➥page 60

Common cautions for memory card

- Damaged data may not be recovered. It is recommended you back-up important recordings separately on your PC's hard disk.
- Turning the power off or removing a memory card during operation such as formatting, deleting, recording, and playback may cause the data loss.
- After you modify the name of a file or folder stored in the memory card using your PC, your camcorder may not recognise the modified file.

Handling a memory card

- It is recommended that you switch off before inserting or removing the memory card to avoid data loss.
- It is not guaranteed that you can use a memory card formatted by other devices. Be sure to format your memory card using this camcorder.
- Memory cards need to be formatted on this camcorder before use.
- If you cannot use a memory card that has been previously used with another device, format it on your DVD camcorder. Note that formatting erases all information on the memory card.
- A memory card has a certain life span. If you cannot record new data, you have to purchase a new memory card.
- Do not bend, drop, or cause a strong impact to your memory card.
- Do not use or store in a place that has a high temperature and humidity or a dusty environment.
- Do not place foreign substances on the memory card terminals. Use a soft dry cloth to clean the terminals if required.
- Do not put any additional labels on the memory card.
- Be careful to keep the memory card out of the reach of children who might swallow it.



<Usable memory cards>

Κάρτες μνήμης SD

- Οι κάρτες μνήμης SD υποστηρίζουν την προστασία από εγγραφή μέσω μηχανικού διακόπτη. Η ρύθμιση του διακόπτη εμποδίζει την ακούσια διαγραφή αρχείων που αποθηκεύτηκαν στην κάρτα μνήμης SD. Για να επιτρέψετε την εγγραφή, μετακινήστε το διακόπτη προς τα επάνω, στην κατεύθυνση των ακροδεκτών. Για να ενεργοποιήσετε την προστασία από εγγραφή, μετακινήστε το διακόπτη προς τα κάτω.

MMC (Multi Media Card)

- Οι κάρτες MMC δεν διαθέτουν προστασία από εγγραφή, οπότε χρησιμοποιήστε τη λειτουργία προστασίας από το μενού. ➥σελίδα 60

Συνήθεις προφυλάξεις για τις κάρτες μνήμης

- Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η ανάκτηση αλλοιωμένων δεδομένων. Σας συνιστούμε να κρατήσετε ξεχωριστά αντίγραφα ασφαλείας των σημαντικών εγγραφών, στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας.
- Εάν θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας ή αφαιρέσετε την κάρτα μνήμης κατά τη διάρκεια κάποιας λειτουργίας, όπως η διαμόρφωση, η διαγραφή, η εγγραφή ή η αναπαραγωγή, ενδέχεται να προκληθεί απώλεια δεδομένων.
- Εάν τροποποιήσετε το όνομα ενός αρχείου ή ενός φακέλου που έχει αποθηκευτεί στην κάρτα μνήμης, με χρήση του υπολογιστή σας, η βιντεοκάμερα ενδέχεται να μην αναγνωρίζει το τροποποιημένο αρχείο.

Χειρισμός μιας κάρτας μνήμης

- Σας συνιστούμε να θέτετε εκτός λειτουργίας τη συσκευή προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε μια κάρτα μνήμης, για να αποφύγετε την απώλεια δεδομένων.
- Δεν παρέχεται εγγύηση ότι θα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια κάρτα μνήμης που έχει διαμορφωθεί σε άλλη συσκευή. Φροντίστε να διαμορφώσετε την κάρτα μνήμης σας χρησιμοποιώντας αυτή τη βιντεοκάμερα.
- Οι κάρτες μνήμης χρειάζεται να διαμορφωθούν σε αυτή τη βιντεοκάμερα προτού χρησιμοποιηθούν.
- Εάν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια κάρτα μνήμης που έχει χρησιμοποιηθεί προηγουμένως με κάποια άλλη συσκευή, διαμορφώστε τη στη βιντεοκάμερα DVD. Σημειώστε ότι η διαμόρφωση διαγράφει όλα τα δεδομένα στην κάρτα μνήμης.
- Μια κάρτα μνήμης έχει συγκεκριμένη διάρκεια ζωής. Εάν δεν μπορείτε να εγγράψετε νέα δεδομένα, θα πρέπει να αγοράσετε μια νέα κάρτα μνήμης.
- Μην λυγίζετε, μην ρίχνετε κάτω και μην χτυπάτε την κάρτα μνήμης.
- Μην τη χρησιμοποιείτε και μην την αποθηκεύετε σε σημεία με υψηλή θερμοκρασία και υγρασία ή σε περιβάλλοντα με σκόνη.
- Μην επιτρέπετε την επικάθηση ξένων ουσιών στους ακροδέκτες της κάρτας μνήμης. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό και στεγνό πανί για τον καθαρισμό των ακροδεκτών.
- Μην τοποθετείτε πρόσθετες ετικέτες στην κάρτα μνήμης.
- Προσέχετε να φυλάσσετε τις κάρτες μνήμης μακριά από παιδιά, που ίσως να τις καταπιούν.

digital camera mode (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

Note on use

- Samsung is not responsible for data loss due to misuse.
- We recommend using a memory card case to avoid losing data from moving and static electricity.
- After a period of use, the memory card may become warm. This is normal, not a malfunction.
- Photo image files recorded on a memory card by your DVD camcorder conform to the "DCF (Design rule for Camera File system)" universal standard established by the JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF is an integrated image-file format for digital cameras: image files can be used on all digital devices conforming to DCF.

The DVD camcorder supports SD and MMC memory cards for data storage.
The data storage speed may differ, according to the manufacturer and production system.
- SLC (single-level cell) system: faster write speed is enabled.
- MLC (multi-level cell) system: only lower write speed is supported.

For best results, we recommend using a memory card that supports faster write speed.
Using a lower write speed memory card for recording a movie may cause difficulties with storing the movie on the memory card. You may even lose your movie data during the recording.
In an attempt to preserve any bit of the recorded movie, the DVD camcorder forcibly stores the movie on the memory card and displays a warning: "**Low speed card.**"

τρόπος λειτουργίας ψηφιακής βιντεοκάμερας [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον]

Σημειώσεις για τη χρήση

- Η Samsung δεν φέρει ευθύνη για απώλεια δεδομένων λόγω κακής χρήσης.
- Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μια θήκη κάρτας μνήμης, για αποφυγή της απώλειας δεδομένων κατά την μεταφορά ή λόγω στατικού ηλεκτρισμού.
- Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα χρήσης, η κάρτα μνήμης ενδέχεται να θερμανθεί. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί δυσλειτουργία.
- Τα αρχεία φωτογραφίας που εγγράφονται σε μια κάρτα μνήμης από τη βιντεοκάμερα DVD είναι σύμφωνα με το γενικό πρότυπο "DCF (Design rule for Camera File system)" που καθορίστηκε από τον οργανισμό JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- Το DCF αποτελεί μορφή ενσωματωμένου αρχείου εικόνας για ψηφιακές κάμερες: τα αρχεία εικόνας μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε όλες τις ψηφιακές συσκευές που είναι σύμφωνες με το DCF.

Η βιντεοκάμερα DVD υποστηρίζει κάρτες μνήμης SD και MMC για αποθήκευση δεδομένων.
Η ταχύτητα αποθήκευσης δεδομένων ενδέχεται να διαφέρει, ανάλογα με τον κατασκευαστή και το σύστημα παραγωγής.
- Σύστημα SLC (στοιχείο μονού επιπέδου): επιτρέπεται η υψηλότερη ταχύτητα εγγραφής.
- Σύστημα MLC (στοιχείο πολλαπλών επιπέδων): υποστηρίζεται μόνον η χαμηλότερη ταχύτητα εγγραφής.

Για βέλτιστα αποτελέσματα, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε κάρτες μνήμης που υποστηρίζουν υψηλότερη ταχύτητα εγγραφής.
Η χρήση μιας κάρτας μνήμης χαμηλότερης ταχύτητας εγγραφής για την εγγραφή μιας ταινίας, ενδέχεται να προκαλέσει δυσκολίες στην αποθήκευση της ταινίας στην κάρτα μνήμης. Ενδέχεται ακόμη και να χάσετε τα δεδομένα της ταινίας σας κατά τη διάρκεια της εγγραφής.
Σε μια απόπειρα να περισώσει οποιοδήποτε τμήμα της εγγεγραμμένης ταινίας, η βιντεοκάμερα DVD αποθηκεύει υποχρεωτικά την ταινία στην κάρτα μνήμης και προβάλλει μια προειδοποίηση: "**Low speed card.**"

RECORDABLE TIME AND NUMBER OF IMAGES

Recordable time for movie images

Storage	Memory card				
Capacity	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Movie image	Approx. 8 min	Approx. 16 min	Approx. 32 min	Approx. 64 min	Approx. 120 min

Recordable number of photo images

Storage	Memory card				
Capacity / Photo Quality	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Super Fine	Approx. 600	Approx. 1200	Approx. 2400	Approx. 4830	Approx. 9740

Actual formatted capacity may be less as the internal firmware uses a portion of the memory.



- The above figures are measured under Samsung's standard recording test conditions and may differ depending on actual use.
- The DVD camcorder provides only super fine for photo quality.
- The compression rate increases when choosing lower quality settings. The higher the compression rate is, the longer the recording time will be. However, the picture quality will be lower.
- Memory cards of bigger than 2GB in capacity may not work properly.
- Movie image files recorded on other equipment are not playable on this DVD camcorder.

ΧΡΟΝΟΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΚΑΙ ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΙΚΟΝΩΝ

Χρόνος εγγραφής για ταινίες

Αποθήκευση	Κάρτα μνήμης				
Χωρητικότητα	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Ταινίες	Περίπου 8 λεπτά	Περίπου 16 λεπτά	Περίπου 32 λεπτά	Περίπου 64 λεπτά	Περίπου 120 λεπτά

Αριθμός φωτογραφιών που μπορείτε να εγγράψετε

Αποθήκευση	Κάρτα μνήμης				
Χωρητικότητα / Ποιότητα φωτογραφίας	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Super Fine	Περίπου 600	Περίπου 1200	Περίπου 2400	Περίπου 4830	Περίπου 9740

Η πραγματική διαμορφωμένη χωρητικότητα ενδέχεται να είναι μικρότερη, καθώς το εσωτερικό υλικολογισμικό χρησιμοποιεί ένα μέρος της μνήμης.



- Οι παραπάνω τιμές έχουν υπολογιστεί με βάση τις τυπικές συνθήκες δοκιμών εγγραφής της Samsung και ενδέχεται να διαφέρουν, ανάλογα την πραγματική χρήση.
- Η βιντεοκάμερα DVD αποδίδει μόνον ποιότητα φωτογραφίας μεγάλης ακρίβειας.
- Ο λόγος συμπίεσης αυξάνει όταν επιλέγετε ρυθμίσεις χαμηλότερης ποιότητας. Όσο υψηλότερος είναι ο λόγος συμπίεσης, τόσο μεγαλύτερος είναι ο χρόνος εγγραφής. Ωστόσο, η ποιότητα της εικόνας θα είναι χαμηλότερη.
- Οι κάρτες μνήμης με χωρητικότητα μεγαλύτερη από 2GB ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά.
- Τα αρχεία ταινίας που έχουν εγγραφεί σε άλλες συσκευές δεν αναπαράγονται σε αυτή τη βιντεοκάμερα DVD.

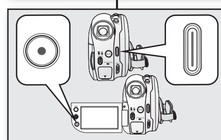
digital camera mode (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

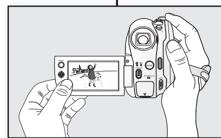
RECORDING MOVIE IMAGES

- You should set the **Storage mode** switch to **CARD** before recording on a memory card.
- You can record movie images using the remote control. (VP-DX104/DX105(i) only) ➥page 13
- This DVD camcorder provides two **Recording start/stop** buttons. One is on the rear
side of the camcorder and the other is on the LCD panel. Select the **Recording start/stop** button that works best for you.

1. Turn the DVD camcorder on.
   - Connect a power source to the DVD camcorder. (A battery pack or an AC power adaptor)
   - Slide the **POWER** switch downwards to turn the DVD camcorder on.
   - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. ➥page 30
2. Check the subject on the LCD screen. (Lens and LCD)
   - Set the **Lens open/close** switch to open (◎). ➥page 10
3. Press the **Recording start/stop** button.
   - The (●) recording indicator will display, and recording will start.
   - Press the **Recording start/stop** button again to stop recording.
4. When recording is finished, turn the DVD camcorder off.











- You can use the zoom function while recording. ➥page 37
- For more details about recording, refer to the page 63.
- The movie images are recorded in the 4:3 aspect ratio on the memory card.
- The recorded movie image size is 720X576.

τρόπος λειτουργίας ψηφιακής βιντεοκάμερας [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον]

ΕΓΓΡΑΦΗ ΤΑΙΝΙΩΝ

- Προτού εγγράψετε σε κάρτα μνήμης, θα πρέπει να θέσετε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **CARD**.
- Μπορείτε να εγγράψετε ταινίες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο. [μοντέλο VP-DX104/DX105(i) μόνον] ➥σελίδα 13
- Αυτή η βιντεοκάμερα DVD παρέχει δύο κουμπιά **Έναρξης/διακοπής εγγραφής**. Το ένα κουμπί βρίσκεται στην πίσω πλευρά
της βιντεοκάμερας και το άλλο στην οθόνη LCD. Επιλέξτε το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής** που σας βολεύει καλύτερα.

1. Θέστε τη βιντεοκάμερα DVD σε λειτουργία.
   - Συνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD σε μια πηγή ρεύματος. (μπαταρία ή τροφοδοτικό).
   - Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε λειτουργία.
   - Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **CARD**. ➥σελίδα 30
2. Ελέγξτε το θέμα σας στην οθόνη LCD. (φακός και οθόνη LCD).
   - Θέστε το διακόπτη **Ανοίγματος/κλεισίματος φακού** στη θέση ανοίγματος (◎). ➥σελίδα 10
3. Πατήστε το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής**.
   - Θα εμφανιστεί η ένδειξη εγγραφής (●) και θα αρχίσει η εγγραφή.
   - Για να διακόψετε την εγγραφή, πατήστε και πάλι το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής**.
4. Όταν ολοκληρωθεί η εγγραφή, θέστε τη βιντεοκάμερα DVD εκτός λειτουργίας.



- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ζουμ κατά την εγγραφή. ➥σελίδα 37
- Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την εγγραφή, ανατρέξτε στη σελίδα 63.
- Οι ταινίες εγγράφονται στην κάρτα μνήμης με λόγο πλευρών 4:3.
- Το μέγεθος της εγγεγραμμένης εικόνας είναι 720X576.

TAKING PHOTO IMAGES

- You should set the **Storage mode** switch to **CARD** before recording on a memory card.
- You can take photo images using the remote control. ➥page 13 (VP-DX104/DX105(i) only)

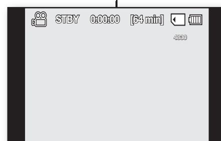
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn the DVD camcorder on.
   - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. ➥page 30

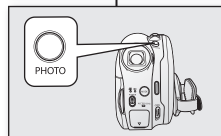
2. Check the subject on the LCD screen. (Lens and LCD)
   - Set the **Lens open/close** switch to open (◎). ➥page 10

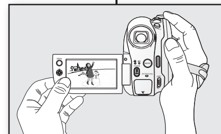
3. Press the **PHOTO** button to take the picture.
   - A shutter sound is heard. The photo image is recorded with the “**Photo capture**” message appeared.
   - While saving the photo image on the memory card, you cannot proceed with the next recording.

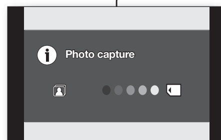


- You can use the zoom function while recording. ➥page 37
- The number of photo images that can be stored depends on the quality and size of the image. ➥page 55
- The photo image is taken only in the 4:3 aspect ratio on the memory card.
- Audio will not be recorded with the photo image on the memory card.
- Please check the protection tab setting on your memory card before recording. You may not be able to record when it is locked.
- If focussing is difficult, use the manual focus function. ➥page 70
- Do not operate the **POWER** switch or remove the memory card while accessing the storage media. It may damage the storage media or data.
- Photo images are actually wider than what appears on the LCD screen.
- The recorded photo image size is 800X600.









ΛΗΨΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ

- Προτού εγγράψετε σε κάρτα μνήμης, θα πρέπει να θέσετε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **CARD**.
- Μπορείτε να τραβήξετε φωτογραφίες με το τηλεχειριστήριο. ➥σελίδα 13 [μοντέλο VP-DX104/DX105(i) μόνον]

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε λειτουργία.
   - Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **CARD**. ➥σελίδα 30

2. Ελέγξτε το θέμα σας στην οθόνη LCD. (φακός και οθόνη LCD).
   - Θέστε το διακόπτη **Ανοίγματος/κλεισίματος φακού** στη θέση ανοίγματος (◎). ➥σελίδα 10

3. Πατήστε το κουμπί **PHOTO** για να τραβήξετε τη φωτογραφία.
   - Ακούγεται ένας ήχος κλείστρου. Η φωτογραφία εγγράφεται και εμφανίζεται το μήνυμα “**Photo capture**”.
   - Κατά την αποθήκευση της φωτογραφίας στην κάρτα μνήμης, δεν μπορείτε να συνεχίσετε με τη επόμενη εγγραφή.



- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ζουμ κατά την εγγραφή. ➥σελίδα 37
- Ο αριθμός των φωτογραφιών που μπορούν να αποθηκευτούν εξαρτάται από την ποιότητα και το μέγεθος της εικόνας. ➥σελίδα 55
- Η φωτογραφία γίνεται λήψη στην κάρτα μνήμης μόνο σε λόγο πλευρών 4:3.
- Δεν εγγράφεται ήχος μαζί με τη φωτογραφία στην κάρτα μνήμης.
- Προτού κάνετε εγγραφή, ελέγξτε τη θέση της γλωττίδας προστασίας στην κάρτα μνήμης σας. Δεν θα μπορέσετε να κάνετε εγγραφή αν η γλωττίδα προστασίας είναι στη θέση κλειδώματος.
- Εάν η εστίαση γίνεται με δυσκολία, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία μη αυτόματης εστίασης. ➥σελίδα 70
- Μην χειρίζεστε το διακόπτη **POWER** και μην αφαιρείτε την κάρτα μνήμης κατά την προσπέλαση στο μέσο αποθήκευσης. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο μέσο αποθήκευσης ή στα δεδομένα του.
- Οι φωτογραφίες στην πραγματικότητα έχουν μεγαλύτερο πλάτος από αυτό που εμφανίζεται στην οθόνη LCD.
- Το μέγεθος της εγγεγραμμένης φωτογραφίας είναι 800X600.

digital camera mode (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

PLAYING MOVIE IMAGES

- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- You can switch to the Play mode by pressing the **MODE** button.
- You can find a desired movie image quickly using thumbnail index views.
- Use the playback-related buttons on the remote control. ➥page 13 (VP-DX104/DX105(i) only)

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and open the LCD screen.
- Set the **Storage mode** switch to **CARD**.
- Adjust brightness or colour of the LCD screen. ➥page 79

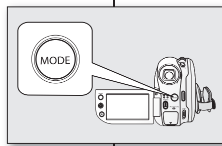
2. Press the **MODE** button to set the play mode.
- The thumbnail index view appears. The thumbnail highlight is on the latest created or played file.
- To change the current thumbnail page, move the **Joystick** down to highlight the page bar, then move the **Joystick** right or left to select the page.

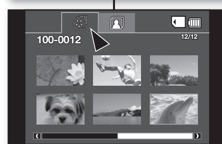
3. Use the **Joystick** to select the desired movie image, then press the **Joystick**.
- The selected file fills the screen and is played automatically.
- To stop playback, move the **Joystick** down.
- Use the **Joystick** to enjoy various playback operations.
  - Press the **Joystick** to pause or play back.
  - Move the **Joystick** right or left to skip to the next or previous image.
  - Move the **Joystick** right or left and hold to fast forward or reverse playback(x2).

4. To return to the thumbnail index view, move the **Joystick** down.



- You can control the volume by using the zoom lever during playback. ➥page 39
- Slow playback is not available in the digital camera mode.
- Press **Display** (|☐|) button to toggle the OSD (On Screen Display) function on and off.
- Depending on the amount of data to be played back, it may take some time for the playback images to appear.
- Movies edited on a PC may not be displayed on this DVD camcorder.
- Movies recorded on another camcorder may not be played on this DVD camcorder.











τρόπος λειτουργίας ψηφιακής βιντεοκάμερας [μοντέλα VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον]

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΤΑΙΝΙΩΝ

- Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Μπορείτε να μεταβείτε σε τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής πατώντας το κουμπί **MODE**.
- Μπορείτε να βρείτε την επιθυμητή ταινία γρήγορα, χρησιμοποιώντας προβολές ευρετηρίου με μικρογραφίες.
- Χρησιμοποιήστε τα σχετικά με την αναπαραγωγή κουμπιά του τηλεχειριστηρίου.➥σελίδα 13 [μοντέλο VP-DX104/DX105(i) μόνον]

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία και ανοίξτε την οθόνη LCD.
- Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **CARD**.
- Ρυθμίστε τη φωτεινότητα ή τα χρώματα της οθόνης LCD. ➥σελίδα 79

2. Πατήστε το κουμπί **MODE** για να επιλέξετε τρόπο λειτουργίας αναπαραγωγής.
- Εμφανίζεται η προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες. Η επισήμανση της προβολής μικρογραφιών βρίσκεται στο αρχείο που δημιουργήσατε ή αναπαράγατε τελευταίο.
- Για να αλλάξετε την τρέχουσα σελίδα μικρογραφιών, μετακινήστε το **Joystick** προς τα κάτω για να επισημάνετε τη λωρίδα σελίδας και, στη συνέχεια, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε σελίδα.

3. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την επιθυμητή ταινία και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
- Το επιλεγμένο αρχείο καλύπτει την οθόνη και αναπαράγεται αυτόματα.
- Για να διακόψετε την αναπαραγωγή, μετακινήστε το **Joystick** προς τα κάτω.
- Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να απολαύσετε διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής.
  - Πατήστε το **Joystick** για παύση ή αναπαραγωγή.
  - Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να μεταβείτε στην επόμενη ή στην προηγούμενη εικόνα.
  - Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά και κρατήστε το σε αυτή τη θέση για γρήγορη αναπαραγωγή προς τα εμπρός ή προς τα πίσω (x2).

4. Για να επιστρέψετε στην προβολή ευρετηρίου με φωτογραφίες, μετακινήστε το **Joystick** προς τα κάτω.



- Μπορείτε να ελέγχετε την ένταση ήχου κατά την αναπαραγωγή, με χρήση του μοχλού ζουμ. ➥σελίδα 39
- Η αργή αναπαραγωγή δεν είναι διαθέσιμη σε τρόπο λειτουργίας ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής.
- Πατήστε το κουμπί **Προβολής** (|☐|) για εναλλακτική επιλογή ενεργοποίησης και απενεργοποίησης της λειτουργίας OSD (ενδείξεις οθόνης).
- Ανάλογα με τον όγκο των δεδομένων που πρόκειται να αναπαράγετε, οι εικόνες της αναπαραγωγής ενδέχεται να εμφανιστούν με καθυστέρηση.
- Οι ταινίες που έχουν υποστεί επεξεργασία σε υπολογιστή ενδέχεται να μην προβάλλονται στη βιντεοκάμερα DVD.
- Οι ταινίες που έχουν εγγραφεί σε κάποια άλλη βιντεοκάμερα ενδέχεται να μην αναπαράγονται στη βιντεοκάμερα DVD.

VIEWING PHOTO IMAGES

- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- You can play back and view photo images recorded on the memory card.

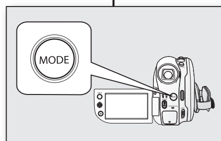
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and open the LCD screen.
   - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. ➥page 30
   - Adjust brightness or colour of the LCD screen. ➥page 79
2. Press the **MODE** button. Use the **Joystick** to highlight the photo ( ) tab.
   - The thumbnail index view of photo images appears.
   - To change the current thumbnail page, move the **Joystick** down to highlight the page bar, then move the **Joystick** right or left to select the page.
3. Use the **Joystick** to select the desired photo image, then press the **Joystick**.
   - To view the previous image, move the **Joystick** left.
   - To view the next image, move the **Joystick** right.
   - To search for an image quickly, move the **Joystick** right or left and hold. Actually the image number is changed during search with images not changed.
4. To return to the thumbnail index view, move the **Joystick** down.



- All the icons disappear or appear when you press **Display** (|□|) button on the camcorder.
- Loading time may vary depending on the image size.
- Any large-sized image taken with another device will be displayed as a thumbnail image.

Set the slide show function for continuous display.

1. Press the **MENU** button in the single image display mode.
2. Move the **Joystick** right or left to select "**Slide Show**" → "**Start**" then press the **Joystick**.
   - The ( ) indicator is displayed. The slide show will start from the current image.
   - All images will be played back consecutively for 2~3 seconds each.
   - To stop the slide show, move the **Joystick** down or press the **MENU** button.











ΠΡΟΒΟΛΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ

- Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Μπορείτε να αναπαράγετε και να προβάλετε φωτογραφίες που έχουν εγγραφεί στην κάρτα μνήμης.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία και ανοίξτε την οθόνη LCD.
   - Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **CARD**. ➥σελίδα 30
   - Ρυθμίστε τη φωτεινότητα ή τα χρώματα της οθόνης LCD. ➥σελίδα 79
2. Πατήστε το κουμπί **MODE**. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επισημάνετε την καρτέλα φωτογραφιών ( ).
   - Εμφανίζεται η προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες των φωτογραφιών.
   - Για να αλλάξετε την τρέχουσα σελίδα μικρογραφιών, μετακινήστε το **Joystick** προς τα κάτω για να επισημάνετε τη λωρίδα σελίδας και, στη συνέχεια, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε σελίδα.
3. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την επιθυμητή φωτογραφία και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
   - Για να προβάλετε την προηγούμενη φωτογραφία, μετακινήστε το **Joystick** προς τα αριστερά.
   - Για να προβάλετε την επόμενη φωτογραφία, μετακινήστε το **Joystick** προς τα δεξιά.
   - Για γρήγορη ανάζητηση φωτογραφίας, μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά και κρατήστε το σε αυτή τη θέση. Στην πραγματικότητα ο αριθμός των εικόνων αλλάζει κατά την αναζήτηση, ενώ δεν αλλάζουν οι εικόνες.
4. Για επιστροφή στην προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες, μετακινήστε το **Joystick** προς τα κάτω.



- Με το πάτημα του κουμπιού **Προβολής** (|□|) της βιντεοκάμερας, εξαφανίζονται ή εμφανίζονται εναλλακτικά όλα τα εικονίδια.
- Ο χρόνος φόρτωσης μπορεί να ποικίλλει, ανάλογα με το μέγεθος της εικόνας.
- Φωτογραφίες μεγάλου μεγέθους που έχουν γίνει λήψη με κάποια άλλη συσκευή θα εμφανίζονται ως μικρογραφίες.

Ρυθμίστε τη λειτουργία ακολουθίας φωτογραφιών για συνεχή προβολή.

1. Πατήστε το κουμπί **MENU** στον τρόπο λειτουργίας προβολής μεμονωμένης φωτογραφίας.
2. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Slide Show**" → "**Start**" και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
   - Θα εμφανιστεί η ένδειξη ( ). Η ακολουθία φωτογραφιών θα αρχίσει από την τρέχουσα φωτογραφία.
   - Όλες οι εικόνες θα αναπαραχθούν διαδοχικά, για 2~3 δευτερόλεπτα η κάθε μία.
   - Για να διακόψετε την ακολουθία φωτογραφιών, μετακινήστε το **Joystick** προς τα κάτω ή πατήστε το κουμπί **MENU**.

PROTECTION FROM ACCIDENTAL ERASURE

- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- You can protect important images from accidental erasure.
- If you execute formatting, all files including protected files will be erased.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
   - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. ➥page 30
2. Press the **MODE** button to set the Play mode.
   - The thumbnail index view appears.
   - To see the thumbnail index view of photo images, use the **Joystick** to select the photo ( ) tab.
3. Use the **Joystick** to select the image to protect, press the **MENU** button.
4. Move the **Joystick** right or left to select "**Protect**."
5. Move the **Joystick** up or down to select the desired option ("**Off**" or "**On**"), then press the **Joystick**.
   - After completion, the selected images will be protected.
   - The ( ) indicator appears on the selected image.



- This function operates identically in the full image display mode (single image displayed on the screen). (Photo images only)
- Protected images will show the ( ) indicator when they are displayed.
- If the write-protection tab on the memory card is set to lock, you cannot set image protection. ➥page 53

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΓΡΑΦΗ

- Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη μόνο σε τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Μπορείτε να προστατεύσετε σημαντικές εικόνες από ακούσια διαγραφή.
- Εάν εκτελέσετε διαμόρφωση θα διαγραφούν όλα τα αρχεία, συμπεριλαμβανομένων των προστατευμένων αρχείων.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βινετοκάμερα σε λειτουργία.
   - Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **CARD**. ➥σελίδα 30
2. Πατήστε το κουμπί **MODE** για να επιλέξετε τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
   - Εμφανίζεται η προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες.
   - Για εμφάνιση της προβολής ευρετηρίου με μικρογραφίες των φωτογραφιών, χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την καρτέλα φωτογραφιών ( ).
3. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την εικόνα που θα προστατευτεί και πατήστε το κουμπί **MENU**.
4. Μετακινήστε το **Joystick** αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε "**Protect**."
5. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να κάνετε την επιθυμητή επιλογή ("**Off**" ή "**On**") και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
   - Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία, οι επιλεγμένες εικόνες θα προστατεύονται.
   - Εμφανίζεται η ένδειξη ( ) στην επιλεγμένη εικόνα.



- Η λειτουργία αυτή εκτελείται με τον ίδιο τρόπο και σε τρόπο λειτουργίας προβολής πλήρους εικόνας (προβολή μίας εικόνας στην οθόνη). (Φωτογραφίες μόνον)
- Οι προστατευμένες εικόνες θα εμφανίζουν την ένδειξη ( ) όταν προβάλλονται.
- Εάν η γλωττίδα προστασίας από εγγραφή της κάρτας μνήμης βρίσκεται στη θέση κλειδώματος, δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε την προστασία εικόνων. ➥σελίδα 53

DELETING IMAGES

- This function works only in the Play mode.
- You can delete undesired movie images recorded on the memory card.
- If you want to delete the protected images, you must first release the image protection.
- An image that has been deleted cannot be recovered.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
   - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. ➥page 30
2. Press the **MODE** button to set the Play mode.
   - The thumbnail index view of movie images appears.
   - To see the thumbnail index view of photo images, use the **Joystick** to select the photo( ) tab.
3. Use the **Joystick** to select the image to delete, then press the **MENU** button.
4. Move the **Joystick** right or left to select "**Delete.**"
5. Move the **Joystick** up or down to select the desired option ("**This File**" or "**All Files**"), then press the **Joystick**.
   - "**This File**": Deletes the selected file.
   - "**All Files**": Deletes all images.
6. The message according to the selected option will appear. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes**," the press the **Joystick**.
   - After completion, the selected images will be deleted.





- This function operates identically in the full image display mode (single image displayed on the screen). (Photo images only)
- To protect important images from accidental deletion, activate the image protection. ➥page 60
- You cannot delete a protected image. You must release the protect function to delete the image. ➥ page 60

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

- Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη μόνο σε τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
- Μπορείτε να διαγράψετε τις ανεπιθύμητες ταινίες που έχουν εγγραφεί στην κάρτα μνήμης.
- Εάν θέλετε να διαγράψετε προστατευμένες εικόνες, πρέπει πρώτα να καταργήσετε την προστασία εικόνας.
- Οι εικόνες που διαγράφονται δεν είναι δυνατό να ανακτηθούν.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία.
   - Θέστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στη θέση **CARD**. ➥σελίδα 30
2. Πατήστε το κουμπί **MODE** για να επιλέξετε τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
   - Εμφανίζεται η προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες των ταινιών.
   - Για εμφάνιση της προβολής ευρετηρίου με μικρογραφίες των φωτογραφιών, χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την καρτέλα φωτογραφιών ( ).
3. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την εικόνα που θα διαγραφεί και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **MENU**.
4. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Delete.**"
5. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να κάνετε την επιθυμητή επιλογή ("**This File**" ή "**All Files**") και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.
   - "**This File**": Διαγραφή του επιλεγμένου αρχείου.
   - "**All Files**": Διαγραφή όλων των εικόνων.
6. Θα εμφανιστεί το σχετικό μήνυμα, ανάλογα με την επιλογή που κάνατε. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Yes**" και, στη συνέχεια, πατήστε το **Joystick**.

- Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία, οι επιλεγμένες εικόνες θα διαγραφούν.



- Η λειτουργία αυτή εκτελείται και στον τρόπο λειτουργίας προβολής πλήρους εικόνας (προβολή μίας εικόνας στην οθόνη). (Φωτογραφίες μόνον)
- Για προστασία των σημαντικών εικόνων από ακούσια διαγραφή, ενεργοποιήστε την προστασία εικόνας. ➥σελίδα 60
- Δεν μπορείτε να διαγράψετε εικόνα με προστασία. Θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία προστασίας για να διαγράψετε την εικόνα. ➥ σελίδα 60

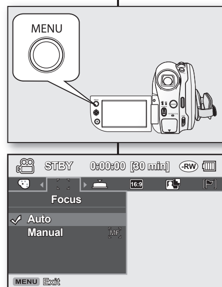
using the menu items

HANDLING MENUS

✪ Follow the instruction below to use each of the menu items listed on this page.
For example: setting the Focus

Using the MENU button

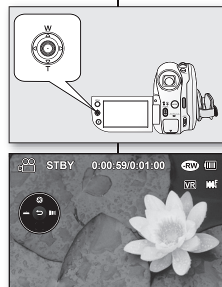
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
   - Set the appropriate storage media. (VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i) only) ➥page 30
2. Press the **MENU** button.
3. Move the **Joystick** right or left to select "**Focus**."
4. Move the **Joystick** up or down to select the desired option, then press the **Joystick**.
   - Move the **Joystick** right or left to adjust focus manually.
5. To exit, press the **MENU** button.



Using the Joystick

The guide provides easier access to frequently used menus without using the **MENU** button.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
2. Press the **Joystick** to display the guide.
3. Move the **Joystick** down to select focus( ).
4. Move the **Joystick** down to select the desired option.
   - Moving the **Joystick** down toggles between "**Auto Focus**" and "**Manual Focus.**"
5. To exit, press the **Joystick** repeatedly until the guide disappears.





- Accessible items in menu vary depending on the operation mode.

χρήση των στοιχείων του μενού

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΜΕΝΟΥ

✪ Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να χρησιμοποιήσετε καθένα από τα στοιχεία μενού που εμφανίζονται σε αυτή τη σελίδα.
Για παράδειγμα: ρύθμιση της Εστίασης

Χρήση του κουμπιού MENU

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία.
   - Ορίστε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
2. πατήστε το κουμπί **MENU**.
3. Μετακινήστε το **Joystick** αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε "**Focus**."
4. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να κάνετε την επιθυμητή επιλογή, έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να προσαρμοστεί μη αυτόματα η εστίαση.
5. Για έξοδο, πατήστε το κουμπί **MENU** .

Χρήση του Joystick

Ο οδηγός παρέχει ευκολότερη πρόσβαση σε μενού που χρησιμοποιείτε συχνά χωρίς να χρειάζεται η χρήση του κουμπιού **MENU**.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία.
2. Πατήστε το **Joystick** για προβολή του οδηγού.
3. Μετακινήστε το **Joystick** προς τα κάτω για επιλογή του focus( ).
4. Μετακινήστε το **Joystick** προς τα κάτω για να κάνετε την επιλογή που θέλετε.
   - Η μετακίνηση του **Joystick** κάτω επιλέγει εναλλακτικά τις ρυθμίσεις "**Auto Focus**" και "**Manual Focus.**"
5. Για έξοδο, πατήστε το **Joystick** επανειλημμένα, ωσότου εξαφανιστεί ο οδηγός.



- Τα προσπελάσιμα στοιχεία του μενού ποικίλλουν, ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας.

MENU ITEMS

- Accessible items in menu vary depending on the operating mode.
- For operation details, see the corresponding page.

Recording menu items

Operating mode	DISC	CARD (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)	Default value	Page
Scene Mode(AE)	●	X	Auto	65
White Balance	●	●	Auto	66
Exposure	●	●	Auto	67
Anti-Shake(DIS)	●	X	Off	68
Digital Effect	●	X	Off	69
Focus	●	●	Auto	70
Shutter	●	X	Auto	71
16:9 Wide	●	X	On	72
Quality	●	X	Fine	72
Wind Cut	●	X	Off	73
Back Light	●	●	Off	73
C. Nite	●	X	Off	74
Light (VP-DX102/ DX105(i) only)	●	X	Off	74
Fader	●	X	Off	75
Guideline	●	●	Off	75
Digital Zoom	●	X	Off	76
File No.	X	●	Series	77
Disc Manage	●	X	-	47~51

● : possible, X : not possible



- Some items will not appear depending on the storage media type. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)
- There are some functions you cannot activate simultaneously in the menu. You cannot select the grey menu items. Refer to the troubleshooting for examples of the inoperable combinations of functions and menu items. ➥page 112

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΕΝΟΥ

- Τα προσπελάσιμα στοιχεία του μενού ποικίλλουν, ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας.
- Για λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία, ανατρέξτε στην αντίστοιχη σελίδα.

Στοιχεία μενού εγγραφής

Τρόπος λειτουργίας	ΔΙΣΚΟΣ	CARD (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)	Προεπιλεγμένη τιμή	Σελίδα
Scene Mode (AE)	●	X	Auto	65
White Balance	●	●	Auto	66
Exposure	●	●	Auto	67
Anti-Shake(DIS)	●	X	Off	68
Digital Effect	●	X	Off	69
Focus	●	●	Auto	70
Shutter	●	X	Auto	71
16:9 Wide	●	X	On	72
Quality	●	X	Fine	72
Wind Cut	●	X	Off	73
Back Light	●	●	Off	73
C. Nite	●	X	Off	74
Light (VP-DX102/ DX105(i) μόνον)	●	X	Off	74
Fader	●	X	Off	75
Guideline	●	●	Off	75
Digital Zoom	●	X	Off	76
File No.	X	●	Series	77
Disc Manage	●	X	-	47~51

● : δυνατό, X : αδύνατο



- Ορισμένα στοιχεία δεν θα εμφανίζονται, ανάλογα με τον τύπο του μέσου αποθήκευσης. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)
- Υπάρχουν ορισμένες λειτουργίες που είναι αδύνατον να ενεργοποιηθούν ταυτόχρονα στο μενού. Δεν μπορείτε να επιλέξετε τα γκρίζα στοιχεία του μενού. Ανατρέξετε στην αντιμετώπιση προβλημάτων για παραδείγματα των μη δυνατών συνδυασμών λειτουργιών και στοιχείων μενού. ➥σελίδα 112

using the menu items

Playback menu items

Operating mode		DISC	CARD (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)		Default value	Page
			Video	Photo		
Delete		●	●	●	-	40,61
Edit	Partial Delete	●	X	X	-	41,46
Protect		X	●	●	-	60
Card Manage		X	●	●	-	78
Print Mark(DPOF)		X	X	●	-	83
Slide Show (in the single image display)		X	X	●	-	59

● : possible, X : not possible

Setting menu items

Operating mode		Default value	Page
Date/Time Set		01/JAN/2008 00:00	78
Date/Time		Off	79
LCD Brightness		18	79
LCD Colour		18	79
Beep Sound		On	80
Shutter Sound (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)		On	80
Auto Power Off		6 Min	80
Remote (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)		On	81
TV Display		On	81
USB Connect (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)	DISC	PC Cam	81
	CARD	Mass Storage	
AV In/Out (VP-DX100i/DX103i/DX105i only)		Out	81
Default Set		-	82
Menu Colour		Midnight Blue	82
Transparency		20%	82
Language		-	82
Demo		On	82

χρήση των στοιχείων του μενού

Στοιχεία μενού Playback

Τρόπος λειτουργίας		ΔΙΣΚΟΣ	CARD (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)		Προεπιλεγμένη τιμή	Σελίδα
			Βίντεο	Photo		
Delete		●	●	●	-	40,61
Edit	Partial Delete	●	X	X	-	41,46
Protect		X	●	●	-	60
Card Manage		X	●	●	-	78
Print Mark (DPOF)		X	X	●	-	83
Slide Show (σε προβολή μονής εικόνας)		X	X	●	-	59

● : δυνατό, X : αδύνατο

Ρύθμιση στοιχείων μενού

Τρόπος λειτουργίας		Προεπιλεγμένη τιμή	Σελίδα
Date/Time Set		01/JAN/2008 00:00	78
Date/Time		Off	79
LCD Brightness		18	79
LCD Colour		18	79
Beep Sound		On	80
Shutter Sound (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)		On	80
Auto Power Off		6 Min	80
Remote (VP-DX102/DX104/DX105(i) μόνον)		On	81
TV Display		On	81
USB Connect (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)	DISC	PC Cam	81
	CARD	Mass Storage	
AV In/Out (VP-DX100i/DX103i/DX105i μόνον)		Out	81
Default Set		-	82
Menu Colour		Midnight Blue	82
Transparency		20%	82
Language		-	82
Demo		On	82

RECORDING MENU ITEMS

You can set up the menu items for recording.

Scene Mode(AE)

This DVD camcorder automatically sets the shutter speed and aperture according to the subject brightness for optimum recording: You can also specify one of six modes depending on conditions, recording environment or purpose of filming.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	- Auto balance between the subject and the background. - To be used in normal conditions. - The shutter speed is automatically adjusted depending on the scene.	None
Sports	- For recording people or objects moving quickly. If the Sports mode is used under a fluorescent light, the image may flicker. In this case, use the Auto mode for recording.	
Portrait	- Creates a shallow depth of field so that the person or subject appears against a softened background. - The portrait mode is most effective when used outdoors.	
Spotlight	- Prevents overexposure of subject's face, etc., when strong light strikes the subject, as in a wedding or on stage.	
Beach/Snow	- Prevents underexposure of subject's face, etc., in a place where reflection of light is intense, such as at the beach in midsummer or on a ski slope.	
High Speed	- Reduces blurring when recording rapidly moving subjects such as in golf or tennis.	



- You can check the selected "**Scene Mode(AE)**" mode on the on-screen information display. However, nothing will appear in "**Auto**" mode.
- This function will be set to "**Auto**" in the EASY.Q mode.
- This function can be set in the DVD camcorder record mode only.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΕΝΟΥ ΕΓΓΡΑΦΗΣ

Μπορείτε να ρυθμίσετε τα στοιχεία του μενού για εγγραφή.

Scene Mode (AE)

Αυτή η βιντεοκάμερα DVD ρυθμίζει αυτομάτως την ταχύτητα του κλείστρου και το διάφραγμα ανάλογα με τη φωτεινότητα του αντικειμένου, για καλύτερη εγγραφή: Μπορείτε επίσης να επιλέξετε έναν από τους έξι διαθέσιμους τρόπους λειτουργίας, ανάλογα με τις συνθήκες, το περιβάλλον εγγραφής ή το σκοπό της εγγραφής.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Auto	- Αυτόματη ισορροπία μεταξύ του θέματος και του φόντου. - Θα πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες. - Η ταχύτητα του κλείστρου ρυθμίζεται αυτόματα, ανάλογα με τη σκηνή.	Καμία
Sports	- Για εγγραφή ατόμων ή αντικειμένων που κινούνται γρήγορα. Εάν ο τρόπος λειτουργίας Sports χρησιμοποιείται σε συνθήκες φθορίζοντος φωτισμού, η εικόνα ενδέχεται να τρεμοπαίζει. Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας Auto για την εγγραφή.	
Portrait	- Δημιουργεί μικρό βάθος πεδίου, έτσι ώστε το πρόσωπο ή το αντικείμενο να εμφανίζεται επάνω σε εξομαλυμένο φόντο. - Ο τρόπος λειτουργίας Portrait είναι πιο αποτελεσματικός όταν χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους.	
Spotlight	- Αποτρέπει την υπερβολική έκθεση του προσώπου του θέματος κ.λπ. όταν υποβάλλεται σε ισχυρό φωτισμό, όπως συμβαίνει σε έναν γάμο ή στη σκηνή.	
Beach/Snow	- Αποτρέπει την πολύ μικρή έκθεση του προσώπου του θέματος κ.λπ. σε χώρους όπου υπάρχει ισχυρή αντανάκλαση φωτός, όπως στην παραλία το καλοκαίρι ή στις πίστες σκι.	
High Speed	- Περιορίζει τη θόλωση κατά την εγγραφή θεμάτων που κινούνται γρήγορα, όπως στα παιχνίδια γκολφ ή τένις.	



- Μπορείτε να επιλέξετε τρόπο λειτουργίας "**Scene Mode(AE)**" στην προβολή πληροφοριών επί της οθόνης. Ωστόσο, δεν θα εμφανιστεί καμία ένδειξη στον τρόπο λειτουργίας "**Auto**".
- Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε "**Auto**" στον τρόπο λειτουργίας EASY.Q.
- Αυτή η λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί μόνον στη λειτουργία εγγραφής της βιντεοκάμερας DVD.

using the menu items

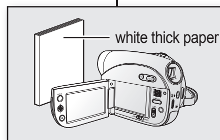
White Balance

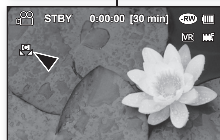
This DVD camcorder automatically adjusts the colour of subject. Change the white balance setting depending on the recording conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	This option is generally used to control the white balance automatically.	**None**
Daylight	This controls the white balance according to the outdoor ambience, especially for close up and when the subject is of one dominant colour.	
Cloudy	This option is used when you make a recording in cloudy weather.	
Fluorescent	This option is used when you make a recording under white fluorescent lights.	
Tungsten	This option is for when there is less than 3200K of tungsten light being used.	
Custom WB	You can manually adjust white balance to match the light source or situation.	

Setting white balance manually

1. Move the **Joystick** up or down to select "**Custom WB**," then press the **Joystick**.
   The "**Set White Balance**" indicator is displayed.
2. Frame a white object such as a piece of white paper so that it fills the screen.
   Use an object that is not transparent.
   - If the object that fills the screen is not focussed, correct the focus using "**Manual Focus**." ➥page 70
   - Press the **MENU** button to cancel.
3. Press the **Joystick**.
   The white balance setting will be applied and ( ) indicator is displayed.
   To exit, press the **MENU** button.





χρήση των στοιχείων του μενού

White Balance

Αυτή η βιντεοκάμερα DVD ρυθμίζει αυτόματα το χρώμα του θέματος. Αλλάξτε τη ρύθμιση ισορροπίας λευκού ανάλογα με τις ρυθμίσεις εγγραφής.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Auto	Αυτή η επιλογή χρησιμοποιείται γενικά για την αυτόματη ρύθμιση της ισορροπίας λευκού.	**Καμία**
Daylight	Η ρύθμιση αυτή ελέγχει την ισορροπία του λευκού ανάλογα με το φωτισμό στους εξωτερικούς χώρους, ειδικά για τα κοντινά πλάνα και όπου το θέμα έχει ένα κυρίαρχο χρώμα.	
Cloudy	Αυτή η επιλογή χρησιμοποιείται όταν κάνετε εγγραφή με νεφελώδη καιρό.	
Fluorescent	Αυτή η επιλογή χρησιμοποιείται όταν κάνετε εγγραφή σε χώρο με φωτισμό φθορισμού.	
Tungsten	Αυτή η επιλογή χρησιμοποιείται όταν το περιβάλλον φωτίζεται με φώτα ισχύος μικρότερης από 3200 K tungsten.	
Custom WB	Μπορείτε να ρυθμίσετε μη αυτόματα την ισορροπία λευκού ώστε να αντιστοιχεί στην πηγή φωτισμού ή τις συνθήκες που επικρατούν.	

Ρύθμιση της ισορροπίας λευκού μη αυτόματα

1. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε "**Custom WB**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   Εμφανίζεται η ένδειξη "**Set White Balance**".
2. Καδράρετε τα λευκά αντικείμενα π.χ. με ένα κομμάτι χαρτί, έτσι ώστε να γεμίζει η οθόνη.
   Χρησιμοποιήστε κάποιο αντικείμενο που να μην είναι διαφανές.
   - Εάν το αντικείμενο που γεμίζει την οθόνη δεν είναι εστιασμένο καλά, διορθώστε την εστίαση χρησιμοποιώντας "**Manual Focus**." ➥σελίδα70
   - Πατήστε το κουμπί **MENU** για ακύρωση.
3. Πατήστε το **Joystick**.
   Θα εφαρμοστεί η ρύθμιση του white balance και θα προβληθεί η ένδειξη ( ) .
   Για έξοδο, πατήστε το κουμπί **MENU**.



- A subject can be shot under various types of lighting conditions indoors (natural, fluorescent, candlelight, etc.). Because the colour temperature is different depending on the light source, the subject tint will differ depending on the white balance settings. Use this function for a more natural result.
- It is recommended that you specify "**Digital Zoom: Off**" (➥page 76) before setting white balance.
- Do not use a coloured object when setting white balance: The appropriate tint cannot be set.
- This function will be set to "**Auto**" in the EASY.Q mode.
- Reset the white balance if lighting conditions change.
- During normal outdoor recording, setting to auto may provide better results.

Exposure

The DVD camcorder usually adjusts the exposure automatically. You can also manually adjust the exposure depending on the recording conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	This option automatically adjusts image brightness according to the environmental light conditions.	**None**
Manual	You can adjust the brightness of an image manually. Adjust the brightness when the subject is too bright or too dark.	XX

Setting the exposure manually:

When manually setting the exposure, the default setting appears as the value is automatically adjusted according to the environmental light conditions.

1. Move the **Joystick** right or left to adjust the exposure while viewing the image on the LCD screen.
   - Exposure value can be set between "**0**" and "**29**."
2. Press the **Joystick**.
   - The manual exposure setting will be applied and (XX) indicator is displayed.
3. To exit, press the **Joystick** repeatedly until the OK guide disappears.





- Ένα θέμα μπορεί να φωτογραφιστεί ή να βιντεοσκοπηθεί υπό διάφορους τύπους συνθηκών φωτισμού εσωτερικού χώρου (φυσικός, φθορισμού, φως κεριού κλπ.). Επειδή η θερμοκρασία χρώματος διαφέρει ανάλογα με την πηγή φωτός, η απόχρωση του θέματος θα διαφέρει ανάλογα με τις ρυθμίσεις της ισορροπίας λευκού. Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για πιο φυσικά αποτελέσματα.
- Συνιστάται να ορίσετε "**Digital Zoom: Off**" (➥σελίδα76) προτού ρυθμίσετε την ισορροπία λευκού.
- Μην χρησιμοποιήσετε κάποιο έγχρωμο αντικείμενο κατά τη ρύθμιση της ισορροπίας λευκού: Δεν θα μπορεί να γίνει σωστή ρύθμιση της απόχρωσης.
- Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε "**Auto**" στον τρόπο λειτουργίας EASY.Q.
- Ρυθμίστε ξανά την ισορροπία λευκού εάν οι συνθήκες φωτισμού αλλάξουν.
- Κατά τη διάρκεια κανονικής εγγραφής σε εξωτερικό περιβάλλον, η επιλογή Auto ενδέχεται να παρέχει καλύτερα αποτελέσματα.

Exposure

Η βιντεοκάμερα DVD συνήθως ρυθμίζει την έκθεση αυτόματα. Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε μη αυτόματα την έκθεση, ανάλογα με τις συνθήκες εγγραφής.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Auto	Αυτή η επιλογή ρυθμίζει αυτόματα τη φωτεινότητα της εικόνας, ανάλογα με τις συνθήκες φωτισμού του περιβάλλοντος.	**Καμία**
Manual	Μπορείτε να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα μιας εικόνας μη αυτόματα. Προσαρμόστε τη φωτεινότητα όταν το θέμα είναι υπερβολικά φωτεινό ή σκοτεινό.	XX

Μη αυτόματη ρύθμιση της έκθεσης:

Όταν κάνετε μη αυτόματη ρύθμιση της έκθεσης εμφανίζεται η προεπιλεγμένη ρύθμιση, καθώς η τιμή της ρυθμίζεται αυτόματα ανάλογα με τις συνθήκες φωτισμού του περιβάλλοντος.

1. Μετακινήστε το **Joystick** αριστερά ή δεξιά για να ρυθμίσετε την έκθεση, ενώ προβάλλετε την εικόνα στην οθόνη LCD.
   - Η τιμή έκθεσης μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ "**0**" και "**29**."
2. Πατήστε το **Joystick**.
   - Θα εφαρμοστεί η μη αυτόματη ρύθμιση έκθεσης και θα εμφανιστεί η ένδειξη (XX).
3. Για έξοδο, πατήστε το **Joystick** επανειλημμένα, ωσότου εξαφανιστεί ο οδηγός OK.

using the menu items

Manual exposure is recommended in situations listed below:
- When shooting using reverse lighting or when the background is too bright.
- When shooting on a reflective natural background such as at the beach or when skiing.
- When the background is overly dark or the subject is bright.



- If you manually change the exposure value when "**Scene Mode(AE)**" function is selected, manual changes are applied first.
- This function will be set to "**Auto**" in the EASY.Q mode.

Anti-Shake(DIS)

When you use zoom to record a magnified subject image, it will correct fuzziness in the recorded image.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	**None**
On	Compensates for unstable images caused by camcorder-shake, particularly at high magnification.	((✋))



- EASY Q mode automatically sets the "**Anti-Shake(DIS)**" to "**On.**"
- When **"Anti-Shake(DIS): On"** is set, there will be a slight difference between the actual movement and the movement on screen.
- Gross camcorder-shake may not be entirely corrected even if "**Anti-Shake(DIS): On" is set.**
  Firmly hold the DVD camcorder with both hands.
- It is recommended that you specify "**Anti-Shake(DIS): Off**" when using the DVD camcorder on a desk or tripod (not supplied).
- When you record pictures with 34x or more magnification and the "**Anti-Shake(DIS)**" is set to "**On**" in dark locations, after-images may stand out. In this case, we recommend using a tripod (not supplied) and turning the "**Anti-Shake(DIS)**" to "**Off.**"
- This function can be set in the DVD camcorder record mode only.

χρήση των στοιχείων του μενού

Η μη αυτόματη έκθεση συνιστάται στις παρακάτω καταστάσεις:
- Κατά τη λήψη με τη χρήση ανάστροφου φωτισμού ή όταν το φόντο είναι υπερβολικά φωτεινό.
- Όταν κάνετε λήψεις σε ανακλαστικό φόντο φυσικού τοπίου, όπως στην παραλία ή όταν κάνετε σκι.
- Όταν το φόντο είναι υπερβολικά σκούρο ή το αντικείμενο είναι πολύ φωτεινό.



- Εάν αλλάξετε μη αυτόματα την τιμή της έκθεσης κατά την επιλογή της λειτουργίας "**Scene Mode(AE)**", πρώτα εφαρμόζονται οι μη αυτόματες αλλαγές.
- Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε "**Auto**" στον τρόπο λειτουργίας EASY.Q.

Anti-Shake(DIS)

Όταν χρησιμοποιείτε ζουμ για να κάνετε εγγραφή της μεγεθυμένης εικόνας ενός θέματος, θα διορθώσει την αστάθεια στην εγγεγραμμένη εικόνα.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Απενεργοποιεί τη λειτουργία.	**Καμία**
On	Αντισταθμίζει τη θολότητα στις ασταθείς εικόνας, η οποία προκαλείται από το κούνημα της κάμερας, ιδιαίτερα σε μεγάλη μεγέθυνση.	((✋))

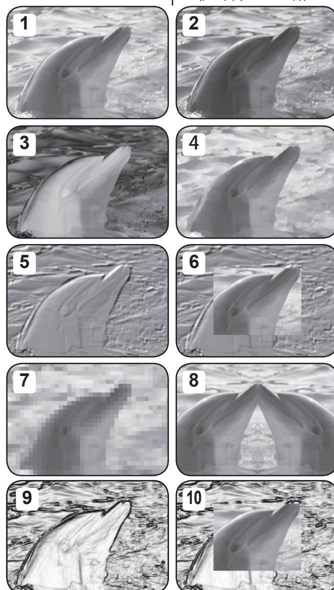


- Ο τρόπος λειτουργίας EASY Q ορίζει αυτόματα το "**Anti-Shake(DIS)**" σε "**On**".
- Όταν έχει οριστεί **"Anti-Shake(DIS): On",** θα υπάρχει μια μικρή διαφορά μεταξύ της πραγματικής κίνησης και της κίνησης που προβάλλεται στην οθόνη.
- Οι έντονες κινήσεις της κάμερας ενδέχεται να μην αποκατασταθούν πλήρως εάν ορίσετε "**Anti-Shake(DIS): On**".
  Να κρατάτε καλά τη βιντεοκάμερα DVD με τα δύο σας χέρια.
- Συνιστάται να ορίζετε "**Anti-Shake(DIS): Off**" όταν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD σε τραπέζι ή τρίποδο (δεν παρέχεται).
- Εάν εγγράφετε εικόνες με μεγέθυνση 34x ή μεγαλύτερη και το "**Anti-Shake(DIS)**" έχει ρυθμιστεί στο "**On**", ενδέχεται να εμφανιστούν είδωλα. Στην περίπτωση αυτή, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα τρίποδο (δεν παρέχεται) και να ρυθμίσετε το "**Anti-Shake(DIS)**" σε "**Off**".
- Αυτή η λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί μόνον στη λειτουργία εγγραφής της βιντεοκάμερας DVD.

Digital Effect

The digital effect enables you to give a creative look to your recording. Select the appropriate digital effect for the type of picture that you wish to record and the effect you wish to create. There are 10 different digital effect options.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	**None**
1 **Black & White**	This mode changes the images to black and white.	
2 **Sepia**	This mode gives the images a reddish brown pigment.	
3 **Negative**	This mode reverses the colours, creating a negative image.	
4 **Art**	This mode gives the images a coarse effect.	
5 **Emboss1**	This mode creates a 3D effect (embossing).	
6 **Emboss2**	This mode creates a 3D effect (embossing) on the surrounding area of an image.	
7 **Mosaic**	This mode gives the images a mosaic effect.	
8 **Mirror**	This mode cuts the picture in half, using a mirror effect.	
9 **Pastel1**	This mode applies a pale pastel drawing effect to an image.	
10 **Pastel2**	This mode applies a pale pastel drawing effect to the surrounding area of an image.	





- “**Mirror**” mode is not available in the 16:9 Wide mode. Release 16:9 wide first to set “**Mirror**.”
- This function will be set to “**Off**” while EASY.Q is in use.
- The **“Emboss2,” “Mosaic,” “Mirror,” “Pastel1”** and **“Pastel2”** modes are not available while **“Anti-Shake (DIS)” or “C. Nite”** is in use.
- Digital Zoom is not available in the **“Emboss2,” “Mosaic,” “Mirror,” “Pastel1”** or **“Pastel2”** mode.
- This function can be set in the DVD camcorder record mode only.

Digital Effect

Τα ψηφιακά εφέ σάς επιτρέπουν να δώσετε στην εγγραφή σας μια δημιουργική πινελιά. Επιλέξτε το κατάλληλο ψηφιακό εφέ για τον τύπο εικόνας που θέλετε να εγγράψετε και το εφέ που θέλετε να δημιουργήσετε. Υπάρχουν 10 διαφορετικές επιλογές ψηφιακού εφέ.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Απενεργοποιεί τη λειτουργία.	**Καμία**
1 **Black & White**	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει τις εικόνες σε ασπρόμαυρες.	
2 **Sepia**	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δίνει στις εικόνες κοκκινο-καφέ απόχρωση.	
3 **Negative**	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας αντιστρέφει τα χρώματα, δημιουργώντας μια εικόνα αρνητικού.	
4 **Art**	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δίνει στις εικόνες ένα εφέ με χοντρούς κόκκους.	
5 **Emboss1**	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δημιουργεί ένα τρισδιάστατο εφέ (ανάγλυφο).	
6 **Emboss2**	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δημιουργεί ένα τρισδιάστατο εφέ (ανάγλυφο) στην περιοχή που περιβάλλει μια εικόνα.	
7 **Mosaic**	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δίνει στις εικόνες ένα εφέ μωσαϊκού.	
8 **Mirror**	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας κόβει την εικόνα στη μέση, χρησιμοποιώντας ένα εφέ καθρέπτη.	
9 **Pastel1**	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας εφαρμόζει ένα απαλό παστέλ εφέ ζωγραφικής στην εικόνα.	
10 **Pastel2**	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας εφαρμόζει ένα απαλό παστέλ εφέ ζωγραφικής στην περιοχή που περιβάλλει την εικόνα.	



- Ο τρόπος λειτουργίας “**Mirror**” δεν είναι διαθέσιμος στον τρόπο λειτουργίας 16:9 Wide. Καταργήστε πρώτα το 16:9 Wide για να ορίσετε το “**Mirror**.”
- Αυτή η λειτουργία ορίζεται σε “**Off**” κατά τη χρήση του EASY.Q.
- Οι τρόποι λειτουργίας **“Emboss2,” “Mosaic,” “Mirror,” “Pastel1”** and **“Pastel2”** δεν είναι διαθέσιμοι όταν είναι ενεργοποιημένο το “**Anti-Shake (DIS)**” ή το “**C. Nite**”.
- Η λειτουργία Digital Zoom δεν είναι διαθέσιμη σε τρόπο λειτουργίας **“Emboss2,” “Mosaic,” “Mirror,” “Pastel1”** ή Τρόπος λειτουργίας **“Pastel2”**.
- Αυτή η λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί μόνον στη λειτουργία εγγραφής της βιντεοκάμερας DVD.

using the menu items

Focus

The DVD camcorder usually focusses on a subject automatically (auto focus). When the DVD camcorder is turned on, auto focus will always be set. You can also manually focus a subject depending on the recording conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	In most situations, it is better to use the automatic focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your recording.	**None**
Manual	Manual focussing may be necessary under certain conditions that make automatic focussing difficult or unreliable.	MF

Focussing manually during recording

This DVD camcorder automatically focusses a subject from close-up to infinity. However, the correct focus may not be obtained depending on the recording condition. In this case, use the manual focus mode.

1. Move the **Joystick** up or down to select "**Manual**," then press the **Joystick**.
   - The manual focus adjustment indicators appear.
2. Move the **Joystick** right or left to select the desired indicator to adjust focus, then press the **Joystick**.
   Focussing on a farther subject
   To focus on a farther subject, move the **Joystick** to the indicator( ).
   Focussing on a nearer subject
   To focus on a nearer subject, move the **Joystick** to the indicator( ).
   - The nearer or farther icon (/) appears between the indicators when focus adjustment reaches the end. The adjusted value is applied right after moving the **Joystick** right or left to adjust the focus.
   - The manual focus setting will be applied and (MF) indicator is displayed.
3. To exit, press the **Joystick** repeatedly until the guide disappears.

STBY 0:00:00 [30 min] -RW VR MF MF

<Nearer subject> <Farther subject>

In the following situations, you may obtain better results by adjusting the focus manually.

- A picture containing several objects, some close to the DVD camcorder, others farther away.
- A person enveloped in fog or surrounded by snow.
- Very shiny or glossy surfaces like a car.
- People or objects moving constantly or quickly like an athlete or a crowd.

χρήση των στοιχείων του μενού

Focus

Η βιντεοκάμερα DVD συνήθως εστιάζει αυτόματα σε ένα αντικείμενο (auto focus). Όταν η βιντεοκάμερα DVD βρίσκεται σε λειτουργία, θα είναι πάντοτε ρυθμισμένο το auto focus. Μπορείτε επίσης να εστιάσετε μη αυτόματα σε ένα θέμα, ανάλογα με τις συνθήκες εγγραφής.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Auto	Στις περισσότερες περιπτώσεις, είναι καλύτερο να χρησιμοποιείτε τη δυνατότητα αυτόματης εστίασης, γιατί σας επιτρέπει να συγκεντρωθείτε στδημιουργική διάσταση της εγγραφής σας.	**Καμία**
Manual	Η εστίαση Manual ενδέχεται να είναι απαραίσε συγκεριμένες συνθήκες, που κάνουν την αυτόματη εστίαση δύσκολη ή αναξιόπιστη.	MF

Μη αυτόματη εστίαση κατά την εγγραφή

Αυτή η βιντεοκάμερα DVD εστιάζει αυτόματα σε ένα θέμα, από κοντινό πλάνο έως το άπειρο.
Ωστόσο, η σωστή εστίαση ενδέχεται να μην επιτευχθεί, ανάλογα με τις συνθήκες εγγραφής. Στην περίπτωση αυτή, χρησιμοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας μη αυτόματης εστίασης.

1. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε "**Manual**," έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Εμφανίζεται η ένδειξη μη αυτόματης ρύθμισης της εστίασης.
2. Μετακινήστε το **Joystick** αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε την επιθυμητή ένδειξη προσαρμογής της εστίασης, έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   Εστίαση σε μακρινό θέμα
   Για να εστιάσετε σε ένα μακρινό θέμα, μετακινήστε το **Joystick** στην ένδειξη( ).
   Εστίαση σε κοντινό θέμα
   Για να εστιάσετε σε ένα πλησιέστερο θέμα, μετακινήστε το **Joystick** στην ένδειξη( ).
   - Το εικονίδιο κοντινού ή μακρινού (/) εμφανίζεται ανάμεσα στις ενδείξεις, όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση της εστίασης. Η προσαρμοσμένη τιμή εφαρμόζεται αμέσως μετά τη μετακίνηση του **Joystick** δεξιά ή αριστερά για προσαρμογή της εστίασης.
   - Θα εφαρμοστεί η μη αυτόματη ρύθμιση έκθεσης και θα εμφανιστεί η ένδειξη (MF).
3. Για έξοδο, πατήστε το **Joystick** επανειλημμένα, ωσότου εξαφανιστεί ο οδηγός.

Ενδεχομένως να έχετε καλύτερα αποτελέσματα ρυθμίζοντας την εστίαση μη αυτόματα, όταν πραγματοποιείτε εγγραφή:

- ΑΜιας εικόνας που περιέχει διάφορα αντικείμενα, κάποια από τα οποία βρίσκονται κοντά στη βιντεοκάμερα DVD ενώ άλλα πιο μακριά.
- Ενός ατόμου τυλιγμένου σε ομίχλη ή περιτριγυρισμένου από χιόνι.
- Πολύ φωτεινών ή γυαλιστερών επιφανειών, όπως ένα αυτοκίνητο.
- Ατόμων ή αντικειμένων που κινούνται συνεχώς ή με μεγάλη ταχύτητα, όπως ένας αθλητής ή ένα πλήθος.



- "**Focus**" function will alternate between manual focus and auto focus. With auto focus, no indication will appear on the screen.
- If you are inexperienced in the use of DVD camcorders, we recommend that you use auto focus.
- This function will be set to "**Auto**" in the EASY.Q mode.

Shutter

The DVD camcorder automatically sets the shutter speed depending on the subject brightness. You can also manually adjust the shutter speed according to the scene conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	The DVD camcorder automatically sets the appropriate aperture value.	**None**
Manual	Shutter speed can be set to 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, or 1/10000.	M 1/XX

Setting the shutter speed manually



You can set the shutter speed manually. A fast shutter speed can freeze the motion of a fast-moving subject and a slow shutter speed can blur the subject to give the impression of motion. The adjusted value is applied right after moving the **Joystick** right or left to adjust the shutter speed.

1. Move the **Joystick** up or down to select "**Manual,**" then press the **Joystick**.
   - The manual shutter adjustment indicators appear.
2. Move the **Joystick** right or left to select the desired indicator to adjust shutter speed, then press the **Joystick**.
   - The adjusted value is applied right after moving the **Joystick** right or left to adjust the shutter speed.
   - The manual shutter setting will be applied and (M 1/XX) indicator is displayed.
3. To exit, press the **Joystick** repeatedly until the guide disappears.

Recommended shutter speed when recording

Shutter speed	Conditions
1/50	The shutter speed is fixed at 1/50 second. Black bands that usually appear when shooting a TV screen become narrower.
1/120	The shutter speed is fixed at 1/120 second for indoor sports such as basketball. The flickering that occurs when shooting under a florescent light or mercury-vapour lamp is reduced.
1/250, 1/500, 1/1000	Moving cars, trains or other rapidly moving vehicles such as roller-coasters.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Outdoor sports such as golf and tennis.



- Η λειτουργία "**Focus**" εναλλάσσεται μεταξύ μη αυτόματης και αυτόματης εστίασης. Κατά την αυτόματη εστίαση, δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στην οθόνη.
- Εάν δεν είστε ιδιαίτερα εξοικειωμένοι με τη χρήση βιντεοκάμερας DVD, συνιστάται να χρησιμοποιείτε την αυτόματη εστίαση.
- Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε "**Auto**" στον τρόπο λειτουργίας EASY.Q.

Shutter

Η βιντεοκάμερα DVD ρυθμίζει αυτόματα την ταχύτητα του κλείστρου, ανάλογα με τη φωτεινότητα του θέματος. Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε μη αυτόματα την ταχύτητα κλείστρου, ανάλογα με τις συνθήκες της σκηνής.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Auto	Η βιντεοκάμερα DVD ορίζει αυτόματα την κατάλληλη τιμή διαφράγματος.	**Καμία**
Manual	Η ταχύτητα του κλείστρου μπορεί να ρυθμιστεί σε 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ή 1/10000.	M 1/XX

Μη αυτόματη ρύθμιση της ταχύτητας κλείστρου

Μπορείτε να ρυθμίσετε μη αυτόματα την ταχύτητα κλείστρου. Μια υψηλή ταχύτητα κλείστρου μπορεί να παγώσει την κίνηση ενός γρήγορα κινούμενου θέματος και μια χαμηλή ταχύτητα κλείστρου μπορεί να θολώσει το θέμα, δίνοντας την εντύπωση της κίνησης. Η προσαρμοσμένη τιμή εφαρμόζεται αμέσως μετά τη μετακίνηση του **Joystick** δεξιά ή αριστερά για προσαρμογή της εστίασης.

1. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε "**Manual,**" έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Εμφανίζεται η ένδειξη μη αυτόματης ρύθμισης του κλείστρου.
2. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε την επιθυμητή ένδειξη προσαρμογής της ταχύτητας του κλείστρου, έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - Η προσαρμοσμένη τιμή εφαρμόζεται αμέσως μετά τη μετακίνηση του **Joystick** δεξιά ή αριστερά για προσαρμογή της ταχύτητας του κλείστρου.
   - Θα εφαρμοστεί η μη αυτόματη ρύθμιση του κλείστρου και θα εμφανιστεί η ένδειξη (M 1/XX).
3. Για έξοδο, πατήστε το **Joystick** επανειλημμένα, ωσότου εξαφανιστεί ο οδηγός.

Συνιστώμενες ταχύτητες κλείστρου κατά την εγγραφή

Ταχύτητα κλείστρου	Συνθήκες
1/50	Η ταχύτητα κλείστρου έχει σταθερή τιμή 1/50 δευτερολέπτου. Οι μαύρες λωρίδες που συνήθως εμφανίζονται όταν κάνετε λήψη σε μια οθόνη τηλεόρασης γίνονται στενότερες.
1/120	Η ταχύτητα κλείστρου έχει σταθερή τιμή 1/120 δευτερολέπτου για αθλητικές δραστηριότητες σε κλειστούς χώρους, όπως αγώνες μπάσκετ. Το τρέμισμα που προκύπτει όταν κάνετε λήψη με φωτισμό από λάμπες φθορίου ή υδραργύρου μειώνεται.
1/250, 1/500, 1/1000	Κινούμενα αυτοκίνητα, τρένα ή άλλα γρήγορα κινούμενα οχήματα όπως τρενάκια σε λούνα παρκ.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Αθλητικές δραστηριότητες σε εξωτερικούς χώρους, όπως αγώνες γκολφ ή τένις.

using the menu items



- We recommend using a tripod when recording with a slow shutter speed.
- If you manually change the shutter speed value when "**Scene Mode(AE)**" function is selected, manual changes are applied with priority.
- The image may not seem smooth when a high speed is set.
- This function will be set to "**Auto**" in the EASY.Q mode.
- When recording with a shutter speed of 1/1000 or higher, make sure the sun is not directly shining into the lens.
- The shutter speed can be set in the DVD camcorder record mode only.
- Fast shutter speed allows a fast-moving subject to be captured one frame at a time vividly.

16:9 Wide

You can record movie image in 16:9 or 4:3 according to the desired aspect ratio. Set the proper aspect ratio as your TV. The 16:9 Wide function works in the DVD camcorder record mode only.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Records images to the full screen on a 4:3 TV screen.	-
On	Records images to the full screen on a 16:9(wide) TV screen.	-



- Mirror mode and Digital Zoom are not available in the 16:9 Wide mode.
- A movie image is played in 16:9 aspect ratio in the DVD camcorder. When the movie image recorded in 4:3 aspect ratio is played in the DVD camcorder or 16:9 aspect ratio screen, the displayed picture may appear wider than the actual size.

Quality

You can select the quality of a movie to be recorded. This DVD camcorder can film in the SF (Super Fine), F (Fine) and N (Normal) modes. The Fine mode is set as the factory default.

Settings	Contents	On-screen display
Super Fine	Records movie images at the super-fine image quality.	SF
Fine	Records images at the fine image quality.	F
Normal	Records images at the normal image quality.	N



- Recorded files are encoded with Variable Bit Rate (VBR).
  VBR is an encoding system that automatically adjusts the bit rate according to the recording image.
- The quality can be set in the DVD camcorder record mode only.

χρήση των στοιχείων του μενού



- Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε ένα τρίποδο κατά την εγγραφή με χαμηλή ταχύτητα κλείστρου.
- Εάν αλλάξετε μη αυτόματα την τιμή της ταχύτητας κλείστρου κατά την επιλογή της λειτουργίας "**Scene Mode(AE)**", πρώτα εφαρμόζονται οι μη αυτόματες αλλαγές.
- Η εικόνα ενδεχομένως να μην φαίνεται τόσο ομαλή όταν έχει οριστεί υψηλή ταχύτητα.
- Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε "**Auto**" στον τρόπο λειτουργίας EASY.Q.
- Κατά την εγγραφή με ταχύτητα κλείστρου 1/1000 ή υψηλότερη, βεβαιωθείτε ότι ο φακός δεν είναι στραμμένος ευθεία προς τον ήλιο.
- Αυτή η ταχύτητα κλείστρου μπορεί να ρυθμιστεί μόνον στη λειτουργία εγγραφής της βιντεοκάμερας DVD.
- Η υψηλή ταχύτητα κλείστρου επιτρέπει τη λήψη ενός γρήγορα κινούμενου θέματος, καρέ-καρέ και καθαρά.

16:9 Wide

Μπορείτε να εγγράψετε εικόνα ταινίας σε φορμά 16:9 ή 4:3, όπως επιθυμείτε. Ρυθμίστε το ίδιο φορμά εικόνας με την τηλεόρασή σας. Η λειτουργία 16:9 Wide είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας εγγραφής της βιντεοκάμερας DVD.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Εγγράφει εικόνες πλήρους οθόνης, σε τηλεόραση 4:3.	-
On	Εγγράφει εικόνες πλήρους οθόνης, σε τηλεόραση 16:9(ευρεία).	-



- Οι τρόποι λειτουργίας Mirror και Digital Zoom δεν είναι διαθέσιμοι στον τρόπο λειτουργίας 16:9 Wide.
- Μια ταινία προβάλλεται σε φορμά 16:9 στη βιντεοκάμερα DVD. Όταν μια ταινία που έχει γυριστεί σε φορμά 4:3 και προβάλλεται σε βιντεοκάμερα DVD η σε οθόνη με φορμά 16:9, η εικόνα που προβάλλεται ενδέχεται να εμφανιστεί σε φορμά περισσότερο ευρύ από το πραγματικό μέγεθος.

Quality

Μπορείτε να επιλέξετε την ποιότητα της ταινίας που πρόκειται να εγγράψετε. Η βιντεοκάμερα DVD μπορεί να κάνει εγγραφή σε τρόπους λειτουργίας SF (Super Fine), F (Fine) και N (Normal). Ο τρόπος λειτουργίας Fine είναι επιλεγμένος από το εργοστάσιο.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Super Fine	Εγγραφή ταινιών σε πολύ υψηλή ποιότητα εικόνας.	SF
Fine	Εγγραφή ταινιών σε υψηλή ποιότητα εικόνας.	F
Normal	Εγγραφή ταινιών σε κανονική ποιότητα εικόνας.	N



- Τα εγγεγραμμένα αρχεία είναι κωδικοποιημένα με Μεταβλητό ρυθμό bit (VBR).
  Το VBR είναι ένα σύστημα κωδικοποίησης που ρυθμίζει αυτόματα το ρυθμό bit, ανάλογα με την εγγεγραμμένη εικόνα.
- Αυτή η ποιότητα μπορεί να ρυθμιστεί μόνον στη λειτουργία εγγραφής της βιντεοκάμερας DVD.

Wind Cut

You can reduce wind noise when recording sound from the built-in microphone.
If "**Wind Cut**" is set to "**On**," the low-frequency components in the sound picked up by the microphone will be cut off during recording: this makes it easier to hear voices and sound during playback.

- Use the Wind Cut when recording in windy places such as a beach.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	**None**
On	Minimises wind noise or other noise while recording.	



- Make sure the "**Wind Cut**" is set to "**Off**" when you want the microphone to be sensitive as possible.
- The Wind Cut function works only in the DVD camcorder record mode with the built-in microphone.

Back Light

When subject is lit from behind, this function will compensate for lighting so that the subject is not too dark.

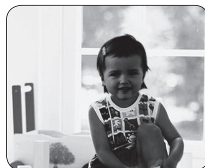
Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	**None**
On	- Backlight compensation is executed. - Backlight compensation brightens the subject quickly.	

Back lighting influences recording when the subject is darker than the background:

- The subject is in front of a window.
- The person to be recorded is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish his/her features.
- The subject is outdoors and the background is overcast.
- The light sources are too bright.
- The subject is against a snowy background.



This function will be set to "**Off**" in the EASY.Q mode.



<Back Light off>

Wind Cut

Μπορείτε να μειώσετε το θόρυβο του ανέμου, κατά την εγγραφή ήχου μέσω του ενσωματωμένου μικροφώνου.
Εάν το "**Wind Cut**" ρυθμιστεί σε "**On**,"θα γίνεται αποκοπή των στοιχείων χαμηλής συχνότητας του ήχου που καταγράφονται από το μικρόφωνο κατά την εγγραφή: αυτό σας διευκολύνει να ακούτε τις φωνές και τον ήχο που καταγράφονται κατά την εγγραφή.

- Να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Wind Cut κατά την εγγραφή σε μέρη όπου φυσάει αέρας, όπως σε μια παραλία.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Απενεργοποιεί τη λειτουργία.	**Καμία**
On	Ελαχιστοποιεί το θόρυβο του ανέμου ή άλλους θορύβους κατά την εγγραφή.	



- Βεβαιωθείτε ότι το "**Wind Cut**" είναι ρυθμισμένο σε "**Off**" όταν θέλετε το μικρόφωνο να είναι όσο το δυνατόν πιο ευαίσθητο.
- Η λειτουργία Wind Cut μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με το ενσωματωμένο μικρόφωνο του τρόπου λειτουργίας της βιντεοκάμερας DVD.

Back Light

Όταν το θέμα φωτίζεται από πίσω, η λειτουργία αυτή θα εξισορροπήσει το φωτισμό, έτσι ώστε το θέμα να μην βγει πολύ σκοτεινό.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Απενεργοποιεί τη λειτουργία.	**Καμία**
On	- Εκτελείται αντιστάθμιση του φωτισμού του φόντου. - Η εξισορρόπηση του φωτισμού του φόντου φωτίζει γρήγορα το θέμα.	

Ο φωτισμός του φόντου επηρεάζει την εγγραφή όταν το θέμα είναι πιο σκοτεινό από το φόντο:



<Back Light on>

- Το θέμα βρίσκεται μπροστά από ένα παράθυρο.
- Το άτομο που θα εγγράψετε φοράει λευκά ή ανοιχτόχρωμα ρούχα και βρίσκεται μπροστά σε φωτεινό φόντο. Το πρόσωπο του ατόμου είναι υπερβολικά σκοτεινό και δεν διακρίνονται τα χαρακτηριστικά του.
- Το θέμα βρίσκεται σε εξωτερικό χώρο και υπάρχει συννεφιά.
- Οι πηγές φωτός είναι υπερβολικά φωτεινές.
- Το θέμα βρίσκεται μπροστά σε χιονισμένο φόντο.



Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε "**Off**" στον τρόπο λειτουργίας EASY.Q.

using the menu items

C. Nite

You can make the subject recorded appear to be in slow motion by controlling the shutter speed, or a brighter image in dark places without a compromise in colours.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
1/25	Records a brighter image brighter.	C.N 1/25
1/13	Records a brighter image even in a dark place.	C.N 1/13



- When using C.Nite, the focus adjusts slowly and white dots may appear on the screen, this is not a defect.
- C.Nite function is not available with the following functions: "**Scene Mode(AE)**," "**Shutter**," "**Exposure**," "**Digital Zoom**," "**Digital Effect" ("Emboss2," "Mosaic," "Mirror," "Pastel1" and "Pastel2").**
- If Anti-Shake(DIS) is set, C.Nite mode will be released.
- This function is available only in the DVD camcorder record mode.
- This function will be set to "**Off**" in the EASY.Q mode.

Light (VP-DX102/DX105(i) only)

You can record images brighter in a dark place.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Records a image without using light.	None
On	Records a clear image in a dark place without sacrificing colour with the light.	



- The LED light can become extremely hot. Do not touch it while in operation or soon after turning it off, otherwise serious injury may result.
- Do not place the DVD camcorder into the carrying case immediately after using the light, since it remains extremely hot for some time.
- Do not use near flammable or explosive materials.



- The light enables you to record a subject in dark places.
- The light will not turn on or off while you are recording.
- The range of the light is limited. (up to 6.6ft (2m))
- This function can be set only in the DVD camcorder record mode.
- This function will be set to "**Off**" in the EASY.Q mode.

χρήση των στοιχείων του μενού

C. Nite

Μπορείτε να κάνετε το θέμα που εγγράφετε να φαίνεται ότι βρίσκεται σε αργή κίνηση, ελέγχοντας την ταχύτητα κλείστρου ή να εγγράψετε μια πιο φωτεινή εικόνα σε σκοτεινά σημεία χωρίς υποβάθμιση των χρωμάτων.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Απενεργοποιεί τη λειτουργία.	Καμία
1/25	Εγγραφή μιας φωτεινότερης εικόνας.	C.N 1/25
1/13	Εγγραφή μιας φωτεινότερης εικόνας, ακόμη και σε σκοτεινούς χώρους	C.N 1/13



- Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία C.Nite, η εστίαση προσαρμόζεται αργά και στην οθόνη ενδέχεται να εμφανίζονται λευκές κουκκίδες, πράγμα που δεν αποτελεί δυσλειτουργία.
- Η λειτουργία C.Nite δεν είναι διαθέσιμη με τις ακόλουθες λειτουργίες: "**Scene Mode(AE)**," "**Shutter**," "**Exposure**," "**Digital Zoom**," "**Digital Effect**" ("**Emboss2**," "**Mosaic**," "**Mirror**," "**Pastel1**" και "**Pastel2**").
- Αν επιλεγεί η λειτουργία Anti-Shake(DIS), ο τρόπος λειτουργίας C.Nite απενεργοποιείται.
- Αυτή η λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί μόνον στη λειτουργία εγγραφής της βιντεοκάμερας DVD.
- Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε "**Off**" στον τρόπο λειτουργίας EASY.Q.

Light (VP-DX102/DX105(i) μόνον)

Μπορείτε να κάνετε εγγραφή φωτεινότερων εικόνων σε σκοτεινό χώρο.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Εκτελεί εγγραφή μιας εικόνας χωρίς τη χρήση φωτός.	Καμία
On	Εγγραφή καθαρής εικόνας σε σκοτεινούς χώρους, χωρίς να μειώνεται η ποιότητα των χρωμάτων, με τη λυχνία.	



- Η λυχνία LED μπορεί να καταστεί εξαιρετικά θερμή. Μην την αγγίζετε όταν είναι αναμμένη ή αμέσως μόλις τη σβήσετε, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Μην τοποθετείτε τη βιντεοκάμερα DVD στη θήκη μεταφοράς της, αμέσως μετά τη χρήση της λυχνίας, γιατί θα παραμείνει εξαιρετικά θερμή για αρκετή ώρα.
- Μην τη χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.



- Η λυχνία σάς επιτρέπει να εγγράψετε ένα θέμα σε σκοτεινά σημεία.
- Η λυχνία δεν ενεργοποιείται ούτε απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της εγγραφής σας.
- Η εμβέλεια της λυχνίας είναι περιορισμένη (έως και 2 m).
- Αυτή η λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί μόνον στη λειτουργία εγγραφής της βιντεοκάμερας DVD.
- Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε "**Off**" στον τρόπο λειτουργίας EASY.Q.

Fader

You can give your recording a professional look by using special effects such as fade in at the beginning of a sequence or fade out at the end of a sequence.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	**None**
On	Fader is executed.	



Fade in

Press the **Recording start/stop** button when "**Fader**" is set to "**On**." Recording starts with a dark screen and then the image and sound are faded in (fade in).

Fade out

When you want to stop recording with fade out, set "**Fader**" to "**On**" again during recording. Then press the **Recording start/stop** button. Recording stops as the image and sound are faded out (fade out), image and sound are faded in (fade in).



- This function can be set only in the DVD camcorder record mode.
- This function will be set to "**Off**" in the EASY.Q mode.

Guideline

- Guideline displays a certain pattern on the LCD screen so that you can easily set the image composition when recording movie or photo images.
- The DVD camcorder provides 3 types of guidelines.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	**None**
Cross	Enables you to center the subject for proper recording.	
Grid	Enables you to place the subject in the center square for proper positioning.	
Safety Zone	Enables you to place the subject within a safety zone which prevents it being cut when editing in 4:3 for left and right and 2.35:1 for top and bottom.	



- Positioning the subject at the cross point of the guideline makes a balanced composition.
- Guideline cannot be recorded on the images being recorded.

Fader

Μπορείτε να δώσετε στην εγγραφή σας επαγγελματικό ύφος χρησιμοποιώντας ειδικά εφέ όπως τη σταδιακή εμφάνιση της εικόνας και του ήχου στην αρχή μιας σεκάνς ή το σταδιακό σβήσιμο της εικόνας και του ήχου στο τέλος της σεκάνς.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Απενεργοποιεί τη λειτουργία.	**Καμία**
On	Εκτελείται σταδιακή αυξομείωση.	

Fade in

Πατήστε το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής** όταν το "**Fader**" είναι ρυθμισμένο σε "**On**." Η εγγραφή αρχίζει με μια σκοτεινή οθόνη και, στη συνέχεια, η εικόνα και ο ήχος εμφανίζονται σταδιακά (fade in).

Fade out

Όταν θέλετε να διακόψετε την εγγραφή με σταδικό σβήσιμο, ρυθμίστε το "**Fader**" και πάλι σε "**On**" κατά την εγγραφή. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής**. Η εγγραφή διακόπτεται, καθώς η εικόνα και ο ήχος σβήνουν σταδιακά, η εικόνα και ο ήχος εμφανίζονται σταδιακά (fade in).



- Αυτή η λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί μόνον στη λειτουργία εγγραφής της βιντεοκάμερας DVD.
- Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε "**Off**" στον τρόπο λειτουργίας EASY.Q.

Guideline

- Η γραμμή καθοδήγησης προβάλλει ένα συγκεκριμένο μοτίβο στην οθόνη LCD, έτσι ώστε ο χρήστης να μπορεί να σχεδιάσει με ευκολία τη σύνθεση της εικόνας, όταν εγγράφει ταινίες ή φωτογραφίες.
- Η βιντεοκάμερα DVD παρέχει 3 τύπους γραμμής καθοδήγησης.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Απενεργοποιεί τη λειτουργία.	**Καμία**
Cross	Εκτελεί εγγραφή του θέματος τοποθετημένου στο κέντρο, ως την πιο ισχυρή σύνθεση εγγραφής.	
Grid	Εγγράφει το θέμα στην οριζόντια ή την κατακόρυφη σύνθεση ή με κοντινό πλάνο.	
Safety Zone	Εγγράφει το θέμα εντός της ζώνης ασφαλείας που αποτρέπει την αποκοπή κατά την επεξεργασία σε 4:3 για αριστερά και δεξιά και σε 2.35:1 για επάνω και κάτω. Ορίστε "**Safety Zone**" όταν θέλετε να έχετε διάφορα θέματα σε μία οθόνη με το κατάλληλο μέγεθος.	

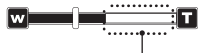


- Το κεντράρισμα του θέματος στο αντίστοιχο σημείο της γραμμής καθοδήγησης δημιουργεί μια ισορροπημένη σύνθεση.
- Η γραμμή καθοδήγησης δεν εγγράφεται μαζί με τις εικόνες που εγγράφονται.

using the menu items

Digital Zoom

You can select the maximum zoom level in case you want to zoom to a level greater than 34x (the default setting) during recording. Zooming more than 34x is achieved digitally, up to 1200x when combined with optical zoom.



This right side of the bar shows the digital zooming factor. The zooming zone appears when you select the zooming level.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Up to 34x zoom is performed optically.	None
100x, 200x, 400x, 1200x	Up to 34x zoom is performed optically, and after that, up to 100x (200x, 400x, or 1200x) is performed digitally.	None

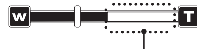


- The image quality may deteriorate depending on how much you zoom in on the subject.
- Maximum zooming may result in lower image quality.
- Digital Zoom is not available while **"Anti-Shake(DIS)," "EASY. Q," "C. Nite," "Digital Effect" ("Emboss2," "Mosaic," "Mirror," "Pastel1"** and **"Pastel2") is in use.**
- Once **"Anti-Shake (DIS)," "C.Nite," "EASY.Q," "Digital Effect" ("Emboss2," "Mosaic," "Mirror," "Pastel1,"** and **"Pastel2")** is selected, Digital Zoom mode will be released. (The Digital Zoom mode will be backed up when they are released.(**"C. Nite," "EASY Q"** only))
- This function can be set only in the DVD camcorder record mode.

χρήση των στοιχείων του μενού

Digital Zoom

Μπορείτε να επιλέξετε το μέγιστο επίπεδο ζουμ σε περίπτωση που θελήσετε, κατά την εγγραφή, να κάνετε ζουμ σε επίπεδο μεγαλύτερο από 34x (προεπιλεγμένη ρύθμιση). Ζουμ μεγαλύτερο από 34x φορές επιτυγχάνεται ψηφιακά, ενώ μπορεί να φτάσει τις 1200x φορές όταν συνδυάζεται με το οπτικό ζουμ.



Αυτό το δεξιό μέρος της γραμμής εμφανίζει τον παράγοντα ψηφιακού ζουμ. Η περιοχή ζουμ εμφανίζεται όταν επιλέξετε το επίπεδο ζουμ.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Το ζουμ πραγματοποιείται οπτικά έως και το 34x.	Καμία
100x, 200x, 400x, 1200x	Το ζουμ εκτελείται οπτικά έως το 34x και, από αυτήν την τιμή έως το 100x (200x, 400x, or 1200x), το ζουμ εκτελείται ψηφιακά.	Καμία



- Η ποιότητα της εικόνας ενδέχεται να μειωθεί, ανάλογα με το πόσο ζουμ κάνετε στο θέμα.
- Το μέγιστο ζουμ μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα μείωση της ποιότητας της εικόνας.
- Η λειτουργία Digital Zoom δεν είναι διαθέσιμη όταν έχει οριστεί **"Anti-Shake(DIS)," "EASY.Q," "C. Nite," "Digital Effect" ("Emboss2," "Mosaic," "Mirror," "Pastel1"** και **"Pastel2")**.
- Όταν έχει επιλεγεί **"Anti-Shake (DIS)," "C.Nite," "EASY.Q," "Digital Effect" ("Emboss2," "Mosaic," "Mirror," "Pastel1,"** και **"Pastel2"),** ο τρόπος λειτουργίας Digital Zoom απενεργοποιείται. (Ο τρόπος λειτουργίας Digital Zoom θα επανέλθει όταν απενεργοποιηθούν οι λειτουργίες.(**"C. Nite," "EASY Q"** μόνον))
- Αυτή η λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί μόνον στη λειτουργία εγγραφής της βιντεοκάμερας DVD.

File No. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

- File numbers are assigned to photo images in the order they were recorded.

Settings	Contents	On-screen display
Series	Assigns file numbers in sequence even if the memory card is replaced with another one or after formatting, or after deleting all files. The file number is reset when a new folder is created.	**None**
Reset	Resets the file number to 0001 even after formatting, deleting all or inserting a new memory card. Use "**Reset**" when the folder and files cannot be created anymore because the number of the folders and files reaches the limit.	**None**



- This function can be set only in the digital camera record mode.

File No. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

- Οι αριθμοί αρχείων εκχωρούνται στις φωτογραφίες με τη σειρά που εγγράφηκαν.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Series	Εκχωρεί αριθμούς αρχείων με αριθμητική σειρά, ακόμη και αν η κάρτα μνήμης αντικατασταθεί από κάποια άλλη ή γίνει διαμόρφωση ή διαγραφούν όλα τα αρχεία. Ο αριθμός αρχείου μηδενίζεται όταν δημιουργείται ένας νέος φάκελος.	**Καμία**
Reset	Επαναφέρει τον αριθμό αρχείου στην τιμή 0001, ακόμη και μετά από διαμόρφωση, διαγραφή όλων των αρχείων ή τοποθέτηση νέας κάρτας μνήμης. Χρησιμοποιήστε το "**Reset**" όταν δεν είναι πλέον δυνατή η δημιουργία φακέλων και αρχείων, επειδή ο αριθμός των φακέλων και των αρχείων έφτασε στο όριό του.	**Καμία**



- Αυτή η λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί μόνον στη λειτουργία εγγραφής της ψηφιακής κάμερας.

using the menu items

PLAYBACK MENU ITEM

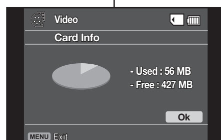
Card Manage (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

- You can manage a memory card for recording in the Card mode.

Settings	Contents	On-screen display
Format	Delete all files and options on the memory card including protected files.	None
Card Info	Shows the card information such as used space, free space.	None



- If you execute the format function, all files will be deleted completely and the erased files cannot be recovered.
- Do not turn the power off in the middle of formatting.
- A memory card with the protection tab set to lock will not be formatted. ➥page 53
- Card information may appear depending on the card type.
- This function can be set only in the digital camera play mode.



SETTING MENU ITEMS

You can set up the date and time, OSD language, video output, and display settings of the DVD camcorder.

Date/Time Set

Set the current date and time so that they can be recorded correctly. ➥page 29

χρήση των στοιχείων του μενού

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΕΝΟΥ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

Card Manage (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα, τη γλώσσα των ενδείξεων επί της οθόνης και τις ρυθμίσεις της οθόνης της βιντεοκάμερας DVD.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Format	Διαγραφή όλων των αρχείων και των επιλογών της κάρτας μνήμης, περιλαμβανομένων των προστατευμένων αρχείων	Καμία
Card Info	Προβάλλει τις πληροφορίες της κάρτας, όπως ο χώρος που έχει χρησιμοποιηθεί και ο ελεύθερος χώρος.	Καμία



- Εάν εκτελέσετε τη λειτουργία διαμόρφωσης, όλα τα αρχεία θα διαγραφούν πλήρως και δεν θα είναι δυνατή η ανάκτησή τους.
- Μη θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας κατά τη διάρκεια της διαμόρφωσης.
- Οι κάρτες μνήμης με τη γλωττίδα προστασίας στη θέση κλειδώματος δεν διαμορφώνονται. ➥σελίδα 53
- Οι πληροφορίες της κάρτας ενδέχεται να εμφανίζονται, ανάλογα με τον τύπο της κάρτας.
- Αυτή η λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί μόνον στη λειτουργία αναπαραγωγής της ψηφιακής κάμερας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΜΕΝΟΥ

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα, τη γλώσσα των ενδείξεων επί της οθόνης, την έξοδο βίντεο και τις ρυθμίσεις της οθόνης της βιντεοκάμερας DVD.

Date/Time Set

Ορισμός της τρέχουσας ημερομηνίας και ώρας, έτσι ώστε να καταγραφούν σωστά. ➥σελίδα 29

Date/Time

You can set the date and time to display on the LCD screen.

- Before you use the "**Date/Time**" function, you must set the date and time. ➥page 29

Settings	Contents	On-screen display
Off	Current date and time information is not displayed.	**None**
Date	Displays the current date.	**01/JAN/2008**
Time	Displays the current time.	**00:00**
Date&Time	Displays the current date and time.	**01/JAN/2008 00:00**



- **The date/time will read "01/JAN/2008 00:00" in the following conditions.**
  - If a movie or photo recording was made before setting the date/time in the DVD camcorder.
  - When the button type battery for internal clock becomes weak or dead.

LCD Brightness

You can adjust the brightness of the LCD screen to compensate for ambient lighting conditions.
Moving the **Joystick** right will brighten the screen whereas moving it left will darken the screen.



- A brighter LCD screen setting consumes more battery power.
- You can adjust the LCD brightness from 0 to 35 when the ambient lighting is too bright and the monitor is hard to see.
- LCD Brightness does not affect the brightness of images to be stored.



LCD Colour

You can adjust the LCD colour from 0 to 35.
When you set colour range, the higher the figure is, the brighter the LCD screen will be.



Date/Time

Μπορείτε να ορίσετε να εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα στην οθόνη LCD.

- Προτού χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία "**Date/Time**", θα πρέπει να ορίσετε την ημερομηνία και την ώρα. ➥σελίδα 29

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Δεν εμφανίζονται οι τρέχουσες πληροφορίες ημερομηνίας και η ώρας.	**Καμία**
Date	Εμφανίζεται η τρέχουσα ημερομηνία.	**01/JAN/2008**
Time	Εμφανίζεται η τρέχουσα ώρα.	**00:00**
Date&Time	Εμφανίζεται η τρέχουσα ημερομηνία και ώρα.	**01/JAN/2008 00:00**



- **Η ημερομηνία/ώρα θε έχει τη μορφή "01/JAN/2008 00:00" στις παρακάτω συνθήκες.**
  - Εάν μια ταινία ή φωτογραφία εγγράφηκε πριν από τη ρύθμιση της ημερομηνίας/ώρας στη βιντεοκάμερα DVD.
  - Όταν η μπαταρία τύπου κουμπιού εξασθενίσει ή αποφορτιστεί.

LCD Brightness

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της οθόνης LCD για αντιστάθμιση με τις συνθήκες εξωτερικού φωτισμού.
Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά για να κάνετε την οθόνη φωτεινότερη ενώ μετακινήστε το αριστερά για να κάνετε την οθόνη πιο σκούρα.



- Όσο πιο φωτεινή είναι η οθόνη LCD τόσο μεγαλύτερη είναι η κατανάλωση της μπαταρίας.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της οθόνης LCD από 0 έως 35 όταν ο εξωτερικός φωτισμός είναι πολύ δυνατός και η οθόνη LCD δεν είναι ευκρινής.
- Η φωτεινότητα της οθόνης LCD δεν επηρεάζει τη φωτεινότητα των εικόνων που πρόκειται να αποθηκευτούν.

LCD Colour

Μπορείτε να ρυθμίσετε τα χρώματα της οθόνης LCD από 0 έως 35.
Κατά τη ρύθμιση της χρωματικής περιοχής, όσο πιο υψηλές είναι οι τιμές τόσο πιο φωτεινή θα είναι η οθόνη LCD.

using the menu items

Beep Sound

You can turn the beep sound on or off.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Cancels the beep sound.	**None**
On	When on, a beep will sound every time a button is pressed.	**None**



- The beep sound is off while recording movies.
- When beep sound is set to off, the power on/off sound is off.

Shutter Sound (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

You can turn the shutter sound on or off.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Cancels the shutter sound.	**None**
On	When on, the shutter will sound with each press of the **PHOTO** button.	**None**

Auto Power Off

You can set the DVD camcorder to turn off automatically when there is no operation for 6 minutes in the STBY mode and thumbnail index view.

Settings	Contents	On-screen display
Off	- The DVD camcorder does not turn off automatically. - The DVD camcorder does not enter the sleep mode even if 3 minutes go on without any button pressed.	**None**
6 Min	- The DVD camcorder enters the sleep mode if no operation is for 3 minutes in STBY or thumbnail index view. If no operation goes on 3 minutes more, it turns off automatically. However, if any operation occurs in the sleep mode, the DVD camcorder comes out of the sleep mode. - The DVD camcorder does not turn off automatically during recording and playback.	**None**

χρήση των στοιχείων του μενού

Beep Sound

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον ήχο “μπιπ”.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Ακύρωση του ήχου “μπιπ”.	**Καμία**
On	Όταν ο ήχος “μπιπ” είναι ενεργοποιημένος, θα ακούγεται κάθε φορά που πατάτε κάποιο πλήκτρο.	**Καμία**



- Ο ήχος “μπιπ” είναι απενεργοποιημένος κατά την εγγραφή ταινιών.
- Όταν ο ήχος “μπιπ” έχει ρυθμιστεί σε off, ο ήχος έναρξης/διακοπής λειτουργίας είναι απενεργοποιημένος.

Shutter Sound (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον ήχο του κλείστρου.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Ακύρωση του ήχου κλείστρου.	**Καμία**
On	Όταν ο ήχος κλείστρου είναι ενεργοποιημένος, θα ακούγεται κάθε φορά που πατάτε το κουμπί **PHOTO**.	**Καμία**

Auto Power Off

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη βιντεοκάμερα DVD να τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας, εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για 6 λεπτά στη λειτουργία STBY και στην προβολή ευρετηρίου μικρογραφιών.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	- Η βιντεοκάμερα DVD δεν τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. - Η βιντεοκάμερα DVD δεν μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής ακόμα κι αν περάσουν 3 λεπτά χωρίς να πατηθεί κανένα κουμπί.	**Καμία**
6 Min	- Η βιντεοκάμερα DVD περνά σε λειτουργία ύπνου εάν δεν γίνει καμία λειτουργία επί 3 λεπτά σε λειτουργία αναμονής ή σε προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες. Εάν δεν γίνει καμία λειτουργία επί 3 λεπτά ακόμη, τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Ωστόσο, εάν γίνει οποιαδήποτε λειτουργία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αναμονής, η βιντεοκάμερα DVD βγαίνει από τη λειτουργία αναμονής. - Η βιντεοκάμερα DVD δεν τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας κατά την εγγραφή και την αναπαραγωγή.	**Καμία**

Remote (VP-DX102/DX104/DX105(i) only)

This function allows you to enable or disable the remote control for use with the DVD camcorder.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function. - The (icon) indicator appears when you use the remote control.	None
On	You can control the DVD camcorder with the remote control.	None

TV Display

The TV Display function works in recording and play modes.
You can select the output path of the OSD (On Screen Display). This allows you to set the OSD for viewing on the viewfinder, LCD screen or an external TV.

Settings	Contents	On-screen display
Off	The OSD appears in the LCD screen and viewfinder only.	None
On	The OSD appears in the LCD screen, viewfinder and TV.	None

USB Connect (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

Using the USB cable, you can connect the DVD camcorder to a PC or a printer.
You can copy your movie and photo images from the memory card to a PC and print your photo images in the digital camera mode. You can use the DVD camcorder as PC cam in the DVD camcorder record mode.

Settings	Contents	On-screen display
Mass Storage	Connect to a PC to use the DVD camcorder as mass storage in the digital camera mode. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)	None
PictBridge	Connect to a printer.(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)	None
PC Cam	Connect to a PC to use the DVD camcorder as PC cam in the DVD camcorder record mode.	None

AV In/Out (VP-DX100i/DX103i/DX105i only)

You can record signals from external sources. Also you can send your videos to external devices to record or playback.

Settings	Contents	On-screen display
In	Records the contents of an external device to the camcorder.	In
Out	Copies or plays back the contents of this camcorder onto the external device.	None

- This function can be set only in the DVD camcorder play mode.

Remote (VP-DX102/DX104/DX105(i) μόνον)

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση του τηλεχειριστηρίου, για χρήση με τη βιντεοκάμερα DVD.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Απενεργοποιεί τη λειτουργία. - Όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο, εμφανίζεται η ένδειξη (icon).	Καμία
On	Μπορείτε να ελέγχετε τη βιντεοκάμερα DVD με το τηλεχειριστήριο.	Καμία

TV Display

Η λειτουργία TV Display είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας εγγραφής και αναπαραγωγής.
Μπορείτε να επιλέξετε πού θέλετε να εμφανίζονται οι OSD (ενδείξεις επί της οθόνης). Σας επιτρέπει να ορίστε τις ενδείξεις επί της οθόνης (OSD) για προβολή από το σκόπευτρο, την οθόνη LCD ή μια εξωτερική συσκευή τηλεόρασης.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Οι OSD εμφανίζονται μόνο στην οθόνη LCD και στο σκόπευτρο.	Καμία
On	Οι OSD εμφανίζονται στην οθόνη LCD, στο σκόπευτρο και στην τηλεόραση.	Καμία

USB Connect (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

Με τη χρήση του καλωδίου USB, μπορείτε να συνδέσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε υπολογιστή ή εκτυπωτή.
Μπορείτε να αντιγράψετε την ταινία σας και τις εικόνες σας από την κάρτα μνήμης σε υπολογιστή και να εκτυπώσετε τις φωτογραφίες σας στον τρόπο λειτουργίας ψηφιακής βιντεοκάμερας. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα DVD σαν υπολογιστή στον τρόπο λειτουργίας εγγραφής της βιντεοκάμερας DVD.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Mass Storage	Συνδεθείτε σε έναν υπολογιστή για χρήση της βιντεοκάμερας DVD, ως μέσο μαζικής αποθήκευσης στη λειτουργία ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)	Καμία
PictBridge	Σύνδεση σε έναν εκτυπωτή.(VP-DX103 (i)/DX104/DX105(i) μόνον)	Καμία
PC Cam	Συνδεθείτε σε έναν υπολογιστή για χρήση της βιντεοκάμερας DVD, ως κάμερας υπολογιστή στη λειτουργία εγγραφής βιντεοκάμερας DVD.	Καμία

AV In/Out (VP-DX100i/DX103i/DX105i μόνον)

Μπορείτε να κάνετε εγγραφή σημάτων από εξωτερικές πηγές. Επίσης, μπορείτε να στείλετε τα βίντεό σας σε εξωτερικές συσκευές για εγγραφή ή αναπαραγωγή.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
In	Εγγραφή των περιεχομένων μιας εξωτερικής συσκευής στη βιντεοκάμερα	In
Out	Αντιγραφή ή αναπαραγωγή των περιεχομένων αυτής της βιντεοκάμερας στη εξωτερική συσκευή.	Καμία

- Αυτή η λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί μόνον στη λειτουργία αναπαραγωγής της βιντεοκάμερας DVD.

using the menu items

Default Set

You can initialise the DVD camcorder settings to the factory defaults.
Initializing the DVD camcorder settings to the factory defaults does not affect recorded images.

Menu Colour

You can select the desired menu colour to display the menu.
"**Midnight Blue**" → "**Lovely Pink**" → "**Mystic Purple**" → "**Sunny Orange**" → "**Oasis Green**"

Transparency

You can select the desired transparency to display the menu.
"**0%**" → **"20%"** → "**40%**" → "**60%**"



- This function can be set only in the record mode.

Language

You can select a desired language to display the menu and messages.
"**English**" → " **한국어** " → "**Français**" → "**Deutsch**" → "**Italiano**" → "**Español**" → "**Português**" → "**Nederlands**"→ "**Svenska**" → "**Suomi**" → "**Norsk**" → "**Dansk**"→ "**Polski**" **"Česky"** → **"Slovensky"** → "**Magyar**" → "**Українська**" → "**Русский**" → " **中文** " → "ไทย" → "**Türkçe**" → "**Iranian**" → "**Arabic**"→ "یسراف" → "ةيبرعلا" → "**IsiZulu**"



- **"Language"** options may be changed without prior notice.

Demo

Demonstration automatically shows you the major functions that are included with your DVD camcorder so that you may use them more easily.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
On	Activates demonstration mode and shows various features.	None



- Demonstration starts in the following cases:
  - Right after "**Demo**" is set to "**On.**"
  - With "**Auto Power Off**"set to "**Off,**" if there is no operation for about 6 minutes in the STBY mode whether a disc is inserted or not.
  - Demonstration stops temporarily by pressing other buttons (**MENU**, **Joystick**, **Recording start/stop**, **etc**).
- Demo is dimmed in the setting menu while recording.
- In the digital camera record mode, the demonstration will not take place even if it set to "**On.**" (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

χρήση των στοιχείων του μενού

Default Set

Μπορείτε να αρχικοποιήσετε τις ρυθμίσεις της βιντεοκάμερας DVD στις εργοστασιακά προεπιλεγμένες τιμές.
Η αρχικοποίηση των ρυθμίσεων της βιντεοκάμερας DVD στις εργοστασιακές προεπιλογές τους δεν επηρεάζει τις εικόνες που έχουν εγγραφεί.

Menu Colour

Μπορείτε να επιλέξετε το επιθυμητό χρώμα μενού για προβολή του μενού.
"**Midnight Blue**" → "**Lovely Pink**" → "**Mystic Purple**" → "**Sunny Orange**" → "**Oasis Green**"

Transparency

Μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή τιμή διαφάνειας για προβολή του μενού.
"**0%**" → **"20%"** → "**40%**" → "**60%**"



- Αυτή η λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί μόνον στη λειτουργία εγγραφής.

Language

Μπορείτε να επιλέξετε τη γλώσσα στην οποία επιθυμείτε να εμφανίζονται τα μενού και τα μηνύματα.
"**English**" → " **한국어** " → "**Français**" → "**Deutsch**" → "**Italiano**" → "**Español**" → "**Português**" → "**Nederlands**"→ "**Svenska**" → "**Suomi**" → "**Norsk**" → "**Dansk**"→ "**Polski**" **"Česky"** → **"Slovensky"** → "**Magyar**" → "**Українська**" → "**Русский**" → " **中文** " → "ไทย" → "**Türkçe**" → "**Iranian**" → "**Arabic**"→ "یسراف" → "ةيبرعلا" → "**IsiZulu**"



- Οι επιλογές **"Language"** ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

Demo

Η επίδειξη σάς δείχνει αυτόματα τις κύριες λειτουργίες που περιλαμβάνονται στην βιντεοκάμερα DVD έτσι ώστε να μπορείτε να τις χρησιμοποιείτε πιο εύκολα.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Απενεργοποιεί τη λειτουργία.	Καμία
On	Ενεργοποιεί τον τρόπο λειτουργίας επίδειξης και παρουσιάζει διάφορες δυνατότητες.	Καμία



- Η επίδειξη αρχίζει στις παρακάτω περιπτώσεις:
  - Αμέσως μετά τη ρύθμιση της λειτουργίας "**Demo**" στο "**On.**"
  - Με τη ρύθμιση "**Auto Power Off**"ορισμένη στο "**Off,**" εάν δεν γίνει καμία λειτουργία για περίπου 6 λεπτά στην κατάσταση STBY, είτε έχει τοποθετηθεί δίσκος είτε όχι.
  - Η επίδειξη σταματά προσωρινά εάν πατηθεί άλλο πλήκτρο (**MENU**, **Joystick**, **Έναρξης/διακοπής εγγραφής**, **κ.λπ.**).
- Κατά τη διάρκεια της εγγραφής, η εντολή Demo γίνεται γκρίζα στο μενού ρυθμίσεων.
- Στον τρόπο λειτουργίας εγγραφής ψηφιακής κάμερας, η επίδειξη δεν θα ενεργοποιηθεί ακόμα κι αν ρυθμιστεί στο "**On.**" (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

printing photo images(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

You can print photo images by inserting the DPOF setting card to the DPOF-compatible printer or connecting the DVD camcorder to the PictBridge printer.

DPOF PRINT SETTING

- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- This DVD camcorder is compatible with DPOF (Digital Print Order Format). You can select which images to be printed and the number of prints with this DVD camcorder. This feature is useful to print with a DPOF-compatible printer or when bringing storage media to a photo lab for printing.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
   - Set the **Storage mode** switch to **CARD**. ➥page 30
2. Press the **MODE** button, then use the **Joystick** to select the photo ( ) tab to set the photo play mode.
   - The thumbnail index view of photo images appears.
3. Press the **MENU** button.
4. Move the **Joystick** right or left to select "**Print Mark (DPOF)**."
5. Move the **Joystick** up or down to select the desired option ("**Set All**" or "**Reset All**"), then press the **Joystick**.
   - "**Set All**": Print-marks all images.
   You can print only one copy per one image by selecting "**Set All**."
   - "**Reset All**": Removes the print mark.
6. The message according to the selected option will appear. Move the **Joystick** right or left to select "**Yes,**" then press the **Joystick**.

You can set the number of prints in the single display view only. Press the **MENU** button then move the **Joystick** right or left to select "**Print Mark (DPOF)**." Move the **Joystick** up or down to select the number of printing. Up to 99 copies can be set to print of each image. To exit, press the **MENU** button.



- Print marked photo images will show the ( ) indicator when they are displayed.
- The "**Reset All**" option may take a long time depending on the number of stored images.
- DPOF (Digital Print Order Format) allows you to embed printing information on your recording medium's MISC folder. Select the pictures to be printed and how many prints to make.
- This function is not available for movie images.

εκτύπωση φωτογραφιών (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

Μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες τοποθετώντας την κάρτα DPOF σε εκτυπωτή με υποστήριξη DPOF ή συνδέοντας τη βιντεοκάμερα DVD στον εκτυπωτή PictBridge.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ DPOF

- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Η βιντεοκάμερα DVD είναι συμβατή με DPOF (Μορφή σειράς ψηφιακής εκτύπωσης). Μπορείτε να επιλέξετε ποιές φωτογραφίες θα εκτυπωθούν και τον αριθμό των αντιτύπων τους με τη βιντεοκάμερα DVD. Αυτή η δυνατότητα είναι χρήσιμη για την εκτύπωση από εκτυπωτή συμβατό με DPOF ή για την παράδοση μέσων αποθήκευσης σε ένα εργαστήριο φωτογραφιών για εκτύπωση.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
   - Ορίστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στο **CARD**. ➥σελίδα 30
2. Πατήστε το κουμπί **MODE**, έπειτα χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την καρτέλλα των φωτογραφιών ( ) για να ορίσετε τον τρόπο λειτουργίας αναπαραγωγής φωτογραφιών.
   - Εμφανίζεται η προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες των φωτογραφιών.
3. Πατήστε το κουμπί **MENU**.
4. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Print Mark (DPOF)**."
5. Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να κάνετε την επιθυμητή επιλογή ("**Set All**" ή "**Reset All**"), έπειτα πατήστε το **Joystick**.
   - "**Set All**": Σήμανση όλων των εικόνων για εκτύπωση.
   Μπορείτε να εκτυπώσετε μόνον ένα αντίγραφο ανά εικόνα, επιλέγοντας "**Set All**."
   - "**Reset All**": Κατάργηση της σήμανσης εκτύπωσης.
6. Θα εμφανιστεί το σχετικό μήνυμα, ανάλογα με την επιλογή που κάνατε. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε "**Yes,**" έπειτα πατήστε το **Joystick**.

Μπορείτε να ορίσετε τον αριθμό των αντιτύπων μόνο στην προβολή μίας φωτογραφίας. Πατήστε το κουμπί **MENU** και, έπειτα, μετακινήστε το **Joystick** αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε "**Print Mark (DPOF)**." Μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε τον αριθμό των εκτυπώσεων. Μπορείτε να ορίσετε να εκτυπωθούν έως και 99 αντίγραφα κάθε φωτογραφίας. Για έξοδο, πατήστε το κουμπί **MENU** .



- Οι φωτογραφίες με σήμανση για εκτύπωση εμφανίζουν την ένδειξη ( ) όταν προβάλλονται.
- Η επιλογή "**Reset All**" ενδέχεται να χρειαστεί μεγάλο χρονικό διάστημα, ανάλογα με τον αριθμό των αποθηκευμένων φωτογραφιών.
- Το DPOF σάς επιτρέπει να ενσωματώνετε πληροφορίες εκτύπωσης στο φάκελο MISC του μέσου εγγραφής σας. Επιλέξτε τις φωτογραφίες που πρόκειται να εκτυπωθούν και τον αριθμό των αντιτύπων.
- Η λειτουργία αυτή δεν είναι διαθέσιμη για ταινίες.

printing photo images(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

DIRECT PRINTING WITH A PICTBRIDGE

- If your printer is compatible with PictBridge, photo images can be printed easily by connecting the camcorder to the printer directly with the USB cable.
  DPOF cannot be set while PictBridge in use. ➥page 83

NOTICE: After selecting “**PictBridge**” in the menu, connect the USB cable.

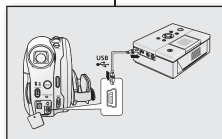
1. Move to the photo play mode. ➥page 59
- Set the **Storage mode** switch to **CARD**.
- Press the **MODE** button and use the **Joystick** to select the photo ( ) tab to set the photo play mode.

2. Set the “**USB Connect**” to “**PictBridge.**” ➥page 81
- (Press the **MENU** button → Use the **Joystick** to select “**Setting**” → “**USB Connect**” → “**PictBridge**”)

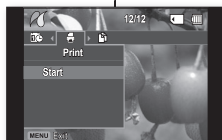
3. Connect your DVD camcorder to the printer using the provided USB cable.

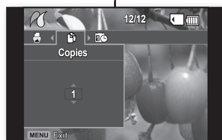
4. Turn your printer power on.
- The PictBridge menu screen appears automatically after a short period.
- To see the previous or next photo image, press the **MENU** button and move the **Joystick** left or right.
- Each press of the **MENU** button toggles the PictBridge menu screen on or off.

5. Press the **MENU** button. Move the **Joystick** right or left to select “**Print,**” and then press the **Joystick** to print.
- The selected photo image will be printed.
- To stop printing after printing starts, press the **MENU** button.









Setting the number of copies to print

Press the **MENU** button.
Move the **Joystick** right or left to select “**Copies**,” then move the **Joystick** up or down to select the number of copies.
To exit, press the **MENU** button.

- If the image moves to the previous or next, the number of copies is reset.

εκτύπωση φωτογραφιών(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

ΑΜΕΣΗ ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ PICTBRIDGE

- Εάν ο εκτυπωτής σας είναι συμβάτος με PictBridge, μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες με ευκολία, συνδέοντας τη βιντεοκάμερα απευθείας στον εκτυπωτή με το καλώδιο USB. Το DPOF δεν μπορεί να οριστεί ενόσω βρίσκεται σε χρήση το PictBridge . ➥σελίδα 83

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αφού επιλέξετε “**PictBridge**” από το μενού, συνδέστε το καλώδιο USB.

1. Μεταβείτε στον τρόπο λειτουργίας αναπαραγωγής φωτογραφιών. ➥σελίδα 59
- Ρυθμίστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στο **CARD**.
- Πατήστε το κουμπί **MODE** και χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την καρτέλα των φωτογραφιών ( ) για να ρυθμίσετε τον τρόπο λειτουργίας αναπαραγωγής φωτογραφιών.

2. Ρυθμίστε τη λειτουργία “**USB Connect**” στο “**PictBridge.**” ➥σελίδα 81
- (Πατήστε το κουμπί **MENU** → Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε “**Setting**” → “**USB Connect**” → “**PictBridge**”)

3. Συνδέστε την DVD βιντεοκάμερά σας με τον εκτυπωτή χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο USB.

4. Θέστε τον εκτυπωτή σε λειτουργία.
- Η οθόνη μενού PictBridge εμφανίζεται αυτόματα μετά από ένα σύντομο χρονικό διάστημα.
- Για να προβάλλετε την προηγούμενη ή την επόμενη φωτογραφία, πατήστε το κουμπί **MENU** και μετακινήστε το **Joystick** αριστερά ή δεξιά.
- Κάθε πάτημα του κουμπιού **MENU** ενεργοποιεί και απενεργοποιεί εναλλακτικά την οθόνη των μενού του PictBridge.

5. Πατήστε το κουμπί **MENU**. Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε “**Print,**” και, έπειτα, πατήστε το **Joystick** για εκτύπωση.
- Η επιλεγμένη φωτογραφία θα εκτυπωθεί.
- Για να τερματίσετε την εκτύπωση αφού αρχίσει, πατήστε το κουμπί **MENU**.

Ορισμός του αριθμού αντιγράφων που θα εκτυπωθούν

Πατήστε το κουμπί **MENU**.
Μετακινήστε το **Joystick** δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε “**Copies**,” έπειτα μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να επιλέξετε τον αριθμό των αντιγράφων.
Για έξοδο, πατήστε το κουμπί **MENU**.

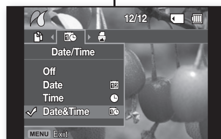
- Εάν γίνει μετάβαση στην προηγούμενη ή την επόμενη εικόνα, ο αριθμός των αντιγράφων μηδενίζεται.

Setting the date/time imprint option
Move the **Joystick** right or left to select "**Date/Time**," then move the **Joystick** up or down to select the desired option. To exit, press the **MENU** button.

To print using the DPOF setting
If the printer is compatible with DPOF, you can use the DPOF setting. ➥page 83



- If the printer is not recognised, or to print again after direct printing with a PictBridge printer, remove the USB cable, select "**PictBridge**" in the menu again, then reconnect the cable.
- If the "**USB Connect**" menu is set to "**Mass Storage**," you cannot connect a Pictbridge compatible printer to the camcorder through USB cable. In some instances, the DVD camcorder may not connect to the printer, this will depend on the make of the printer. If connection fails, disconnect the USB cable and turn off the printer and back on. Then, connect the USB cable and set the DVD camcorder to "**PictBridge**."
- The date/time option may not be supported by all printers. Check with your printer manufacturer. The "**Date/Time**" menu cannot be set up if the printer does not support this option.
- PictBridge™ is a registered trademark of CIPA (Camera & Imaging Products Association), an image transfer standard developed by Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson, and Sony.
- Use the USB cable provided with the DVD camcorder.
- Use the AC power adaptor for your DVD camcorder during PictBridge direct printing. Turning your DVD camcorder off during printing might damage data on the storage media.
- Movie images are not available for printing.
- You can set various printing options depending on the printer. Please refer to the user manual of the printer for details.
- Do not remove USB cable or memory card during printing.
- You may not print photo images recorded on other devices.





Ρύθμιση της επιλογής σήμανσης ημερομηνίας/ώρας
Μετακινήστε το **Joystick** αριστερά ή δεξιά για να επιλέξετε "**Date/Time**," έπειτα μετακινήστε το **Joystick** επάνω ή κάτω για να κάνετε την επιθυμητή επιλογή. Για έξοδο, πατήστε το κουμπί **MENU** .

Για εκτύπωση με χρήση της ρύθμισης DPOF
Εάν ο εκτυπωτής είναι συμβατός με DPOF, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη ρύθμιση DPOF. ➥σελίδα 83



- Εάν ο εκτυπωτής δεν αναγνωρίζεται ή για να εκτυπώσετε και πάλι μετά την άμεση εκτύπωση με έναν εκτυπωτή PictBridge, αφαιρέστε το καλώδιο USB, επιλέξτε "**PictBridge**" από το μενού και, στη συνέχεια, επανασυνδέστε το καλώδιο.
- Εάν το μενού "**USB Connect**" έχει ρυθμιστεί στο "**Mass Storage**," δεν μπορείτε να συνδέσετε έναν συμβατό με Pictbridge εκτυπωτή στη βιντεοκάμερα μέσω του καλωδίου USB. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η βιντεοκάμερα DVD ενδέχεται να μη συνδέεται στον εκτυπωτή. Αυτό εξαρτάται από τον κατασκευαστή του εκτυπωτή. Εάν η σύνδεση αποτύχει, αποσυνδέστε το καλώδιο USB και θέστε τον εκτυπωτή εκτός λειτουργίας και, στη συνέχεια, πάλι σε λειτουργία. Κατόπιν, συνδέστε το καλώδιο USB και ρυθμίστε τη βιντεοκάμερα DVD στο "**PictBridge**."
- Η επιλογή ημερομηνίας/ώρας ενδεχομένως να μην υποστηρίζεται από όλους τους εκτυπωτές. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του εκτυπωτή. Η ρύθμιση του μενού "**Date/Time**" δεν είναι δυνατή εάν ο εκτυπωτής δεν υποστηρίζει αυτή την επιλογή.
- Η ονομασία PictBridge™ είναι σήμα κατατεθέν της CIPA (Camera & Imaging Products Association) και πρόκειται για ένα πρότυπο μεταφοράς εικόνων που αναπτύχθηκε από τις εταιρείες Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson και Sony.
- Χρησιμοποιήστε το καλώδιο USB που παρέχεται με τη βιντεοκάμερα DVD.
- Χρησιμοποιήστε τοτροφοδοτικό για τη βιντεοκάμερά DVD σας, κατά τη διάρκεια άμεσης εκτύπωσης με PictBridge. Εάν θέσετε εκτός λειτουργίας τη βιντεοκάμερα DVD κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, ενδέχεται να καταστραφούν δεδομένα που υπάρχουν στο μέσο αποθήκευσης.
- Η εκτύπωση ταινιών δεν είναι δυνατή.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε διάφορες επιλογές εκτύπωσης, ανάλογα με τον εκτυπωτή. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του εκτυπωτή.
- Μην αφαιρείτε το καλώδιο USB ή την κάρτα μνήμης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης.
- Δεν μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες που εγγράφηκαν σε άλλες συσκευές.

connecting to AV devices

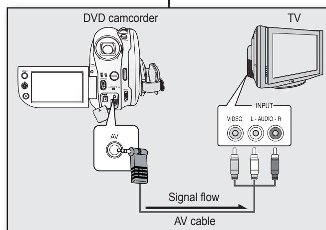
You can view the recorded movie and photo images(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) on a large screen by connecting the DVD camcorder to a TV.

CONNECTING TO A TV

- To play back your recordings, the television must be PAL compatible. ➥page 103
- We recommend that you use the AC power adaptor as the power source for the DVD camcorder.

Use the provided AV cable to connect the DVD camcorder to a TV as follows:

1. Connect the end of the AV cable with the single plug to the AV jack of the DVD camcorder.
2. Connect the other end with video (yellow) and left(white)/ right(red) audio cables to the TV.





- For more information about the connection, refer to your TV's user manual.
- Before connecting, make sure that the volume on TV is turned down: forgetting this may cause feedback from the TV speakers.
- Carefully connect the input and output cables to the corresponding connections on the device the DVD camcorder is being used with.
- Make sure to set "**AV In/Out**" to "**Out**" before connecting to an external device. (VP-DX100i/DX103i/DX105i only) ➥page 81

Viewing on TV screen

1. Turn on the TV and set the input selector to the Input connection the DVD camcorder is connected to.
   - This is often referred to as "line." Refer to the TV instruction manual for how to switch the TV input.
2. Turn the DVD camcorder on.
   - Slide the **POWER** switch downwards, then open the LCD screen.
   - Set the appropriate storage media. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥page 30
   - Press the **MODE** button to set the Play mode. ➥page 21
   - The image from the DVD camcorder will appear on the TV screen.
3. Perform playback.
   - You can perform playback, recording or make settings in the menu while viewing on your TV screen.

σύνδεση σε συσκευές AV

Μπορείτε να προβάλλετε τις ταινίες και τις φωτογραφίες (VP-DX103(i)/ DX104 / DX105(i) μόνον) που έχετε εγγράψει σε μεγάλη οθόνη, συνδέοντας τη βιντεοκάμερα DVD σε μια τηλεόραση.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΜΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ

- Για να αναπαράγετε τις εγγραφές σας, η τηλεόραση πρέπει να είναι συμβατή με PAL. ➥σελίδα 103
- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό AC ως την πηγή ρεύματος για τη βιντεοκάμερα DVD.

Χρησιμοποιήστε το καλώδιο AV που παρέχεται για να συνδέσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε μια τηλεόραση ως εξής:

1. Συνδέστε το άκρο του καλωδίου AV που έχει το μονό φις στην υποδοχή AV της βιντεοκάμερας DVD.
2. Συνδέστε το άλλο άκρο, που έχει τα καλώδια Βίντεο (κίτρινο) και αριστερού (λευκό)/δεξιού (κόκκινο) καναλιού ήχου, στην τηλεόραση.



- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη σύνδεση, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της τηλεόρασης.
- Πριν από τη σύνδεση, φροντίστε να χαμηλώσετε την ένταση ήχου της τηλεόρασης: εάν το ξεχάσετε, ενδέχεται να ακούσετε ηχώ από τα ηχεία της τηλεόρασης.
- Συνδέστε προσεκτικά τα καλώδια εισόδου και εξόδου στις αντίστοιχες συνδέσεις της συσκευής με την οποία χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD.
- Φροντίστε να ορίσετε τη ρύθμιση "**AV In/Out**" στο "**Out**" πριν από τη σύνδεση σε εξωτερική συσκευή. (VP-DX100i/DX103i/DX105i μόνον) ➥σελίδα 81

Προβολή στην οθόνη της τηλεόρασης

1. Θέστε την τηλεόραση σε λειτουργία και ορίστε ως πηγή εισόδου τη σύνδεση εισόδου στην οποία είναι συνδεδεμένη η βιντεοκάμερα DVD.
   - Αυτή συχνά ονομάζεται "line". Ανατρέξετε στο εγχειρίδιο οδηγιών της τηλεόρασης για τον τρόπο εναλλαγής εισόδου στην τηλεόραση.
2. Θέστε τη βιντεοκάμερα DVD σε λειτουργία.
   - Ωθήστε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω, έπειτα ανοίξτε την οθόνη LCD.
   - Ορίστε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
   - Πατήστε το κουμπί **MODE** για να ορίσετε τον τρόπο λειτουργίας Play. ➥σελίδα 21
   - Η εικόνα από τη βιντεοκάμερα DVD θα εμφανιστεί στην οθόνη της τηλεόρασης.
3. Εκτελέστε αναπαραγωγή.
   - Μπορείτε να εκτελέσετε αναπαραγωγή, εγγραφή ή ρυθμίσεις στο μενού ενόσω προβάλλετε εικόνα στην οθόνη της τηλεόρασης.



- Adjust the sound volume on TV.
- The remote control is useful when operating the DVD camcorder while viewing an image on TV screen. (VP-DX102/DX104/ DX105(i) only)
- If only a mono audio input is available on the connected device (TV, etc.), use the audio cable with the white jack (Audio L).
- When a copy-protected movie is played back, no image will appear on TV screen.
- When "**TV Display**" is set to "**Off**," OSD(On-Screen-Display) does not appear on the TV screen. ➥page 81
- Information that the DVD camcorder is recording will appear on the TV screen: Press the **Display** (|□|)button to switch the display status. ➥page 26
- Howling may occur when the DVD camcorder is too close to the other devices or the volume is high. Keep the DVD camcorder a reasonable distance away from the other connected devices.

Image display depending on TV screen ratio

Storage	Recording ratio	Wide (16:9) TV	4:3 TV
DISC	Movie images recorded in the 16:9 ratio **(16:9 Wide: On)**		
	Movie images recorded in the 4:3 ratio **(16:9 Wide: Off)**		
CARD (VP-DX103(i)/ DX104/ DX105(i) only)	• Movie images • Photo images		

- Refer to page 72 for "**16:9 Wide**" setting.



- Προσαρμόστε την ένταση του ήχου στην τηλεόραση.
- Το τηλεχειριστήριο είναι χρήσιμο για λειτουργία της βιντεοκάμερας DVD ενόσω προβάλλετε εικόνα στην οθόνη της τηλεόρασης. (VP-DX102/DX104/DX105(i) μόνον)
- Εάν η συνδεδεμένη συσκευή (τηλεόραση κ.λπ.) διαθέτει μονοφωνική είσοδο ήχου, χρησιμοποιήστε το καλώδιο ήχου με το λευκό βύσμα (αριστερό κανάλι στερεοφωνικού ήχου).
- Όταν αναπαράγετε ταινίες με προστασία από αντιγραφή, δεν θα εμφανίζεται εικόνα στην οθόνη της τηλεόρασης.
- Όταν η ρύθμιση "**TV Display**" οριστεί στο "**Off**," η προβολή εντολών OSD(On-Screen-Display) δεν γίνεται στην οθόνη της τηλεόρασης. ➥σελίδα 81
- Οι πληροφορίες που εγγράφονται στη βιντεοκάμερα DVD θα εμφανίζονται στην οθόνη της τηλεόρασης: Πατήστε το κουμπί **Display** (|□|) για αλλαγή της κατάστασης προβολής. ➥σελίδα 26
- Όταν η βιντεοκάμερα DVD βρίσκεται πολύ κοντά στις άλλες συσκευές ή η ένταση του ήχου είναι υψηλή, ενδέχεται να ακουστεί σφύριγμα. Διατηρείτε τη βιντεοκάμερα DVD σε εύλογη απόσταση από τις άλλες συνδεδεμένες συσκευές.

Προβολή εικόνας ανάλογα με το λόγο πλευρών οθόνης της τηλεόρασης

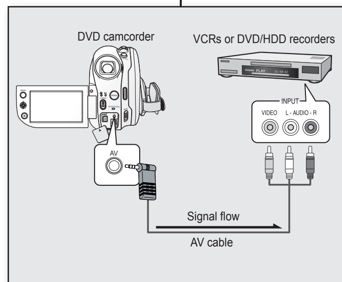
Storage	Recording ratio	Wide (16:9) TV	4:3 TV
DISC	Εικόνες εγγεγραμμένες σε λόγο πλευρών 16:9 **(16:9 Wide: On)**		
	Εικόνες εγγεγραμμένες σε λόγο πλευρών 4:3 **(16:9 Wide: Off)**		
CARD (VP-DX103(i)/ DX104/ DX105(i) μόνον)	• Ταινίες • Φωτογραφίες		

- Ανατρέξτε στη σελίδα 72 για τη ρύθμιση "**16:9 Wide**".

DUBBING IMAGES ON A VCR OR DVD/HDD RECORDER

You can dub images played back on this DVD camcorder onto other video devices, such as VCRs or DVD/HDD recorders. Use the provided AV cable to connect the DVD camcorder to another video device as shown in the following figure:

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn the power on, then open the LCD screen. ➥page 21
   - Set the appropriate storage media. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥page 30
2. Press the **MODE** button to set the Play mode.
3. Use the **Joystick** to select the recorded (dubbed) image in the thumbnail index view, then press the **Joystick**.
4. Press the record button on the connected device.
   - The DVD camcorder will start playback and the recording device will dub it.





- Refer to “Editing chapter” to create a playlist by selecting desired scenes from those recorded on this DVD camcorder. ➥pages 40~46
- Audio is heard from the speaker. If the volume is too high, noise may enter the dubbed image.
- Be sure to use the AC power adaptor to power the DVD camcorder to prevent battery power from shutting off during recording on another video device.
- Make sure to set “**AV In/Out**” to “**Out**” before connecting to an external device. (VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i only) ➥page 81
- Be careful not to disconnect AV cable accidentally by sliding the **OPEN** switch.

ΜΕΤΑΓΡΑΦΗ (DUBBING) ΕΙΚΟΝΑΣ ΣΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΒΙΝΤΕΟ Ή ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΜΕ DVD/HDD

Μπορείτε να αντιγράψετε τις εικόνες που αναπαράγονται στη βιντεοκάμερα DVD σε άλλες συσκευές βίντεο, όπως συσκευές εγγραφής Βίντεο ή DVD/HDD. Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο AV για να συνδέσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε κάποια άλλη συσκευή βίντεο, όπως φαίνεται στην ακόλουθη εικόνα:

1. Ωθήστε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για ενεργοποίηση της τροφοδοσίας, έπειτα ανοίξτε τηνοθόνη LCD. ➥σελίδα 21
   - Ορίστε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
2. Πατήστε το κουμπί **MODE** για να ορίσετε τον τρόπο λειτουργίας Play.
3. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την εικόνα που έχει εγγραφεί (αντιγραφεί) στην προβολή ευρετηρίου μικρογραφιών, έπειτα πατήστε το **Joystick**.
4. Πατήστε το κουμπί εγγραφής στη συνδεδεμένη συσκευή.
   - Η βιντεοκάμερα DVD θα αρχίσει την αναπαραγωγή και η συσκευή εγγραφής την αντιγραφή.

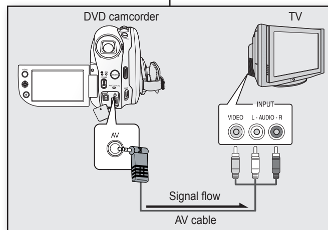


- Ανατρέξτε στην ενότητα “Επεξεργασία” για να δημιουργήσετε μια λίστα αναπαραγωγής, επιλέγοντας τις επιθυμητές σκηνές από αυτές που εγγράψατε στη βιντεοκάμερα DVD. ➥σελίδες 40~46
- Ακούγεται ήχος από το ηχείο. Εάν η ένταση του ήχου είναι υπερβολικά υψηλή, ενδέχεται να εμφανιστεί θόρυβος στην εικόνα που αντιγράφηκε.
- Φροντίστε να χρησιμοποιήσετε το τροφοδοτικό AC για την τροφοδοσία της βιντεοκάμερας DVD, για την αποτροπή της διακοπής λειτουργίας κατά την εγγραφή σε κάποια άλλη συσκευή βίντεο, λόγω εξάντλησης της μπαταρίας.
- Φροντίστε να ορίσετε τη ρύθμιση “**AV In/Out**” στο “**Out**” πριν από τη σύνδεση σε εξωτερική συσκευή. (VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i μόνον) ➥σελίδα 81
- Προσέξτε να μην αποσυνδέσετε το καλώδιο AV κατά λάθος, ωθώντας το διακόπτη **OPEN**.

USING THE VOICE PLUS

- The Voice Plus function works only in the DVD camcorder play mode. ➥page 38
- This function enables you to narrate over a pre-recorded disc via the DVD camcorder's microphone.
- When you want to copy a DVD onto other AV devices (DVD recorder, VCR), you can dub your voice sound incoming from the internal microphone of your DVD camcorder to an AV device, instead of copying the audio signals on a pre-recorded disc.

1. Connect the DVD camcorder to your AV device with AV cable. ➥page 86
2. Set the **Storage mode** switch to **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) only) ➥page 30
3. Insert the disc you wish to play back in this DVD camcorder.
4. Press the **MODE** button to set the Play mode.
5. Use the **Joystick** to select the desired image.
6. Press the **Recording start/stop** button on a point where you want during the playback.
   - Voice Plus icon ( ) is displayed and "**Voice +**" will blink for a while.
   - Sound signals incoming from the internal microphone will be dubbed to a connected AV device, instead of copying the pre-recorded sound on a disc.
7. To cancel, press the **Recording start/stop** button again.







- Voice Plus is available only when the AV cable is connected. If a USB cable is connected, the Voice Plus function may not operate properly. (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) only)
- If you perform Stop, Play/Pause, REW, or FF while the Voice Plus function is being executed, the Voice Plus function will be deactivated.
- When the Voice Plus function is in progress, the **MENU** button or **PHOTO** button does not work.
- The Voice Plus function does not affect the original sound on the recorded disc.
- Sound is transferred from the internal microphone on this DVD camcorder to the connected AV device, when using the Voice Plus function. Make sure the microphone is not covered or blocked in any way.
- Adjust the sound volume on the connected external device. (TV, audio system etc.)
- Feedback may occur if the DVD camcorder is placed near the speaker of an external device.
- Turn down the volume of the external device and keep the DVD camcorder a reasonable distance away.
- Make sure to set "**AV In/Out**" to "**Out**" before connecting to an external device. (VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i only) ➥page 81

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ VOICE PLUS

- Η λειτουργία Voice Plus λειτουργεί μόνον στον τρόπο λειτουργίας αναπαραγωγής της βιντεοκάμερας DVD. ➥σελίδα 38
- Αυτή η λειτουργία σάς δίνει τη δυνατότητα να κάνετε εγγραφή σε προ-εγγεγραμμένο δίσκο, μέσω του μικροφώνου της βιντεοκάμερας DVD .
- Όταν θέλετε να αντιγράψετε έναν δίσκο DVD σε κάποια άλλη συσκευή ήχου/βίντεο (DVD recorder, VCR), μπορείτε να εγγράψετε τον εισερχόμενο ήχο φωνής από το εσωτερικό μικρόφωνο της βιντεοκάμερας DVD σε μια συσκευή ήχου/βίντεο, αντί να αντιγράψετε τα ηχητικά σήματα ενός προ-εγγεγραμμένου δίσκου.

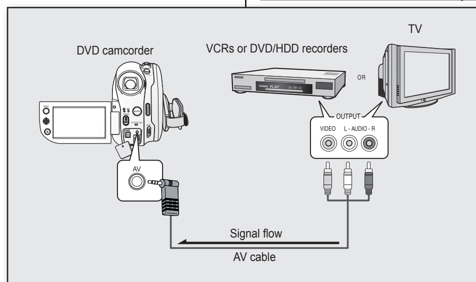
1. Συνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD στη συσκευή ήχου/βίντεο, χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο ήχου/βίντεο. ➥σελίδα 86
2. Ορίστε το διακόπτη του **τρόπου λειτουργίας Storage** στο **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
3. Εισαγάγετε το δίσκο που θέλετε να αναπαράγετε σε αυτήν τη βιντεοκάμερα DVD.
4. Πατήστε το κουμπί **MODE** για να ορίσετε τον τρόπο λειτουργίας Play.
5. Χρησιμοποιήστε το **Joystick** για να επιλέξετε την επιθυμητή εικόνα.
6. Πατήστε το κουμπί **΄Εναρξης/διακοπής εγγραφής** στο σημείο που θέλετε κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής.
   - Εμφανίζεται το εικονίδιο Voice Plus ( ) και η ρύθμιση "**Voice +**" αναβοσβήνει για λίγο.
   - Ο ήχος που προέρχεται από το εσωτερικό μικρόφωνο θα μεταδοθεί στη συνδεδεμένη συσκευή Ήχου/Βίντεο, αντί της αντιγραφής του προ-εγγεγραμμένου ήχου στο δίσκο.
7. Για ακύρωση, πατήστε το κουμπί **΄Εναρξης/διακοπής εγγραφής** και πάλι.



- Η λειτουργία Voice Plus είναι διαθέσιμη μόνον όταν το καλώδιο AV είναι συνδεδεμένο. Εάν είναι συνδεδεμένο ένα καλώδιο USB, η λειτουργία Voice Plus ενδέχεται να μην λειτουργεί κανονικά. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)
- Εάν εκτελέσετε τις λειτουργίες Stop, Play/Pause, REW ή FF ενόσω εκτελείται η λειτουργία Voice Plus, η λειτουργία Voice Plus θα απενεργοποιηθεί.
- Όταν η λειτουργία Voice Plus βρίσκεται σε εξέλιξη, το κουμπί **MENU** και το κουμπί **PHOTO** δεν λειτουργούν.
- Η λειτουργία Voice Plus δεν επηρεάζει τον πρωτότυπο ήχο του εγγεγραμμένου δίσκου.
- Κατά τη χρήση της λειτουργίας Voice Plus, ο ήχος μεταδίδεται μέσω του εσωτερικού μικροφώνου που υπάρχει σε αυτήν τη βιντεοκάμερα DVD, στη συνδεδεμένη συσκευή Ήχου/Βίντεο. Βεβαιωθείτε ότι το μικρόφωνο δεν είναι καλυμμένο και δεν εμποδίζεται με κανέναν τρόπο.
- Ρυθμίστε την ένταση του ήχου της εξωτερικής συσκευής που συνδέσατε. (τηλεόραση, ηχοσύστημα κ.λπ.)
- Κρατήστε τη βιντεοκάμερα DVD σε απόσταση από εξωτερικές συσκευές, γιατί ενδέχεται να παρουσιαστεί θόρυβος κοντά στο ηχείο της εξωτερικής συσκευής.
- Χαμηλώστε την ένταση του ήχου της εξωτερικής συσκευής και διατηρήστε τη βιντεοκάμερα DVD σε εύλογη απόσταση.
- Φροντίστε να ορίσετε τη ρύθμιση "**AV In/Out**" στο "**Out**" πριν από τη σύνδεση σε εξωτερική συσκευή. (VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i μόνον) ➥σελίδα 81

RECORDING (COPYING) A TV PROGRAMME OR EXTERNAL CONTENTS ONTO A DISC (VP-DX100i/DX103i/DX105i ONLY)

- The Recording (Copying) function works only in the DVD camcorder play mode. ➥page 21
- Connect your DVD camcorder to a VCR or a TV using the AV jack to record a TV programme or copy a video tape to a disc.
- Make sure to set "**AV In/Out**" to "**In**" before connecting to an external device. ➥page 81



Recording (Copying) onto a Disc

1. Connect the DVD camcorder to your VCR, DVD/HDD recorders or TV with AV cable.
   - Connect the AV cable to the output jack on your VCR, DVD/HDD recorders or TV.
   - The yellow jack: Video
   - The white jack: Audio (L) – Mono
   - The red jack: Audio (R)
2. Insert an empty disc in your DVD camcorder.
   - Please refer to pages 102~103 for selecting and formatting discs.

To record from a VCR or DVD/HDD recorders

1. Insert the tape to be played in your VCR or DVD/HDD recorders.
   - Pause at the starting point of playing.
2. Start copying by pressing the **Recording start/stop** button on your DVD camcorder.
3. Press the PLAY button on your VCR or DVD/HDD recorders to play the tape.

To record from a TV

1. Select a TV channel to be recorded.
2. Start recording by pressing the **Recording start/stop** button on your DVD camcorder.

When recording (copying) is complete:

Press the **Recording start/stop** button on your DVD camcorder to stop recording(copying).



- If you operate the DVD camcorder connected to another device, always connect the DVD camcorder to an AC outlet using the AC power adapter.
- Copy-protected contents such as Macrovision or unstable TV signals cannot be recorded on this DVD camcorder.

ΕΓΓΡΑΦΗ (ΑΝΤΙΓΡΑΦΗ) ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ Ή ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΠΗΓΗΣ ΣΕ ΔΙΣΚΟ(VP-DX100i/DX103i/DX105i ΜΌΝΟΝ)

- Η λειτουργία Recording (Copying) εκτελείται μόνον στον τρόπο λειτουργίας αναπαραγωγής της βιντεοκάμερας DVD. ➥σελίδα 21
- Συνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD σε μια συσκευή βίντεο ή σε μια τηλεόραση μέσω του βύσματος AV για να εγγράψετε ένα τηλεοπτικό πρόγραμμα ή μια βιντεοταινία σε έναν δίσκο DVD.
- Φροντίστε να ορίσετε τη ρύθμιση "**AV In/Out**" στο "**In**" πριν από τη σύνδεση σε εξωτερική συσκευή. ➥σελίδα 81

Εγγραφή (Αντιγραφή) σε δίσκο

1. Συνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD στο βίντεο, τις συσκευές εγγραφής DVD/HDD ή στην τηλεόραση, με το καλώδιο AV.
   - Συνδέστε το καλώδιο AV στην υποδοχή εξόδου στο βίντεο, τις συσκευές εγγραφής DVD/HDD ή στην τηλεόραση, με το καλώδιο AV.
   - Κίτρινο βύσμα: Βίντεο
   - Λευκό βύσμα: Αριστερό κανάλι στερεοφωνικού ήχου - Μονοφωνικός ήχος
   - Κόκκινο βύσμα: Δεξί κανάλι ήχου
2. Τοποθετήστε ένα κενό δίσκο στη βιντεοκάμερα DVD.
   - Ανατρέξτε στις σελίδες 102~103 για την επιλογή και τη μορφοποίηση δίσκων.

Για να εκτελέσετε την εγγραφή μέσω βίντεο ή συσκευών εγγραφής DVD/HDD

1. Τοποθετήστε την κασέτα στο βίντεό σας ή τις συσκευές εγγραφής DVD/HDD.
   - Πατήστε το κουμπί της παύσης στο σημείο έναρξης της αναπαραγωγής.
2. Ξεκινήστε την αντιγραφή πατώντας το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής** στη βιντεοκάμερα DVD.
3. Πατήστε το κουμπί PLAY στο βίντεό σας ή τις συσκευές εγγραφής DVD/HDD για αναπαραγωγή της ταινίας.

Εγγραφή από την τηλεόραση

1. Επιλέξτε τηλεοπτικό κανάλι για την εγγραφή.
2. Ξεκινήστε την αναπαραγωγή πατώντας το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής** στη βιντεοκάμερα DVD.

Όταν ολοκληρωθεί η εγγραφή (αντιγραφή):

Πατήστε το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής** στη βιντεοκάμερα DVD για τερματισμό της εγγραφής(αντιγραφής).



- Αν χειρίζεστε τη βιντεοκάμερα DVD συνδεδεμένη σε άλλη συσκευή, να συνδέετε πάντοτε τη βιντεοκάμερα DVD σε πρίζα AC χρησιμοποιώντας το τροφοδοτικό AC.
- Το περιεχόμενο που διαθέτει προστασία από αντιγραφή, όπως αυτό της Macrovision ή οι τηλεοπτικές εκπομπές με ασταθές σήμα, δεν μπορούν να εγγραφούν σε αυτήν τη βιντεοκάμερα DVD.

connecting to a PC(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

This chapter explains how to connect the camcorder to a PC using the USB cable for various functions.

✪ When connecting a USB cable to a PC, refer to the software installation instructions and PC specifications below.

SYSTEM REQUIREMENTS

DV Media PRO

Following requirements must be satisfied to use DV Media PRO.

OS	Windows Vista(32bit,64bit), XP, or 2000 *Standard installation is recommended. Operation may not be assured if the above OS has been upgrade.
CPU	Intel® Pentium® 4, 2 GHz recommended
RAM	512 MB (2 GB and above recommended)
Connector	USB1.1/2.0 connector
Display	1024 x 768, 24-bit colour or higher
Miscellaneous	Internet Explorer 5.5 or later DirectX 9.0 or later



- USB port must be provided as standard USB 2.0 or USB 1.1. Hi-speed USB (USB 2.0) is recommended.
- USB interface is not supported on Macintosh operating systems.
- The above system requirements information is not a guarantee that the provided software will work on all personal computers meeting those requirements.
- On a slower PC than recommended, movie playback may not be smooth or video editing may take a long time.
- On a slower PC than recommended, movie playback may skip frames or operate unexpectedly.
- Intel® Pentium III™ or Pentium 4™ is a trademark of the Intel Corporation.
- Windows® is a registered trademark of the Microsoft® Corporation.
- All other brands and names are property of their respective owners.

σύνδεση σε υπολογιστή(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

Αυτό το κεφάλαιο εξηγεί πώς να συνδέσετε τη βιντεοκάμερα σε έναν υπολογιστή με χρήση του καλωδίου USB, για διάφορες λειτουργίες.

✪ Εάν συνδέετε ένα καλώδιο USB σε κάποιον υπολογιστή, ανατρέξτε στις οδηγίες εγκατάστασης λογισμικού και στις προδιαγραφές υπολογιστή παρακάτω.

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

DV Media PRO

Για να χρησιμοποιήσετε το DV Media PRO πρέπει να ικανοποιηθούν οι παρακάτω απαιτήσεις.

Λειτουργικό σύστημα	Windows Vista(32bit,64bit), XP ή 2000 * Συνιστάται τυπική εγκατάσταση. Εάν γίνει αναβάθμιση των παραπάνω λειτουργικών συστημάτων, η λειτουργία δεν είναι εγγυημένη.
Επεξεργαστής	Συνιστάται Intel® Pentium® 4, στα 2 GHz
Μνήμη RAM	512 MB (συνιστάται 2 GB και περισσότερο)
Υποδοχή σύνδεσης	Υποδοχή USB 1.1/2.0
Ένδειξη στην οθόνη	1024 x 768, χρώμα 24 bit ή υψηλότερο
Διάφορα	Internet Explorer 5.5 ή νεότερη έκδοση DirectX 9.0 ή νεότερη έκδοση



- Η θύρα USB πρέπει να παρέχεται στο πρότυπο USB 2.0 ή USB 1.1. Συνιστάται USB υψηλής ταχύτητας (USB 2.0).
- Η διεπαφή USB δεν υποστηρίζεται σε λειτουργικά συστήματα Macintosh.
- Οι παραπάνω πληροφορίες απαιτήσεων συστήματος δεν αποτελούν εγγύηση ότι το παρεχόμενο λογισμικό θα λειτουργεί σε όλους τους υπολογιστές που πληρούν τις συγκεκριμένες απαιτήσεις.
- Σε υπολογιστές με μικρότερη ταχύτητα από την συνιστώμενη, η αναπαραγωγή ταινιών ενδεχομένως να μην είναι ομαλή ή η επεξεργασία του βίντεο να χρειάζεται πολύ χρόνο.
- Σε υπολογιστές με μικρότερη ταχύτητα από την συνιστώμενη, κατά την αναπαραγωγή ταινιών ενδεχομένως να παραλείπονται καρέ ή η αναπαραγωγή να γίνεται με μη αναμενόμενο τρόπο.
- Τα Intel® Pentium III™ και Pentium 4™ είναι εμπορικά σήματα της Intel Corporation.
- Το Windows® είναι σήμα κατατεθέν της Microsoft® Corporation.
- Όλες οι άλλες μάρκες και επωνυμίες είναι ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

connecting to a PC(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

INSTALLING DV MEDIA PRO

When you install the DV Media PRO software on your Windows computer, you can enjoy the following operations by connecting your DVD camcorder to your computer via a USB cable.
- View Movie Recordings and Photos on PC: DV Driver, DirectX9.0, Video Codec
- PC cam/USB streaming function: DV Driver, DirectX9.0, Video Codec

Before your start!
- Turn on your PC. Exit all other running applications.
- Insert the provided CD into the CD-ROM drive.

The setup screen appears automatically soon after the CD is inserted. If the setup screen does not appear, click on "Start" on the bottom left corner and select "Run" to display a dialog. Type "D:\autorun.exe" and then press ENTER, if your CD-ROM drive is mapped to "D:Drive".

Installing Driver - DV Driver and DirectX 9.0
- DV Driver is a software driver that is required to support establishing connection to a PC.
  (If it is not installed, some functions will not be supported.)

1. Click on "DV Driver" on the Setup screen.
   - Driver software is installed automatically. Following drivers will be installed:
     - PC Camera/USB Streaming driver(Capture Driver)
2. Click on "Confirm" to finish driver installation.
3. If the "DirectX 9.0" is not installed, it is installed automatically after setting <DV Driver>.
   - After installing "DirectX 9.0," please restart your PC.
     If "DirectX 9.0" is installed already, there is no need to restart the PC.

Application Installation - Video Codec
- Click on "Video Codec" on the Setup screen.
  "Video Codec" is required to play movie files recorded by this DVD Camcorder on a PC.

σύνδεση σε υπολογιστή(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ DV MEDIA PRO

Εγκαταστήσετε το λογισμικό DV Media PRO στον υπολογιστή σας με λειτουργικό σύστημα Windows και συνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD στον υπολογιστή σας μέσω καλωδίου USB για να aαπολαύσετε τις ακόλουθες λειτουργίες.
- Προβολή εγγραφών βίντεο και φωτογραφιών στον υπολογιστή σας: DV Driver, DirectX9.0, Video Codec
- Κάμερα υπολογιστή/Λειτουργία συνεχούς ροής μέσω USB: DV Driver, DirectX9.0, Video Codec

Πριν ξεκινήσετε!
- Θέστε σε λειτουργία το PC. Τερματίστε όλες τις άλλες εφαρμογές που εκτελούνται εκείνη τη στιγμή.
- Εισαγάγετε το CD στη μονάδα CD-ROM.

Μόλις εισαγάγετε το CD, εμφανίζεται αυτόματα η οθόνη εγκατάστασης. Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη εγκατάστασης, κάντε κλικ στο "Έναρξη" που βρίσκεται στην κάτω αριστερή γωνία και επιλέξτε το "Εκτέλεση" για την εμφάνιση ενός παραθύρου διαλόγου. Πληκτρολογήστε "D:\autorun.exe" και, στη συνέχεια, πατήστε ENTER εάν η μονάδα CD-ROM είναι αντιστοιχισμένη στο γράμμα "D:".

Εγκατάσταση προγράμματος οδήγησης DV Driver και DirectX 9.0
- Το DV Driver είναι ένα πρόγραμμα οδήγησης λογισμικού, το οποίο απαιτείται για την αποκατάσταση της σύνδεσης με τον υπολογιστή. (Εάν δεν είναι εγκατεστημένο, ορισμένες λειτουργίες δεν θα υποστηρίζονται)

1. Στην οθόνη εγκατάστασης, κάντε κλικ στο "DV Driver".
   - Εγκαθίσταται αυτόματα το λογισμικό του προγράμματος οδήγησης. Θα εγκατασταθούν τα ακόλουθα προγράμματα οδήγησης:
     - Πρόγραμμα οδήγησης Κάμερας υπολογιστή/Συνεχούς ροής βίντεο μέσω USB (πρόγραμμα οδήγησης για εγγραφή εικόνας)
2. Κάντε κλικ στο "Confirm" για την ολοκλήρωση της εγκατάστασης του προγράμματος οδήγησης.
3. Εάν δεν έχει εγκατασταθεί το "DirectX 9.0", θα εγκατασταθεί αυτόματα μόλις εγκατασταθεί το <DV Driver>.
   - Αφού γίνει η εγκατάσταση του "DirectX 9.0", κάνετε επανεκκίνηση του υπολογιστή.
     Εάν έχει ήδη εγκατασταθεί το "DirectX 9.0", δεν χρειάζεται να επανεκκινήσετε τον υπολογιστή.

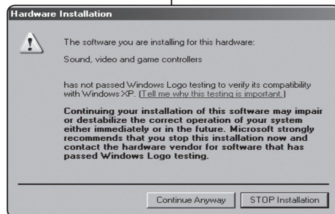
Εγκατάσταση εφαρμογής – Codec βίντεο
- Στην οθόνη εγκατάστασης, κάντε κλικ στο "Video Codec".
  Το "Video Codec" απαιτείται για την αναπαραγωγή ταινιών που έχουν εγγραφεί από τη βιντεοκάμερα DVD.

Application Installation – Quick Time

1. Click "Quick Time" on the Setup screen.
- QuickTime is Apple's technology for handling movie, sound, animation, graphics, text, music, and even 360-degree virtual reality (VR) scenes.



- Please install by using the Software CD that came with this DVD camcorder. We do not guarantee compatibility for different CD versions.
- For movie playback on a PC, install software in this order: **DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec**
- For PC Cam use, install software in this order: **DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec**
- You have to install **DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec** to run DV Media Pro properly.
- If a message saying "Digital Signature not found" or something similar appears, ignore the message and continue with the installation.
- During installation, if the Microsoft LOGO test warning is shown, just click 'Continue(C).'



Εγκατάσταση εφαρμογής – Quick Time

1. Στην οθόνη εγκατάστασης, κάντε κλικ στο "Quick Time".
- Το QuickTime αποτελεί τεχνολογία της Apple σχετικά με τη διαχείριση ταινιών, ήχου, κινούμενων εικόνων, γραφικών, κειμένων, μουσικής, ακόμα και σκηνικών εικονικής πραγματικότητας (VR) 360 μοιρών.



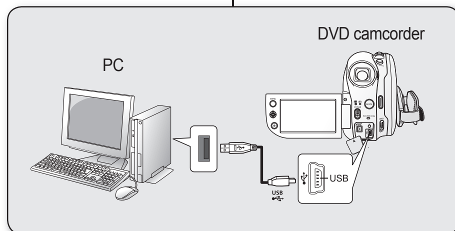
- Κάντε την εγκατάσταση χρησιμοποιώντας το CD λογισμικού που συνοδεύει τη βιντεοκάμερα DVD. Δεν εγγυούμαστε συμβατότητα για διαφορετικές εκδόσεις CD.
- Για αναπαραγωγή των ταινιών στον υπολογιστή εγκαταστήστε το λογισμικό με την ακόλουθη σειρά: **DV Driver** - **DirectX 9.0** - **Video Codec**
- Για χρήση ως κάμερα υπολογιστή (PC Cam), εγκαταστήστε το λογισμικό με την ακόλουθη σειρά: **DV Driver** - **DirectX 9.0** - **Video Codec**
- Πρέπει να εγκαστήσετε **DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec** για να λειτουργήσει σωστά το DV Media Pro.
- Εάν εμφανιστεί το μήνυμα "Digital Signature not found" ή κάτι παρόμοιο, αγνοήστε το μήνυμα και προχωρήστε στην εγκατάσταση.
- Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, εάν εμφανίζεται η προειδοποίηση δοκιμής LOGO, απλά κάντε κλικ στο 'Continue(C)' (Συνέχεια).

connecting to a PC(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

CONNECTING THE USB CABLE

To copy the movie files and photo files to your PC, connect your DVD camcorder to the PC with a USB cable.

1. Set the "**USB Connect**" to "**Mass Storage.**" ➥page 81
2. Connect the DVD camcorder to the PC with a USB cable.





- Do not apply excessive force when inserting or extracting a USB cable into/from a USB jack.
- Insert a USB cable after checking the direction of its insertion is correct.
- Hi-speed USB (USB 2.0) recommended.

Disconnecting the USB cable

After completing the data transmission, you must disconnect the cable in the following way:

1. Click the "Unplug or eject hardware" icon on the task tray.
2. Select "USB Mass Storage Device" or "USB Disk", then click "Stop."
3. Click "OK."
4. Disconnect the USB cable from the DVD camcorder and PC.



- We recommend using the AC power adaptor as the power supply instead of the battery pack.
- When the USB cable is connected, turning the camcorder on or off may cause the PC to malfunction.
- If you disconnect the USB cable from the PC or the DVD camcorder while transferring, the data transmission will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC via a USB HUB or simultaneously connect the USB cable along with other USB devices, the DVD camcorder may not work properly. If this occurs, remove all USB devices from the PC and reconnect the DVD camcorder.

σύνδεση σε υπολογιστή(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ USB

Για αντιγραφή των αρχείων ταινιών και φωτογραφιών στον υπολογιστή σας, συνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD στον υπολογιστή με ένα καλώδιο USB.

1. Ρυθμίστε το "**USB Connect**" σε "**Mass Storage.**" ➥σελίδα 81
2. Συνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD στον υπολογιστή με ένα καλώδιο USB.



- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε ένα καλώδιο USB από την υποδοχή USB.
- Συνδέστε ένα καλώδιο USB, αφού βεβαιωθείτε ότι η διεύθυνση εισαγωγής είναι σωστή.
- Συνιστάται η χρήση USB υψηλής ταχύτητας (USB 2.0).

Αποσύνδεση του καλωδίου USB

Μετά την ολοκλήρωση της μετάδοσης δεδομένων, πρέπει να αποσυνδέσετε το καλώδιο με τον εξής τρόπο:

1. Κάντε κλικ στο εικονίδιο κατάργησης συσκευών υλικού στην περιοχή ειδοποιήσεων.
2. Επιλέξτε "USB Mass Storage Device" ή "USB Disk", και, έπειτα, κάντε κλικ στο "Stop."
3. Κάντε κλικ στο "OK."
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο USB από τη βιντεοκάμερα DVD και τον υπολογιστή.



- Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε το τροφοδοτικό AC ως την παροχή ρεύματος, αντί για τη μπαταρία.
- Όταν το καλώδιο USB είναι συνδεδεμένο,η έναρξη ή διακοπή λειτουργίας της βιντεοκάμερας ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργία στον υπολογιστή.
- Εάν αποσυνδέσετε το καλώδιο USB από τον υπολογιστή ή τη βιντεοκάμερα DVD κατά τη μεταφορά δεδομένων, η μεταφορά θα διακοπεί και τα δεδομένα μπορεί να αλλοιωθούν.
- Εάν συνδέσετε το καλώδιο USB σε έναν υπολογιστή μέσω διανομέα USB ή συνδέσετε το καλώδιο USB ταυτόχρονα με άλλες συσκευές USB, η βιντεοκάμερα DVD ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά. Εάν συμβεί αυτό, αφαιρέστε όλες τις συσκευές USB από τον υπολογιστή και επανασυνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD.

VIEWING THE CONTENTS OF STORAGE MEDIA

- You can transfer or copy the files saved on the memory card into PC using USB cable.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power, then set the **Storage mode** switch to **CARD**. ➥pages 21, 30
   - Removable disk supports only the memory card. (DVD is not supported)
2. Connect the DVD camcorder to the PC with a USB cable. ➥page 94
3. **When using Windows® XP/Vista :**
   - The “Removable Disk” window appears on the PC screen after a moment.
   - Select “Open folders to view files using Windows Explorer” and click “OK.”

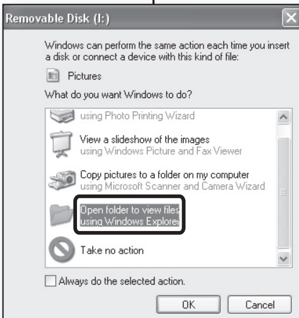
   When using Windows® 2000:

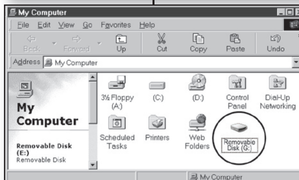
   a. Double click the“My Computer” icon on the desktop.
   The “Removable Disk” icon which represents the storage media in the DVD camcorder appears in the “My Computer” window.

   b. Double click the“Removable Disk” icon.
4. The folders in the storage media appear.
   - Different file typ es are stored in different folders.



- If the “Removable Disk” window does not appear, confirm the connection (page 94) or perform the steps 1 and 2.
- If the “Removable Disk” window does not appear, click the “My Computer” icon to enter “Removable Disk.”
- In the digital camera mode, be sure that the memory card is inserted into the DVD camcorder before connecting USB cable. If no memory card or an unformatted memory card is inserted, PC will not recognise your DVD camcorder as a removable disk.





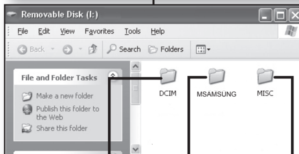


Photo images Movie images Setting data

ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΜΕΣΩΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

- Μπορείτε να μεταφέρετε ή να αντιγράψετε τα αρχεία που έχουν αποθηκευτεί στην κάρτα μνήμης στον υπολογιστή, με τη χρήση του καλωδίου USB.

1. Ωθήστε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία, έπειτα ορίστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στο **CARD**. ➥σελίδα 21, 30
   - Ο αποσπώμενος δίσκος υποστηρίζει μόνον την κάρτα μνήμης. (Δεν υποστηρίζονται DVD)
2. Συνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD σε έναν υπολογιστή με ένα καλώδιο USB. ➥σελίδα 94
3. **Όταν χρησιμοποιείτε Windows® XP/Vista :**
   - Μετά από λίγο, εμφανίζεται στην οθόνη του υπολογιστή το παράθυρο “Removable Disk”.
   - Επιλέξτε “Open folders to view files using Windows Explorer” και κάντε κλικ στο “OK.”

   Εάν χρησιμοποιείτε Windows® 2000:

   α. Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο “My Computer” στην επιφάνεια εργασίας.
   Το εικονίδιο “Removable Disk” που αντιστοιχεί στο μέσο αποθήκευσης της βιντεοκάμερας DVD εμφανίζεται στο παράθυρο “My Computer”.

   β. Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο “Removable Disk”.
4. Εμφανίζονται οι φάκελοι που περιέχονται στο μέσο αποθήκευσης.
   - Οι διαφορετικοί τύποι αρχείων είναι αποθηκευμένοι σε διαφορετικούς φακέλους.



- Αν το παράθυρο “Removable Disk” window δεν εμφανιστεί, ελέγξτε τη σύνδεση (σελίδα 94) ή εκτελέστε τα βήματα 1 και 2.
- Αν δεν εμφανιστεί το παράθυρο “Removable Disk”, κάντε κλικ στο εικονίδιο “My Computer” για να ανοίξετε το παράθυρο “Removable Disk.”
- Στον τρόπο λειτουργίας ψηφιακής βιντεοκάμερας, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει την κάρτα μνήμης στη βιντεοκάμερα DVD προτού συνδέσετε το καλώδιο USB. Αν δεν έχετε τοποθετήσει κάρτα μνήμης ή έχετε τοποθετήσει μια μη μορφοποιημένη κάρτα μνήμης, ο υπολογιστής δεν θα αναγνωρίσει τη βιντεοκάμερα DVD ως αφαιρούμενο δίσκο.

connecting to a PC(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

Structure of folders and files on the storage media

- The folder and file structure for the memory card is as follows:
- Do not arbitrarily change or remove the folder or file name. It may not be playable.
- The file naming follows DCF (Design rule for Camera File System).

Image configuration file ①
This is where data for photo files such as DPOF are stored.

Movie image file ②
The movie images are formatted with a file name as follows: SMOV0001. The file number automatically increases when a new movie image file is created. When the number of files exceeds 99, a new folder is created and it is stored as 101SSMOV.

Photo image file ③
As in movie image files, the file number automatically increases when a new image file is created. When the number of photo images exceeds 99, a new folder is created.
A new folder stores files from DCAM0001. The folder name increases in the order of 100SSDVC ➞ 101SSDVC etc.

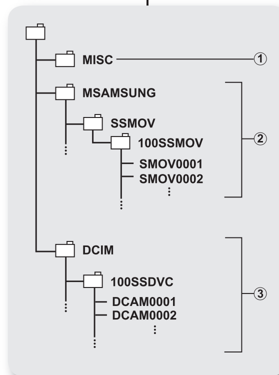


Image format

Movie image
- Images are compressed in MPEG4 (Moving Picture Experts Group) format. The file extension is ".AVI."
- The picture size is 720X576.

Photo image
- Photo images are compressed in JPEG (Joint Photographic Experts Group) format. The file extension is ".JPG."
- The image size is 800x600.



- Up to 99 files are created in one folder. New folder is created when more than 99 files are created.
- You may modify the name of a file/folder stored in the memory card using a PC. This DVD camcorder may not recognise modified files.

σύνδεση σε υπολογιστή(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

Δομή των φακέλων και των αρχείων στα μέσα αποθήκευσης

- Η διάρθρωση φακέλων και αρχείων για την κάρτα μνήμης είναι η εξής:
- Μην Μην αλλάζετε και μην καταργείτε τα ονόματα αρχείων ή φακέλων αυθαίρετα. Ενδεχεται μετά να μην αναπαράγονται.
- Οι ονομασίες των αρχείων ακολουθούν το πρότυπο DCF (Design rule for Camera File System).

Αρχείο διαμόρφωσης εικόνας ①
Εδώ αποθηκεύονται δεδομένα για τα αρχεία φωτογραφιών, όπως τα δεδομένα DPOF.

Αρχείο ταινίας ②
Οι ταινίες έχουν ονόματα αρχείων με την εξής μορφή: SMOV0001. Ο αριθμός αρχείων αυξάνεται αυτόματα όταν δημιουργείται ένα νέο αρχείο ταινίας. Όταν ο αριθμός υπερβαίνει το 99, δημιουργείται ένας νέος φάκελος και αποθηκεύεται ως 101SSMOV.

Αρχείο φωτογραφίας ③
Όπως και στα αρχεία ταινίας ο αριθμός αρχείων αυξάνεται αυτόματα όταν δημιουργείται ένα νέο αρχείο εικόνας. Όταν ο αριθμός των φωτογραφιών υπερβεί τις 99, δημιουργείται ένας νέος φάκελος.
Τα αρχεία του DCAM0001 αποθηκεύονται σε νέο φάκελο. Το όνομα του φακέλου περιλαμβάνει μεγαλύτερο αριθμό από το 100SSDVC ➞ 101SSDVC κ.λπ.

Μορφή εικόνας

Εικόνα ταινίας
- Οι εικόνες συμπιέζονται σε μορφή MPEG4 (Moving Picture Experts Group). Η κατάληξη του αρχείου είναι ".AVI."
- Το μέγεθος της εικόνας είναι 720X576.

Φωτογραφία
- Οι εικόνες συμπιέζονται σε μορφή JPEG (Joint Photographic Experts Group). Η επέκταση αρχείου είναι ".JPG".
- Το μέγεθος εικόνας είναι 800x600.



- Σε κάθε φάκελο δημιουργούνται έως και 99 αρχεία. Όταν δημιουργηθούν περισσότερα από 99 αρχεία, δημιουργείται ένας νέος φάκελος.
- Μπορείτε να τροποποιήσετε το όνομα ενός αρχείου/φακέλου αποθηκευμένου στην κάρτα μνήμης με τη χρήση ενός υπολογιστή. Η βιντεοκάμερα DVD ενδέχεται να μην αναγνωρίζει τα τροποποιημένα αρχεία.

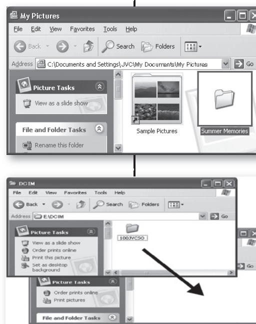
TRANSFERRING FILES FROM THE DVD CAMCORDER TO YOUR PC

You can copy the movie and photo images to your PC and play them back.

1. Execute the procedure in “Viewing the contents of storage media.” ➥pages 95~96
   - The folders in the storage media appear.

2. Create a new folder, enter the folder name, then double click it.

3. Select the folder to copy, then drag and drop it into the destination folder.
   - The folder is copied from the memory card to the PC.
   - It is not guaranteed that the files downloaded from PC are played.



ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΑΡΧΕΙΩΝ ΑΠΟ ΤΗ ΒΙΝΤΕΟΚΑΜΕΡΑ DVD ΣΤΟΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ ΣΑΣ

Μπορείτε να αντιγράψετε και να αναπαράγετε τις ταινίες και τις φωτογραφίες στον υπολογιστή σας.

1. Εκτελέστε τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα “Προβολή των περιεχομένων των μέσων αποθήκευσης”.➥σελίδες 95~96
   - Εμφανίζονται οι φάκελοι που περιέχονται στα μέσα αποθήκευσης.

2. Δημιουργήστε ένα νέο φάκελο, εισαγάγετε το όνομα του φακέλου και, στη συνέχεια, κάντε διπλό κλικ επάνω του.

3. Επιλέξτε το φάκελο που θα αντιγράψετε και, στη συνέχεια, εκτελέστε μεταφορά και απόθεσή του στο φάκελο προορισμού.
   - Ο φάκελος αντιγράφεται από την κάρτα μνήμης στον υπολογιστή.
   - Τα αρχεία που λαμβάνονται από υπολογιστή δεν είναι απόλυτα βέβαιο ότι θα αναπαραχθούν.

connecting to a PC(VP-DX103(i) /DX104/DX105(i) only)

USING THE PC CAM FUNCTION

- This function works only in the DVD camcorder record mode. ➥page 21
- To use the PC Cam function, the **DV Driver, Video Codec** and **DirectX 9.0** programmes must be installed in the PC.
- You can use this DVD camcorder as a PC camera.
- When you connect to a Web site that provides video chatting functions, you can use your DVD camcorder for such functions.
- When using this DVD camcorder for video conferencing (such as NetMeeting), voice communication may not be supported depending on the video conferencing software. In this case, connect an external microphone to the soundcard of the PC to enable voice communication.
- Using the DVD camcorder with PC Net-meeting program installed, you can participate in a video conference.
- The PC camera's screen size (Transferred video frame rate for the PC camera function is max 12.5 fps.)
  - 640X480(VGA) pixels for USB 2.0 connection.
- If PC is connected to the DVD camcorder with a USB cable, only the **POWER** switch and **Zoom** lever can be operated.
- Run a video chatting application such as Windows Messenger and enjoy the video utilisation.
- Various applications take advantage of the PC Cam function. Refer to respective product documentation for further details.

1. Set the **Storage mode** switch to **DISC.** (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥page 30
2. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the DVD camcorder and the other end to the USB connector on your computer.



σύνδεση σε υπολογιστή(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ PC CAM

- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνον στον τρόπο λειτουργίας εγγραφής της βιντεοκάμερας DVD. ➥σελίδα 21
- Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία PC Camera, πρέπει να εγκατασταθούν τα προγράμματα **DV Driver, Video Codec** και **DirectX 9.0** στον υπολογιστή.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα DVD ως κάμερα υπολογιστή.
- Όταν συνδέεστε σε μια τοποθεσία στον Ιστό που παρέχει λειτουργίες συνομιλίας με βίντεο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα DVD γι' αυτές τις λειτουργίες.
- Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη βιντεοκάμερα DVD για βιντεοδιάσκεψη (όπως το NetMeeting), η φωνητική επικοινωνία μπορεί να μην υποστηρίζεται, ανάλογα με το λογισμικό βιντεοδιάσκεψης. Σε αυτή την περίπτωση, συνδέστε ένα εξωτερικό μικρόφωνο στην κάρτα ήχου του υπολογιστή για να ενεργοποιήσετε τη δυνατότητα φωνητικής επικοινωνίας.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD έχοντας εγκατεστημένο το πρόγραμμα PC Net Meeting, μπορείτε να συμμετέχετε σε διασκέψεις μέσω βίντεο.
- Το μέγεθος της οθόνης PC Camera (ο ρυθμός μετάδοσης των καρέ του βίντεο για τη λειτουργία PC Camera είναι το πολύ 12,5 καρέ το δευτερόλεπτο)
  - 640X480 (VGA) pixel για σύνδεση USB 2.0.
- Εάν ο υπολογιστής είναι συνδεδεμένος στη βιντεοκάμερα DVD με καλώδιο USB, μόνον διακόπτης **POWER** και ο μοχλός του **Zoom** μπορεί να λειτουργήσει.
- Εκτελέστε μια εφαρμογή για συνομιλίες βίντεο όπως το Windows Messenger και απολαύστε τη χρήση του βίντεο.
- Υπάρχουν ποικίλες εφαρμογές που εκμεταλλεύονται τη λειτουργία PC Cam. Ανατρέξτε στο σχετικό υλικό τεκμηρίωσης του προϊόντος για περισσότερες λεπτομέρειες.

1. Ορίστε το διακόπτη **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στο **DISC.** (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30
2. Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στην υποδοχή USB της βιντεοκάμερας DVD και το άλλο άκρο της σύνδεσης USB στον υπολογιστή σας.

maintenance & additional information

MAINTENANCE

Your DVD camcorder is a product of superior design and craftsmanship and should be treated with care. The suggestions below will help you fulfil any guarantee obligations and allow you to enjoy this product for many years.

- For safekeeping of the DVD camcorder, turn off the DVD camcorder.
  - Remove the battery pack and AC power adaptor. ➥pages 16, 18
  - Remove the memory card and DVD disc. ➥pages 32, 52

Cautions when storing

- **Do not leave the DVD camcorder in a place where the temperature is very high for a long period of time:**
  The temperature inside a closed vehicle or trunk can become very high in a hot season. If you leave the DVD camcorder in such a place, it could malfunction or the case could be damaged. Do not expose the DVD camcorder to direct sunlight or place it near a heater.
- **Do not store the DVD camcorder in a place where the humidity is high or in a dusty place:**
  Dust entering the DVD camcorder could cause malfunctions. If humidity is high, the lens could become mouldy, and the DVD camcorder could become inoperative. It is recommended that you put the DVD camcorder in a box together with a small silica bag when storing it in a closet, etc.
- **Do not store the DVD camcorder in a place subject to strong magnetism or intense vibration:**
  This could cause malfunctions.
- **Detach the battery pack from the DVD camcorder and store it in a cool and dry place:**
  Leaving the battery pack attached or storing it at high temperatures could shorten its life.

Cleaning the DVD camcorder

- **Before cleaning, turn off the DVD camcorder and remove the battery pack and AC power adaptor.**
  To clean the exterior
  Wipe gently with a soft dry cloth. Do not apply excessive force when cleaning, gently rub the surface.
  - Do not use benzene or a thinner to clean the camcorder. The coating of exterior could peel off or the case could deteriorate.

  To clean the LCD screen
  Wipe gently with a soft dry cloth. Be careful not to damage the screen.
  To clean the lens
  Use an optional air blower to blow out dirt and other small objects. Do not wipe the lens with cloth or your finger. If necessary, wipe gently with lens cleaning paper.
  - Mould may form if the lens is left dirty.
  - If the lens looks dimmer, turn off the DVD camcorder and leave it for about 1 hour.

συντήρηση και πρόσθετες πληροφορίες

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η βιντεοκάμερα DVD είναι προϊόν ανώτερου σχεδιασμού και κατασκευής και θα πρέπει να τη χειρίζεστε με προσοχή. Οι παρακάτω προτάσεις θα σας βοηθήσουν να τηρήσετε τυχόν δεσμεύσεις της εγγύησης και θα σας επιτρέψουν να απολαμβάνετε αυτό το προϊόν για πολλά χρόνια.

- Για ασφαλή φύλαξη της βιντεοκάμερας DVD, θέστε την εκτός λειτουργίας.
  - Αφαιρέστε τη μπαταρία και το τροφοδοτικό AC. ➥σελίδες 16, 18
  - Αφαιρέστε την κάρτα μνήμης και το δίσκο DVD. ➥σελίδες 32, 52

Προφυλάξεις κατά την αποθήκευση

- **Μην αφήνετε τη βιντεοκάμερα DVD σε σημεία όπου η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή για μεγάλα χρονικά διαστήματα:**
  Η θερμοκρασία μέσα σε ένα κλειστό όχημα ή στο χώρο αποσκευών μπορεί να είναι πολύ υψηλή κατά τις θερμές περιόδους του χρόνου. Εάν αφήσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε ένα τέτοιο σημείο, μπορεί να δυσλειτουργεί ή να προκληθεί ζημιά στη θήκη της. Μην εκθέτετε τη βιντεοκάμερα DVD στο άμεσο ηλιακό φως και μην την τοποθετείτε κοντά σε πηγές θερμότητας.
- **Μην αποθηκεύετε τη βιντεοκάμερα DVD σε σημεία όπου υπάρχει υψηλή υγρασία ή πολλή σκόνη:**
  Η είσοδος σκόνης στη βιντεοκάμερα DVD μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες. Εάν η υγρασία είναι υψηλή, μπορεί να συσσωρευτεί υγρό στο φακό και να μην είναι, δυνατή η χρήση της βιντεοκάμερας DVD. Συνιστάται να τοποθετήσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε ένα κουτί μαζί με μια μικρή σακούλα με σιλικόνη όταν την αποθηκεύετε σε ένα ντουλάπι κλπ.
- **Μην αποθηκεύετε τη βιντεοκάμερα DVD σε σημεία όπου υπάρχουν ισχυρά μαγνητικά πεδία ή ισχυρές δονήσεις:**
  Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία.
- **Αποσυνδέστε τη μπαταρία από τη βιντεοκάμερα DVD και αποθηκεύστε τη σε ένα δροσερό και ξηρό μέρος:**
  Εάν αφήσετε τη μπαταρία συνδεδεμένη ή την αποθηκεύσετε σε σημείο με υψηλή θερμοκρασία μπορεί να μειωθεί η διάρκεια ζωής της.

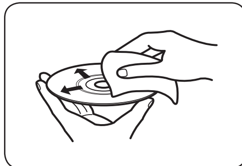
Καθαρισμός της βιντεοκάμερας DVDr

- **Προτού την καθαρίσετε, θέστε εκτός λειτουργίας τη βιντεοκάμερα HD και αφαιρέστε τη μπαταρία και το τροφοδοτικό.**
  Για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια
  Σκουπίστε απαλά με ένα μαλακό και στεγνό πανί. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη κατά τον καθαρισμό. Τρίψτε προσεκτικά την επιφάνεια.
  - Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλυτικό για τον καθαρισμό της βιντεοκάμερας. Μπορεί να αποκολληθεί η εξωτερική επίστρωση ή να φθαρεί το περίβλημα.

  Για να καθαρίσετε την οθόνη LCD
  Σκουπίστε απαλά με ένα μαλακό και στεγνό πανί. Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στην οθόνη.
  Για καθαρισμό του φακού
  Χρησιμοποιήστε προαιρετικά συσκευή εμφύσησης αέρα για να απομακρύνετε τους ρύπους και τα άλλα μικρά αντικείμενα. Μην σκουπίζετε το φακό με πανί ή με τα δάχτυλά σας. Εάν χρειαστεί, σκουπίστε απαλά με χαρτί καθαρισμού φακών.
  - Εάν ο φακός παραμείνει βρώμικος, ενδέχεται να δημιουργηθεί μούχλα.
  - Εάν ο φακός φαίνεται λίγο σκοτεινός, θέστε εκτός λειτουργίας τη βιντεοκάμερα DVD και περιμένετε για περίπου 1 ώρα.

maintenance & additional information

Cleaning and handling the Disc



- Take care not to touch the recording side (the rainbow-coloured side) of the disc with your fingers. Discs contaminated by fingerprints or foreign substances may not play properly.
- Use a soft cloth to clean the disc.
- Clean lightly from the centre of a disc to the outside edge. Circling or cleaning too hard may create scratches on the disc and further cause the disc to play abnormally.
- Do not use benzene, thinner, detergent, alcohol or anti-static spray when cleaning the disc. It may cause a malfunction.
- Press the supporting holder in the centre of the disc case for easy removal of the disc.
- Handle discs by the edges and the centre hole to avoid fingerprints on the recording side.
- Do not bend or apply heat to the disc.
- Always store discs vertically in their plastic cases when not in use.
- Store discs away from direct sunlight, heating elements, moisture or dust.

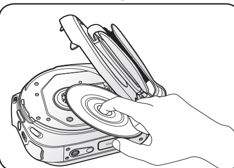
ADDITIONAL INFORMATION

Storage media

- **Be sure to follow the guidelines below to prevent corruption or damage to your recorded data.**
  - Do not bend or drop the storage media, or subject it to strong pressure, jolts or vibrations.
  - Do not splash the storage media with water.
  - Do not use, replace, or store the storage media in locations that are exposed to strong static electricity or electrical noise.
  - Do not turn off the camcorder power or remove the battery or AC power adaptor during recording, playback, or when otherwise accessing the storage media.
  - Do not bring the storage media near objects that have a strong magnetic field or that emit strong electromagnetic waves.
  - Do not store the storage media in locations with high temperature or high humidity.
  - Do not touch the metal parts.
- **Copy the recorded files to your PC. Samsung shall not be responsible for any lost data.**
- **A malfunction may cause the storage media to fail to operate properly. Samsung will not provide any compensation for any lost contents.**
- **Refer to pages 30~32, 52~55 for details.**

συντήρηση και πρόσθετες πληροφορίες

Καθαρισμός και χειρισμός δίσκων



- Προσέξτε να μην ακουμπήσετε την πλευρά εγγραφής (την πλευρά που ιριδίζει) του δίσκου με τα δάκτυλά σας. Αποτυπώματα ή ξένες ουσίες στην επιφάνεια των δίσκων ενδέχεται να εμποδίσουν τη σωστή αναπαραγωγή τους.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό του δίσκου.
- Καθαρίστε απαλά το δίσκο με φορά από το κέντρο προς την εξωτερική άκρη του. Ο καθαρισμός με κυκλική φορά ή ασκώντας υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει γρατζουνιές στο δίσκο.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικά, απορρυπαντικά, οινόπνευμα ή αντιστατικά σπρέυ για τον καθαρισμό του δίσκου. Μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία.
- Για εύκολη αφαίρεση του δίσκου, πατήστε τη βάση στήριξης που βρίσκεται στο centre της θήκης του.
- Να κρατάτε τους δίσκους από τα άκρα και την οπή που βρίσκεται στο κέντρο τους, για την αποφυγή δημιουργίας αποτυπωμάτων στην επιφάνεια εγγραφής.
- Μη λυγίζετε και μη θερμαίνετε τους δίσκους.
- Να αποθηκεύετε πάντα τους δίσκους σε κατακόρυφη θέση μέσα στις πλαστικές τους θήκες όταν δεν τους χρησιμοποιείτε.
- Να αποθηκεύετε τους δίσκους μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, θερμαντικά στοιχεία, υγρασία ή σκόνη.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Μέσα αποθήκευσης

- **Φροντίστε να ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες, για την αποτροπή αλλοίωσης ή ζημιάς στα εγγεγραμμένα δεδομένα σας.**
  - Μη λυγίζετε, ρίχνετε κάτω, πιέζετε δυνατά ή επιτρέπετε την ισχυρή δόνηση του μέσου αποθήκευσης.
  - Μη βρέχετε το μέσο αποθήκευσης με νερό.
  - Μη χρησιμοποιείτε, αντικαθιστάτε ή αποθηκεύετε το μέσο αποθήκευσης σε σημεία που εκτίθενται σε ισχυρό στατικό ηλεκτρισμό ή ηλεκτρικό θόρυβο.
  - Μη θέτετε εκτός λειτουργίας τη βιντεοκάμερα, αφαιρείτε τη μπαταρία ή αποσυνδέετε το τροφοδοτικό AC κατά τη διάρκεια της εγγραφής και της αναπαραγωγής ή γενικά κατά την πρόσβαση στο μέσο αποθήκευσης.
  - Μην πλησιάζετε το μέσο απόθηκευσης κοντά σε αντικείμενα με ισχυρά μαγνητικά πεδία ή με εκπομπές ισχυρών ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων.
  - Μην αποθηκεύετε το μέσο αποθήκευσης σε σημεία με υψηλή θερμοκρασία ή υγρασία.
  - Μην αγγίζετε τις μεταλλικές επιφάνειες.
- **Αντιγράψτε τα εγγεγραμμένα αρχεία στον υπολογιστή σας. Η Samsung δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια δεδομένων.**
- **Το μέσο αποθήκευσης ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά σε περίπτωση δυσλειτουργίας. Η Samsung δεν θα παρέχει καμία αποζημίωση για οποιαδήποτε απώλεια περιεχομένου.**
- **Ανατρέξτε στις σελίδες 30~32, 52~55 για λεπτομέρειες.**

LCD screen

- **Do not leave the DVD camcorder in a place where the temperature is very high for a long period of time:**
- **To prevent damage to the LCD screen**
  - Do not push it too hard or knock it on anything.
  - Do not place the camcorder with LCD screen on the bottom.
- **To prolong service life**, avoid rubbing it with a coarse cloth.
- **Be aware of the following phenomena for LCD screen use. They are not malfunctions.**
  - While using the camcorder, the surface around the LCD screen may heat up.
  - If you leave power on for a long time, the surface around the LCD screen becomes hot.

Battery packs

When not using the DVD camcorder for an extended period:
It is recommended that you fully charge the battery pack once a year, attach it to the DVD camcorder and use it up; then remove the battery pack and store it in a cool and dry place again.
The supplied battery pack is a lithium-ion battery. Before using the supplied battery pack or an optional battery pack, be sure to read the following cautions:

- **To avoid hazards**
  - Do not burn.
  - Do not short-circuit the terminals. When transporting, carry the battery in a plastic bag.
  - Do not modify or disassemble.
  - Do not expose the battery to temperatures exceeding 60°C (140°F), as this may cause the battery to overheat, explode or catch fire.
- **To prevent damage and prolong service life**
  - Do not subject to unnecessary shock.
  - Charge in an environment where temperatures are within the tolerances shown as below.
    This is a chemical reaction-type battery - cooler temperatures impede chemical reaction, while warmer temperatures can prevent complete charging.
  - Store in a cool, dry place. Extended exposure to high temperatures will increase natural discharge and shorten service life.
  - Remove from charger or powered unit when not in use, as some machines use electric current even when switched off.



- It is recommended that only genuine **Samsung** batteries are used in this camcorder. Using generic non-**Samsung** batteries can cause damage to the internal charging circuitry.
- It is normal for the battery pack to be warm after charging, or after use.
  Temperature range specifications
  Charging: 10°C to 35°C (50°F to 95°F)
  Operation: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)
  Storage: -20°C to 50°C (-4°F to 122°F)
- The lower the temperature, the longer recharging takes.
- **Refer to pages 16~19 for details.**

Οθόνη LCD

- **Μην αφήνετε τη βιντεοκάμερα DVD σε σημεία όπου η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή για μεγάλα χρονικά διαστήματα:**
- **Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στην οθόνη LCD**
  - Μην την πιέζετε με δύναμη ή την χτυπάτε σε άλλα αντικείμενα.
  - Μην τοποθετείτε την βιντεοκάμερα με την οθόνη LCD από κάτω.
- **Για την παράταση της ωφέλιμης ζωής της**, αποφεύγετε να την καθαρίζετε με τραχιά υφάσματα.
- **χετε υπόψη τα ακόλουθα φαινόμενα που εμφανίζονται κατά τη χρήση της οθόνης LCD. Δεν είναι δυσλειτουργίες.**
  - Κατά τη χρήση της βιντεοκάμερας, η επιφάνεια γύρω από την οθόνη LCD ενδέχεται να ζεσταθεί.
  - Εάν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία για μεγάλο χρονικό διάστημα, η επιφάνεια γύρω από την οθόνη LCD θερμαίνεται.

Μπαταρία (Battery Pack)

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD για παρατεταμένο χρονικό διάστημα:
Συνιστάται να φορτίζετε πλήρως τη μπαταρία μια φορά το χρόνο, να τη συνδέετε στη βιντεοκάμερα DVD και να τη χρησιμοποιείτε έως ότου αποφορτιστεί πλήρως. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τη μπαταρία και φυλάξτε τη πάλι σε ένα δροσερό και ξηρό σημείο.
Η μπαταρία που παρέχεται είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου. Προτού χρησιμοποιήσετε την παρεχόμενη μπαταρία ή μια προαιρετική μπαταρία, φροντίστε να διαβάσετε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- **Για την αποφυγή κινδύνων**
  - Μην την καίτε.
  - Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους. Κατά τη μεταφορά της, να τοποθετείτε τη μπαταρία σε μια πλαστική σακούλα.
  - Μην την τροποποιείτε ή την αποσυναρμολογείτε.
  - Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 60°C (140°F), καθώς ενδέχεται να προκληθεί υπερθέρμανση, έκρηξη ή ανάφλεξη της μπαταρίας.
- **Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς και την παράταση της διάρκειας ζωής**
  - Μην την υποβάλλετε σε κρούσεις.
  - Να τη φορτίζετε σε περιβάλλοντα όπου οι θερμοκρασίες βρίσκονται εντός των ανοχών που εμφανίζονται παρακάτω.
    Η μπαταρία αυτή είναι μια μπαταρία τύπου χημικής αντίδρασης - οι χαμηλότερες θερμοκρασίες δυσχεραίνουν τη χημική αντίδραση, ενώ οι υψηλότερες θερμοκρασίες μπορεί να αποτρέψουν την πλήρη φόρτιση.
  - Να την αποθηκεύετε σε ένα δροσερό και ξηρό μέρος. Η παρατεταμένη έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες αυξάνει τη φυσική αποφόρτιση και μικραίνει τη διάρκεια ζωής.
  - Να την αφαιρείτε από το φορτιστή ή από τη μονάδα που τροφοδοτείται με ρεύμα όταν δεν χρησιμοποιείται, καθώς ορισμένες συσκευές καταναλώνουν ηλεκτρικό ρεύμα ακόμη και όταν βρίσκονται εκτός λειτουργίας.



- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες **Samsung** σε αυτή τη βιντεοκάμερα. Η χρήση μπαταριών γενικής χρήσης που δεν είναι της **Samsung** μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εσωτερικό κύκλωμα φόρτισης.
- Είναι φυσιολογικό η μπαταρία να είναι ζεστή μετά τη φόρτιση ή τη χρήση.
  Προδιαγραφές εύρους θερμοκρασίας
  Φόρτιση: 10°C έως 35°C (50°F έως 95°F)
  Λειτουργία: 0°C έως 40°C (32°F έως 104°F)
  Αποθήκευση: -20°C έως 50°C (-4°F έως 122°F)
- Όσο χαμηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο περισσότερο διαρκεί η επαναφόρτιση.
- **Ανατρέξτε στις σελίδες 16~19 για λεπτομέρειες.**

maintenance & additional information

Disc-type description

Disc Type	DVD-R (3 1/2˝)	DVD+R DL (3 1/2˝)	DVD-RW (3 1/2˝)		DVD+RW (3 1/2 ")
Mode	–	–	VR (Video Recording)	Video	–
Capacity	1.4G	2.6G	1.4G	1.4G	1.4G
Formatting a new disc ① ➥page 31	Auto	Auto	● ②		● ③
Recording ➥pages 33~37	●	●	●	●	●
Deleting ➥page 40	X	X	●	X	X
Rewrite	X	X	●	●	●
Playback on other DVD players ④ (Finalise⑤) ➥page 48	●	●	X	●	● ⑥
Playback on other DVD recorders ④ ➥page 48	●	●	●	●	● ⑥
Additional recording after finalisation (Unfinalise) ➥page 49	X	X	●	●	– ⑥
Editing ➥page 40-46	X	X	●	X	X
Reusing a disc by formatting ⑦ (Format) ➥page 50	X	X	●	●	●

● : possible, X : not possible, – : not needed

① You must format a new disc before recording on it.
② When loading a DVD-RW disc, you must format it in Video or VR mode.
③ When loading a DVD+RW disc, you must format it.
④ We cannot guarantee that you will be able to play back in all other manufacturer's DVD camcorders, DVD players/recorders, or PC's. For compatibility information, please refer to the manual of the device you wish to play back on.

συντήρηση και πρόσθετες πληροφορίες

Περιγραφή τύπου δίσκου

Τύπος δίσκου	DVD-R (3 1/2˝)	DVD+R DL (3 1/2˝)	DVD-RW (3 1/2˝)		DVD+RW (3 1/2 ")
Τρόπος λειτουργίας	–	–	VR (Εγγραφήβίντεο)	Βίντεο	–
Χωρητικότητα	1,4 G	2,6 G	1,4 G	1,4 G	1,4 G
Διαμόρφωση ενός νέου δίσκου ①➥σελίδα 31	Auto	Auto	● ②		● ③
Εγγραφή ➥σελίδες 33~37	●	●	●	●	●
Διαγραφή ➥σελίδα 40	X	X	●	X	X
Επανεγγραφή	X	X	●	●	●
Αναπαραγωγή σε άλλες συσκευές αναπαραγωγής DVD ④(Ολοκλήρωση⑤) ➥σελίδα 48	●	●	X	●	● ⑥
Αναπαραγωγή σε άλλες συσκευές εγγραφής DVD ④ ➥σελίδα 48	●	●	●	●	● ⑥
Πρόσθετη εγγραφή μετά την ολοκλήρωση (Κατάργηση ολοκλήρωσης) ➥σελίδα 49	X	X	●	●	– ⑥
Επεξεργασία ➥σελίδες 40-46	X	X	●	X	X
Επαναχρησιμοποίηση ενός δίσκου μέσω διαμόρφωσης ⑦ (Διαμόρφωση) ➥σελίδα 50	X	X	●	●	●

● : δυνατό, X : αδύνατο, – : δεν χρειάζεται

① Θα πρέπει να διαμορφώσετε ένα νέο δίσκο προτού τον χρησιμοποιήσετε για εγγραφή.
② Προτού χρησιμοποιήσετε έναν δίσκο DVD-RW, θα πρέπει να τον διαμορφώσετε σε τρόπο λειτουργίας Video ή VR.
③ Προτού χρησιμοποιήσετε έναν δίσκο DVD+RW, θα πρέπει να τον διαμορφώσετε.
④ Δεν εγγυούμαστε την αναπαραγωγή των δίσκων DVD σε βιντεοκάμερες DVD, συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής DVDή υπολογιστές όλων των υπόλοιπων κατασκευαστών. Για πληροφορίες σχετικά με τη συμβατότητα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής που θέλετε να χρησιμοποιήσετε για αναπαραγωγή.

⑤ Discs must be finalised before it can be played on standard DVD players/recorders.
Refer to page 8 for finalised disc compatibility.
⑥ You can play back DVD+RW discs on DVD players/recorders without finalising them.
⑦ When formatting a recorded disc, the data recorded on the disc is deleted and disc capacity is restored, enabling you to re-use the disc.

USING YOUR DVD CAMCORDER ABROAD

- **Each country or region has its own electric and colour systems.**
- **Before using your DVD camcorder abroad, check the following items.**
- Power sources
The provided AC power adaptor features automatic voltage selection in the AC range from 100 V to 240 V.
You can use your camcorder in any countries/regions using the AC power adaptor supplied with your camcorder within the AC 100 V to 240 V, 50/60 Hz range. Use a commercially available AC plug adaptor, if necessary, depending on the design of the wall outlet.
- On TV colour systems
Your camcorder is a **PAL**-system-based camcorder.
If you want to view your recordings on a TV or to copy it to an external device, it must be a **PAL**-system-based TV or an external device and have the appropriate Audio/Video jacks. Otherwise, you may need to use a separate video format transcoder (PAL-NTSC format converter).

- **PAL-compatible countries/regions**
Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Netherlands, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Norway, Romania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.
- **NTSC-compatible countries/regions**
Bahamas, Canada, Central America, Japan, Korea, Mexico, Philippines, Taiwan, United States of America, etc.

⑤ Οι δίσκοι θα πρέπει να ολοκληρωθούν προτού μπορέσουν να αναπαραχθούν σε τυπικές συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής DVD.
Ανατρέξτε στη σελίδα 8 γιασυμβατότητα δίσκων που έχουν ολοκληρωθεί.
⑥ Μπορείτε να αναπαράγετε δίσκους DVD+RW σε συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής DVD χωρίς να τους ολοκληρώσετε.
⑦ Όταν διαμορφώνετε έναν εγγεγραμμένο δίσκο, τα εγγεγραμμένα δεδομένα του διαγράφονται και αποκαθίσταται η πλήρης χωρητικότητα του δίσκου, επιτρέποντάς σας να τον χρησιμοποιήσετε και πάλι.

ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΒΙΝΤΕΟΚΆΜΕΡΑΣ DVD ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΌ

- **Κάθε χώρα ή περιοχή διαθέτει το δικό της δίκτυο παροχής ρεύματος και δικά της σήματα χρωμάτων.**
- **Προτού χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα DVD στο εξωτερικό, ελέγξτε τα εξής.**
- Πηγές ρεύματος
Το παρεχόμενο τροφοδοτικό διαθέτει αυτόματη επιλογή τάσης στο εύρος AC από 100 V έως 240 V.
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερά σας σε οποιαδήποτε χώρα/περιοχή με χρήση του τροφοδοτικού που παρέχεται μαζί με τη βιντεοκάμερα, εντός του εύρους AC από 100 V έως 240 V, στα 50/60 Hz. Εάν χρειάζεται, να χρησιμοποιείτε έναν προσαρμογέα φις AC που διατίθεται στο εμπόριο, ανάλογα με τις εκάστοτε πρίζες τοίχου.
- **Σε τηλεοπτικό σύστημα χρωμάτων**
Η βιντεοκάμερά σας βασίζεται στο σύστημα **PAL**
Εάν θέλετε να προβάλλετε τις εγγραφές σας σε μια τηλεόραση ή να τις αντιγράψετε σε μια εξωτερική συσκευή, θα πρέπει να είναι τηλεόραση που βασίζεται στο σύστημα **PAL**ή εξωτερική συσκευή που διαθέτει τις κατάλληλες υποδοχές ήχου/βίντεο. Διαφορετικά, ενδέχεται να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε ένα ξεχωριστό μετατροπέα κώδικα βίντεο (μετατροπέας μορφής PAL-NTSC.

- **Χώρες/περιοχές συμβατές με το πρότυπο PAL**
Αίγυπτος, Αυστραλία, Αυστρία, Βέλγιο, Βουλγαρία, Γαλλία, Γερμανία, Δανία, Δημοκρατία της Σλοβακίας, Δημοκρατία της Τσεχίας, Ελβετία, Ελλάδα, Ινδία, Ιράκ, Ιράν, Ισπανία, Κίνα, Κοινοπολιτεία Ανεξάρτητων Κρατών, Κουβέιτ, Λιβύη, Μαλαισία, Μαυρίκιος, Μεγάλη Βρετανία, Νορβηγία, Ολλανδία, Ουγγαρία, Ρουμανία, Σαουδική Αραβία, Σιγκαπούρη, Σουηδία, Συρία, Ταϊλάνδη, Τυνησία, Φινλανδία, Χονγκ Κονγκ κ.λπ.
- **Χώρες/περιοχές συμβατές με το πρότυπο NTSC**
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, Ιαπωνία, Καναδάς, Κεντρική Αμερική, Κορέα, Μεξικό, Μπαχάμες, Ταϊβάν, Φιλιππίνες κ.λπ.

troubleshooting

TROUBLESHOOTING

Before contacting a Samsung authorised service centre, perform the following simple checks.
They may save you the time and expense of an unnecessary call.
Warning indicators and messages

Overall

Message	Icon	Informs that...	Action
Low Battery		The battery pack is almost discharged.	Replace with a charged battery or connect the AC power adaptor. (If the AC power adaptor is connected when "Low Battery" is displayed, the power is turned off and the charging starts.)
Cover is opened		Cover is opened.	Close the cover.

Discs

Message	Icon	Informs that...	Action
Insert Disc		There is no disc in DVD camcorder.	Insert a disc.
Disc Full		There is not enough disc space.	Change to a new disc. Erase recorded image.
Finalised Disc		The disc is finalised.	To record on a DVD-RW/+RW disc, unfinalise it.
Not Supported Disc		The disc is not recognised in the DVD camcorder. The disc is finalised in the camcorders manufactured by other companies.	The supported discs are DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW and DVD+RW. Use a new disc.
Disc Error		File system does not match to the disc. Disc is formatted in the PC.	Reformat the disc for –RW/+RW. There should be no scratches on the surface of the disc.
Write Error		Your disc or memory card has some problems in writing data. Disc is shocked while movies is being recorded onto the disc.	To recover previous data in your disc or memory card, turn the power off and on. After recovering data, the system will be switched to **STBY** mode. If it fails to recover data, "**Disc Error**" or "**Card Error**" appear.

αντιμετώπιση προβλημάτων

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Προτού επικοινωνήσετε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Samsung, εκτελέστε τους παρακάτω απλούς ελέγχους.
Ενδέχεται να εξοικονομήσετε τον χρόνο και το κόστος ενός περιττού τηλεφωνήματος.
Ενδείξεις και μηνύματα προειδοποίησης

Overall

Μήνυμα	Εικονίδιο	Πληροφορία	Ενέργεια
Low Battery		Η μπαταρία έχει σχεδόν αποφορτιστεί.	Αντικαταστήστε τη με μια φορτισμένη μπαταρία ή συνδέστε το τροφοδοτικό AC. (Εάν το τροφοδοτικό AC είναι συνδεδεμένο όταν εμφανιστεί το "Low Battery", η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας και αρχίζει η φόρτιση.)
Cover is opened		Το κάλυμμα είναι ανοικτό.	Κλείστε το κάλυμμα.

Discs

Μήνυμα	Εικονίδιο	Πληροφορία	Ενέργεια
Insert Disc		Δεν υπάρχει δίσκος στη βιντεοκάμερα DVD.	Τοποθετήστε έναν δίσκο.
Disc Full		Δεν υπάρχει αρκετός χώρος στο δίσκο.	Τοποθετήστε νέο δίσκο. Διαγράψτε τις εγγεγραμμένες εικόνες.
Finalised Disc		Ο δίσκος είναι ολοκληρωμένος.	Για εγγραφή σε ένα δίσκο DVD-RW/+RW, καταργήστε την ολοκλήρωσή του.
Not Supported Disc		Ο δίσκος δεν αναγνωρίζεται από τη βιντεοκάμερα DVD. Ο δίσκος ολοκληρώθηκε σε βιντεοκάμερα που είναι κατασκευασμένη από άλλη εταιρεία.	Οι υποστηριζόμενοι δίσκοι είναι DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW και DVD+RW. Χρησιμοποιήστε έναν άλλο δίσκο.
Disc Error		Το σύστημα αρχείων δεν αντιστοιχεί με το δίσκο. Ο δίσκος έχει διαμορφωθεί στον υπολογιστή.	Διαμορφώστε και πάλι το δίσκο για –RW/+RW. Η επιφάνεια του δίσκου δεν πρέπει να έχει γρατσουνιές.
Write Error		Ο δίσκος ή η κάρτα μνήμης σας έχει προβλήματα στην εγγραφή δεδομένων. Ο δίσκος υποβάλλεται σε κραδασμούς ενόσω εγγράφονται ταινίες στο δίσκο.	Για ανάκτηση των προηγούμενων δεδομένων που υπάρχουν στο δίσκο ή την κάρτα μνήμης, σβήστε τη συσκευή και ανάψτε την και πάλι. Αφού ολοκληρωθεί η ανάκτηση δεδομένων, το σύστημα θα μεταβεί σε τρόπο λειτουργίας **STBY**. Εάν αποτύχει η ανάκτηση δεδομένων, εμφανίζεται το μήνυμα "**Disc Error**" or "**Card Error**".

Message	Icon	Informs that...	Action
Recovering Data... Don't power off		While recording, if the power is suddenly turned off, file writing is not properly done. When you turn on the power, you will see the message, "**Recovering Data... Don't power off.**"	If the DVD camcorder is turned off while recording, turn it on again with the disc or memory card inserted in it: Repair of the disc or memory card will be executed automatically. Do not turn the DVD camcorder off when data recovery is in progress. Do the followings so as not to damage the data or the storage media (disc or memory card) itself: - Connect the AC power adaptor - Do not remove the disc or memory card - Do not remove the battery pack - Do not subject the DVD camcorder to severe vibrations or impact. The data recovery completes within a few minutes but sometimes it may take more time. - The data recovery may not be successful depending on when the power is down or recordings from the DVD camcorders or recorders are present on the storage media.

Memory cards (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

Message	Icon	Informs that...	Action
Insert Card		There is no memory card inserted in the card slot.	Insert a memory card. Use another storage media. ➥pages 30
Card Full		There is no enough space to record in the memory card.	Delete unnecessary files on the memory card. Use another storage media. ➥page 30
Not Supported Card		The memory card is not supported in this camcorder.	Change the memory card that we recommended.➥pages 52~53
Card Error		The memory card or the controller are corrupted.	The memory card could be damaged. Try with another memory card.
Low speed card		The DVD camcorder cannot record with a low speed card.	Use the recommended memory card. ➥pages 52~53
Not formatted!		File system does not match the memory card. Memory card is formatted in the PC. The memory card needs to be formatted.	Format the memory card. ➥page 78
Card Locked		The memory card is record protected.	Release the write-protect tab on the memory card.

Μήνυμα	Εικονίδιο	Πληροφορία	Ενέργεια
Recovering Data... Μην σβήσετε τη συσκευή		Εάν κατά την εγγραφή διακοπεί απότομα η λειτουργία της συσκευής, η εγγραφή του αρχείου δεν θα ολοκληρωθεί σωστά. Όταν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, θα δείτε το μήνυμα "**Recovering Data... Don't power off.**"	ΕΕάν σβήσετε τη βιντεοκάμερα DVD κατά τη διάρκεια της εγγραφής, ανάψτε την και πάλι όταν έχει τοποθετηθεί ο δίσκος ή η κάρτα μνήμης: Θα εκτελεστεί αυτόματα αποκατάσταση της κάρτας μνήμης ή του δίσκου. Μην σβήνετε τη βιντεοκάμερα DVD όταν βρίσκεται σε εξέλιξη η ανάκτηση δεδομένων. Κάντε τα παρακάτω προκειμένου να μην προκληθεί ζημιά στα δεδομένα ή στο μέσο αποθήκευσης (δίσκο ή κάρτα μνήμης): - Σύνδεση του τροφοδοτικού - Μην αφαιρέσετε το δίσκο ή την κάρτα μνήμης - Μην αφαιρέσετε τη μπαταρία - Μην υποβάλλετε τη βιντεοκάμερα DVD σε σοβαρούς κραδασμούς ή κρούσεις. Η ανάκτηση των δεδομένων ολοκληρώνεται μέσα σε λίγα λεπτά, ωστόσο μερικές φορές μπορεί να διαρκέσει περισσότερο. - Εάν στα μέσα αποθήκευσης υπάρχουν εγγραφές από άλλες βιντεοκάμερες DVD ή συσκευές εγγραφής, ενδέχεται να μη γίνει επιτυχημένη ανάκτηση δεδομένων.

Κάρτες μνήμης (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

Μήνυμα	Εικονίδιο	Πληροφορία	Ενέργεια
Insert Card		Δεν υπάρχει κάρτα μνήμης τοποθετημένη στην υποδοχή κάρτας.	Τοποθετήστε μια κάρτα μνήμης. Χρησιμοποιήστε άλλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδες 30
Card Full		Δεν υπάρχει αρκετός χώρος στην κάρτα μνήμης για να πραγματοποιήσετε εγγραφή.	Διαγράψτε τα αρχεία που δεν χρειάζεστε από την κάρτα μνήμης. Χρησιμοποιήστε άλλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 30
Not Supported Card		Η κάρτα μνήμης δεν υποστηρίζεται από αυτή τη βιντεοκάμερα.	Αντικαταστήστε την με μια από τις συνιστώμενες κάρτες μνήμης. ➥σελίδες 52~53
Card Error		Η κάρτα μνήμης ή ο ελεγκτής της είναι κατεστραμμένος.	Μπορεί να έχει προκληθεί ζημιά στην κάρτα μνήμης. Δοκιμάστε μια άλλη κάρτα μνήμης.
Low speed card.		Η βιντεοκάμερα DVD δεν μπορεί να εκτελέσει εγγραφή με κάρτα χαμηλής ταχύτητας.	Χρησιμοποιήστε μια από τις συνιστώμενες κάρτες μνήμης. ➥σελίδες 52~53
Not formatted!		Το σύστημα αρχείων δεν αντιστοιχεί με την κάρτα μνήμης. Η κάρτα μνήμης διαμορφώθηκε σε έναν υπολογιστή. Η κάρτα μνήμης πρέπει να διαμορφωθεί.	Διαμορφώστε την κάρτα μνήμης. ➥σελίδα 78
Card Locked		Η κάρτα μνήμης έχει προστασία εγγραφής.	Σύρετε τη γλωττίδα προστασίας από εγγραφή της κάρτας μνήμης στη θέση ξεκλειδώματος.

troubleshooting

PictBridge (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

Message	Informs that...	Action
Read Error	There are some problems with file.	Release the protection.
Ink Error	There are some problems with the ink cartridge.	• Check the ink cartridge. • Replace the ink cartridge.
Paper Error	There are some problems with the paper.	Check the paper in the printer. If there is no paper, inset the paper.
Print Error	There are some problems with the printer.	Turn the printer power off and on.

Refer also to the user manual for the printer to be used.



When there is dew condensation, put the camcorder aside for a while before using.

- What is dew condensation?
  Dew condensation happens when a DVD camcorder is moved to a place where there is a significant temperature difference from the previous place. The dew condenses on the external or internal lenses of the DVD camcorder and on the reflection lens and the surface of the disc which are related to playback. When this happens, you temporarily may not use the record or play functions of the DVD camcorder. Also, using the camcorder while there is condensation may cause malfunction or damage.
- What can I do?
  Turn the power off and detach the battery pack, and leave it in a dry area for 1~2 hours before using it.
- When does the dew condensation occur?
  When the device is relocated to a place with a higher temperature than the previous location, or when using it in a hot area suddenly, it will cause condensation.
  - When recording outside in cold weather during the winter and then using it in indoors.
  - When recording outside in hot weather after being indoors or inside a car where the AC was running.

Note before sending your camcorder for repair.

- If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorised service centre.
- Depending on the problem, the internal memory may need to be initialised or replaced and the data will be deleted.
  Be sure to back up the data on your PC before sending your camcorder to repair. Samsung cannot guarantee any loss of your data.

αντιμετώπιση προβλημάτων

PictBridge (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

Μήνυμα	Πληροφορία	Ενέργεια
Read Error	Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το αρχείο.	Απενεργοποιήστε την προστασία.
Ink Error	Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την κασέτα μελανιού.	• Ελέγξτε την κασέτα μελανιού. • Αντικαταστήστε την κασέτα μελανιού.
Paper Error	Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το χαρτί.	Ελέγξτε το χαρτί στον εκτυπωτή. Εάν δεν υπάρχει χαρτί, προσθέστε το.
Print Error	Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τον εκτυπωτή.	Θέστε τον εκτυπωτή εκτός λειτουργίας και, στη συνέχεια, σε λειτουργία.

Ανατρέξτε επίσης στο εγχειρίδιο χρήσης για τον εκτυπωτή που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.



Εάν υπάρχει συμπύκνωση υδρατμών, αφήστε την βιντεοκάμερε για λίγο ανοιχτή προτού την χρησιμοποιήσετε.

- Τι είναι η συμπύκνωση υδρατμών;
  Η συμπύκνωση υδρατμών δημιουργείται όταν μια βιντεοκάμερα DVD μετακινηθεί σε έναν χώρο με σημαντική διαφορά θερμοκρασίας σε σχέση με τον προηγούμενο. Οι υδρατμοί συμπυκνώνονται στους εξωτερικούς ή στους εσωτερικούς φακούς της βιντεοκάμερας DVD, στον φακό ειδώλου και στην επιφάνεια του δίσκου, με άμεση επίδραση στην αναπαραγωγή. Όταν συμβαίνει αυτό, θα πρέπει να μην χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες εγγραφής και αναπαραγωγής της βιντεοκάμερας DVD για λίγο. Επίσης, η χρήση της βιντεοκάμερας όταν υπάρχει συμπύκνωση ενδέχεται να της προκαλέσει δυσλειτουργία ή ζημιά.
- Τι μπορώ να κάνω;
  Θέστε τη βιντεοκάμερα εκτός λειτουργίας, αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε τη σε ένα στεγνό μέρος για 1 με 2 ώρες προτού τη χρησιμοποιήσετε.
- Πότε δημιουργείται συμπύκνωση υδρατμών;
  Όταν η συσκευή μετακινηθεί σε ένα μέρος με υψηλότερη θερμοκρασία από το προηγούμενο ή όταν τη χρησιμοποιείτε απότομα σε πολύ ζεστό μέρος.
  - Όταν κάνετε εγγραφή σε εξωτερικό χώρο το χειμώνα και αμέσως μετά τη χρησιμοποιήσετε σε εσωτερικό χώρο.
  - Όταν κάνετε εγγραφή σε εξωτερικό χώρο με υψηλή θερμοκρασία μετά από χρήση σε εσωτερικό χώρο ή μέσα σε αυτοκίνητο, με αναμμένο τον κλιματισμό.

Λάβετε υπόψη τα παρακάτω προτού στείλετε τη βιντεοκάμερά σας για επισκευή.

- Αν οι παρακάτω οδηγίες δεν επιλύσουν το πρόβλημά σας, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Samsung.
- Ανάλογα με το πρόβλημα, ενδέχεται να χρειαστεί να γίνει προετοιμασία ή αντικατάσταση της μνήμης και να διαγραφούν τα δεδομένα της.
  Φροντίστε να δημιουργήσετε αντίγραφα των δεδομένων στον υπολογιστή σας, προτού στείλετε τη βιντεοκάμερα για επισκευή.
  Η Samsung δεν παρέχει καμία εγγύηση για απώλεια των δεδομένων σας.

✪ If you encounter any problem using your camcorder, check the following before requesting service.
If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorised service centre.

Symptoms and solutions

Power

Symptom	Explanation/Solution
The power turns off automatically.	• Is "**Auto Power Off**" set to "**6Min**"? If no button is pressed for about 6 minutes in STBY mode, the DVD camcorder is automatically turned off. To disable this option, Set "**Auto Power Off**" to "**Off.**" ➥page 80 • The battery pack is almost exhausted. Charge the battery pack or replace it with a charged one. Use the AC power adaptor.
Power cannot be turned off.	• Remove the battery pack or unplug AC power adaptor, and connect the power supply to the camcorder again before turning it on.
The battery pack is quickly discharged.	• The ambient temperature is too low. • The battery pack is not fully charged. Charge the battery pack again. • The battery pack reached its lifespan and cannot be recharged. Use another battery pack.

Displays

Symptom	Explanation/Solution
The LCD is turned off.	• Keep away from magnetic materials. When magnetic material is near the left side of the DVD camcorder, the LCD may be turned off but it is not a malfunction.
The image in the Viewfinder is blurred.	• The Viewfinder lens has not been adjusted. • Adjust the Viewfinder control lever until the indicators displayed on the Viewfinder come into sharp focus.
The screen of TV or LCD displays distorted images or has stripes at the top/ bottom or utmost left/right	• It can occur when recording or viewing a 16:9-ratio image on a 4:3-ratio TV, or vice versa. For more details, see the display specification.
Unknown indicator appears on the LCD screen.	• A warning indicator or message appears on the screen. ➥pages 104-106
An afterimage remains on the LCD screen.	• This occurs if you disconnect the AC power adaptor or remove the battery pack before turning the power off
The screen is black with indicators appeared only.	• Check the lens cover. Open the lens cover if closed.

✪ Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα κατά τη χρήση της βιντεοκάμερας, ελέγξτε τα παρακάτω προτού στείλετε τη συσκευή για σέρβις.
Αν οι παρακάτω οδηγίες δεν επιλύσουν το πρόβλημα σας, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Samsungd.

Συμπτώματα και λύσεις

Τροφοδοσία ρεύματος

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας αυτόματα.	• Είναι το "**Auto Power Off**" ρυθμισμένο στο "**6Min**"; Εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί για 5 λεπτά περίπου, στον τρόπο λειτουργίας STBY, η βιντεοκάμερα με μνήμη απενεργοποιείται αυτόματα. Για να απενεργοποιήσετε αυτή την επιλογή, ρυθμίστε το "**Auto Power Off**" στο "**Off**." ➥σελίδα 80 • Η μπαταρία έχει σχεδόν αποφορτιστεί. Φορτίστε τη μπαταρία ή αντικαταστήστε τη με μια φορτισμένη. Χρησιμοποιήστε το τροφοδοτικό AC.
Η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί εκτός λειτουργίας.	• Αφαιρέστε την μπαταρία ή αποσυνδέστε το τροφοδοτικό AC και, προτού θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία, συνδέστε τη και πάλι στην παροχή ρεύματος.
Η μπαταρία αποφορτίζεται γρήγορα.	• Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υπερβολικά χαμηλή. • Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη. Φορτίστε και πάλι τη μπαταρία. • Η μπαταρία έφτασε στο τέλος της διάρκειας ζωής της και δεν μπορεί να επαναφορτιστεί. Χρησιμοποιήστε μια άλλη μπαταρία.

Οθόνες

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Η οθόνη LCD σβήνει.	• Φυλάξτε τη μακριά από μαγνητικά υλικά. Εάν πλησιάσετε οποιοδήποτε μαγνητικό υλικό κοντά στην αριστερή πλευρά της βιντεοκάμερας DVD η οθόνη LCD μπορεί να σβήσει, αλλά αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.
Η εικόνα στο σκόπευτρο είναι θολή.	• Δεν έχετε ρυθμίσει καλά το φακό στο σκόπευτρο. • Προσαρμόστε το μοχλό ρύθμισης του σκοπεύτρου, έως ότου οι ενδείξεις που εμφανίζονται στο σκόπευτρο να είναι ευκρινείς.
Η οθόνη της τηλεόρασης ή η οθόνη LCD εμφανίζει παραμορφωμένη εικόνα, λωρίδες επάνω/κάτω ή λωρίδες στα αριστερά/δεξιά άκρα.	• Αυτό μπορεί να συμβεί κατά την εγγραφή ή προβολή εικόνας με λόγο πλευρών 16:9 σε τηλεόραση με λόγο πλευρών 4:3 ή το αντίστροφο. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις προδιαγραφές της οθόνης.
Στην οθόνη LCD εμφανίζεται μία άγνωστη ένδειξη.	• Στην οθόνη εμφανίζεται μια ένδειξη ή ένα μήνυμα προειδοποίησης. ➥σελίδες 104-106
Στην οθόνη LCD παραμένει το διπλό είδωλο της εικόνας.	• Αυτό συμβαίνει αν αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό AC ή αφαιρέσετε τη μπαταρία προτού θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
Η οθόνη LCD είναι μαύρη, ενώ εμφανίζονται μόνον οι ενδείξεις.	• Ελέγξτε το κάλυμμα του φακού. Ανοίξτε το κάλυμμα του φακού εάν είναι κλειστό.

troubleshooting

Discs

Symptom	Explanation/Solution
The disc cannot be removed.	• Your camcorder is damp and moist inside (condensation). Or the internal temperature of your camcorder is unusually high. Turn off your camcorder and leave it for about 1 hour in a cool and dry place. ➥page 106 • Finalising is interrupted by turning off your camcorder. Turn on your camcorder and remove the disc only when the finalisation is completed. ➥pages 47-48
Disc is not recognised and the disc cover opens.	• The disc is damaged. Replace with a new disc.

Memory cards (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

Symptom	Explanation/Solution
Digital camera mode are not operable.	• Insert a memory card into your camcorder properly. ➥page 52 • If you use a memory card formatted on a computer, format it again directly on your camcorder. ➥page 78
Image cannot be deleted.	• Release the lock on the write-protect tab of the memory card (SD card), if any. ➥page 53 • You cannot delete images protected by another device. Release the protection of the image on the device.
You cannot format the memory card.	• Release the lock on the write-protect tab of the memory card (SD card), if any. ➥page 53 • The memory card is not supported on your camcorder or card has some problems.
The data file name is not indicated correctly.	• The file may be corrupted. • The file format is not supported by your DVD camcorder. • Only the file name is displayed if the directory structure complies with the international standard.

Recording

Symptom	Explanation/Solution
Pressing the **Recording start/stop** button does not start recording.	• Press the **MODE** button to set the STBY mode. ( ). • There is not enough free space to record on the storage media. • Check if memory card is not inserted or write-protect tab is set to lock. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥page 53 • Your camcorder is damp and moist inside (condensation). Turn off your camcorder and leave it for about 1 hour in a cool, dry place. ➥page 106

αντιμετώπιση προβλημάτων

Δίσκοι

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Ο δίσκος δεν μπορεί να αφαιρεθεί.	• Στο εσωτερικό της βιντεοκάμεράς σας υπάρχει υγρασία (συμπύκνωση). Η θερμοκρασία στο εσωτερικό της βιντεοκάμεράς σας είναι ασυνήθιστα υψηλή. Θέστε τη βιντεοκάμερα εκτός λειτουργίας και αφήστε την για 1 ώρα περίπου σε ένα δροσερό και στεγνό μέρος. ➥σελίδα 106 • Η ολοκλήρωση διακόπτεται αν θέσετε τη βιντεοκάμερα εκτός λειτουργίας. Θέστε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία και αφαιρέστε το δίσκο μόνον όταν τελειώσει η ολοκλήρωση. ➥σελίδες 47-48
Ο δίσκος δεν αναγνωρίζεταιd και το κάλυμμα του δίσκου ανοίγει.	• Ο δίσκος έχει υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε τον με έναν καινούριο.

Κάρτες μνήμης (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Ο τρόπος λειτουργίας ψηφιακής κάμερας δεν λειτουργεί.	• Τοποθετήστε σωστά την κάρτα μνήμης στη βιντεοκάμερα. ➥σελίδα 52 • Εάν χρησιμοποιείτε κάποια κάρτα μνήμης που έχει διαμορφωθεί σε υπολογιστή, διαμορφώστε την και πάλι απευθείας στη βιντεοκάμερα. ➥σελίδα 78
Είναι αδύνατη η διαγραφή της εικόνας.	• πενεργοποιήστε το κλείδωμα μέσω της γλωττίδας προστασίας από εγγραφή της κάρτας μνήμης (κάρτα μνήμης SDHC, κανονική κάρτα μνήμης SD κ.λπ.), εάν υπάρχει. ➥σελίδα 53 • Δεν μπορείτε να διαγράψετε εικόνες με προστασία που είναι ρυθμισμένη σε άλλη συσκευή. Αφαιρέστε την προστασία της εικόνας στη συσκευή αυτή.
Δε μπορείτε να διαμορφώσετε την κάρτα μνήμης.	• Απενεργοποιήστε το κλείδωμα μέσω της γλωττίδας προστασίας από εγγραφή της κάρτας μνήμης (κάρτα μνήμης SDHC, κανονική κάρτα μνήμης SD κ.λπ.), εάν υπάρχει. ➥σελίδα 53 • Η κάρτα μνήμης δεν υποστηρίζεται από τη βιντεοκάμερά σας ή έχει κάποια προβλήματα.
Η ένδειξη για το όνομα του αρχείου των δεδομένων μου δεν είναι σωστή.	• Το αρχείο ενδέχεται να είναι κατεστραμμένο. • Η μορφή αρχείου δεν υποστηρίζεται από τη βιντεοκάμερα DVD. • Μόνον το όνομα αρχείου προβάλλεται εάν η διαμόρφωση ευρετηρίου είναι συμβατή με το διεθνές πρότυπο.

Εγγραφή

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Πατώντας το κουμπί ΄**Εναρξης/διακοπής εγγραφής** δεν εκτελείται έναρξη της εγγραφής.	• Πατήστε το κουμπί **MODE** για να ορίσετε τον τρόπο λειτουργίας STBY. ( ). • Δεν υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος για εγγραφή στα μέσα αποθήκευσης. • Ελέγξτε αν δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα μνήμης ή αν η γλωττίδα προστασίας από εγγραφή βρίσκεται στη θέση κλειδώματος. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον)➥σελίδα 53 • Στο εσωτερικό της βιντεοκάμεράς σας υπάρχει υγρασία (συμπύκνωση). Απενεργοποιήστε τη βιντεοκάμερά σας και αφήστε την για 1 ώρα περίπου σε δροσερό μέρος. ➥σελίδα 106

Symptom	Explanation/Solution
The actual recording time is less than the estimated recording time.	• The estimated recording time is calculated by some references. • When you record an object that moves fast, the actual recording time may be shortened.
The recording stops automatically.	• The internal temperature of your camcorder is extremely low. Keep it turned on and wait until it warms up. • If you make a frequent recording or deletion of files, the performance of the storage media will deteriorate. In this case, format the storage media again. • If you use the memory card with low writing speed, the DVD camcorder automatically stops recording the movie images then the corresponding message appears on the LCD screen.
When recording a subject illuminated by bright light, vertical line appears.	• This is not a malfunction.
When the screen is exposed to direct sunlight during recording, the screen becomes red or black for an instant.	• This is not a malfunction.
During recording, the date/time does not display.	• "**Date/Time**" is set to "**Off**." Set the "**Date/Time**" to on. ➥page 29
You cannot record a photo image. (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) only)	• Set your camcorder to the digital camera record mode. ➥page 30 • Release the lock on the write-protection tab of the memory card if any. • The memory card is full. Use a new memory card or format the memory card. ➥pages 52-54 Or remove unnecessary images. ➥page 61 • You cannot take photo images on a disc. Set the **Storage mode** switch to **CARD**.
There is a time difference between the point where you press Recording start/stop button and the point where the recorded movie starts/ stops.	• On your camcorder, there may be a slight time delay between the point when you press **Recording start/stop** button and the actual point where the recorded movie starts/stops. This is not an error.
The aspect ratio (16:9/4:3) of a movie cannot be changed.	• The aspect ratio of a movie at 16:9 cannot be changed to 4:3.

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Ο πραγματικός χρόνος εγγραφής είναι μικρότερος από τον προβλεπόμενο χρόνο εγγραφής.	• Ο προβλεπόμενος χρόνος εγγραφής υπολογίζεται με βάση κάποιους πίνακες αναφοράς. • Όταν εγγράφετε ένα αντικειμένο που κινείται γρήγορα, ο πραγματικός χρόνος εγγραφής ενδέχεται να μειωθεί.
Η εγγραφή διακόπτεται αυτόματα.	• Η θερμοκρασία στο εσωτερικό της βιντεοκάμεράς σας είναι υπερβολικά χαμηλή. Διατηρήστε τη σε λειτουργία και περιμένετε έως ότου ζεσταθεί. • Εάν εγγράφετε ή διαγράφετε αρχεία συχνά, η απόδοση του μέσου αποθήκευσης θα μειωθεί. Στην περίπτωση αυτή, διαμορφώστε και πάλι το μέσο αποθήκευσης. • Εάν χρησιμοποιείτε μια κάρτα μνήμης με χαμηλή ταχύτητα εγγραφής, η βιντεοκάμερα DVD διακόπτει αυτόματα την εγγραφή της ταινίας και, στη συνέχεια, εμφανίζεται το αντίστοιχο μήνυμα στην οθόνη LCD.
Όταν εγγράφετε ένα θέμα που εκτίθεται σε λαμπρό φως, εμφανίζονται κατακόρυφες γραμμές.	• Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.
Εάν, κατά την εγγραφή, η οθόνη εκτεθεί σε άμεσο ηλιακό φως, θα γίνει στιγμιαία κόκκινη ή μαύρη.	• Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.
Κατά την εγγραφή, δεν εμφανίζεται η ημερομηνία/ ώρα.	• Το "**Date/Time**" έχει ρυθμιστεί σε "**Off**". Ορίστε το "**Date/ Time**" σε "On". ➥σελίδα 29
Δεν μπορείτε να εγγράψετε μια φωτογραφία. (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) μόνον)	• Ρυθμίστε τη βιντεοκάμερά σας στον τρόπο λειτουργίας εγγραφής ψηφιακής κάμερας. ➥σελίδα 30 • Απενεργοποιήστε το κλείδωμα μέσω της γλωττίδας προστασίας από εγγραφή της κάρτας μνήμης, εάν υπάρχει. • Δεν υπάρχει ελεύθερος χώρος στην κάρτα μνήμης. Χρησιμοποιήστε μια νέα κάρτα μνήμης ή διαμορφώστε την κάρτα μνήμης. ➥σελίδες 52-54 Ή διαγράψτε τις εικόνες που δεν χρειάζεστε . ➥σελίδα 61 • Δεν μπορείτε να αντιγράψετε τη φωτογραφία στο δίσκο. Ορίστε το διακόπτη του **Τρόπου λειτουργίας αποθήκευσης** στο **CARD**.
Υπάρχει χρονική διαφορά από τη στιγμή που θα πατήσετε το κουμπί Έναρξης/ διακοπής εγγραφής και τη στιγμή που αρχίζει/σταματά η εγγεγραμμένη ταινία.	• Στη βιντεοκάμερά σας, ενδέχεται να υπάρχει μια μικρή χρονική καθυστέρηση από τη στιγμή που πατηθεί το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής** έως την πραγματική στιγμή έναρξης/διακοπής εγγραφής της ταινίας. Κάτι τέτοιο δεν αποτελεί βλάβη.
Ο λόγος πλευρών (16:9/4:3) μιας ταινίας δεν μπορεί να αλλάξει.	• Ο λόγος πλευρών 16:9 της ταινίας δεν μπορεί να αλλάξει σε 4:3.

troubleshooting

Adjusting the image during recording

Symptom	Explanation/Solution
Focus does not adjust automatically.	• Set "**Focus**" to "**Auto**." ➥page 70 • The recording conditions are not suitable for auto focus. Adjust the focus manually. ➥page 70 • The lens is dusty on the surface. Clear the lens and check the focus.
The image appears too bright or flickering, or changes in colour.	• This may occur when you make a recording under a fluorescent, sodium or mercury lamp. Cancel "**Scene Mode (AE)**" to avoid or minimise the phenomena. ➥page 65
Image's colour balance is not natural.	• White balance adjustment is required. Adjust to the proper "**White Balance**."➥page 66

Playback on your DVD camcorder

Symptom	Explanation/Solution
Using the playback (Play/Pause) function does not start playing.	• Press the **MODE** button to set to the Play mode. • Images recorded using another device may not be played on your DVD camcorder. • Select a proper storage media. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only) ➥page 30 • Check out the memory card compatibility. ➥page 52~54
The Skip or Search function does not work properly.	• If the temperature inside the camcorder is too high, it may not function properly. Turn the camcorder off, and turn it on again a little later.

αντιμετώπιση προβλημάτων

Ρύθμιση της εικόνας κατά τη διάρκεια της εγγραφής

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Η εστίαση δεν ρυθμίζεται αυτόματα.	• Ρυθμίστε τη λειτουργία "**Focus**" στο "**Auto**." ➥σελίδα 70 • Οι συνθήκες εγγραφής δεν είναι οι κατάλληλες για αυτόματη εστίαση. Προσαρμόστε την εστίαση μη αυτόματα. ➥σελίδα 70 • Η επιφάνεια του φακού είναι σκονισμένη. Καθαρίστε το φακό και ελέγξτε την εστίαση.
Η εικόνα εμφανίζεται υπερβολικά φωτεινή ή αναβοσβήνει ή αλλάζει χρώμα.	• Αυτό μπορεί να συμβεί όταν κάνετε μια εγγραφή με λάμπα φθορισμού, νατρίου ή υδραργύρου. Ακυρώστε τη ρύθμιση "**Scene Mode (AE)**" ια να αποφύγετε ή να ελαχιστοποιήσετε αυτά τα φαινόμενα. ➥σελίδα 65
Η χρωματική ισορροπία της εικόνας δεν είναι φυσική.	• Απαιτείται ρύθμισητης ισορροπίας λευκού. Ορίστε την κατάλληλη τιμή "**White Balance**." ➥σελίδα66

Αναπαραγωγή από τη βιντεοκάμερά σας

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Η αναπαραγωγή δεν αρχίζει με χρήση της λειτουργίας αναπαραγωγής (Αναπαραγωγή/παύση).	• Πατήστε το κουμπί **MODE** για να ορίσετε τον τρόπο λειτουργίας Play. • Η αναπαραγωγή των αρχείων εικόνας που έχουν εγγραφεί με τη χρήση άλλης συσκευής, ενδέχεται να είναι αδύνατη στη βιντεοκάμερα με μνήμη. • Επιλέξτε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) μόνον) ➥σελίδα 30 • Ελέγξτε τη συμβατότητα της κάρτας μνήμης. ➥σελίδα 52~54
Η λειτουργία Παράλειψη ή Αναζήτηση δεν λειτουργεί κανονικά.	• Η βιντεοκάμερα δεν θα μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά, εάν η θερμοκρασία στο εσωτερικό της είναι υπερβολικά υψηλή. Θέστε τη βιντεοκάμερα εκτός λειτουργίας και θέστε την και πάλι σε λειτουργία λίγο αργότερα.

Connecting/Dubbing with other devices (TV, DVD players, etc)

Symptom	Explanation/Solution
You cannot view the image or hear the sound from the connected device.	• Connect the audio of the audio/video cable to your camcorder or to the connected device (TV, DVD recorder, etc). (Red colour- right, White colour- left) • The connection cable (AV cable) is not connected properly. Make sure that the connection cable is connected to the proper jack. ➥pages 86~87
The image appears distorted on a 4:3 TV.	• This happens when viewing an image recorded in 16:9 wide mode on a 4:3 TV. If you want to display properly on your TV, check out your TV type and set the proper screen mode ("16:9 Wide") before recording. ➥page 72
You cannot dub correctly using the AV cable.	• The AV cable is not connected properly. Make sure that the AV cable is connected to the proper jack, i.e. to the input jack of the device used for dubbing images from your camcorder. ➥page 88

Connecting to a computer

Symptom	Explanation/Solution
The computer does not recognise your camcorder.	• Disconnect any other USB device than the keyboard, mouse and camcorder from the computer. • Disconnect the USB cable from the computer and camcorder, restart the computer, then connect it again correctly. • You can not use the camcorder in DVD camcorder mode with a Macintosh.
Cannot play a movie file properly on a PC.	• Make sure you insert the connector in the correct direction, and connect the USB cable to the USB jack on your camcorder firmly. • Disconnect the cable from the computer and camcorder, restart the computer. Connect it again properly.
The image or sound on your camcorder is not played on your computer properly.	• Movie playback or sound may stop temporarily depending on your computer. The movie or sound copied to your computer is not affected. • If your camcorder is connected to a computer that does not support hi-speed USB(USB2.0), the image or sound may not be played correctly. The image and sound copied to your computer are not affected.
The playback screen is paused or distorted.	• Check the system requirements to play a movie. ➥page 91 • Exit other all applications running on the current computer. • If a recorded movie is played on your camcorder connected to a computer, the image may not play smoothly, depending on the transfer speed. Please copy the file to your PC, then play it back.

Σύνδεση/Μίξη ήχου με άλλες συσκευές (τηλεόραση, συσκευές αναπαραγωγής DVD κ.λπ.)

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Δεν έχετε εικόνα ή ήχο στη συνδεδεμένη συσκευή.	• Συνδέστε τη γραμμή ήχου του καλωδίου A/V στη βιντεοκάμερά σας ή στη συνδεδεμένη συσκευή (τηλεόραση, συσκευή εγγραφής DVD κ.λπ.). (Κόκκινο χρώμα- δεξιά, Λευκό χρώμα- αριστερά) • Δεν έχει συνδεθεί σωστά το καλώδιο σύνδεσης (καλώδιο AV). Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης είναι συνδεδεμένο στη σωστή υποδοχή. ➥σελίδες 86~87
Η εικόνα αποδίδεται παραμορφωμένη από την τηλεόραση σε φορμά 4:3.	• Αυτό συμβαίνει κατά την προβολή κάποιας εικόνας που έχει εγγραφεί σε τρόπο λειτουργίας ευρείας οθόνης 16:9, σε τηλεόραση με λόγο πλευρών 4:3. Εάν θέλετε η εικόνα να εμφανίζεται σωστά στην τηλεόραση, ελέγξτε τον τύπο της τηλεόρασής σας και ορίστε τον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας οθόνης ("16:9 Wide") πριν από την εγγραφή. ➥σελίδα 72
Δεν μπορεί να γίνει σωστή μίξη ήχου με τη χρήση του καλωδίου AV.	• Δεν έχει γίνει σωστά η σύνδεση του καλωδίου AV. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο AV είναι συνδεδεμένο στη σωστή υποδοχή, δηλαδή στην υποδοχή εισόδου της συσκευής που χρησιμοποιείται για την μεταγραφή εικόνας από τη βιντεοκάμερά σας. ➥σελίδα 88

Σύνδεση σε υπολογιστή

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Ο υπολογιστής δεν αναγνωρίζει τη βιντεοκάμερά σας.	• Αποσυνδέστε όλες τις συσκευές USB εκτός από το πληκτρολόγιο, το ποντίκι και τη βιντεοκάμερα από τον υπολογιστή. • Αποσυνδέστε το καλώδιο USB από τον υπολογιστή και από τη βιντεοκάμερα, εκτελέστε επανεκκίνηση του υπολογιστή και, στη συνέχεια, επανασυνδέστε το σωστά. • Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα με τον τρόπο λειτουργίας βιντεοκάμερας DVDσε Macintosh.
Η σωστή αναπαραγωγή ενός αρχείου ταινίας στον υπολογιστή είναι αδύνατη.	• Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε το βύσμα στη σωστή κατεύθυνση και συνδέστε το καλώδιο USB στην υποδοχή USB της βιντεοκάμεράς σας. • Αποσυνδέστε το καλώδιο από τον υπολογιστή και από τη βιντεοκάμερα και εκτελέστε επανεκκίνηση του υπολογιστή. Συνδέστε το και πάλι σωστά.
Η εικόνα ή ο ήχος από τη βιντεοκάμερα δεν αναπαράγεται σωστά στον υπολογιστή σας.	• Η αναπαραγωγή μιας ταινίας ή ο ήχος ενδέχεται να διακόπτεται προσωρινά, ανάλογα με τον υπολογιστή σας. Η εικόνα και ο ήχος όπως έχουν αποθηκευτεί στον υπολογιστή σας, δεν επηρρεάζονται. • Εάν η βιντεοκάμερά σας έχει συνδεθεί σε υπολογιστή που δεν υποστηρίζει το πρότυπο Hi-speed USB(USB2.0), η εικόνα ή/και ο ήχος ενδέχεται να μην αναπαράγονται σωστά. Η εικόνα και ο ήχος που έχουν αντιγραφεί στον υπολογιστή σας δεν επηρεάζονται.
Η εικόνα κατά την αναπαραγωγή παγώνει ή παραμορφώνεται.	• Ελέγξτε τις απαιτήσεις συστήματος σχετικά με την αναπαραγωγή ταινιών. ➥σελίδα 91 • Τερματίστε όλες τις άλλες εφαρμογές που εκτελούνται εκείνη τη στιγμή στον τρέχοντα υπολογιστή. • Εάν μια εγγεγραμμένη ταινία αναπαράγεται στη βιντεοκάμερα σας που είναι συνδεδεμένη σε υπολογιστή, η εικόνα ενδέχεται να μην αναπαράγεται ομαλά, ανάλογα με την ταχύτητα μεταφοράς. Αντιγράψτε το αρχείο στον υπολογιστή σας και, στη συνέχεια, αναπαράγετε το.

troubleshooting

Overall operations

Symptom	Explanation/Solution
The date and time are incorrect.	• Has the camcorder been left unused for a long period of time? The backup memory battery(button type battery) may be discharged. Replace with a new battery. ➥page 14

Menu

Symptom	Explanation/Solution
Menu items are greyed out.	• You cannot select greyed items in the current recording/playback mode. • There are some functions you cannot activate simultaneously. The following list shows examples of unworkable combinations of functions and menu items. • Menu cannot be used in the EASY.Q mode. • The following menu cannot be used during recording; "**Anti-Shake(DIS)**," "**16:9 Wide**," "**Quality**," "**Wind Cut**," "**Digital Zoom**," "**Disc Manage**"

Cannot Use	Because of the following setting
Scene Mode (AE)	Exposure (Manual)
	Shutter (Manual)
	C. Nite
Digital Effect: Mosaic/ Emboss2/ Pastel1/ Pastel2	Anti-Shake(DIS)
	C. Nite
Digital Effect: Mirror	16:9 Wide
	Anti-Shake(DIS)
	C. NIte

Cannot Use	Because of the following setting
Digital Zoom	Digital Effect: Mosaic/Emboss2/ Pastel1/Pastel2/ Mirror
	Anti-Shake(DIS)
	C. Nite
Shutter (Manual)	C. Nite
Exposure (Manual)	C. Nite
C. Nite	Anti-Shake(DIS)

αντιμετώπιση προβλημάτων

Γενικές λειτουργίες

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Η ένδειξη ημερομηνίας και ώρας είναι λανθασμένη.	• Έμεινε η βιντεοκάμερα αχρησιμοποίητη για μεγάλο χρονικό διάστημα; Η εφεδρική μπαταρία μνήμης (μπαταρία τύπου κουμπιού) ενδέχεται να έχει αποφορτιστεί. Αντικαταστήστε με νέα μπαταρία. ➥σελίδα 14

Menu

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Τα στοιχεία του μενού είναι γκρίζα.	• Δεν μπορείτε να επιλέξετε τα στοιχεία ed που φαίνονται ανενεργά, κατά τον τρέχοντα τρόπο λειτουργίας εγγραφής/αναπαραγωγής. • Υπάρχουν ορισμένες λειτουργίες που είναι αδύνατον να ενεργοποιηθούν ταυτόχρονα. Η ακόλουθη λίστα εμφανίζει παραδείγματα συνδυασμών λειτουργιών και στοιχείων μενού που δεν είναι εφικτοί. • Το μενού δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στον τρόπο λειτουργίας EASY Q. • Τα παρακάτω μενού δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά την εγγραφή: "**Anti-Shake(DIS)**," "**16:9 Wide**," "**Quality**," "**Wind Cut**," "**Digital Zoom**," "**Disc Manage**"

Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί	Λόγω της ακόλουθης ρύθμισης
Scene Mode (AE)	Exposure (Manual)
	Shutter (Manual)
	C. Nite
Digital Effect: Mosaic/ Emboss2/ Pastel1/ Pastel2	Anti-Shake(DIS)
	C. Nite
Digital Effect: Mirror	16:9 Wide
	Anti-Shake(DIS)
	C. Nite

Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί	Λόγω της ακόλουθης ρύθμισης
Digital Zoom	Digital Effect: Mosaic/Emboss2/ Pastel1/Pastel2/ Mirror
	Anti-Shake(DIS)
	C. Nite
Shutter (Manual)	C. Nite
Exposure (Manual)	C. Nite
C. Nite	Anti-Shake(DIS)

specifications

MODEL NAME: VP-DX100(i)/DX100H/DX102/ DX103(i)/DX104/DX105(i)

System	
Video signal	PAL
Picture compression format	MPEG-2 (Disc), MPEG-4 (Card)
Image device	CCD (Charge-coupled device) 800K pixels
Lens	F1.6 34x (Optical), 1200x (Digital) Electronic zoom lens
Focal length	f2.3 ~ 78.2mm
Filter diameter	Ø30.5
LCD screen/Viewfinder	
Size/dot number	2.7inches wide 112k
LCD screen method	TFT LCD
Viewfinder	Colour LCD
Connectors	
Composite output	1Vp-p (75 Ω terminated)
Audio output	-7.5dBs (600 Ω terminated)
USB output	Mini-B type connector
General	
Power source	DC 8.4V, Lithium-ion battery pack 7.4V
Power source type	Lithium Ion battery pack, Power supply (100V~240V) 50/60Hz
Power consumption (Recording)	4.6W (LCD/Viewfinder)
Operating temperature	0˚~40˚C (32˚F~104˚F)
Storage temperature	-20˚C ~ 60˚C (-4˚F ~ 140˚F)
External dimensions	Width 51.5 mm (2.03 inches), Height 87.5 mm (3.44 inches), Length 122 mm (4.80 inches)
Weight	439 g (0.92 lb, 14.71 oz) (Except for lithium-ion battery pack)
Internal MIC	Omni-directional stereo microphone
Remote control (VP-DX102/DX104/ DX105(i) only)	Indoors: greater than 49 ft (15 m) (straight line), outdoors: about 16.4 ft (5 m) (straight line)

- These technical specifications and design may be changed without notice.

προδιαγραφές

ΟΝΟΜΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ: VP-DX100(i)/DX100H/DX102/ DX103(i)/DX104/DX105(i)

Σύστημα	
Σήμα βίντεο	PAL
Μορφή συμπίεσης εικόνας	MPEG-2 (δίσκος), MPEG-4 (κάρτα)
Διάταξη αποτύπωσης εικόνας	CCD (Διάταξη συζευγμένου φορτίου) 800K pixel
Φακός	F1,6 34x (Οπτικό), 1200x (Ψηφιακό) ηλεκτρονικό zoom
Εστιακή απόσταση	f2,3 ~ 78,2 mm
Διάμετρος φίλτρου	Ø30.5
Οθόνη LCD/Σκόπευτρο	
Μέγεθος/αριθμός κουκίδων	Ευρεία οθόνη 2,7 ιντσών, 112 k
Μέθοδος οθόνης LCD	Υγρών κρυστάλλων (LCD), τύπου TFT
Σκόπευτρο	Έγχρωμη LCD
Υποδοχές	
Έξοδος σύνθετου σήματος	1Vp-p (75 Ω τερματική)
Έξοδος ήχου	-7,5 dBs (600 Ω τερματική)
Έξοδος USB	Υποδοχή τύπου Mini-B
Γενικά	
Πηγή ρεύματος	DC 8,4 V, μπαταρία ιόντων λιθίου 7,4 V
Τύπος πηγής ρεύματος	Μπαταρία ιόντων λιθίου, παροχή ρεύματος (100 V~240 V) 50/60 Hz
Κατανάλωση ισχύος (εγγραφή)	4,6W (LCD/σκόπευτρο)
Θερμοκρασία λειτουργίας	0˚~ 40˚C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20˚C ~ 60˚C
Εξωτερικές διαστάσεις	Πλάτος51,5 mm (2.03 in.), Ύψος87,5 mm (3.44 in.), Μήκος122 mm (4.80 in.)
Βάρος	439 g (0,92 lb, 14,71 oz) (Χωρίς την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου)
Εσωτερικό μικρόφωνο	Πολυκατευθυντικό στερεοφωνικό μικρόφωνο
Τηλεχειριστήριο (VP-DX102/DX104/ DX105(i) μόνον)	Εμβέλεια σε εσωτερικό χώρο: υψηλότερη από 49 ft (15 m) (ευθεία γραμμή), εξωτερικός χώρος: περίπου 16,4 ft (5 m) (ευθεία γραμμή)

- Αυτές οι τεχνικές προδιαγραφές και ο σχεδιασμός μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.



UNITED KINGDOM



REPUBLIC OF IRELAND

This Samsung product is warranted for the period of twelve (12) months from the original date of purchase, against defective materials and workmanship. In the event that warranty service is required, you should return the product to the retailer from whom it was purchased.
However, Samsung Authorised Dealers and Authorised Service Centres in other EC Countries will comply with the warranty on the terms issued to purchasers in the country concerned.
In case of difficulty, details of our Authorised Service Centres are available from:

Samsung Electronics U.K. Ltd.
Customer Care Centre
PO Box 17243
Edinburgh, EH11 4YB
United Kingdom
Tel : 0870 SAMSUNG (7267864),
Fax : 0870 7221127 (United Kingdom)
Tel : 0818 717 100,
Fax : +44 (0)870 7221127 (Republic of Ireland)
Web : www.samsung.com/uk

■ WARRANTY CONDITIONS

1. The warranty is only valid if, when warranty service is required, the warranty card is fully and properly completed and is presented with the original invoice or sales slip or confirmation, and the serial number on the product has not been defaced.
2. Samsung's obligations are limited to the repair or, at its discretion, replacement of the product or the defective part.
3. Warranty repairs must be carried out by Authorised Samsung Dealers or Authorised Service Centres. No re-imbursement will be made for repairs carried out by non Samsung Dealers and, any such repair work and damage to the products caused by such repair work will not be covered by this warranty.
4. This product is not considered to be defective in materials nor workmanship by reason that it requires adaptation in order to conform to national or local technical or safety standards in force in any Country other than the one for which the product was originally designed and manufactured. This warranty will not cover, and no re-imbursement will be made for such adaptation nor any damage which may result.
5. This warranty covers none of the following:
   a) Periodic check ups, maintenance and repair or replacement of parts due to normal wear and tear.
   b) Cost relating to transport, removal or installation of the product.
   c) Misuse, including the faiure to use this product for its normal purposes or incorrect installation.
   d) Damage caused by Lightning, Water, Fire, Acts of God, War, Public Disturbances, incorrect mains voltage, improper ventilation or any other cause beyond the control of Samsung.
6. This warranty is valid for any person who legally acquired possession of the product during the warranty period.
7. The consumers statutory rights in any applicable national legislation whether against the retailer arising from the purchase contract or otherwise are not affected by this warranty. Unless there is national legislation to the contrary, the rights under this warranty are the consumers sole rights and Samsung, its subsidiaries and distributors shall not be liable for indirect or consequential loss or any damage to records, compact discs, videos or audio taper or any other related equipment or material.

SAMSUNG ELECTRONICS (U.K.) LTD.



ΕΛΛΑΣ (GREECE)

Αγαπητέ πελάτη,
Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην SAMSUNG με την αγορά αυτής της συσκευής. Το προϊόν αυτό της SAMSUNG είναι εγγυημένο για περίοδο δώδεκα (12) μηνών από την ημερομηνία αγοράς του για ανταλλακτικά και εργατικά. Στην περίπτωση που θα χρειαστεί επισκευή, το προϊόν αυτό της SAMSUNG θα πρέπει να σταλεί ή να μεταφερθεί στο εξουσιοδοτημένο service, με έξοδα του αγοραστή.
Εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι και εξουσιοδοτημένα κέντρα service σε άλλες Ευρωπαϊκές χώρες, θα αποδεχθούν τους όρους της εγγύησης.
Πληροφορίες για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα service στην Ελλάδα, μπορείτε να πάρετε από την

FOURLIS TRADE A.E.B.E.
Λ. Κρυονερίου 112
145 68 Κρυονέρι, Αττικής

Τηλ. 210.629.3100

■ Όροι της εγγύησης

1. Η εγγύηση ισχύει εάν και μόνο εάν το προϊόν χρειάζεται service και η κάρτα εγγύησης έχει πλήρως συμπληρωθεί και σφραγισθεί από το κατάστημα αγοράς. Επίσης πρέπει να προσκομισθεί και το τιμολόγιο ή η απόδειξη λιανικής πώλησης, πάνω στην οποία ο σειριακός αριθμός του προϊόντος πρέπει να είναι ευκρινής.
2. Η υποχρέωση της SAMSUNG αφορά μόνο την επισκευή του προϊόντος
3. Η επισκευή του προϊόντος πρέπει να ανατίθεται μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα service ή εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της SAMSUNG. Καμία αποζημίωση δεν θα γίνει αποδεκτή για επισκευή που έχει γίνει από μη εξουσιοδοτημένο από την SAMSUNG συνεργείο.
4. Το προϊόν αυτό δεν θα θεωρηθεί ελαττωματικό στα υλικά ή στην εργασία επισκευής εάν θα πρέπει να προσαρμοστεί, μετατραπεί ή ρυθμιστεί ώστε να συμμορφωθεί με τις τοπικές τεχνικές προδιαγραφές ή προδιαγραφές που ισχύουν σε χώρα άλλη από αυτή για την οποία προοριζόταν ή κατασκευάστηκε.
   Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει αποζημιώσεις για:
   * Κεφαλές βίντεο και κασετοφώνων
   * Κεφαλές βιντεοκάμερας
   * Γεννήτριες ακτινών laser στα CD, DND
   * Τηλεχειριστήρια
   * Λυχνίες φούρνων μικροκυμάτων
   * Προσαρμογές, μετατροπές ή ρυθμίσεις, ανεξάρτητα αν είναι επιτυχής ή ανεπιτυχής, ούτε οποιαδήποτε ζημία προέρχεται εξ αυτού...
5. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει καμία από τις παρακάτω περιπτώσεις:
   * Περιοδικούς ελέγχους, συντήρηση και επισκευή ή αντικατάσταση μερών που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά
   * Τα έξοδα και τους κινδύνους μεταφοράς που σχετίζονται με την εγγύηση αυτού του προϊόντος
   * Ζημία σε αυτό το προϊόν που προέρχεται από:

Α. Κατάχρηση ή και κακή χρήση, συμπεριλαμβανομένης αλλά και μη περιορισμένης σε:
Μη χρήση αυτού του προϊόντος για τους σκοπούς που φυσιολογικά προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως για την σωστή χρήση και συντήρηση αυτού του προϊόντος
Την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος με τρόπους που αντίκεινται στις τεχνικές προδιαγραφές ασφαλείας που ισχύουν κατά την χρήση του προϊόντος

Β. Επισκευή που έγινε από μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία service

Γ. Ατυχήματα, θεομηνίες ή οποιαδήποτε αιτία πέρα του ελέγχου της SAMSUNG, συμπεριλαμβανομένων αλλά μη περιορισμένων των κεραυνών, του νερού, της φωτιάς, των δημοσίων αναταραχών, του κακού αερισμού κ.λπ.

Δ. Η εγγύηση αυτή δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του καταναλωτή που προβλέπονται από την εφαρμοστέα εθνική νομοθεσία που ισχύει, ούτε τα δικαιώματα των καταναλωτών εναντίον των λιανοπωλητών που απορρέουν από την σύμβαση πώλησης.

Ε. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει εθνική νομοθεσία αυτή η εγγύηση θα είναι η μοναδική και αποκλειστική κάλυψη του καταναλωτή για κάθε ζημιά.

FOURLIS TRADE A.E.B.E.

contact SAMSUNG world wide

If you have any questions or comments relating to Samsung products, please contact the SAMSUNG customer care centre.

επικοινωνία με τη SAMSUNG παγκοσμίως

Εάν έχετε ερωτήσεις ή σχόλια σχετικά με προϊόντα της Samsung, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της SAMSUNG.

Region	Country	Contact Centre ☎	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	NICARAGUA	00-1800-5077267	
	HONDURAS	800-7919267	
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
Europe	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku :Samsung Zrt., česka organizační složka Vyskočilova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	70 70 19 70	www.samsung.com/dk
	FINLAND	030-6227 515	www.samsung.com/fi
	FRANCE	3260 SAMSUNG (€ 0,15/Min), 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.com
	GERMANY	01805 - SAMSUNG(726-7864 € 0,14/Min)	www.samsung.com
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ITALIA	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	www.samsung.com/be
	NETHERLANDS	0900-SAMSUNG (726-7864 € 0,10/Min	www.samsung.com/nl
	NORWAY	815-56 480	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881,022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80820-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se
	U.K	0845 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/
	EIRE	0818 717 100	www.samsung.com/ie
	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at
	SWITZERLAND	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch
CIS	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.com
	KAZAHSTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.uz
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	
	TADJIKISTAN	8-10-800-500-55-500	
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.lt
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com
	NEW ZEALAND	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/nz
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com
Middle East & Africa	TURKEY	444 77 11	www.samsung.com
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.A.E	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com

SAMSUNG



RoHS compliant

Our product complies with “The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment,” and we do not use the 6 hazardous materials- Cadmium(Cd), Lead (Pb), Mercury (Hg), Hexavalent Chromium (Cr +6), Poly Brominated Biphenyls (PBBs), Poly Brominated Diphenyl Ethers(PBDEs)- in our products.

SAMSUNG



Συμβατότητα με την οδηγία RoHS

Το προϊόν μας πληροί τον “Περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό” και δεν χρησιμοποιούμε τα εξής 6 επικίνδυνα υλικά - Κάδμιο (Cd), Μόλυβδο (Pb), Υδράργυρο (Hg), Εξασθενές χρώμιο (Cr+6), Πολυ- βρωμιωμένα διφαινύλια (PBBs), Πολυ- βρωμιωμένους διφαινυλικούς αιθέρες (PBDEs) στα προϊόντα μας.